

Parlamentsdienste  
Services du Parlement  
Servizi del Parlamento  
Servetschs dal parlament



Vorschau | Perspective

Nationalrat | Conseil national

Frühjahrssession 2014

Session de printemps 2014

DH 885

Stand am | Etat au

19.02.2014

Dokumentation | Documentazione

Biblioteca del Parlamento

Dokumentation | Documentation

Bibliothèque du Parlement

Dokumentation | Documentazione

Parlamentsbibliothek

**Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).**

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

### **Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
058 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Marina Scherz

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

**La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).**

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

### **Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
058 322 98 60

Avec la collaboration de  
Marina Scherz

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis nach Nummern

03.445	Parlamentarische Initiative Lustenberger. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium .....	1
05.058	Unternehmenssteuerreformgesetz II .....	3
09.499	Parlamentarische Initiative (Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie). Agrotreibstoffe. Indirekte Auswirkungen berücksichtigen .....	5
10.528	Parlamentarische Initiative Engelberger. Stopp dem Jekami im Zivildienst .....	9
10.538	Parlamentarische Initiative Bourgeois. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen .....	10
11.431	Parlamentarische Initiative (Paul Rechsteiner). Rehabilitation administrativ versorgter Menschen .....	11
12.026	KVG. Änderung .....	13
12.028	Kartellgesetz. Änderung .....	16
12.036	DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB .....	20
12.060	Vereinfachung der Besteuerung der natürlichen Personen und für einen schlanken Staat. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motionen 07.3607 und 08.3854 .....	22
12.069	Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite .....	23
12.301	Kt.Iv. ZH. Bau des Brüttener Tunnels .....	26
12.306	Kt.Iv. GE. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte .....	27
12.460	Parlamentarische Initiative Fehr Jacqueline. Stärkung der überparteilichen Arbeit .....	28
13.013	Grenzüberschreitende polizeiliche Zusammenarbeit. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein .....	29
13.030	Ausländergesetz. Änderung. Integration .....	31
13.034	Bundesgesetz über den Natur – und Heimatschutz. Nagoya-Protokoll .....	33
13.038	Bundesgesetz über die Weiterbildung .....	37
13.048	Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung .....	41
13.052	Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland. Bundesgesetz .....	45
13.056	StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer .....	48
13.058	Stipendieninitiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes .....	50
13.059	Gewässerschutzgesetz. Änderung .....	53
13.062	Zusatzprotokoll von Nagoya/Kuala Lumpur. Biologische Sicherheit. Haftung und Wiedergutmachung .....	56
13.064	Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes. Änderung .....	58

## Table des matières par numéros

03.445	Initiative parlementaire (Ruedi Lustenberger). Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection .....	1
05.058	Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II .....	3
09.499	Initiative parlementaire (Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie). Agrocarburants. Prise en compte des effets indirects .....	5
10.528	Initiative parlementaire (Edi Engelberger). Pour un service civil, et non un libre-service .....	9
10.538	Initiative parlementaire (Jacques Bourgeois). Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon» .....	10
11.431	Initiative parlementaire (Paul Rechsteiner). Réhabilitation des personnes placées par décision administrative .....	11
12.026	LAMal. Modification .....	13
12.028	Loi sur les cartels. Modification .....	16
12.036	LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du code pénal .....	20
12.060	Simplification de la fiscalité des personnes physiques et pour un Etat allégé. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement des motions 07.3607 et 08.3854 .....	22
12.069	Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure .....	23
12.301	Iv.ct. ZH. Construction du tunnel de Brütten .....	26
12.306	Iv.ct. GE. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires .....	27
12.460	Initiative parlementaire (Jacqueline Fehr). Renforcement du travail interpartis .....	28
13.013	Coopération policière transfrontalière. Convention avec l'Autriche et le Liechtenstein .....	29
13.030	Loi sur les étrangers. Modification. Intégration .....	31
13.034	Loi sur la protection de la nature et du paysage. Protocole de Nagoya .....	33
13.038	Loi fédérale sur la formation continue .....	37
13.048	Loi sur la radio et la télévision. Modification .....	41
13.052	Transmission de la formation suisse à l'étranger. Loi .....	45
13.056	CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels .....	48
13.058	Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation .....	50
13.059	Loi sur la protection des eaux. Modification .....	53
13.062	Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur. Risques biotechnologiques. Responsabilité et réparation .....	56
13.064	Loi sur le renseignement civil. Modification .....	58

13.066	Bündelung der Aufsichtskompetenz über Revisionsunternehmen und Prüfgesellschaften. Bundesgesetz .....	61	13.066	Concentration des compétences en matière de surveillance des entreprises de révision et des sociétés d'audit. Loi .....	61
13.068	Personenbeförderungsgesetz (Fantransporte). Änderung .....	63	13.068	Loi sur le transport de voyageurs (transport de supporters). Modification .....	63
13.069	Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts und des Bundesblattes. Änderung .....	65	13.069	Loi sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale. Modification .....	65
13.070	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den zentralamerikanischen Staaten (Costa Rica und Panama). Genehmigung .....	67	13.070	Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats de l'Amérique Centrale (Costa Rica et Panama). Approbation .....	67
13.076	Bundesgesetz über Bauprodukte. Totalrevision .....	69	13.076	Loi sur les produits de construction. Révision totale .....	69
13.079	Für eine öffentliche Krankenkasse. Volksinitiative .....	71	13.079	Pour une caisse publique d'assurance-maladie. Initiative populaire .....	71
13.081	ETH-Bereich. Leistungsauftrag 2008–2011/12 .....	75	13.081	Domaine des EPF. Mandat de prestations 2008-2011/12 .....	75
13.082	Internationale Zivilluftfahrt. Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen .....	77	13.082	Aviation civile internationale. Répression des actes illicites .....	77
13.087	Steuererlassgesetz .....	79	13.087	Loi sur la remise de l'impôt .....	79
13.089	Kantonsverfassung Genf. Gewährleistung .....	80	13.089	Constitution du canton de Genève. Garantie .....	80
13.090	Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten. Bundesgesetz. Totalrevision .....	81	13.090	Protection des biens culturels en cas de conflit armé. Loi. Révision totale .....	81
13.091	Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative). Volksinitiative .....	83	13.091	Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire .....	83
13.102	Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs. Änderung .....	86	13.102	Plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes. Modification .....	86
13.103	Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung .....	88	13.103	Loi sur les droits politiques. Modification .....	88
13.104	Schweizer Beteiligung an der KFOR. Verlängerung des Swisscoy-Einsatzes .....	90	13.104	Participation de la Suisse à la KFOR. Prolongation de l'engagement de la Swisscoy .....	90
13.111	Verlagerungsbericht 2013 .....	92	13.111	Rapport sur le transfert du trafic 2013 .....	92
13.402	Parlamentarische Initiative Bü. Distanz – und Übernachtungsentschädigung .....	94	13.402	Initiative parlementaire Bu. Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée .....	94
14.004	Jahresbericht 2013 der GPK und der GPDel .....	96	14.004	Rapport annuel 2013 des CdG et de la DéICdG .....	96
14.008	Aussenwirtschaftspolitik 2013. Bericht .....	98	14.008	Politique économique extérieure 2013. Rapport .....	98
14.009	Aussenpolitischer Bericht 2013 .....	101	14.009	Rapport de politique étrangère 2013 .....	101
14.012	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht .....	102	14.012	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport .....	102
14.018	Sicherheitsberatung in Schweizer Auslandvertretungen. Entsendung von Angehörigen des Militärpersonals .....	103	14.018	Conseillers en sécurités pour des représentants Suisses à l'étranger. Engagement de militaires .....	103

### 03.445 Parlamentarische Initiative Lustenberger. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium

**Bericht der Kommission NR:** 14.05.2013 (BBI 2013 5441)

**Stellungnahme des Bundesrates:** 03.07.2013 (BBI 2013 5457)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Es sind die nötigen Anpassungen im Gesetz vorzunehmen, damit bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen die Ausbildung von Lehrlingen durch eine Anbieterin positiv gewichtet wird. Beispielsweise könnte Artikel 21 Absatz 4 (neu) des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen folgendermassen lauten: «Die Ausbildung von Lehrlingen durch Anbieterinnen ist bei der Beurteilung der Angebote und der Arbeitsvergabe als Positivkriterium zu berücksichtigen.

#### Verhandlungen

- 01.03.2005 NR Der Initiative wird Folge gegeben.  
23.03.2007 NR Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2009.  
20.03.2009 NR Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2011.  
18.03.2011 NR Fristverlängerung um zwei Jahre.  
14.12.2012 NR Fristverlängerung bis zur Wintersession 2014.

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 14.05.2013

Im Dezember 2012 hat die Kommission einen Gesetzesvorentwurf zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative Lustenberger, welche die Berücksichtigung der Ausbildung von Lernenden der beruflichen Grundbildung bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen fordert, in die Vernehmlassung geschickt. Nun hat sie deren Resultate zur Kenntnis genommen und definitiv über den Gesetzesvorentwurf entschieden. In Anbetracht der Tatsache, dass die Mehrheit der konsultierten Kantone, Parteien und weiteren interessierten Organisationen der Vorlage positiv gegenüber steht, und weil die Kommissionmehrheit ein Zeichen für das erfolgreiche duale Bildungssystem der Schweiz setzen möchte, hat sie den Vorentwurf mit 19 zu 6 Stimmen angenommen.

Eine Minderheit der Kommission beantragt dem Nationalrat, nicht auf die Vorlage einzutreten. Sie ist der Auffassung, dass sie nicht mit den WTO-Vereinbarungen der Schweiz vereinbar ist und dass der heutige Lehrstellenmarkt diese Massnahme zudem nicht mehr erfordert.

#### Stellungnahme des Bundesrates vom 3. Juli 2013

Der Bundesrat beantragt:

1. Streichung des Zuschlagskriteriums der Ausbildung von Lernenden in der beruflichen Grundbildung in Artikel 21 Absatz 1 BöB.
2. Folgende Änderung des BöB:  
1bis Der Bundesrat regelt das zusätzliche Zuschlagskriterium der Ausbildung von Lernenden in der beruflichen Grundbildung für alle öffentlichen Beschaffungen;

### 03.445 Initiative parlementaire (Ruedi Lustenberger). Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection

**Rapport de la commission CN:** 14.05.2013 (FF 2013 4861)

**Avis du Conseil fédéral:** 03.07.2013 (FF 2013 4877)

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose, sous la forme d'une demande conçue en termes généraux, l'initiative parlementaire suivante: Il faudra apporter à la loi les modifications nécessaires pour que la formation 'apprentissage par une entreprise soit dûment prise en compte lorsqu'il s'agira d'attribuer un marché public. On pourrait, par exemple, introduire dans l'article 21 de la loi fédérale sur les marchés publics un alinéa 4 qui serait libellé en ces termes: «La formation d'apprentis par le soumissionnaire constitue un critère positif d'appréciation des offres et d'adjudication des travaux.

#### Délibérations

- 01.03.2005 CN Décidé de donner suite à l'initiative.  
23.03.2007 CN Le délai est prolongé de deux ans, jusqu'à la session de printemps 2009.  
20.03.2009 CN Le délai imparti est prolongé jusqu'à la session de printemps 2011.  
18.03.2011 CN Le délai imparti est prorogé pour 2 ans.  
14.12.2012 CN Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2014.

#### Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 14.05.2013

En décembre 2012, la commission a mis en consultation un avant-projet de loi visant à mettre en oeuvre l'initiative parlementaire Lustenberger, laquelle demande que la formation d'apprentis par une entreprise soit prise en considération lorsqu'il s'agit d'attribuer des marchés publics. La CER-N a pris acte des résultats de la consultation, avant de prendre une décision définitive concernant l'avant-projet. Etant donné l'avis favorable émis par la majorité des cantons, des partis politiques et des autres organisations consultés au sujet du projet, d'une part, et la volonté de la commission de souligner la qualité du système de formation duale de la Suisse, d'autre part, la CER-N a approuvé le projet par 19 voix contre 6.

A l'inverse, une minorité de la commission propose au conseil de ne pas entrer en matière sur le projet. Selon elle, celui-ci n'est pas conforme aux règles de l'OMC auxquelles est soumise la Suisse ; elle estime en outre que, vu la situation actuelle sur le marché des places d'apprentissage, l'application de la mesure proposée dans le projet n'est plus nécessaire.

#### Avis du Conseil fédéral du 3 juillet 2013

Le Conseil fédéral propose:

1. de supprimer le critère d'adjudication de la formation de personnes en formation professionnelle initiale de l'art. 21, al. 1, LMP tel qu'il est proposé par la CER-N;
2. de modifier la LMP comme suit:  
1bis Le Conseil fédéral règle la formation des personnes en formation professionnelle initiale comme critère d'adjudication

davon ausgenommen sind Beschaffungen, zu denen völkerrechtliche Verträge ausländischen Anbietern einen nichtdiskriminierenden Zugang gewährleisten.

1ter (neu) Bisheriger Absatz 1bis

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 28.01.2014**

Die Kommission hält mit 18 zu 6 Stimmen an ihrem Vorschlag fest, die Ausbildung von Lernenden als Zuschlagskriterium für sämtliche öffentlichen Beschaffungen einzuführen. Dieses neue Kriterium soll somit nicht, wie vom Bundesrat beantragt, nur auf öffentliche Beschaffungen beschränkt werden, die nicht an internationale Verpflichtungen der Schweiz gebunden sind (insbesondere solcher, die im Rahmen der WTO eingegangen werden).

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

supplémentaire qui s'applique à tous les marchés. Sont exceptés les marchés pour lesquels les accords internationaux garantissent un accès non discriminatoire aux soumissionnaires étrangers.

1ter (nouveau) Ancien al. 1bis

#### **Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 28.01.2014**

Par 18 voix contre 6, la commission a décidé de maintenir sa proposition visant à introduire comme critère pour l'adjudication des marchés publics celui de la formation d'apprentis et de ne pas reprendre la proposition faite par le Conseil fédéral qui veut limiter l'application de ce nouveau critère au marché public qui ne sont pas unis soumis aux obligations internationales de la Suisse (notamment celles relatives prises dans le cadre de l'OMC).

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## 05.058 Unternehmenssteuerreformgesetz II

Botschaft vom 22. Juni 2005 zum Bundesgesetz über die Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für unternehmerische Tätigkeiten und Investitionen (Unternehmenssteuerreformgesetz II) (BBI 2005 4733)

### Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 8. April 2013

Am 6. und 15. März 2007 haben Stände – und Nationalrat beschlossen, im Rahmen der Vorlage 1 zur Unternehmenssteuerreform II keine neue gesetzliche Regelung für die Besteuerung des Quasi-Wertschriftenhandels festzulegen. Die betreffenden Bestimmungen wurden deshalb aus der Vorlage gestrichen. Vielmehr sollte diese Frage im Rahmen einer Vorlage 3 geklärt werden. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-SR) hat hierzu mögliche Lösungsvorschläge geprüft.

Im Steuerrecht gilt der Quasi-Wertschriftenhandel als selbständige Erwerbstätigkeit gemäss Artikel 18 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG). Die daraus erwirtschafteten Gewinne sind demzufolge steuerbar. Im Gegensatz dazu bleiben private

Kapitalgewinne gemäss Artikel 16 Absatz 3 DBG steuerfrei. Nach geltendem Recht und aktueller Praxis beurteilen die Gerichte aufgrund der Gesamtheit der Umstände im Einzelfall, ob quasi-Wertschriftenhandel oder private Vermögensverwaltung vorliegt.

### Verhandlungen

#### Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für unternehmerische Tätigkeiten und Investitionen (Unternehmenssteuerreformgesetz II)

13.06.2006 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

04.10.2006 NR Abweichend.

06.03.2007 SR Abweichend.

15.03.2007 NR Abweichend.

19.03.2007 SR Zustimmung.

23.03.2007 SR Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.03.2007 NR Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

#### Entwurf 2

Bundesgesetz über dringende Anpassungen bei der Unternehmensbesteuerung

14.03.2006 SR Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

09.06.2006 NR Abweichend.

14.06.2006 SR Abweichend.

19.06.2006 NR Abweichend.

20.06.2006 SR Abweichend.

21.06.2006 NR Zustimmung.

23.06.2006 SR Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.06.2006 NR Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

## 05.058 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II

Message du 22 juin 2005 concernant la loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales applicables aux activités entrepreneuriales et aux investissements (Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II) (FF 2005 4469)

### Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du CE du 8 avril 2013

Le Conseil des Etats et le Conseil national ont décidé, respectivement le 6 et le 15 mars 2007, de ne pas édicter, dans le cadre du projet 1 de la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, de nouvelles dispositions légales applicables à l'imposition du commerce quasi professionnel de titres. En conséquence, les dispositions concernées ont été biffées du projet. La question devrait être réglée dans le cadre d'un projet 3. A cet effet, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats a examiné les différentes options possibles.

En droit fiscal le commerce quasi professionnel de titres est conçu comme activité lucrative indépendante au sens de l'article 18 de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD). Les revenus provenant de cette activité sont donc imposables. Par contre, les gains en capital réalisés lors de l'aliénation d'éléments de la fortune privée ne sont pas imposables (art. 16 al. 3 LIFD). Selon le droit en vigueur et la pratique actuelle, les tribunaux se fondent sur l'ensemble des circonstances du cas d'espèce afin de déterminer s'il y a commerce quasi professionnel de titres ou simple gestion de la fortune privée.

### Délibérations

#### Projet 1

Loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales applicables aux activités entrepreneuriales et aux investissements (Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II)

13.06.2006 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

04.10.2006 CN Divergences.

06.03.2007 CE Divergences.

15.03.2007 CN Divergences.

19.03.2007 CE Adhésion.

23.03.2007 CE La loi est adoptée au vote final.

23.03.2007 CN La loi est adoptée au vote final.

#### Projet 2

Loi fédérale sur des modifications urgentes de l'imposition des entreprises

14.03.2006 CE Décision conforme au projet de la commission.

09.06.2006 CN Divergences.

14.06.2006 CE Divergences.

19.06.2006 CN Divergences.

20.06.2006 CE Divergences.

21.06.2006 CN Adhésion.

23.06.2006 CE La loi est adoptée au vote final.

23.06.2006 CN La loi est adoptée au vote final.

Entwurf 3  
Quasi-Wertschriftenhandel  
20.06.2013 SR Abschreibung.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat am 27.01.2014 getagt**

Sie beantragt den Entwurf 3 abzuschreiben.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Projet 3  
Commerce quasi-professionnel de titres  
20.06.2013 CE Classement.

**La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national s'est réunie le 27.01.2014**

Elle propose de classer le projet 3.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances



## 09.499 Parlamentarische Initiative (Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie). Agrotreibstoffe. Indirekte Auswirkungen berücksichtigen

Bericht der Kommission NR: 08.04.2013 (BBI 2013 5737)  
Stellungnahme des Bundesrates: 29.05.2013 (BBI 2013 5783)

### Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Die gesetzlichen Bestimmungen betreffend die Agrotreibstoffe und deren Rohstoffe, die nicht aus Biogas oder Abfällen herrühren, sind wie folgt zu ergänzen:

Unternehmen, die biogene Rohstoffe für die Anwendung im Verkehrssektor verarbeiten oder vermarkten, müssen nachweisen, dass:

a. für die Rohstoffe in Ländern mit knapper Nahrungsmittelversorgung keine landwirtschaftlich nutzbaren Flächen beansprucht werden, die für die Nahrungsmittelproduktion benötigt werden;

b. die Grundversorgung mit Nahrungsmitteln für die ganze Bevölkerung in den jeweiligen Produktionsgebieten sichergestellt ist und die Gewinnung von Agrotreibstoffen keinen relevanten Anstieg der Importe von Ölsaaten und Nahrungsmitteln aus anderen Ländern verursacht (Nutzung von Brachflächen oder Zwischensaaten für die Treibstoffproduktion);

c. die Waldgebiete im Herkunftsgebiet nachhaltig bewirtschaftet werden und flächenmässig erhalten bleiben;

d. im Herkunftsgebiet keine gewaltsamen Vertreibungen von Einheimischen für die Gewinnung von Agrotreibstoffen erfolgen und dass die Produktionsflächen rechtmässig erworben wurden;

e. die Gewinnung von Agrotreibstoffen die Umwelt nicht stärker belastet als die Verwendung von fossilen Energieträgern.

2. Anstelle von Kriterien für die Steuerbefreiung von Agrotreibstoffen sind Bestimmungen für die Zulassung auf dem Markt zu erlassen. Wer Agrotreibstoffe verkauft, muss die Rückverfolgung der Produkte bis ins Ursprungsgebiet nachweisen können.

3. Agrotreibstoffe aus Abfällen sowie Biogas sollen weiterhin unbeschränkt auf dem Markt zugelassen werden.

### Verhandlungen

- 20.10.2009 - Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.  
29.01.2010 - Zustimmung.

Mineralölsteuergesetz (MinöStG)

17.09.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

## 09.499 Initiative parlementaire (Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie). Agrocarburants. Prise en compte des effets indirects

Rapport de la commission CN: 08.04.2013 (FF 2013 5163)  
Avis du Conseil fédéral: 29.05.2013 (FF 2013 5211)

### Situation initiale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

1. Les dispositions légales applicables aux agrocarburants - matières premières comprises - qui ne sont pas issus du biogaz ou de la fermentation de déchets sont complétées comme suit:

Les entreprises qui transforment ou commercialisent des matières premières d'origine végétale en vue de leur utilisation dans le secteur des transports doivent apporter la preuve que:

a. les surfaces agricoles nécessaires aux cultures vivrières dans des pays où l'approvisionnement en denrées alimentaires est difficile ne sont pas affectées à la production de ces matières premières;

b. l'approvisionnement alimentaire de base est assuré pour l'ensemble de la population des régions où sont produites ces matières premières; et que la production d'agrocarburants ne nécessite pas une augmentation importante des importations d'oléagineux et de denrées alimentaires d'autres pays (solution: utilisation de friches ou semis intermédiaires);

c. les zones forestières des régions de production sont exploitées conformément aux principes du développement durable; et que leurs surfaces sont maintenues;

d. la production d'agrocarburants ne se fait pas au détriment des habitants des régions concernées (expulsions, violences); et que les surfaces de production sont acquises légalement;

e. la production d'agrocarburants ne porte pas davantage atteinte à l'environnement que l'utilisation de combustibles fossiles.

2. En lieu et place de conditions d'exonération fiscale pour les agrocarburants, on édictera des dispositions relatives à leur mise sur le marché. Ces dernières prévoient que quiconque vend des agrocarburants doit être en mesure d'en assurer la traçabilité.

3. La mise sur le marché des agrocarburants provenant de déchets et du biogaz doit, comme jusqu'ici, être autorisée sans restriction.

### Délibérations

- 20.10.2009 - La commission décide d'élaborer une initiative.  
29.01.2010 - Adhésion.

Loi sur l'imposition des huiles minérales (Limpmin)

17.09.2013 CN Décision modifiant le projet de la commission.

## Debatte im Nationalrat, 17.09.2013

### Nationalrat will nur nachhaltig erzeugte Agrotreibstoffe zulassen

(sda) Für Steuererleichterungen auf Agrotreibstoffe sollen künftig strengere und erweiterte Kriterien gelten. Diese sollen gewährleisten, dass der Anbau der Rohstoffe für diese Treib- und Brennstoffe nicht den Anbau von Nahrungsmitteln verdrängt und nach nachhaltigen Prinzipien erfolgt.

Der Nationalrat hat am Dienstag einen entsprechenden Vorschlag seiner Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) mit 111 gegen 71 Stimmen gutgeheissen. Die Gegenstimmen kamen vorwiegend von der SVP und der FDP. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Die SVP nannte die Vorlage unnötig und hatte gar nicht darauf eintreten wollen. Ihr Sprecher Guy Parmelin (VD) kritisierte, die Vorlage führe zu einem Leerlauf, denn im Vergleich zum erwartbaren Resultat sei der administrative und personelle Aufwand zu gross.

### Marginale Rolle

Agrotreibstoffe spielten in der Schweiz zudem eine marginale Rolle, sagte Parmelin. Bioethanol habe 2012 lediglich 1,2 Promille des in der Schweiz verkauften Benzins ausgemacht. Beim Biodiesel waren es 4,1 Promille des verkauften Diesels.

Ziel der Vorlage ist es, negative Auswirkungen der Produktion von Treib- und Brennstoffen aus pflanzlichen Rohstoffen - zum Beispiel Zuckerrohr, Zuckerrüben, Mais, Raps oder Soja - möglichst zu vermeiden. Wer von Steuererleichterungen für Agrotreibstoffe profitieren will, muss deshalb Anforderungen erfüllen.

### Nicht auf Kosten der Nahrungsmittelproduktion

Pflanzen zur Treibstoffgewinnung dürfen weder auf gerodeten Waldflächen, in trockengelegten Feuchtgebieten noch in Schutzgebieten angepflanzt werden. Den Lebensmittelanbau dürfen sie nicht verdrängen. In manchen Ländern komme es vor, dass Einheimische wegen des Anbaus von Biomasse von ihrem Land vertrieben, getötet und ihrer Lebensgrundlagen beraubt würden, hält die UREK dazu fest.

Mit 136 zu 51 Stimmen gab der Nationalrat dem Bundesrat die Kompetenz, internationale Standards zur Ernährungssicherheit als Anforderung für Steuererleichterungen zu berücksichtigen. Die SVP stellte sich gegen diesen Blankoscheck für den Bundesrat, wie Parmelin sagte. Denn diese Standards gebe es noch gar nicht.

Auf Antrag einer Minderheit von SP, CVP/EVP, Grünen und GLP ergänzte der Nationalrat die Vorlage mit der ausdrücklichen Bestimmung, dass der Anbau von Pflanzen für die Erzeugung von Treib- und Brennstoffen die Produktion für Anbau von Rohstoffen für die Lebensmittel nicht verdrängen dürfe.

Bastien Girod (Grüne/ZH) führte dazu an, dass ein aus in Sierra Leone angebautes Zuckerrohr hergestellter Treibstoff die Vorgaben für Steuererleichterungen erfülle. Denn der Treibstoff stehe bezüglich Umwelt- und Klimabelastung besser da als fossiles Benzin.

Urwaldflächen würden zudem nicht umgenutzt, da die Rüben im Landwirtschaftsgebiet angebaut würden, auf einer Fläche so gross wie der Genfersee. Insgesamt steige dadurch eben doch der Druck, für die Nahrungsmittelproduktion Wald zu schlagen, betonte Girod. Deshalb brauche es die zusätzliche Bestimmung.

## Délibérations au Conseil national, 17.09.2013

### Biocarburants - Le National veut des critères plus stricts pour les exonérer

(ats) L'utilisation en Suisse de biocarburants ne doit pas se faire au détriment de l'environnement et de la sécurité alimentaire dans les pays pauvres. Le National a adopté mardi, par 111 voix contre 71, un projet de loi introduisant des critères plus sévères pour les allègements fiscaux dont bénéficient ces produits.

Les carburants d'origine végétale permettent de réduire les émissions de CO2 et la dépendance au pétrole, a relevé Laurent Favre (PLR/NE), au nom de la commission. Ils ont suscité de grands espoirs il y a quelques années.

Mais après une première phase d'euphorie, on s'est rendu compte que leur production a des effets sociaux et environnementaux négatifs, ont relevé plusieurs orateurs. Des zones sont déforestées et des personnes ne mangent pas à leur faim car le maïs ou le colza est utilisé pour produire des biocarburants.

### Surfaces acquises légalement

A l'avenir, pour pouvoir bénéficier d'un allègement de l'impôt sur les huiles minérales, les producteurs de biocarburants devraient donc prouver que la culture n'a pas nécessité de changer l'affectation de surfaces renfermant des quantités importantes de carbone ou possédant une grande diversité biologique.

Cette exigence vise à lutter contre le déboisement de forêts, l'assèchement de zones humides et la culture à l'intérieur de zones protégées. La modification de loi demande aussi que la production s'effectue sur des surfaces acquises légalement.

### Bureaucratie

L'UDC s'est opposée en vain à une loi "inutile". Les importations, qui représentent actuellement 1,2 pour mille du marché de l'essence, sont actuellement minimes, a critiqué le Vaudois Guy Parmelin. Et il faudrait créer entre quatre et huit postes supplémentaires pour vérifier les critères d'octroi d'allègements fiscaux.

Il est vrai que des emplois pourraient voir le jour, a admis la ministre de l'énergie et de l'environnement Doris Leuthard. Mais cela ne sera pas nécessaire si les demandes d'exonération sont faibles. En revanche, si la demande augmente, par exemple si les prix du pétrole explosent, il est important que la Suisse soit prête.

Il ne faut pas fermer la porte aux évolutions futures, a renchéri Jacques Bourgeois (PLR/FR). Actuellement, les biocarburants ne sont concurrentiels sur le marché suisse que grâce à des allègements fiscaux. Le projet veut donner au gouvernement la compétence d'introduire une obligation d'homologation avant leur commercialisation.

### Sécurité alimentaire

Contre l'avis de la commission, le plénum a tenu - par 94 voix contre 89 et 3 abstentions - à préciser dans la loi que seuls les biocarburants qui ne concurrencent pas les aliments peuvent bénéficier d'une exonération. "Il faut éviter de remplir nos réservoirs de produits alimentaires et aggraver ainsi le problème de la faim dans le monde", a fait valoir Bastien Girod (Verts/ZH).

Le projet prévoyait que le Conseil fédéral se base sur des normes internationales sur la sécurité alimentaire. Ces standards sont en cours d'élaboration sous l'égide de l'ONU, qui travaille depuis des années sur la question, a assuré sans suc-

### **Warnung vor "moralischen Vorstellungen"**

Umweltministerin Doris Leuthard sprach sich dagegen aus. Die Formulierung der UREK orientiere sich an Empfehlungen der UNO. Sie warnte vor "moralischen Vorstellungen" und "gut gemeinten Absichten", während die Situation für die betroffenen Bauern vor Ort möglicherweise anders aussehe.

Mit einer Änderung im Umweltschutzgesetz erhält der Bundesrat die Möglichkeit, das Inverkehrbringen von nicht steuerbegünstigten - da den Kriterien nicht genügenden - Agrotreibstoffen zu bremsen. Dies für den Fall, dass nicht steuerbefreite Stoffe auf Grund neuer Marktbedingungen in grosser Menge in die Schweiz importiert werden.

Die SVP hätte auf diese Anpassung im Umweltgesetz ganz verzichten wollen, drang damit aber nicht durch. Die Mehrheit war der Auffassung, dass dieser Passus nötig sei, um zu verhindern, dass den Nachhaltigkeitsanforderungen nicht genügende biogene Treibstoffe in der Schweiz vertrieben werden.

Nicht gelten sollen die neuen Bestimmungen für Treibstoffe aus Lebensmittelabfällen sowie aus Abfällen von Land- und Waldwirtschaft, biogenes Altöl und Treibstoffe aus Biogas. Sie will der Nationalrat weiterhin ohne Beschränkung zulassen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 14.01.2014**

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates unterstützt einen Gesetzesentwurf, welcher die Kriterien für die Steuererleichterung von biogenen Treibstoffen in der Schweiz verschärft. Ausserdem wird der Bundesrat ermächtigt, bei Bedarf Zulassungsbeschränkungen für biogene Treib- und Brennstoffe einzuführen.

Die Vorlage wurde von der nationalrätlichen Kommission im Rahmen der parlamentarischen Initiative "Agrotreibstoffe. Indirekte Auswirkungen berücksichtigen" (09.499) ausgearbeitet. Sie zielt darauf ab, die negativen, auch indirekten Auswirkungen bei der Produktion von biogenen Treibstoffen gebührend zu berücksichtigen und möglichst zu vermeiden. Die Kommission stimmte der Vorlage mit 9 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen zu. Sie teilt die Auffassung des Nationalrates, wonach bei den Biotreibstoffen die ursprüngliche Euphorie einer zunehmenden Skepsis gewichen ist, insbesondere in Bezug auf Biotreibstoffe der ersten Generation. Diese weisen hinsichtlich ihrer Produktion eine schlechte ökologische und soziale Bilanz auf, und der Anbau der Rohstoffe erfolgt zunehmend zu Lasten der Ernährungssicherheit in den Anbauländern. Die Vorlage erweitert und verschärft die Kriterien, damit biogene Treibstoffe in der Schweiz von einer Steuererleichterung profitieren können, und sieht bei Bedarf eine Zulassungsbeschränkung für biogene Treib- und Brennstoffe durch den Bundesrat vor. Neu wird gegenüber dem geltenden Recht insbesondere auch der Aspekt der Ernährungssicherheit im Gesetz aufgenommen. Sollten sich dazu internationale Standards durchsetzen, so hat der Bundesrat die Möglichkeit, gestützt auf diese Standards die Sicherstellung der Ernährungssicherheit als Voraussetzung für die Steuererleichterung festzuschreiben. Die Kommissionsmehrheit lehnt allerdings eine zwingende Bestimmung dazu als Kriterium für die Steuererleichterung ab, wie sie noch vom Nationalrat in die Vorlage eingebracht wurde. Die Delegation an den Bundesrat, entsprechende Anforderungen beim Vorliegen von internationalen Standards einzuführen, berücksichtige die berechnete Forderung im Hinblick auf die Sicherstellung der Ernährungssicherheit ausreichend, ist die Kommissionsmehrheit der Meinung. Eine Minderheit beantragt, dem Nationalrat zu folgen, und fordert ein zwingendes Kriterium, um die Ernäh-

cès Doris Leuthard. La Suisse ne doit pas adopter un libellé différent, qui pourrait être contre-productif.

L'UDC voulait au contraire supprimer toute référence à la sécurité alimentaire. Il ne faut pas donner aujourd'hui déjà un blanc-seing au Conseil fédéral d'adhérer à une norme internationale qu'on ne connaît pas encore, a argumenté en vain Guy Parmelin (UDC/VD).

Le National a toutefois refusé, par 95 voix contre 89, une initiative du canton de Lucerne demandant à la Confédération de s'engager auprès des organisations internationales pour empêcher que des aliments de base soient transformés en carburant.

Le plénum a aussi rejeté par 99 voix contre 83 une proposition de l'UDC et du PLR, qui réclamaient des mesures pour que la production indigène de biocarburant ne soit pas discriminée. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 14.01.2014**

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats est favorable à un projet de loi qui redéfinit plus strictement les critères donnant droit à des allègements d'impôt pour les biocarburants en Suisse. En outre, le Conseil fédéral sera habilité à limiter l'admission sur le marché de certains biocarburants et biocombustibles.

Le projet a été élaboré par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national à la suite du dépôt de l'initiative parlementaire "Agrocarburants. Prise en compte des effets indirects" (09.499). Il vise à prendre en considération et, si possible, à prévenir les conséquences négatives, mêmes indirectes, que peut avoir la production de biocarburants. La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE E) l'a approuvé par 9 voix contre 0 et 3 abstentions. A l'instar du Conseil national, la CEATE E estime que l'euphorie qui régnait à l'apparition des biocarburants a fait place aujourd'hui à un scepticisme croissant, notamment à l'égard des biocarburants de la première génération. Ceux-ci présentent en effet un bilan écologique et social déplorable, d'autant que la culture des matières premières se fait de plus en plus souvent au détriment de la production alimentaire des pays concernés. Le projet prévoit que les biocarburants soient soumis à des critères élargis et plus sévères pour pouvoir bénéficier d'un allègement de l'impôt sur les huiles minérales et que le Conseil fédéral puisse, au besoin, limiter l'admission sur le marché de certains biocarburants et biocombustibles. L'une des nouveautés par rapport au droit en vigueur consiste dans le principe de la sécurité alimentaire, qui est désormais inscrit dans la loi. Dès que des normes internationales se seront imposées à ce sujet, le Conseil fédéral pourra faire en sorte que seuls les biocarburants qui n'ont pas été produits au détriment de la sécurité alimentaire puissent bénéficier de l'allègement fiscal. La majorité de la commission s'oppose toutefois à une disposition contraignante telle que celle qui a été ajoutée par le Conseil national. Elle estime que le fait de déléguer au Conseil fédéral la possibilité d'introduire des conditions ad hoc en cas d'existence de normes internationales tient suffisamment

ahrungssicherheit in den Ländern, wo die Rohstoffe angebaut werden, zu gewährleisten.

**Das Geschäft wird zuerst vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

compte de l'exigence légitime visant à garantir la sécurité alimentaire. Une minorité propose de se rallier à la décision du Conseil national et demande l'inscription d'un critère contraignant afin d'assurer la sécurité alimentaire des pays où sont cultivées les matières premières.

**L'objet va d'abord être traité aux Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

## 10.528 Parlamentarische Initiative Engelberger. Stopp dem Jekami im Zivildienst

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlament wird beauftragt, das Zivildienstgesetz in Artikel 16 abzuändern und Absatz 2 zu streichen.

### Verhandlungen

05.04.2011 SIK-NR Der Initiative wird Folge gegeben.  
21.03.2013 SR Die Behandlung des Geschäftes wird gemäss Artikel 87 ParlG für mehr als ein Jahr ausgesetzt.

**Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates hat am 20.01.2014 getagt.**

Sie beantragt die Behandlung des Geschäftes zu sistieren.

### Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SIK)

## 10.528 Initiative parlementaire (Edi Engelberger). Pour un service civil, et non un libre-service

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de modifier l'article 16 de la loi fédérale sur le service civil (LSC) en abrogeant l'alinéa 2.

### Délibérations

05.04.2011 CPS-CN Décidé de donner suite à l'initiative.  
21.03.2013 CE En vertu de l'article 87 LParl l'examen de la motion est ajournée pour une période allant au-delà d'une année.

**La Commission de la politique de sécurité du Conseil national s'est réunie le 20.01.2014.**

Elle propose de suspendre le traitement de l'objet.

### Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

### **10.538 Parlamentarische Initiative Bourgeois. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse (THG) ist so zu ändern, dass die Lebensmittel vom Geltungsbereich des Cassis-de-Dijon-Prinzips ausgenommen sind.

#### **Verhandlungen**

08.11.2011 WAK-NR Der Initiative wird Folge gegeben.  
20.01.2012 WAK-SR Zustimmung.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 24./25.02.2014 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
[Kommission für Wirtschaft und Abgaben](#)

### **10.538 Initiative parlementaire (Jacques Bourgeois). Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon»**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande de modifier la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce (LETC) de manière à exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon».

#### **Délibérations**

08.11.2011 CER-CN Décidé de donner suite à l'initiative.  
20.01.2012 CER-CE Adhésion.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 24./25.02.2014.**

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.  
voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
[Commission de l'économie et des redevances \(CER\)](#)

## 11.431 Parlamentarische Initiative (Paul Rechsteiner). Rehabilitierung administrativ versorgter Menschen

Bericht der Kommission NR: 06.09.2013 (BBI 2013 8639)  
Stellungnahme des Bundesrates: 13.11.2013 (BBI 2013 8937)

### Ausgangslage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist ein Gesetz zur Rehabilitierung der administrativ Versorgten zu erlassen.

Der Erlass soll folgende Punkte regeln:

- Anerkennung des Unrechts, das den Betroffenen zugefügt wurde;
  - Verpflichtung, die Vorgänge und ihre Folgen historisch aufarbeiten zu lassen;
  - Gewährleistung eines uneingeschränkten Zugangs zu den Akten für die Betroffenen und die Regelung der Archivierung.
- Bei der Ausarbeitung und Umsetzung des Erlasses sind die Kantone einzubeziehen.

### Verhandlungen

- 12.08.2011 - Der Initiative wird Folge gegeben.  
21.10.2011 - Zustimmung.

Bundesgesetz über die Rehabilitierung administrativ versorgter Menschen  
04.12.2013 NR Beschluss nach Entwurf der Kommission.

### Debatte im Nationalrat, 04.12.2013

#### Administrativ Versorgte sollen per Gesetz rehabilitiert werden

(sda) Das Unrecht an Opfern fürsorglicher Massnahmen bis in die 1980er-Jahre soll gesetzlich anerkannt werden. Der Nationalrat hiess am Mittwoch deutlich ein Gesetz gut, das die Menschen rehabilitiert, die in der Schweiz ohne Gerichtsurteil weggesperrt worden waren.

Vom Gesetz erfasst werden Personen, die bis 1981 von Verwaltungsbehörden in psychiatrische Anstalten und Strafanstalten eingewiesen wurden - wegen "Arbeitsscheu", "lasterhaften Lebenswandels" oder "Liederlichkeit". Den Betroffenen war der Zugang zu einer gerichtlichen Überprüfung in vielen Fällen verwehrt.

Das Gesetz soll das Unrecht anerkennen, das administrativen Versorgten widerfahren ist. Diese Anerkennung in einem Gesetz solle die Betroffenen Gerechtigkeit erfahren lassen und Klarheit für die Öffentlichkeit schaffen, sagte Andrea Caroni (FDP/AR) namens der vorberatenden Rechtskommission.

Das damalige Verhalten der Behörden verletze aus heutiger Sicht das Gerechtigkeitsempfinden und elementare Grundrechte. Sprecherinnen und Sprecher aller Fraktionen sagten, die Anerkennung des Unrechts sei wichtig. Angeregt worden war das Gesetz durch einen Vorstoss der Linken.

In der Abstimmung befürwortete der Nationalrat das Gesetz mit 142 zu 45 Stimmen bei 4 Enthaltungen. Nein stimmte die Mehrheit der SVP-Fraktion, allerdings ohne ihre Argumente gegen die Rehabilitierung darzulegen.

## 11.431 Initiative parlementaire (Paul Rechsteiner). Réhabilitation des personnes placées par décision administrative

Rapport de la commission CN: 06.09.2013 (FF 2013 7749)  
Avis du Conseil fédéral: 13.11.2013 (FF 2013 8019)

### Situation initiale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement édictera une loi sur la réhabilitation des personnes placées par décision administrative.

Cette loi visera:

- à ce que le tort infligé aux personnes concernées soit reconnu;
- à ce que toute la lumière soit faite sur le déroulement des événements et sur leurs conséquences;
- à ce que les personnes concernées aient accès sans restriction aux dossiers et à ce que ceux-ci soient archivés.

Les cantons seront associés à l'élaboration et à la mise en oeuvre de cette nouvelle loi.

### Délibérations

- 12.08.2011 - Décidé de donner suite à l'initiative.  
21.10.2011 - Adhésion.

Loi fédérale sur la réhabilitation des personnes placées par décision administrative  
04.12.2013 CN Décision conforme au projet de la commission.

### Délibérations au Conseil national, 04.12.2013

#### Le Conseil national veut réhabiliter les victimes

(ats) Les personnes victimes d'incarcération ou internement abusifs méritent d'être réhabilitées. Par 142 voix contre 45 issues de l'UDC, le Conseil national a adopté mercredi une loi ad hoc. Il exige une étude scientifique sur les placements par décision administrative qui se sont perpétués jusqu'en 1981. Mais aucune réparation financière n'est prévue.

Pendant des décennies, des milliers de personnes ont été incarcérées alors qu'elles n'avaient commis aucune infraction. Elles ont été internées par exemple pour paresse, débauche ou ivrognerie, hors de toute procédure judiciaire, a rappelé Andrea Caroni (PLR/AR) au nom de la commission. Des jeunes ou des mères célibataires ont ainsi parfois été soumis au même régime que des criminels sans possibilité de faire examiner leur situation par un tribunal. Nombre de vies ont été ainsi ruinées, les victimes ne pouvant mener à bien de formation et étant stigmatisées à leur sortie de prison.

#### Page noire

"Cette page noire de l'histoire suisse ne doit plus jamais se reproduire", a jugé Ursula Schneider Schüttel (PS/FR). D'autant qu'elle rappelle d'autres épisodes peu reluisants, comme celui des enfants jenish enlevés à leurs parents jusqu'en 1973 pour être placés dans des familles sédentaires ou des foyers, a renchéri Daniel Vischer (Verts/ZH).

La loi, née d'une initiative parlementaire du conseiller aux Etats Paul Rechsteiner (PS/SG), vise à reconnaître l'injustice subie par les victimes et à leur offrir une réhabilitation. Le but n'est

### **Aufarbeitung und Akteneinsicht**

Nebst der Anerkennung des Unrechts verlangt das Gesetz eine Kommission, welche das düstere Kapitel der administrativen Versorgungen aufarbeiten soll. In diesem Gremium sollen Expertinnen und Experten verschiedener Wissenschaftsdisziplinen Einsitz nehmen.

Die Betroffenen - oder deren Angehörige - sollen zudem Zugang zu ihren Akten erhalten, und zwar kostenlos und ohne bürokratische Hürden. Die Behörden sollen diese Unterlagen aufbewahren.

Am meisten zu reden gab allerdings, was im Gesetz nicht enthalten ist: eine finanzielle Wiedergutmachung. Es sei nicht am Bund, dafür aufzukommen, da das Unrecht auf kantonaler und kommunaler Ebene begangen worden sei, sagte Caroni im Namen der Kommission.

Es werde in Kantonen und Gemeinden geholfen, sagte FDP-Fraktionschefin Gabi Huber (UR). Für die CVP ist eine allfällige Entschädigung Sache des Bundesrates. Beat Flach (GLP/AG) sieht neben Gemeinden und Kantonen auch jene in der Pflicht, die von der Arbeitsleistung von administrativ Versorgten und Verdingkindern profitierten.

### **Entschädigung für Bundesrat nicht ausgeschlossen**

Auf eine Entschädigung pocht die Linke. Es handle sich erst um den ersten Tag in der Bewältigung des Unrechts, sagte Daniel Vischer (Grüne/ZH). Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL) gab zu bedenken, dass viele Menschen grosse materielle Schäden erlitten hätten. Sie hätten keine Berufslehre absolvieren können, dadurch tiefe Löhne verdient und verfügten nun nur über eine schlechte Altersvorsorge.

Das Fehlen einer Entschädigungsregelung sei "kein absolutes Nein für alle Zukunft", sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Die Frage solle später geklärt werden, im Lichte der Aufarbeitungen im Inland aber auch im Ausland. "Wir sollten uns die Option offen halten."

In seiner Stellungnahme zum Gesetzesentwurf hatte der Bundesrat auf die Arbeiten des Runden Tisches für Verdingkinder und andere Opfer fürsorglicher Massnahmen verwiesen. Dieses Gremium mit Betroffenen, Behörden, Wissenschaft und anderen hatte im Oktober beschlossen, einen Härtefall- oder Solidaritätsfonds zu prüfen. Angesichts des hohen Alters vieler Betroffenen wird

**Das Geschäft wird zuerst vom Ständerat behandelt.**

### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 058 322 94 26,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

pas de condamner les responsables de l'époque, ont signalé plusieurs orateurs. Les placements par décision administrative, pratique choquante aujourd'hui, témoignent de l'incapacité de la société de l'époque de s'occuper des personnes vivant hors norme. Les autorités suisses ont amorcé la démarche vers la réhabilitation en 2010. Lors d'une cérémonie à Hindelbank (BE), la ministre de la justice d'alors, Eveline Widmer-Schlumpf, avait présenté des excuses.

### **Etude scientifique**

En avril dernier, Simonetta Sommaruga a réitéré le geste, étendant les excuses aux victimes de mesures de contrainte à des fins d'assistance. Il s'agissait généralement d'orphelins et d'enfants pauvres placés dans des foyers et chez des paysans, pour travailler durement et subissant parfois de maltraitances graves. Outre la reconnaissance du tort subi, la loi exige une étude scientifique pour faire la lumière sur les placements administratifs, mais aussi sur les enfants placés à des fins d'assistance et pour des adoptions forcées. Une commission indépendante sera mandatée à cette fin. L'UDC a tenté d'en limiter la portée à une étude "historique", centrée uniquement sur les placements administratifs. Sa proposition a été balayée par 139 voix contre 44. Au vote d'ensemble, le parti s'est opposé à la loi sans avoir motivé ses réticences.

### **Réparation financière**

La loi autorise aussi les victimes à accéder aisément et gratuitement à leur dossier, de même que leurs proches après leur décès. Elle écarte cependant toute compensation financière, au grand dam de certains. Les victimes méritent une réparation en espèces, a estimé Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL). L'absence de disposition légale ne signifie pas que le versement de prestations financières ne puisse être examiné ultérieurement, a répondu Simonetta Sommaruga. La prise en charge devrait être assumée par les cantons, les communes, des Eglises et des institutions privées. Un fonds de détresse ou de solidarité devrait être créé pour aider les enfants placés et les autres victimes de mesures de contrainte administrative. La "table ronde" visant à faire la lumière sur ce chapitre de l'histoire s'est prononcée en ce sens à fin octobre, a rappelé la ministre de la justice.

### **Jusqu'à 120'000 francs**

Un fonds de détresse permettrait d'indemniser les victimes pour qui ces mesures ont eu et ont encore des effets sur la santé ou sur la situation sociale ou économique. Le fonds de solidarité s'adresserait quant à lui à toute personne ayant fait l'objet de telles mesures coercitives. Des travaux sont également en cours pour permettre le versement d'une aide immédiate aux victimes se trouvant en situation précaire. Les organisations de victimes souhaitent que chaque intéressé reçoive jusqu'à 10'000 francs d'aide d'un fonds pour les cas sévères. Dès 2014, des compensations de 120'000 francs par cas devraient commencer à être versées sous forme de rentes.

**L'objet va d'abord être traité aux Conseils des Etats.**

### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 058 322 94 26,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)



## 12.026 KVG. Änderung

Botschaft vom 15. Februar 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Korrektur der zwischen 1996 und 2011 bezahlten Prämien) (BBI 2012 1923)

### Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Vorlage werden die kantonal in den Jahren 1996–2011 zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien der obligatorischen Krankenversicherung zu rund der Hälfte ausgeglichen. Der Vorschlag sieht vor, dass den Versicherten auf sechs Jahre befristet zusätzlich zu den zu bezahlenden Prämien und zum Abzug aufgrund der Rückverteilung aus den Erträgen der CO<sub>2</sub>–/VOC-Lenkungsabgaben neu eine Korrektur der Prämien für die vergangenen finanziellen Ungleichgewichte in Rechnung gestellt beziehungsweise in Abzug gebracht wird. Seit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung haben sich die Betriebsergebnisse aufgrund von zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien in den einzelnen Kantonen unterschiedlich entwickelt: In gewissen Kantonen wurden im Verhältnis zu den Leistungen zu hohe Prämien, in anderen zu tiefe Prämien erhoben. In den Kantonen mit zu hohen Prämieinnahmen resultierten Überschüsse, während in Kantonen mit zu tiefen Prämien Defizite entstanden. Das Eidgenössische Departement des Innern hat verschiedene Lösungsvarianten geprüft, um die entstandenen Defizite und Überschüsse aus den Prämienjahren 1996–2011 auszugleichen. Vorabklärungen haben jedoch gezeigt, dass bei der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und –direktoren und den einzelnen Kantonen nur die Lösung mittels eines Ausgleichs über die Prämien auf Akzeptanz stösst. Die ausgearbeitete Lösung sieht demnach vor, dass den Versicherten über eine auf sechs Jahre befristete Massnahme zusätzlich zur Prämie für das entsprechende Jahr neu ein Prämienzuschlag oder –abschlag auf der Basis der bestehenden Defizite beziehungsweise Überschüsse in den einzelnen Kantonen in Rechnung gestellt oder in Abzug gebracht wird. Dabei soll der befristete Zuschlag höchstens so hoch sein wie der Betrag, der aufgrund der CO<sub>2</sub>–/VOC-Lenkungsabgabe über die Krankenversicherer bereits heute jährlich rückverteilt wird. Mit dieser Regelung muss keine versicherte Person in einem Jahr einen höheren Gesamtbetrag bezahlen als die von ihrem Versicherer für dieses Jahr erhobene Prämie. Wird auf der Basis der Daten aus dem Jahre 2010 und unter der Annahme, dass die Rückerstattung der Lenkungsabgabe pro Person und Jahr weiterhin durchschnittlich 50 Franken beträgt, gerechnet, so können rund 50 Prozent der finanziellen Ungleichgewichte ausgeglichen werden. Dabei wird rund eine Milliarde Franken umverteilt.

### Verhandlungen

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Korrektur der zwischen 1996 und 2011 bezahlten Prämien)  
17.09.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Debatte im Ständerat, 17.9.2013

**Prämienausgleich für 800 Millionen Franken gutgeheissen** (sda) Für das Problem der in einigen Kantonen zu viel und in anderen zu wenig bezahlten Krankenkassenprämien hat der Ständerat am Dienstag eine Lösung verabschiedet. Die Prämien-

## 12.026 LAMal. Modification

Message du 15 février 2012 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-maladie (Correction des primes payées entre 1996 et 2011) (FF 2012 1707)

### Condensé du message

Le présent projet permet d'équilibrer, à hauteur de 50 % environ, les primes payées en trop ou en insuffisance dans l'assurance obligatoire des soins durant les années 1996 à 2011. Il prévoit, sur une période limitée à six ans, qu'une correction des primes sera facturée aux assurés ou déduite des primes à payer - en plus de la déduction au titre de la redistribution des taxes d'incitation sur les COV et le CO<sub>2</sub> - en fonction des déséquilibres financiers passés. Depuis l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurancemaladie, les résultats ont évolué différemment selon les cantons en fonction des primes versées en trop ou en insuffisance: dans certains cantons, les primes étaient trop élevées, dans d'autres trop basses, par rapport aux prestations. Dans les premiers, il en est résulté des excédents et dans les seconds, des déficits.

Le Département fédéral de l'intérieur a examiné différentes solutions en vue de rééquilibrer les déficits et les excédents des années de primes 1996 à 2011. Les examens préliminaires ont cependant montré que seule la solution préconisant un équilibre au moyen des primes avait la faveur de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé et les cantons. La solution proposée prévoit que les assurés disposent d'une mesure limitée à six ans pour qu'en plus de leur prime annuelle un supplément ou une diminution entre en ligne de compte sur la base du déficit ou de l'excédent existant dans chaque canton. De cette manière, le montant du supplément de prime, limité dans le temps, ne doit pas excéder annuellement celui de la déduction au titre de la redistribution de la taxe sur les COV et le CO<sub>2</sub>. Cette règle garantit qu'aucun assuré ne paiera plus que le montant de la prime pour l'année considérée. Sur la base des données de l'année 2010 et dans l'hypothèse que la rétrocession de la taxe d'incitation continue à s'élever en moyenne à 50 francs par personne et par an, 50 % des déséquilibres financiers pourront être compensés et un milliard de francs sera redistribué.

### Délibérations

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Correction des primes payées entre 1996 et 2011)  
17.09.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Délibérations au Conseil des Etats, 17.9.2013

**Primes excessives - Le compromis des cantons passe la rampe du Conseil des Etats**

(ats) Le remboursement des primes maladie excessives a franchi mardi un cap important. Après de longues tergiversa-

en sollen bis auf das Jahr 1996 zurück ausgeglichen werden. Aufkommen dafür sollen der Bund und die Versicherten. Nach mehreren Anläufen hat endlich ein Vorschlag zum Ausgleich der zu viel und zu wenig bezahlten Krankenkassenprämien eine Parlamentskammer passiert. Ohne Gegenstimme hiess der Ständerat eine Lösung gut, die auf einem Kompromiss der Mehrheit der kantonalen Gesundheitsdirektoren basiert. Der Vorschlag sieht vor, dass die zwischen 1996 und 2011 zu viel oder zu wenig bezahlten Krankenversicherungsprämien mit einem Betrag von 800 Millionen Franken kompensiert werden. Effektiv bezahlten die Versicherten in den «Verlierer-Kantonen» allerdings 1,7 Milliarden Franken zu viel in dieser Zeit. Finanziert werden soll der Ausgleich je zu einem Drittel vom Bund, von den Versicherten in den begünstigten Kantonen sowie von den Krankenkassen. Letztere können dazu überschüssige Reserven anzapfen oder einen Prämienzuschlag bezahlen. Im Endeffekt bezahlen die Prämienzahler auch diesen Teil. Der Versichertenbeitrag wird dadurch eingezogen, dass die Prämienzahler in den Kantonen mit zu tiefen Prämien in der Vergangenheit bis zu drei Jahre lang auf die rund 50-fränkige Vergütung aus der CO<sub>2</sub>-Abgabe verzichten müssen. Der Bund trägt pauschal 266 Millionen Franken über drei Jahre bei. Wer in einem Kanton wohnt, in dem die Prämien zu hoch waren, erhält einen Prämienabschlag.

### **Bescheidene Begeisterung**

Im Ständerat und bei Bundesrat Alain Berset war die Begeisterung für die Lösung nicht gross. Die Lösung sei ein politischer Kompromiss und werde nicht jedem Einzelfall gerecht, sagte Christine Egerszegi (FDP/AG) im Namen der vorberatenden Kommission. Wegen Wohnorts- und Krankenkassen-Wechseln dürften einige Personen auch zweimal zur Kasse gebeten werden. «Es war, ist und bleibt ein Murks», sagte Urs Schwaller (CVP/FR). Er stimme zwar zu, damit es endlich eine Lösung gebe, aber ohne Herzblut. Hans Stöckli (SP/BE) sprach von der «am wenigsten schlechten Lösung». Joachim Eder (FDP/ZG) warnte davor, mit der Diskussion über den Ausgleich der Einheitskassen-Initiative Vorschub zu leisten. Alex Kuprecht (SVP/SZ) kritisierte das Säbelrasseln – vor allem aus der stark betroffenen Westschweiz – das zur Lösung geführt habe. Erst nach kantonalen Interventionen trat die Gesundheitskommission auf eine Lösung ein. Der Versicherungsvertreter erinnerte zudem daran, dass das Bundesamt für Gesundheit (BAG) über Jahre Prämien genehmigt habe, die nicht den effektiven Kosten entsprochen hätten.

### **Keine Korrekturmöglichkeit**

Gesundheitsminister Berset verwahrte sich indes jeder Kritik an seinen Vorgängern im Bundesrat und am BAG. Dieses habe kein Recht, überhöhte Prämien zu senken. Beim Versuch, zu hohe Prämien zu senken, sei das Amt sogar vom Gericht zurückgepfiffen worden. Vorgesehen ist die Möglichkeit der Prämienenkung erst im neuen Aufsichtsgesetz über die obligatorische Krankenversicherung. Dieses Gesetz dürfte zu einem Knackpunkt des Prämienausgleichs werden, da die beiden Geschäfte verknüpft sind. Zwar hat der Ständerat das Gesetz gutgeheissen, doch die vorberatende Nationalratskommission will es an den Bundesrat zurückweisen. Zu beiden Vorlagen ist eine hitzige Debatte in der grossen Kammer zu erwarten.

### **Zahlungen in unbekannter Höhe**

Wie viel die Prämienzahler in den einzelnen Kantonen nach dem Kompromiss bezahlen oder erhalten würden, lässt sich derzeit nicht sagen. Die Berechnung erfolgt erst, wenn das Gesetz in Kraft ist. Ziemlich sicher ist, dass die Prämienzahler in

tions, le Conseil des Etats a donné son aval par 39 voix sans opposition au compromis élaboré par les cantons. Assurés, assureurs et Confédération devraient passer à la caisse et se partager un total de 800 millions de francs. La balle est désormais dans le camp du National. Beaucoup de questions restent ouvertes, notamment les montants qui seront effectivement payés ou reçus par assuré. Mais les sénateurs, de conserve avec le ministre de la santé Alain Berset, ont préféré faire avancer le dossier sur la base du «compromis politique» enfin trouvé. Le concept retenu a l'avantage d'écrire le dernier épisode d'un feuilleton qui n'a que trop duré, a fait valoir Liliane Maury Pasquier (PS/GE). Et de rappeler qu'à Genève, chacun a payé plus de 950 francs de surplus de prime depuis 1996. Les assurés d'autres cantons, comme Vaud, Zurich, le Tessin ou Neuchâtel, sont dans le même bateau.

### **Atermoiements**

Le projet initial du Conseil fédéral - faire uniquement passer à la caisse les assurés des cantons dont les primes étaient trop basses à hauteur d'environ un milliard - a failli passer par pertes et profits. Idem de la première proposition des cantons de puiser 1,5 milliard dans les réserves des assureurs. La commission de la santé publique du Conseil des Etats voulait d'abord jeter l'éponge. Elle estimait qu'il n'y avait pas de solution à même de contenter tout le monde vu que les assurés changent régulièrement de canton et de caisse, a rappelé Christine Egerszegi (PLR/AG). Les cantons dont les assurés auraient dû payer la facture freinaient en outre des quatre fers. Mais face aux flots de protestations, venues notamment de Suisse romande, du Tessin et de Zurich, la commission a dû se raviser.

### **Modèle retenu**

Le modèle retenu ne porte que sur 800 millions de francs, et non sur les quelque 1,7 milliard payés en trop depuis 1996. Le remboursement aurait lieu sur trois ans. Les assurés des cantons ayant payé des primes trop basses seraient appelés à passer à la caisse pour un tiers du total, soit 266 millions. Le supplément ne dépasserait pas la réduction de primes liée à la taxe sur le CO<sub>2</sub>, soit environ 150 francs par assuré sur trois ans. Mais la facture pourrait être plus salée pour certains. Les assureurs sont en effet libres de choisir comment financer les 266 millions qu'ils devraient déboursier. Ils pourront puiser dans leurs réserves si elles sont excessives mais n'y seront pas contraints. Les caisses pourront aussi prélever un supplément sur les primes. Enfin, le dernier tiers sera payé par la Confédération, pointée du doigt pour avoir laissé la situation s'enliser pendant des années. Mais elle n'avait pas de base légale pour agir, s'est défendu avec véhémence Alain Berset.

### **Quelles années prendre en compte ?**

Plusieurs écueils attendent encore ce concept, dont celui des années de référence pour savoir qui a payé trop ou pas assez. Par 27 voix contre 10, le Conseil des Etats, avec le soutien du Conseil fédéral, a décidé de débiter les calculs en 1996 et de tenir compte de toutes les années restant jusqu'à l'entrée en vigueur de la future loi sur la surveillance de l'assurance maladie. La minorité voulait s'en tenir à la proposition des cantons de ne retenir que les douze dernières années. Cette limitation relève du calcul d'épicier, a critiqué Liliane Maury Pasquier. Cette option risquerait de redistribuer les cartes entre «gagnants» et «perdants» et le débat pourrait s'enflammer à nouveau, selon Urs Schwaller (PDC/FR). Les actualisations des données au fil des ans, puis la nouvelle méthode de calcul utilisée par la Confédération, ont déjà participé à une certaine confusion et irritation, comme l'a rappelé

den Kantonen Waadt, Genf, Zürich und Tessin zu viel bezahlt haben. Bekannt sind die Zahlen für die Jahre 1996 bis 2011. Am stärksten betroffen sind in dieser Zeit die Prämienzahler in den Kantonen Waadt und Genf, die pro Kopf insgesamt 955 respektive 883 Franken zu viel bezahlt haben. Es folgen Tessin (429 Franken), Zürich (363 Franken) und Thurgau (318 Franken). Demgegenüber profitierten die Prämienzahler in den Kantonen Jura, Bern, Uri und Glarus am meisten. Sie bezahlten insgesamt 879, 866, 844 respektive 817 Franken zu wenig. Die Kantone einigten sich eigentlich darauf, für die Berechnung des Saldos für jeden Kanton nur die letzten zwölf Jahre zu berücksichtigen. Der Ständerat entschied sich aber mit 27 zu 10 Stimmen für die volle Zeitdauer bis 1996, um nicht weitere Diskussionen zu provozieren. Die Zahlen ändern sich für die Kantone je nach Periode beträchtlich.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.10.2013**

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) will einen Ausgleich für die je nach Kanton zu viel oder zu wenig bezahlten Krankenkassenprämien finden. Sie ist mit grosser Mehrheit auf die entsprechende KVG-Revision (12.026 s) eingetreten und will dafür sorgen, dass der Ausgleich ohne Verzögerung wirksam werden kann. Die Kommission trat mit 22 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die Vorlage **KVG. Änderung (12.026 s)** ein. Es sei wichtig für die Glaubwürdigkeit der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, dass eine Lösung gefunden werde für das Problem, dass die einen Versicherten in der Vergangenheit zu viel Prämien bezahlt haben, während andere zu wenig bezahlt haben. Möglich sei aber nur eine pauschale Regelung, die nicht jedem Einzelfall gerecht werden könne. In der Detailberatung zeichnet sich eine Zustimmung zum Modell des Ständerates ab. Dieser hatte beschlossen, dass 800 Millionen Franken ausgeglichen werden sollen; an der Finanzierung sollen sich die Versicherten, die Versicherer und der Bund zu je einem Drittel beteiligen. Bereits beraten hat die SGK-NR über den Anteil der Versicherten: 266 Millionen Franken sollen im Rahmen der Rückerstattung der CO<sub>2</sub>-Abgabe umverteilt werden (Art. 106). Über den Anteil der Versicherer und des Bundes wird die SGK-NR später beschliessen.

Mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission, die vom Ständerat geschaffene Verbindung zwischen der Vorlage 12.026 s - welche die Vergangenheit betrifft - und dem Krankenversicherungsaufsichtsgesetz (12.027 s) - mit dem das Prämien genehmigungsverfahren in Zukunft verbessert werden soll - zu lösen. Der rückwirkende Prämienausgleich solle nicht durch die Diskussionen um das Aufsichtsgesetz verzögert werden, das die Mehrheit der SGK-NR an den Bundesrat zurückweisen will.

#### **Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 20./21.02.2014 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Hans Stöckli (PS/BE). Certains cantons, comme le Jura et Fribourg, ont passé d'une catégorie à l'autre et Bâle-Ville s'est éterné d'être finalement considéré comme un canton à primes trop basses.

#### **Saint-Glinglin**

Reste un hic, la loi sur la surveillance, visant à éviter que le phénomène des primes excessives ne se reproduise et déjà adoptée par la Chambre des cantons, n'est pas près d'être appliquée. La commission préparatoire du National veut renvoyer sa copie au Conseil fédéral.

Et on risque d'attendre la Saint-Glinglin pour résoudre le problème, a déploré Verena Diener (PVL(ZH)). Et d'appeler la Chambre du peuple à trouver une solution.

#### **Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.10.2013**

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) souhaite remédier au problème des primes d'assurance-maladie trop basses ou trop élevées payées par le passé. Sans opposition, elle est entrée en matière sur la révision de la loi sur l'assurance-maladie et aspire à ce que la solution soit concrétisée sans délai.

Par 22 voix contre 0 et 1 abstention, la commission est entrée en matière sur le projet «**LAMal. Modification**» (12.026 é). Par le passé, certains assurés ont versé des primes trop élevées, tandis que d'autres n'ont pas payé assez. La CSSS-N estime qu'il faut remédier à ce problème car il en va de la crédibilité de l'assurance obligatoire des soins. Cependant, la seule solution possible serait un système forfaitaire qui ne pourrait pas être adapté à chaque cas. Lors de la discussion par article, il est apparu que la commission allait vraisemblablement adhérer au modèle défini par le Conseil des Etats: 800 millions de francs seraient redistribués, financés à parts égales par les assurés, les assureurs et la Confédération. D'après elle, les 266 millions de francs à la charge des assurés devraient être redistribués dans le cadre du système de remboursement de la taxe sur le CO<sub>2</sub> (art. 106). La CSSS-N se prononcera ultérieurement sur la participation des assureurs et sur celle de la Confédération. Par ailleurs, la commission propose à son conseil, par 15 voix contre 6 et 2 abstentions, de supprimer les liens créés par le Conseil des Etats entre le projet 12.026, qui concerne les primes payées par le passé, et la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie (LSAMal; 12.027 é), qui vise à améliorer la future procédure d'approbation des primes. En effet, la compensation rétroactive des primes ne doit pas être retardée en raison des débats sur la LSAMal, que la majorité de la CSSS-N souhaite renvoyer au Conseil fédéral.

#### **La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 20./21.02.2014**

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

## 12.028 Kartellgesetz. Änderung

Botschaft vom 22. Februar 2012 zur Änderung des Kartellgesetzes und zum Bundesgesetz über die Organisation der Wettbewerbsbehörde (BBI 2012 3905)

### Übersicht aus der Botschaft

Die Wettbewerbsgesetzgebung ist zentral für das Erreichen gesamtwirtschaftlicher Effizienz. Aus diesem Grund wurde das Kartellgesetz (KG) 1995 griffiger ausgestaltet. Um seine Wirksamkeit weiter zu steigern, wurde es 2003 mit neuen Durchsetzungsinstrumenten ausgestattet (direkte Sanktionen gegen Unternehmen und Bonusregelung).

Die Evaluation des revidierten Erlasses nach Artikel 59a KG hat gezeigt, dass sich das Gesetz und die neuen Instrumente insgesamt bewährt haben. Sie hat aber auch in verschiedener Hinsicht Revisionsbedarf aufgezeigt. Dieser betrifft vor allem die institutionelle Ausgestaltung der Wettbewerbsbehörden. Auch eine Reihe materiellrechtlicher Bestimmungen erweisen sich als revisionsbedürftig. Von der Evaluation unabhängig sind schliesslich bedeutende Herausforderungen zur Revision des Kartellgesetzes dazugekommen: Einerseits geht es um den Auftrag des Parlaments aufgrund der Überweisung der Motion Schweiger (07.3856), die eine Überprüfung des Sanktionssystems fordert; andererseits verlangt die Wirtschaftslage infolge der deutlichen Aufwertung des Schweizer Francs nach Massnahmen, die sicherstellen, dass die dank der starken Währung erzielten Einkaufsvorteile im Ausland vermehrt den Endkundinnen und –kunden zugute kommen.

Die institutionelle Reform betreffend gilt nach dem heutigen Gesetz, dass die wettbewerbsrechtlichen Entscheide durch eine unabhängige Kommission, die Wettbewerbskommission (WEKO), getroffen werden, die sich auf ein eigenes Sekretariat abstützen kann. Mit der Revision von 2003 haben die Entscheide der WEKO noch vermehrt quasi-strafrechtlichen Charakter angenommen. Unter rechtsstaatlichen Gesichtspunkten vermag nicht zu befriedigen, dass Verwaltungssanktionen in Millionenhöhe von einem Gremium gesprochen werden, in dem Vertreterinnen und Vertreter von Wirtschaftsverbänden Einsitz haben. Die Reform zielt deshalb auf die Schaffung einer unabhängigen Wettbewerbsbehörde, welche die Untersuchungen führt und Antrag stellt, sowie eines unabhängigen erstinstanzlichen Gerichts zur Beurteilung der Fälle. In diesem Wettbewerbsgericht soll die wirtschaftliche Praxis durch Fachrichterinnen und Fachrichter vertreten sein. Alle Richterinnen und Richter haben dabei hohen Anforderungen an die Unabhängigkeit von wirtschaftlichen und politischen Interessen zu genügen. Dieses neue Gericht wird vollständig in das Bundesverwaltungsgericht integriert.

In materiell-rechtlicher Hinsicht beantragt der Bundesrat als erstes eine Anpassung von Artikel 5 KG. Gemäss seinem Beschluss vom 17. August 2011 sollen horizontale Preis-, Mengen- und Gebietsabreden sowie vertikale Preisbindungen und Gebietsabschottungen per Gesetz verboten, jedoch Rechtfertigungsmöglichkeiten zugelassen werden. Damit soll dem Wettbewerb auf dem Schweizer Markt neue Dynamik verliehen werden. Der grundlegende Unterschied zum geltenden Recht besteht darin, dass die Unzulässigkeit der besonders schädlichen horizontalen und vertikalen Abreden von der Art der Abrede abhängig sein wird. Bei diesen fünf Formen von Abreden, die heute schon direkt sanktionierbar sind, muss somit der Nachweis, dass sie den Wettbewerb im Einzelfall erheblich beeinträchtigen, nicht mehr geführt werden.

## 12.028 Loi sur les cartels. Modification

Message du 22 février 2012 relatif à la révision de la loi sur les cartels et à une loi sur l'organisation de l'autorité de la concurrence (FF 2012 3631)

### Condensé du message

La législation relative à la concurrence joue un rôle essentiel en matière d'efficacité économique. C'est pourquoi l'efficacité de la loi sur les cartels (LCart) a été renforcée en 1995. Elle a encore été améliorée en 2003 par la mise en place de nouveaux instruments (sanctions directes à l'encontre des entreprises et programme de clémence).

L'évaluation, conformément à l'art. 59a LCart, de la loi révisée a montré que la loi et les nouveaux instruments avaient globalement fait leurs preuves. Elle a néanmoins également démontré la nécessité d'une révision à plusieurs égards. Cette nécessité concerne en premier lieu l'organisation institutionnelle des autorités en matière de concurrence. Une révision s'avère également nécessaire en ce qui concerne toute une série de dispositions de droit matériel. Enfin, indépendamment de l'évaluation, des enjeux de taille se sont greffés à la révision de la LCart, dont le mandat du Parlement lié à la transmission de la motion Schweiger (07.3856), qui exige une reconsidération du système des sanctions, ainsi que la situation économique due à l'appréciation significative du franc suisse, qui réclame des mesures assurant une meilleure transmission vers les clients finals des avantages réalisés sur les achats à l'étranger grâce à une monnaie forte.

Concernant la réforme institutionnelle, la loi en vigueur prévoit que les décisions en matière de droit de la concurrence sont prises par une commission indépendante, la Commission de la concurrence (COMCO), qui dispose de son propre secrétariat. La révision de 2003 a accentué le caractère quasi pénal des décisions rendues par la COMCO. Sous l'angle de la légalité, il n'est pas satisfaisant qu'un organe au sein duquel siègent des représentants d'associations économiques prononce des sanctions administratives dont les montants peuvent atteindre plusieurs millions de francs. C'est pourquoi la réforme vise à créer une Autorité de la concurrence indépendante, qui mène les enquêtes et présente ses propositions à un tribunal de première instance indépendant qui statue. Au sein de ce Tribunal de la concurrence, devront siéger des juges spécialisés chargés de représenter la pratique économique. Tous les juges devront satisfaire à des exigences élevées en matière d'indépendance par rapport à d'éventuels intérêts économiques et politiques. Ce nouveau tribunal sera entièrement intégré au sein du Tribunal administratif fédéral.

Sous l'angle du droit matériel, le Conseil fédéral demande, premièrement, une adaptation de l'art. 5 LCart. Le 17 août 2011, le Conseil fédéral a décidé de faire interdire par la voie légale les accords horizontaux sur les prix, les quantités et la répartition géographique, ainsi que les ententes verticales sur les prix et les cloisonnements territoriaux, tout en autorisant des possibilités de justification. Son but était - et reste - de dynamiser la concurrence sur le marché suisse. La différence fondamentale par rapport au droit en vigueur réside dans le fait que l'illicéité des accords horizontaux et verticaux particulièrement nuisibles dépendra du type de l'accord. En ce qui concerne les cinq types d'accords qui sont déjà directement punissables, il n'y aura plus obligation d'apporter la preuve que l'accord constitue, dans le cas d'espèce, une atteinte notable à la concurrence.

Der zweite Revisionspunkt betrifft das kartellrechtliche Zivilverfahren. Hier sind heute nur die Wirtschaftsteilnehmer zur Klage berechtigt, die in der Aufnahme oder Ausübung des Wettbewerbs behindert werden. Durch Ausweitung der Klagelegitimation auf die Endkundinnen und – kunden soll die Unebenheit, die darin besteht, dass diese ihren Schaden aus Kartellen nicht geltend machen können, beseitigt werden.

Drittens soll die schweizerische Zusammenschlusskontrolle gestärkt und vereinfacht werden. Auch nach jüngster Praxis der WEKO bleibt festzuhalten, dass die seit 1995 unveränderte Zusammenschlusskontrolle wenig Wirkung bei der Verhinderung von hohen, sich nachteilig auswirkenden Marktkonzentrationen erzielte. Um wirtschaftlichen Machtballungen besser begegnen zu können, soll das Beurteilungskriterium deshalb neu geregelt werden. Zudem sollen Doppelspurigkeiten bei der Überprüfung von Zusammenschlüssen mit internationaler Marktabgrenzung reduziert und die Verfahrensfristen mit denjenigen der Europäischen Union harmonisiert werden.

Viertens beantragt der Bundesrat als Antwort auf die Annahme der Motion Schweiger (07.3856), dass von den Unternehmen eingerichtete wirksame und adäquate Massnahmen zur Einhaltung der kartellrechtlichen Bestimmungen (sog. Compliance-Programme) auf rechtlicher Ebene als Faktor, der zu einer Reduktion der Verwaltungsanktionen führen kann, zu berücksichtigen sind. Dies soll durch eine Anpassung von Artikel 49a KG umgesetzt werden.

Schliesslich ist die Verbesserung des Widerspruchsverfahrens dringlich. Dieses Verfahren soll es Unternehmen ermöglichen, sich im Licht der drohenden massiven Sanktionen frühzeitig Rechtssicherheit über kartellrechtlich heikle Verhaltensweisen zu verschaffen. Um die Funktionsfähigkeit des Widerspruchsverfahrens zu verbessern, soll das betreffende Unternehmen erst mit der Eröffnung einer formellen Untersuchung sanktioniert werden können, und nicht wie bisher bereits mit der Eröffnung einer einfachen Vorabklärung.

Die Revision des KG soll im Interesse einer liberalen Marktordnung den Wettbewerb in der Schweiz intensivieren. Gleichzeitig ist die Rechtssicherheit zu stärken. Durch eine institutionelle Reform soll der Einsatz der 2003 eingeführten Instrumente, die sich als wirksam erwiesen haben, noch besser legitimiert werden. Die Revision trägt im Weiteren der Entwicklung der europäischen Gesetzgebung Rechnung und sorgt so für einen Rechtsrahmen in Sachen Wettbewerb in der Schweiz, der den Bedürfnissen einer Volkswirtschaft entspricht, die eines der höchsten Pro-Kopf-Einkommen weltweit erzielt.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen (Kartellgesetz, KG)

21.03.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

## Debatte im Ständerat, 21.03.2013

### Wettbewerbsrecht – Im Kampf gegen hohe Preise geraten ausländische Konzerne ins Visier

(sda) Im neuen Kartellgesetz setzt der Ständerat zum Kampf gegen die Hochpreinseln Schweiz auf die Wettbewerbskommission (WEKO). Diese soll gegen ausländische Konzerne vorgehen, die Schweizer Kunden diskriminieren. Der Bundesrat warnt vor einer schwierigen Umsetzung.

Mit unerwarteter breiter Unterstützung – mit 25 zu 12 Stimmen – hat die kleine Kammer am Donnerstag einer Bestimmung zugestimmt, welche der WEKO erlaubt, gegen ausländische

Deuxièmement, la révision concerne la procédure civile du droit des cartels. A l'heure actuelle, seuls ont qualité pour agir les acteurs économiques dont l'accès à la concurrence ou son exercice sont entravés. L'élargissement de la qualité pour agir aux clients finals permet de pallier l'inégalité générée par le fait que ceux-ci ne peuvent pas faire valoir le dommage qu'ils subissent en raison des cartels.

Troisièmement, le contrôle des concentrations suisse doit être renforcé et simplifié. Même selon la pratique récente de la COMCO, il y a lieu de constater que le contrôle des concentrations, inchangé depuis 1995, est peu efficace lorsqu'il s'agit d'empêcher des concentrations du marché importantes, aux effets préjudiciables. Le critère d'appréciation doit faire l'objet d'une nouvelle réglementation afin de prévenir l'accumulation de pouvoir économique de manière plus efficace. En outre, les doublons dans l'examen des concentrations à l'échelle internationale doivent être réduits et les délais procéduraux harmonisés avec ceux de l'Union européenne.

Quatrièmement, en réponse à l'adoption de la motion Schweiger (07.3856), le Conseil fédéral propose que les programmes de conformité efficaces et adéquats mis en place par les entreprises pour assurer le respect des conditions du droit des cartels (compliance) soient considérés sur le plan légal en tant que facteur pouvant mener à une réduction de sanctions administratives. L'adaptation de l'art. 49a LCart permet de mettre en oeuvre cette exigence.

Enfin, il est impératif d'améliorer la procédure d'opposition. Une telle procédure doit permettre aux entreprises de bénéficier à temps d'une certaine sécurité juridique en cas de comportements discutables sous l'angle du droit des cartels, compte tenu des sanctions importantes qu'elles sont susceptibles d'en courir. Afin d'améliorer la fonction de la procédure d'opposition, l'entreprise n'encourra une sanction qu'à compter de l'ouverture d'une enquête, et non dès l'ouverture d'une simple enquête préalable, comme c'est le cas actuellement.

La révision de la LCart vise à renforcer la dynamique de concurrence sur le marché suisse, au sens d'un ordre orienté vers une économie de marché libérale. La sécurité juridique se doit d'être renforcée. Par une réforme institutionnelle, une légitimation maximale doit être accordée aux instruments introduits en 2003 qui se sont révélés efficaces. La révision tient également compte de l'évolution de la législation européenne pour garantir un encadrement légal de la concurrence qui soit conforme aux besoins d'une économie qui dégage un des plus élevés revenus par tête dans le monde.

## Délibérations

Loi fédérale sur les cartels et autres restrictions à la concurrence (Loi sur les cartels, LCart)

21.03.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

## Délibérations au Conseil des Etats, 21.03.2013

### Loi sur les cartels - Sus aux prix surfaits imposés aux Suisses

(ats) La lutte contre les cartels devrait être renforcée. Au nom du combat contre l'îlot de cherté, le Conseil des Etats a accepté jeudi par 25 voix contre 9 de réviser la loi. La Commission de la concurrence (COMCO) devrait pouvoir s'attaquer aux prix surfaits imposés au marché suisse.

Un large front de gauche à droite a estimé nécessaire de s'en prendre aux entreprises qui, sur les marchés étrangers, proposent leurs produits aux revendeurs helvétiques à des prix

Unternehmen vorzugehen, die sich weigern, Schweizer Händler zu lokalen Tarifen zu beliefern.

Für Konsumenten sei es ohne weiteres möglich, im Ausland einzukaufen, sagte Anita Fetz (SP/BS). Anders sehe es für KMU aus: Grosse Unternehmen hinderten diese daran, von den günstigeren Preisen zu profitieren. Das sei mit ein Grund dafür, dass Kosmetika, Möbel oder Informatikteile in der Schweiz 30 bis 70 Prozent teurer seien als im Ausland.

Der Entscheid droht jedoch zur Symbolpolitik zu werden. Die Durchsetzung im Ausland sei ein Ding der Unmöglichkeit, stellte Kommissionssprecher Konrad Graber (CVP/LU) fest. Er fragte rhetorisch: «Wollen sie die Kavallerie schicken?»

Wirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann machte darauf aufmerksam, dass der Vorschlag auch aufgrund internationaler Verpflichtungen der Schweiz heikel sei.

### **Einfachere Verfahren**

Als Hauptpunkt der Revision segnete der Ständerat einen Paradigmenwechsel bei der Ahndung von Kartellabsprachen ab. Fünf als besonders schädlich geltende Wettbewerbsabsprachen sollen verboten werden. Die WEKO soll nicht mehr nachweisen müssen, dass die Absprachen den Wettbewerb auch tatsächlich erheblich behindern.

Zu diesem Teilkartellverbot gehören die Absprache zwischen Unternehmen auf gleicher Ebene (horizontal) über Preise, Mengen und Gebiete sowie zwischen Unternehmen unterschiedlicher Marktstufe (vertikal) über Mindest- oder Festpreise und Gebietsabschottungen. Mit solchen Absprachen sichern sich Unternehmen unerlaubt Marktanteile.

Der Bundesrat schlug die Änderung vor, um die heute teilweise beschwerliche Arbeit der WEKO zu vereinfachen. Aus einem vierstufigen werde ein zweistufiges Verfahren, sagte Bundesrat Schneider-Ammann. Im Einverständnis mit dem Bundesrat ergänzte der Ständerat den Bundesratsvorschlag.

### **Bundesratsvorschlag ergänzt**

Unter anderem werden in der erweiterten Version Konsortien – beispielsweise Arbeitsgemeinschaften für grosse Lose im Baugewerbe – explizit erlaubt. Bagatellverstösse soll die WEKO nicht verfolgen. Präzisierungen brachte der Ständerat aber vor allem bei den Regeln an, wer den Beweis zu führen hat, dass eine Absprache der wirtschaftlichen Effizienz dient und damit zulässig ist.

Statt dass die Beweislast grundsätzlich bei den beschuldigten Unternehmen liegt, sollen diese lediglich Rechtfertigungsgründe geltend machen müssen, also zeigen, dass eine Absprache der wirtschaftlichen Effizienz dient. Können solche Gründe nicht belegt werden, wird das Unternehmen sanktioniert.

Die WEKO muss aber alle Sachverhalte erheben, die ausserhalb der Unternehmen liegen. Dazu gehören etwa die Analyse von Marktstudien oder Befragung von Konkurrenten. Damit werde die WEKO nach wie vor «einen erheblichen Teil der Untersuchung» führen, sagte Pirmin Bischof (CVP/SO).

### **Gegen Institutionenreform**

Nichts wissen will der Ständerat von einer grundlegenden Reform der Wettbewerbsbehörden, mit der ein Wettbewerbsgericht hätte geschaffen werden sollen. Der entsprechende Vorschlag des Bundesrates ging dem Ständerat zu weit.

Heute führt das WEKO-Sekretariat die Untersuchung, und die WEKO erlässt Bussen, die Millionen Franken betragen können. «Die WEKO ist damit gleichzeitig Ermittlerin, Anklägerin und Richterin», sagte Peter Föhn (SVP/SZ). Dies sei rechtsstaatlich problematisch.

plus élevés, au motif que la destination finale est la Suisse. La proposition de déclarer illicite de telles pratiques, moyennant certaines conditions, a été acceptée par 25 voix contre 12.

Il y a encore des produits qui coûtent 30 à 70% plus cher en Suisse, surtout parmi les cosmétiques, les articles de droguerie, les boissons, les biens informatiques et les meubles, a souligné Anita Fetz (PS/BS). Les protestations du ministre de l'économie Johann Schneider-Ammann (mesures impraticables, risques de rétorsions) n'y ont rien fait.

### **Tour de vis**

Ce tour de vis s'inscrit dans la lignée du renforcement de la législation. Les cartels seront interdits sauf s'ils sont nécessaires pour des motifs d'efficacité économique, par exemple s'ils n'offrent aucune possibilité de supprimer une concurrence efficace.

Cinq ententes seront illégales par principe: les accords horizontaux (entre entreprises concurrentes) sur les prix, les quantités et la répartition géographique et les accords verticaux (à des échelons différents du marché) sur les tarifs et sur le cloisonnement du territoire. Il n'y aura plus quatre, mais deux étapes avant qu'une sanction pour entrave à la concurrence ne tombe, a expliqué le conseiller fédéral.

Une entente pourra être tolérée si les entreprises peuvent justifier qu'elle est nécessaire pour réduire les coûts, améliorer les produits ou leur fabrication, promouvoir la recherche et la diffusion de connaissances techniques ou exploiter plus rationnellement les ressources.

### **Fardeau partagé**

Une forte minorité de droite (17 voix contre 23) voulait voir la COMCO prouver à elle seule le caractère illicite des cartels. Le fardeau sera partagé. Pour les entreprises, il n'y aura pas de différence par rapport à actuellement, a assuré le ministre de l'économie.

Elles devront présenter les motifs d'efficacité économique et supporter les conséquences de l'absence de preuve. La COMCO présentera pour sa part les éléments hors de portée de l'entreprise. Elle ne devra en outre pas s'occuper des ententes n'affectant que peu la concurrence.

### **Triple rôle**

La COMCO continuera par contre de cumuler le rôle d'enquêteur, d'accusateur et de juge. Par 29 voix contre 10, les sénateurs ont refusé la proposition du Conseil fédéral de créer une nouvelle autorité de la concurrence autonome qui s'occuperait des enquêtes et fournirait des conseils. La charge de juger aurait été déléguée à une chambre intégrée au Tribunal administratif fédéral (TAF).

La majorité a préféré continuer de miser sur le savoir-faire de la COMCO, tout en la professionnalisant et en prévoyant des procédures plus courtes. Cette instance verra le nombre de ses membres passer de douze à cinq. Et plus question d'y laisser siéger des représentants des organisations économiques.

Le contrôle des fusions sera quant à lui amélioré. Par 17 voix contre 15, le Conseil des Etats a accepté d'adapter les critères d'évaluation au droit européen. Le contrôle pour les entreprises actives au niveau international sera simplifié.

### **Plainte civile**

Plusieurs nouveautés ont par ailleurs été acceptées sans opposition. Les consommateurs et collectivités publiques pourront ainsi déposer plainte civile et faire valoir devant les tribunaux les torts dont ils pâtissent du fait d'un cartel.

Die Regierung wollte deshalb das WEKO-Sekretariat in eine eigenständige Behörde umwandeln, die Untersuchungen führt und Strafanträge stellt. Das neue Wettbewerbsgericht sollte die Entscheide fällen.

Der Ständerat beschloss jedoch ein Modell, das im Grundsatz am heutigen Modell festhält. Der WEKO sollen zur Professionalisierung aber nur noch fünf statt heute zwölf Personen angehören. Die Mitglieder müssten unabhängige Sachverständige sein, womit Vertreter von Wirtschaftsverbänden aus der WEKO verbannt würden.

### **Verbesserung für Endkonsumenten**

Als weitere Neuerung sollen neu Endkonsumenten Schäden aus Kartellabsprachen geltend machen können. Heute besteht eine Gesetzeslücke, so dass niemand Haftansprüche geltend machen kann. Die Kontrolle von Zusammenschlüssen wird an die Regeln der EU angepasst.

Ausserdem sollen Unternehmen bei unerlaubten Absprachen milder bestraft werden, wenn sie Programme zur Verhinderung von Verstössen aufgelegt haben. Die kleine Kammer verzichtete aber darauf, Strafen auch für Manager vorzusehen, wenn diese entgegen solcher Programme in unerlaubte Absprachen verwickelt sind. Eine solche Bestimmung hatte das Parlament einst in einer Motion verlangt.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 28.01.2014**

Die Kommission hat die Detailberatung abgeschlossen und sich in der Gesamtabstimmung mit 16 zu 9 Stimmen gegen diese Vorlage ausgesprochen. Die Gründe dieser Ablehnung sind unterschiedlich: Die einen begründen ihren Entscheid damit, dass in der Detailberatung Bestimmungen aus der Vorlage gestrichen worden sind, die in ihren Augen für die Stärkung des Wettbewerbs und die Bekämpfung der Schweizer Hochpreisinsel von zentraler Bedeutung sind. So wurde insbesondere Artikel 5 über das Verbot sogenannt harter Kartelle mit 13 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen und Artikel 7a über die unzulässige Behinderung des Einkaufs im Ausland mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Die andern lehnen die Vorlage ab, weil sie einerseits das geltende Recht für genügend halten und weil es andererseits noch keine Rechtspraxis gibt, womit eine Revision verfrüht wäre. Die Minderheit ist der Auffassung, dass die mehrheitsfähigen Änderungen jetzt ins geltende Recht aufgenommen werden sollen. Der Beschluss, die Vorlage abzulehnen, kommt formell einem Antrag an den Nationalrat gleich, nicht auf die Vorlage einzutreten. Für den Fall, dass der Nationalrat Eintreten beschliessen sollte, will die Kommission ihre Änderungen als Eventualanträge vorbringen, dies, um zu vermeiden, dass die Vorlage an die Kommission zurückgewiesen werden muss, bevor der Rat deren Beratung aufnehmen kann

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Une entreprise pourra par ailleurs voir sa sanction allégée si elle prouve avoir mis en place un programme efficace de lutte contre les infractions au droit des cartels. Plus question en revanche de soumettre aussi des individus à des sanctions pénales en cas de mise sur pied d'une entente. Seules les entreprises seront redevables.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 28.01.2014**

Après avoir achevé la discussion par article la commission a rejeté, lors du vote sur l'ensemble, le projet de loi par 16 voix contre 9. Les arguments en faveur de cette décision ont été de nature différente. Pour les uns, la décision de rejeter le projet est motivé par le fait que la commission avait, dans le cadre de la discussion par article, biffé du projet des dispositions à leurs yeux essentielles pour renforcer la concurrence est de lutter contre l'îlot de cherté en Suisse (notamment les art. 5 sur l'interdiction des cartels dit rigides : 13 contre 8 et 3 abstentions ainsi que l'art. 7a sur les entraves illicites aux achats effectués à l'étrange : vote par 15 voix 8 et 2 abstentions). Pour les autres membres qui ont rejeté le projet, d'une part, le droit en vigueur est suffisant, d'autre part, il manque une pratique juridique établie, ce qui rend prématuré une révision législative. Pour la minorité, le projet qui résultait de la délibération de la commission est doit être repris dans le droit en vigueur. La décision de rejeter le projet équivaut d'un point de vue formel à proposer au Conseil national de ne pas entrer en matière. Au cas où le Conseil national entre en matière, la commission a toutefois décidé d'amener à titre subsidiaire ses propositions d'amendements du projet de loi. Ceci doit permettre d'éviter que le projet ne doive retourner le cas échéant à la commission avant que le conseil puisse procéder à l'examen du projet.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances

## 12.036 DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesgesetz über eine Anpassung des DBG und des StHG an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB (BBl 2012 2869)

### Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Vorlage sollen zum einen im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) und im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) die Verjährungsfristen für die Strafverfolgung und die Sanktionen für Vergehen im Sinne des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuchs (AT StGB) nachgeführt werden. Zum andern sollen kleinere Anpassungen, die aufgrund der Rechtsprechung des Bundesgerichts notwendig geworden sind, vorgenommen werden.

Die von der Bundesversammlung am 5. Oktober 2001 beschlossene Verjährungsordnung im Strafrecht kennt für die Strafverfolgung kein Ruhen und keine Unterbrechung der Verjährung und damit auch keine relativen und absoluten Verjährungsfristen mehr, da die massgebende Bestimmung von Artikel 72 aStGB aufgehoben wurde. Diese Aufhebung hatte zur Folge, dass sich die Verjährungsfristen faktisch verkürzten, womit den Behörden weniger Zeit zur Verfolgung eines Deliktes zur Verfügung stand. Der Gesetzgeber erkannte diesen Umstand und verlängerte die Verjährungsfristen für die Straftatbestände im StGB. Die Verjährung tritt zudem nicht mehr ein, wenn vor Ablauf der Verjährungsfrist ein erstinstanzliches Urteil ergangen ist.

Durch die Aufhebung von Artikel 72 aStGB wurden auch im Nebenstrafrecht die Verjährungsfristen für die Strafverfolgung gekürzt. Da es den Rahmen der Revision des AT StGB gesprengt hätte, diese Fristen in allen Bestimmungen des Nebenstrafrechts anzupassen, setzte die Bundesversammlung auf den 1. Oktober 2002 den Artikel 333 Absatz 5 Buchstaben a-d StGB (heute Art. 333 Abs. 6 Bst. a-d StGB) in Kraft, der bis zum Inkrafttreten individueller Anpassungen die Verjährungsfristen für die Strafverfolgung im Nebenstrafrecht schematisch verlängerte, so auch im DBG und im StHG. Die vorliegende Revision hat die Nachführung und individuelle Anpassung der Verjährungsordnung im DBG und im StHG zum Ziel.

Neben diesen Anpassungen sollen auch die Sanktionen der Vergehenstatbestände im DBG und im StHG im Sinne des revidierten Sanktionensystems des AT StGB nachgeführt werden. Am 1. Januar 2007 ist das Bundesgerichtsgesetz (BGG) in Kraft getreten. Es legt in Artikel 107 Absatz 2 fest, dass das Bundesgericht bei Gutheissung einer Beschwerde selber entscheiden oder die Sache zur neuen Beurteilung an die Vorinstanz oder an die erste Instanz zurückweisen kann. Zu dieser Bestimmung steht Artikel 73 Absatz 3 StHG im Widerspruch. Er sieht vor, dass das Bundesgericht bei einer begründeten Beschwerde diese nur aufheben kann und die Sache zur neuen Beurteilung an die Vorinstanz zurückweisen muss. In seinem Entscheid vom 4. April 2008 nahm das Bundesgericht Bezug auf diese Rechtslage und entschied, dass Artikel 107 Absatz 2 BGG als jüngeres Gesetz dem Artikel 73 Absatz 3 StHG vorgehe, weshalb Letzterer aufgehoben werden könne.

Bereits 2003 hielt das Bundesgericht zudem fest, dass die Kantone verpflichtet sind, für die Beschwerde betreffend die direkte Bundessteuer und die harmonisierten kantonalen Steuern einen einheitlichen Instanzenzug zu schaffen und als unmittelbare Vorinstanz des Bundesgerichts obere kantonale

## 12.036 LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du code pénal

Message du 2 mars 2012 relatif à la loi fédérale sur une adaptation de la LIFD et de la LHID aux dispositions générales du code pénal (FF 2012 2649)

### Condensé du message

Le projet de loi a deux objets. D'une part, il vise à actualiser les délais de prescription de l'action pénale et les sanctions prévues pour la répression des délits d'après les dispositions générales du code pénal (PG CP) dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID). D'autre part, il vise à y apporter d'autres modifications mineures qui sont devenues nécessaires en raison de la jurisprudence du Tribunal fédéral.

La nouvelle réglementation de la prescription de l'action pénale, adoptée par les Chambres fédérales le 5 octobre 2001 ne prévoit plus d'interruption ni de suspension de la prescription et a ainsi supprimé la notion de délai de prescription relatif et absolu, puisque la disposition correspondante figurant à l'art. 72 aCP a été abrogée. Cette abrogation a réduit les délais de prescription dans les faits, ce qui a eu pour conséquence que les autorités disposaient de moins de temps qu'avant pour poursuivre une infraction. Le législateur a reconnu cet état des choses et allongé les délais de prescription pour les infractions dans le code pénal. De plus, la prescription de l'action pénale ne court plus si un jugement de première instance a été rendu avant l'échéance du délai de prescription.

Les délais de prescription du droit pénal accessoire ont également été réduits, suite à l'abrogation de l'art. 72 aCP. Comme cela aurait dépassé le cadre de la révision de la partie générale du code pénal d'adapter ces délais dans toutes les dispositions du droit pénal accessoire, l'Assemblée fédérale a introduit dans le code pénal l'art. 333, al. 5, let. a à d (aujourd'hui l'art. 333, al. 6, let. a à d), entré en vigueur le 1er octobre 2002, qui allonge généralement les délais de prescription de l'action pénale prévus par d'autres lois fédérales, dont la LIFD et la LHID, en attendant l'entrée en vigueur de leur adaptation dans ces lois. La présente révision de la LIFD et de la LHID a ainsi pour objet de mettre à jour la réglementation de la prescription de l'action pénale et d'adapter chacun des délais de prescription. Parallèlement à ces adaptations, les sanctions prévues dans la LIFD et la LHID pour la répression des délits doivent être mises à jour d'après le système de sanctions révisé de la PG CP.

La loi sur le Tribunal fédéral (LTF) est entrée en vigueur le 1er janvier 2007. A son art. 107, al. 2, elle prévoit que le Tribunal fédéral, s'il admet le recours, statue lui-même sur le fond ou renvoie l'affaire à l'autorité précédente pour qu'elle prenne une nouvelle décision. Il peut également renvoyer l'affaire à l'autorité qui a statué en première instance. L'art. 73, al. 3, LHID est contraire à cette disposition. Il prévoit qu'en cas d'admission du recours, le Tribunal fédéral annule la décision attaquée et renvoie l'affaire pour nouvelle décision à l'autorité qui a statué en première instance. Dans son arrêt du 4 avril 2008, le Tribunal fédéral s'est référé à cette situation juridique et a arrêté que l'art. 107, al. 2, LTF, en tant que droit le plus récent, primait l'art. 73, al. 3, LHID, raison pour laquelle ce dernier pouvait être abrogé.

Dès 2003, le Tribunal fédéral avait en outre arrêté que les cantons ont l'obligation de prévoir le parallélisme des procédures pour tous les recours ayant trait à l'impôt fédéral direct et aux



Instanzen einzusetzen. Mittlerweile haben alle Kantone diese Verpflichtung erfüllt. Artikel 146 DBG kann deshalb redaktionell angepasst werden.

In der Anhörung fand die grundsätzliche Stossrichtung der Revisionsvorlage uneingeschränkte Zustimmung. Die verfahrensrechtlichen Nachführungen (ohne steuerstrafrechtlichen Bezug) wurden ausnahmslos begrüsst. In Bezug auf die steuerstrafrechtlichen Revisionspunkte wurden einzelne Präzisierungen – und Änderungsvorschläge vorgebracht.

Die Revisionsvorlage hat weder auf den Bund noch auf die Kantone und Gemeinden finanzielle oder personelle Auswirkungen.

### **Verhandlungen**

Bundesgesetz über eine Anpassung des DBG und des StHG an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB  
20.06.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### **Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 24./25.02.2014 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

impôts cantonaux harmonisés et d'instituer des tribunaux supérieurs qui statuent comme autorités précédant immédiatement le Tribunal fédéral. Tous les cantons ont rempli cette obligation. C'est pourquoi l'art. 146 LIFD, peut être adapté sur le plan rédactionnel. L'orientation générale du projet de la loi a été approuvée sans réserve lors de l'audition. Les mises à jour du droit de procédure (hormis le droit pénal en matière fiscale) ont été approuvées sans exception. Des modifications et précisions ponctuelles ont été proposées pour les éléments de la révision qui concernent le droit pénal en matière fiscale. Le projet de loi n'aura aucune conséquence sur les finances ni sur le personnel de la Confédération, des cantons et des communes.

### **Délibérations**

Loi fédérale sur l'adaptation de la LIFD et de la LHID aux dispositions générales du code pénal  
20.06.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### **La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 24./25.02.2014.**

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.  
voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## 12.060 Vereinfachung der Besteuerung der natürlichen Personen und für einen schlanken Staat. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motionen 07.3607 und 08.3854

Bericht vom 16. Mai 2012 zur Abschreibung der Motionen Pfisterer 07.3607 «Vereinfachung der Besteuerung der natürlichen Personen» und FDP-Liberale Fraktion 08.3854 «Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen» (BBl 2012 5579)

### Begründung des Antrags auf Abschreibung der beiden Motionen

Nachdem die Bundesversammlung mit einem zusätzlichen Abzug für die Zuwendungen an politische Parteien (Art. 33 Abs. 1 Bst. i DBG; Art. 9 Abs. 2 Bst. I StHG) und der Steuerbefreiung des Soldes von Milizfeuerwehrleuten (Art. 24 Bst. fbis DBG; Art. 7 Abs. 4 Bst. hbis StHG) zusätzliche Ausnahmeregelungen geschaffen hat und nachdem im Dezember 2011 sowohl das Gesetzgebungsprojekt MWSTReform Teil B (Einheitssatz) als auch der indirekte Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» (modifizierter Systemwechsel) in der Bundesversammlung gescheitert sind, muss davon ausgegangen werden, dass es am politischen Willen zu echten Vereinfachungsschritten im heutigen Zeitpunkt fehlt. Aus diesem Grund beantragt der Bundesrat, die beiden Motionen (gemäss Art. 122 Abs. 3 Bst. a Parlamentsgesetz) abzuschreiben.

### Verhandlungen

04.12.2013 SR Von der Abschreibung wird Kenntnis genommen.

### Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 24./25.02.2014 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

## 12.060 Simplification de la fiscalité des personnes physiques et pour un Etat allégé. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement des motions 07.3607 et 08.3854

Rapport du 16 mai 2012 sur le classement des motions 07.3607 de Thomas Pfisterer, «Simplification de la fiscalité des personnes physiques» et 08.3854 du groupe libéral-radical «Un Etat allégé par une simplification du système fiscal» (FF 2012 5155)

### Motivation de la demande de classement des deux motions

Suite à l'adoption par l'Assemblée fédérale de nouvelles dispositions d'exceptions, à savoir une nouvelle déduction pour les cotisations et les versements en faveur d'un parti politique (art. 33, al. 1, let. i, LIFD et art. 9, al. 2, let. I, LHID), ainsi que l'exonération de la solde allouée pour le service du feu (art. 24, let. fbis, LIFD et art. 7, al. 4, let. hbis, LHID) et suite au rejet par l'Assemblée fédérale, en décembre 2011, du projet de réforme de la TVA Partie B (taux unique) et du contre-projet indirect à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» (changement partiel du système pour l'imposition de la propriété de logement), il semble que la volonté politique d'entreprendre une véritable simplification du système fiscal fait défaut aujourd'hui. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose (conformément à l'art. 122, al. 3, let. a, de la loi sur le Parlement) de classer les deux motions.

### Délibérations

04.12.2013 CE Pris acte du classement.

### La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 24./25.02.2014

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.  
voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## **12.069 Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite**

Botschaft vom 4. Juli 2012 zum Bundesgesetz über die Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge von beschränkter Tragweite und über die vorläufige Anwendung völkerrechtlicher Verträge (Änderung des Regierungs – und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des Parlamentsgesetzes) (BBl 2012 7465)

### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.07.2012**

#### **Mehr Klarheit beim Abschluss von völkerrechtlichen Verträgen**

**Der Bundesrat will mehr Klarheit in der Frage, welche völkerrechtlichen Verträge er ohne Zustimmung des Parlaments abschliessen darf. Er schlägt vor, seine Abschlusskompetenzen massvoll einzuschränken. Die Kompetenzen des Parlaments werden damit erweitert. Zudem ist der Bundesrat bereit, auf die vorläufige Anwendung völkerrechtlicher Verträge zu verzichten, falls die zuständigen Kommissionen diese mit einer Zweidrittelmehrheit ablehnen. Er reagiert damit auf Forderungen aus dem Parlament. Die Botschaft zu den erforderlichen Gesetzesänderungen hat er am Mittwoch verabschiedet.**

Die vorgeschlagenen Änderungen des Regierungs – und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG) sowie des Parlamentsgesetzes gehen auf zwei Motionen zurück, wovon sich eine ausdrücklich auf das mit den USA abgeschlossene UBS-Amtshilfeabkommen bezieht. Mit der Einschränkung seiner Kompetenzen nimmt der Bundesrat die Anliegen des Parlaments auf, ohne das geltende System grundlegend in Frage zu stellen. Die Vorschläge des Bundesrats wurden in der Vernehmlassung überwiegend gut aufgenommen. Die Präzisierungen würden die Rechtsicherheit stärken und die Vorzüge des bestehenden Systems beibehalten.

#### **Eine Liste zur Klärung**

Das geltende Recht sieht beim Abschluss völkerrechtlicher Verträge eine Kompetenzaufteilung zwischen Bundesrat und Parlament vor. Die Bundesversammlung genehmigt die völkerrechtlichen Verträge; ausgenommen sind die Verträge, für deren Abschluss auf Grund von Gesetz oder völkerrechtlichem Vertrag der Bundesrat zuständig ist. So erlaubt zum Beispiel das RVOG dem Bundesrat, Verträge von beschränkter Tragweite, sogenannte «Bagatelverträge», selbständig abzuschliessen.

Diese Kompetenzaufteilung ermöglicht eine effiziente Arbeitsweise und verhindert eine Überlastung des Parlaments mit Vorlagen marginaler Bedeutung. Deshalb will der Bundesrat diese Grundsätze beibehalten und sie nur massvoll einschränken. Dazu schlägt er vor, das Regierungs – und Verwaltungsorganisationsgesetz mit einer nicht abschliessenden Liste zu ergänzen, die festhält, welche völkerrechtlichen Verträge nicht als Verträge von beschränkter Tragweite gelten sollen. Damit wird dem Bundesrat im Vorhinein die Kompetenz selbstständigen zum Abschluss bestimmter Vertragskategorien versagt.

#### **Parlamentarische Kommissionen können vorläufige Anwendung verhindern**

Völkerrechtliche Verträge, welche die Zustimmung der Bundesversammlung bedürfen, können grundsätzlich erst ratifiziert

## **12.069 Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure**

Message du 4 juillet 2012 concernant la loi fédérale sur la compétence de conclure des traités internationaux de portée mineure et sur l'application provisoire des traités internationaux (Modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement) (FF 2012 6959)

### **Communiqué de presse du Coseil fédéral du 04.07.2012**

#### **Des règles plus claires sur la conclusion de traités**

**Le Conseil fédéral entend délimiter plus clairement les traités internationaux qu'il est habilité à conclure sans les soumettre à l'aval du Parlement. Il propose à cette fin d'apporter des restrictions mesurées à ses compétences actuelles. Les compétences du Parlement s'en trouveront dès lors élargies. Il est par ailleurs disposé à renoncer à appliquer provisoirement un traité international, si les commissions parlementaires compétentes s'opposent à cette application provisoire à une majorité des deux tiers. Le Conseil fédéral a adopté mercredi le message accompagnant les modifications législatives nécessaires, répondant ainsi à une demande du Parlement.**

La proposition de modifier la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) et la loi sur le Parlement (LParl) trouve sa source dans deux motions, dont une se réfère explicitement à l'accord d'entraide administrative concernant UBS que la Suisse avait conclu avec les Etats-Unis. En limitant ses compétences, le Conseil fédéral satisfait à la demande du Parlement sans remettre en question le système actuel. Les participants à la consultation ont, dans leur grande majorité, accueilli favorablement les propositions du Conseil fédéral, car elles permettent de renforcer la sécurité juridique tout en conservant les avantages du régime en vigueur.

#### **Une liste pour clarifier les compétences**

Le droit en vigueur partage les compétences de conclure des traités internationaux entre le Conseil fédéral et le Parlement de la manière suivante : l'Assemblée fédérale approuve les traités, à moins qu'une loi ou un accord international n'en attribue la compétence au Conseil fédéral. Par exemple, la LOGA autorise le Conseil fédéral à conclure seul les traités de portée mineure.

Ce partage des compétences vise l'efficacité en déchargeant le Parlement de l'examen d'accords d'une importance marginale. Le Conseil fédéral tient donc à en conserver le principe, tout en clarifiant sa mise en oeuvre. Il propose notamment de compléter la LOGA par une liste, non exhaustive, de traités qui ne doivent pas être considérés comme de portée mineure. Le Conseil fédéral ne pourrait donc plus conclure seul de tels traités sans y être explicitement autorisé par une loi.

#### **Consultation des commissions**

Une deuxième modification concerne le poids qui sera donné à l'avenir à la consultation, déjà prévue aujourd'hui, des commissions parlementaires compétentes. Cette question se pose pour les traités internationaux nécessitant l'approbation de l'Assemblée fédérale. Ils ne peuvent être ratifiés et appliqués qu'à partir du moment où le Parlement les a approuvés ; mais le Conseil fédéral, selon le droit en vigueur, peut cependant

werden und in Kraft treten, wenn sie vom Parlament genehmigt wurden. Zur Wahrung wichtiger Interessen der Schweiz und bei besonderer Dringlichkeit kann der Bundesrat solche völkerrechtlichen Verträge vorläufig anwenden; er muss allerdings diese Verträge dem Parlament spätestens nach sechs Monaten zur Genehmigung vorlegen. Zudem muss er vorgängig die zuständigen Kommissionen konsultieren, ist jedoch nicht an deren Stellungnahme gebunden.

Um den parlamentarischen Forderungen nachzukommen, schlägt der Bundesrat nun eine Änderung des Parlamentsgesetzes und des RVOG vor, welche die Mitwirkungsrechte des Parlaments ausweitet. Neu soll vorgesehen werden, dass der Bundesrat auf die vorläufige Anwendung eines völkerrechtlichen Vertrages verzichten muss, wenn sich eine Zweidrittelmehrheit der zuständigen parlamentarischen Kommissionen dagegen ausspricht.

### Verhandlungen

Bundesgesetz über die Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge von beschränkter Tragweite und über die vorläufige Anwendung völkerrechtlicher Verträge (Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des Parlamentsgesetzes)

16.04.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

02.12.2013 SR Abweichend.

### Debatte im Ständerat, 02.12.2013

#### Ständerat will Bundesrat bei Staatsverträgen Freiraum lassen

**(sda) In dringenden und wichtigen Fällen soll der Bundesrat auch in Zukunft in Eigenregie entscheiden können, ob ein Staatsvertrag vorläufig angewendet werden darf. Der Ständerat hat am Montag einen Gesetzesentwurf abgelehnt, der diese Kompetenz den Parlamentskommissionen übertragen wollte.**

In der Frühlingssession hatte der Nationalrat den Bundesrat in dieser Frage entmachtet. Er hatte beschlossen, dass die zuständigen Kommissionen eine vorläufige Anwendung eines Staatsvertrages bewilligen müssen.

Hintergrund ist der UBS-Staatsvertrag: Im Frühling 2010 hatte der Bundesrat gegen den Willen der Parlamentskommissionen beschlossen, den UBS-Staatsvertrag mit den USA vorläufig anzuwenden und Daten von UBS-Kunden auszuliefern. In der Folge verlangte das Parlament eine Änderung der Regeln.

Der Bundesrat schlug deshalb vor, dass die vorläufige Anwendung eines Staatsvertrages mit einer Zweidrittelmehrheit der Kommissionen verhindert werden kann. Der Nationalrat zerzauste den Vorschlag und wollte, dass ein einfaches Mehr der Kommissionen genügt.

#### Macht der Kommission

Bundesrätin Simonetta Sommaruga anerkennt das Spannungsfeld bei diesem Thema. Doch der Nationalrat verschiebe die Genehmigungskompetenz einer vorläufigen Anwendung eines Staatsvertrages an «eine einzige Kommission und nicht ans Parlament».

Zudem würde das geplante Differenzbereinungsverfahren bei Uneinigkeit der Kommissionen der beiden Räte zu Verzögerungen führen, die nicht im Interesse der Schweiz seien. Ausserdem seien in anderen Staaten auch die Regierungen

applizieren provisorisch ein Vertrag in einem Fall von dringender Notwendigkeit, um zu schützen die wesentlichen Interessen der Schweiz. Er muss es dann innerhalb von sechs Monaten dem Parlament vorlegen. Vor der Anwendung des provisorischen Vertrags müssen die parlamentarischen Kommissionen konsultiert werden, aber ihr Rat ist nicht bindend. Um zu antworten auf die Anfragen des Parlamentes, hat der Bundesrat eine Änderung des LParl und des LOGA vorgeschlagen, die den Bundesrat verpflichtet, ein internationales Abkommen provisorisch anzuwenden, wenn die zuständigen parlamentarischen Kommissionen der beiden Räte sich nicht gegen die Mehrheit der beiden Räte aussprechen. Diese Änderung würde die Rechte der Teilnahme des Parlamentes erweitern.

### Délibérations

Loi fédérale sur la compétence de conclure des traités internationaux de portée mineure et sur l'application provisoire des traités internationaux (Modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement)

16.04.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

02.12.2013 CE Divergences.

### Délibérations au Conseil des Etats, 02.12.2013

**Pas touche aux compétences du Conseil fédéral (ats) Le Conseil fédéral doit pouvoir continuer d'appliquer provisoirement des traités internationaux. Le Conseil des Etats a refusé lundi par 23 contre 17 de restreindre les compétences du gouvernement, contrairement à ce qu'a fait le National. Le dossier retourne à la Chambre du peuple.**

Le Parlement avait réclamé un tour de vis. En 2010, il en avait fait une des conditions pour son aval à l'accord d'entraide administrative sur l'UBS conclu avec les Etats-Unis.

Des voix s'étaient alors élevées pour s'indigner que le Conseil fédéral puisse négocier et appliquer provisoirement des traités sans que le Parlement n'ait donné son accord. Les Chambres n'avaient alors pu qu'obtempérer a posteriori.

#### Statu quo

Actuellement, le gouvernement peut mettre en vigueur un traité qui n'a pas encore été accepté par les Chambres, s'il en va de la sauvegarde des intérêts essentiels de la Suisse et qu'une urgence particulière l'exige. Les commissions compétentes sont consultées mais leur avis ne lie pas le Conseil fédéral.

La majorité du Conseil des Etats souhaite en rester là. Il faut garantir une certaine capacité d'agir rapidement à la Confédération en matière de politique extérieure.

Pour être effective, cette compétence ne peut être partagée entre deux autorités, a plaidé Stefan Engler (PDC/GR) au nom de la commission. D'autant plus qu'une commission n'est pas toujours représentative d'une Chambre, a ajouté Markus Stadler (PVL/UR).

#### National plus restrictif

Le gouvernement proposait quant à lui de renoncer à une application provisoire d'un traité soumis à l'aval du Parlement si une majorité d'au moins deux tiers des membres de chacune des

für die vorläufige Anwendung von völkerrechtlichen Verträgen zuständig.

### **Ständerat will geltendes Recht**

Peter Föhn (SVP/SZ) warnte den Ständerat davor, auf halbem Weg stehen zu bleiben. «Der Bundesrat hatte einen klaren Auftrag und zwar einzig und allein von uns und erfüllte diesen Auftrag nur halbherzig», kritisierte er sowohl die bundesrätlichen Änderungen des Regierungs – und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG) als auch die Kommissionsmehrheit des Ständerates.

Diese schlug vor, am geltenden Recht festzuhalten, wonach der Bundesrat vor dem Entscheid, einen völkerrechtlichen Vertrag vorläufig anzuwenden, die Kommissionen lediglich konsultieren muss. «Damit schaffen wir Klarheit, ob dieser Vertrag mitgetragen wird», sagte Sommaruga.

Dieser Vorschlag fand im Ständerat denn auch eine Mehrheit. Mit 33 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung beschloss der Ständerat, am geltenden Recht festzuhalten. Er änderte zugleich den Titel des Gesetzes, das nach seinem Vorschlag nun «Bundesgesetz über die Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge von beschränkter Tragweite» heisst. Mit diesen Differenzen geht die Vorlage zurück an den Nationalrat.

Bestimmungen für Bagatellverträge

Unbestritten waren die Gesetzesänderungen bei den völkerrechtlichen Verträgen von beschränkter Tragweite. Solche kann der Bundesrat selbständig abschliessen. Im RVOG wurde das bisherige Recht präzisiert und ergänzt.

### **Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat am 16.01.2014 getagt.**

Anträge siehe Fahne:

<http://www.parlament.ch/sites/doc/CuriaFolgeseite/2012/20120069/N3%20D.pdf>

### **Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

deux commissions compétentes s'y oppose. Personne n'a soutenu son idée. Pas satisfait du tout, le National avait durci le ton en posant comme seule condition l'approbation des commissions (sans majorité qualifiée). Dans ce cas de figure, l'opinion émise par l'organe d'une seule chambre pourrait faire pencher la balance.

La procédure de divergences prévoit en effet que le second refus manifesté par une des deux commissions est définitif. Une minorité de sénateurs souhaitait suivre ce modèle.

Il ne s'agit de rien d'autre que d'appliquer à la lettre les vœux émis par les Chambres en 2010, a estimé Peter Föhn (UDC/SZ). On parle de traités qui devront recevoir l'aval du Parlement. S'il devait y avoir application provisoire, ce dernier devrait être étroitement associé à cette décision.

Hans Stöckli (PS/BE) - qui a rappelé qu'il n'y a eu depuis une dizaine d'années qu'un cas de traité appliqué provisoirement avant d'être rejeté par le Parlement: l'ancien accord aérien avec l'Allemagne - a tenté sans succès un compromis. Le Conseil fédéral devrait renoncer si les deux commissions disent «non».

### **Traités mineurs**

Pas plus que le National, le Conseil des Etats n'a émis de critique aux propositions du Conseil fédéral visant à réduire la liste des traités de portée mineure que le gouvernement peut conclure seul.

Le Conseil fédéral ne pourra ainsi plus passer outre l'aval du Parlement pour les accords entraînant une dépense unique de plus de 5 millions de francs ou des dépenses périodiques de plus de 2 millions par an. Idem pour les traités qui contiennent des objets relevant de la seule compétence des cantons.

Pour être de portée mineure, un traité ne doit pas créer de nouvelles obligations pour la Suisse ni entraîner de renonciation à des droits existants.

Les accords servant uniquement à l'exécution de traités antérieurs et se bornant à préciser des droits et des obligations ou des principes d'organisation déjà contenus dans le traité de base entrent aussi dans cette catégorie. Les traités s'adressant aux autorités et réglant des questions administratives et techniques aussi.

### **La commission des institutions politiques du Conseil national s'est réunie le 16.01.2014**

Propositions voir dépliant:

<http://www.parlament.ch/sites/doc/CuriaFolgeseite/2012/20120069/N3%20F.pdf>

### **Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

## 12.301 Kt.Iv. ZH. Bau des Brüttener Tunnels

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird aufgefordert, den Brüttener Tunnel, Variante kurz (Bassersdorf/Dietlikon-Winterthur), bis 2025 zu realisieren. Ebenfalls muss der Bund die Finanzierung für den Bau des Brüttener Tunnels sicherstellen.

### Verhandlungen

26.09.2013 SR Der Initiative wird keine Folge gegeben.

### Debatte im Ständerat, 26.09.2013

(sda) Der Ständerat hat stillschweigend eine Standesinitiative des Kantons Zürich abgelehnt, welche vom Bund verlangt, bis 2025 den Brüttener Tunnel in seiner kurzen Variante zu realisieren und die Finanzierung sicherzustellen. Der Rat folgte seiner Kommission. Diese hatte argumentiert, die eidgenössischen Räte hätten im Rahmen der Beratungen zur FABI-Vorlage diesen Streckenabschnitt als Projektauftrag im Ausbauschritt 2025 berücksichtigt.

### Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 11.11.2013 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

### Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,  
[KVF.CTT@parl.admin.ch](mailto:KVF.CTT@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

## 12.301 Iv.ct. ZH. Construction du tunnel de Brütten

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est priée de réaliser le tunnel de Brütten dans sa version courte (soit Bassersdorf/Dietlikon-Winterthur) d'ici à 2025. Elle assure en outre le financement des travaux de construction.

### Délibérations

26.09.2013 CE Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

### Délibérations au Conseil des Etats, 26.09.2013

(ats) Le Conseil des Etats a rejeté tacitement une initiative du canton de Zurich chargeant la Confédération de réaliser et de financer d'ici à 2025 le tunnel de Brütten dans sa version courte (Bassersdorf/Dietikon-Winterthur). Les Chambres fédérales ont déjà inclus ce tronçon dans l'étape 2025 de l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire au chapitre des études de projet.

### La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national s'est réunie le 11.11.2013.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative.

### Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, tél. 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

## 12.306 Kt.IV. GE. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht:

- einen Erlass im Sinne der Petition vom 30. Oktober 2009 des Verbandes Schweizerischer Polizeibeamter (VSPB) auszuarbeiten;
- im Strafgesetzbuch wieder kurze Freiheitsstrafen einzuführen;
- vorzusehen, dass Gewalt und Drohung gegen Behörden und Beamte (Art. 285 Ziff. 1 StGB) mit Freiheitsstrafe von mindestens 60 Tagen oder Geldstrafe bestraft werden;
- beim Tatbestand gemäss Artikel 285 Ziffer 1 StGB im Wiederholungsfall zwingend eine Freiheitsstrafe vorzusehen und dabei das Strafmass auf mindestens 120 Tage zu erhöhen;
- die Mindeststrafe bei Artikel 285 Ziffer 2 StGB entsprechend zu verschärfen;
- vorzusehen, dass analog zur Regelung betreffend das Personal des öffentlichen Verkehrs jegliche Straftat gegen Polizeibeamtinnen und – beamte (einschliesslich Sachbeschädigungen, Beschimpfungen und Handgreiflichkeiten) als Officialdelikt verfolgt wird.

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 08.11.2013

Die Kommission befasste sich mit diesem Thema auf der Grundlage einer Standesinitiative des Kantons Genf (12.306), in der härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte gefordert werden, sowie ausgehend von einer Petition des Verbandes Schweizerischer Polizeibeamter (10.2016). Angesichts der hängigen Revision des Sanktionenrechts (12.046) sowie in Erwartung der Botschaft des Bundesrates über die Harmonisierung der Strafrahmen beantragt sie ihrem Rat mit 16 zu 8 Stimmen, die Arbeiten an der Standesinitiative für mindestens ein Jahr zu sistieren. Des Weiteren hat sie mit 12 zu 4 Stimmen bei 8 Enthaltungen ein Postulat angenommen, das den Bundesrat beauftragt zu prüfen, ob es notwendig ist, Massnahmen zum besseren strafrechtlichen Schutz der Staatsangestellten vor Gewalt zu ergreifen.

### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 058 322 94 26, [rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

## 12.306 Iv.ct. GE. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée:

- à élaborer un acte normatif allant dans le sens de la pétition du 30 octobre 2009 de la Fédération suisse des fonctionnaires de police (FSFP);
- de réintroduire dans le Code pénal les courtes peines privatives de liberté;
- à prévoir que les cas de violence ou de menace contre les autorités et les fonctionnaires (art. 285 ch. 1 CP) sont punis d'une peine privative de liberté de 60 jours au moins ou d'une peine pécuniaire;
- à prévoir qu'en cas de récidive, seule une peine privative de liberté est possible pour une infraction à l'article 285 chiffre 1 CP, son minimum passant à 120 jours;
- à adapter en conséquence la peine minimale prévue pour les cas qualifiés de l'article 285 chiffre 2 CP;
- à prévoir qu'à l'instar de ce qui est prévu pour le personnel des entreprises de transports publics, toute infraction commise à l'encontre de fonctionnaires de police se poursuit d'office (y compris des dommages à la propriété, des injures et des voies de fait non violentes).

### Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 08.11.2013

La commission a traité ce sujet sur la base d'une initiative du canton de Genève qui demande un durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires (12.306) et dans le cadre de la pétition de la Fédération suisse des fonctionnaires de police 10.2016. Par 16 voix contre 8, elle a décidé de proposer au Conseil national de suspendre ses travaux pour plus d'une année en ce qui concerne l'initiative cantonale, vu les travaux en cours relatifs à la révision du droit des sanctions (12.046) et le futur message du Conseil fédéral qui reverra le cadre des peines. Elle a par ailleurs adopté un postulat par 12 voix contre 4 avec 8 abstentions ; celui-ci charge le Conseil fédéral d'évaluer la nécessité de prendre des mesures pour mieux protéger pénalement les employés de l'Etat contre les actes de violence.

### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 058 322 94 26, [rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

## 12.460 Parlamentarische Initiative Fehr Jacqueline. Stärkung der überparteilichen Arbeit

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz ist dahingehend zu präzisieren, dass Vorstösse gemeinsam von mehreren Ratsmitgliedern eingereicht werden können.

### Verhandlungen

27.06.2013 SPK-NR Der Initiative wird Folge gegeben.

### Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Nationalrates vom 17.01.2014

#### Auch weiterhin keine Vorstösse von mehreren Ratsmitgliedern

Heute kann eine parlamentarische Initiative oder ein Vorstoss von einem einzelnen Ratsmitglied, einer Fraktion oder Kommission eingereicht werden. Indem sie einer parlamentarischen Initiative von Nationalrätin Jacqueline Fehr (S, ZH) mit 13 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung Folge gegeben hatte, hat die SPK am 27. Juni 2013 dem Grundsatz zugestimmt, dass auch mehrere Ratsmitglieder zusammen einen Vorstoss einreichen können sollen (**12.460 Stärkung der überparteilichen Arbeit**). Dadurch sollte die überparteiliche Zusammenarbeit gefördert werden: Mehrheitsfähige Anliegen sollten von Mitgliedern verschiedener Parteien zusammen deponiert werden können. Die in Umsetzung der Initiative ausgearbeiteten Änderungen des Reglements des Nationalrates vermochten nun allerdings die Kommission nicht mehr zu überzeugen. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass die überparteiliche Arbeit nicht mit Reglementsrevisionen gefördert werden müsse, lehnte die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 13 zu 11 Stimmen ab und beantragt damit dem Rat die Abschreibung der parlamentarischen Initiative.

### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## 12.460 Initiative parlementaire (Jacqueline Fehr). Renforcement du travail interpartis

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le Parlement sera précisée de manière à ce que les interventions puissent être déposées conjointement par plusieurs députés.

### Délibérations

27.06.2013 CIP-CN Décidé de donner suite à l'initiative.

### Communiqué de presse du commission des institutions politiques du Conseil national du 17.01.2014

#### Les interventions ne pourront toujours pas être déposées conjointement par plusieurs députés

Actuellement, une initiative parlementaire ou une intervention peut être déposée par un député seul, par un groupe parlementaire ou par une commission. Le 27 juin 2013, la CIP N a décidé, par 13 voix contre 10 et 1 abstention, de donner suite à une initiative parlementaire déposée par la conseillère nationale Jacqueline Fehr (S, ZH), approuvant ainsi le principe selon lequel plusieurs députés pourraient déposer conjointement une intervention (**12.460 Renforcement du travail interpartis**). Cette mesure visait à favoriser le travail interpartis : les objets susceptibles de rallier une majorité pourraient être déposés par des députés issus de partis différents. Les modifications du règlement du Conseil national qui ont été élaborées en vue de la mise en oeuvre de l'initiative n'ont toutefois pas convaincu la commission. La majorité de celle-ci estimant que le travail interpartis ne doit pas être encouragé au moyen de révisions du règlement, le projet a été rejeté au vote sur l'ensemble par 13 voix contre 11. La CIP N propose ainsi à son conseil de classer l'initiative.

### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)



### **13.013 Grenzüberschreitende polizeiliche Zusammenarbeit. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein**

Botschaft vom 9. Januar 2013 über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz, Österreich und Liechtenstein über die grenzüberschreitende polizeiliche Zusammenarbeit (BB1 2013 755)

#### **Übersicht aus der Botschaft**

Der revidierte trilaterale Polizeikooperationsvertrag zwischen der Schweiz, Liechtenstein und Österreich hebt die Polizeizusammenarbeit auf ein neues Niveau; er berücksichtigt dabei die Teilnahme der drei Vertragsstaaten an der Schengener Zusammenarbeit und baut auf den gemachten Erfahrungen auf. Mittels einer Ergänzung des Bundesgesetzes über kriminalpolizeiliche Zentralstellen des Bundes wird die nationale Regelung des schweizerischen Teils der gemeinsamen Zentren für Polizei – und Zollzusammenarbeit mit anderen Staaten auf die Stufe des formellen Gesetzes angehoben.

#### **Ausgangslage**

Der trilaterale Polizeivertrag von 1999 zwischen der Schweiz, Österreich und Liechtenstein ist seit Juli 2001 in Kraft. Er hat sich seither als solide Basis für die grenzüberschreitende Polizeizusammenarbeit erwiesen. In den vergangenen 10 Jahren haben sich jedoch die Herausforderungen bei der Kriminalitätsbekämpfung gerade in den Grenzregionen gewandelt. Mit dem Wegfall der systematischen Personenkontrollen infolge der Schengen-Assoziierung der Schweiz haben sich darüber hinaus auch die Modalitäten der Zusammenarbeit der Sicherheitsbehörden geändert: Statt stationärer Kontrollen stehen nun polizeiliche Ausgleichsmassnahmen in den Grenzregionen bzw. eine Stärkung der Polizeikooperation mit den Dienststellen der Nachbarstaaten mehr denn je im Vordergrund.

#### **Inhalt der Vorlage**

Der revidierte Polizeivertrag sieht gegenüber der geltenden Fassung von 1999 zusätzliche Instrumente zur Bekämpfung der Schwermriminalität vor: Er sieht unter anderem die präventive verdeckte Ermittlung und den Zeugen – und Opferschutz vor, er erleichtert die Zusammenarbeit zur Bekämpfung der illegalen Migration, gestaltet die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Grenzkantone mit den Nachbarländern noch effizienter und bietet die Möglichkeit, vermehrt gemeinsame Einsatzformen zu bilden, in denen die Beamten eines Vertragsstaates auf dem Territorium eines Partnerstaats auch hoheitlich tätig werden können. Schliesslich wird die neu vorgesehene Zusammenarbeit bei Widerhandlungen im Strassenverkehr einen wesentlichen Beitrag dazu leisten, solche Delikte auch in den Partnerstaaten ahnden zu können. Davon erhoffen sich die drei Staaten eine Erhöhung der Sicherheit im Strassenverkehr. Der Vertrag greift nicht in die bestehende Kompetenzverteilung zwischen den Justiz- und Polizeibehörden ein. Bezüglich der Schweiz wird im Besonderen die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie unter den Kantonen nicht angetastet. Der revidierte Polizeivertrag sieht vor, dass die Schweiz zusammen mit Liechtenstein und Österreich ein gemeinsames Polizei – und Zollkooperationszentrum errichten kann. Mit einer Ergänzung des Bundesgesetzes über kriminalpolizeiliche Zentralstellen des Bundes wird die Zusammenarbeit von Bund und Kantonen innerhalb des schweizerischen

### **13.013 Coopération policière transfrontalière. Convention avec l'Autriche et le Liechtenstein**

Message du 9 janvier 2013 relatif à l'approbation de l'accord entre la Suisse, l'Autriche et le Liechtenstein concernant la coopération policière transfrontalière (FF 2013 691)

#### **Condensé du message**

La version révisée de l'accord tripartite de coopération policière conclu entre la Suisse, l'Autriche et le Liechtenstein apporte une nouvelle dimension à la coopération policière: elle tient compte de la participation des trois Etats contractants à la coopération Schengen et consolide l'expérience acquise dans ce domaine. Les adaptations apportées à la loi fédérale sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération permettent d'élever au rang de loi formelle la réglementation nationale de la partie suisse des centres communs de coopération policière et douanière avec d'autres Etats.

#### **Contexte**

L'accord tripartite de coopération policière entre la Suisse, l'Autriche et le Liechtenstein, conclu en 1999, est en vigueur depuis juillet 2001 et constitue une base solide de la coopération policière internationale. Néanmoins, au cours des dix dernières années, les défis auxquels doivent faire face notamment les régions transfrontalières en matière de lutte contre la criminalité ont évolué. L'entrée de la Suisse dans l'espace Schengen et la suppression des contrôles systématiques des personnes aux frontières ont aussi modifié les modalités de la coopération entre les autorités de sécurité. Aujourd'hui, dans les régions frontalières, les mesures policières compensatoires et l'intensification de la coopération policière avec les services des pays voisins figurent plus que jamais au premier plan, en lieu et place des contrôles fixes.

#### **Contenu du projet**

Par rapport à l'accord de 1999, la nouvelle mouture prévoit des instruments supplémentaires de lutte contre la grande criminalité, tels que l'investigation secrète préventive et la protection des témoins et des victimes et facilite la coopération dans la lutte contre l'immigration illégale. Elle optimise en outre la coopération des cantons frontaliers avec les pays voisins et offre une possibilité accrue de réaliser des missions communes permettant d'investir les agents de l'autre Etat de compétences relevant de la puissance publique. Enfin, la nouvelle coopération contribuera fortement à ce que les infractions à la législation sur la circulation routière puissent aussi être sanctionnées dans les Etats partenaires. Les trois Etats concernés espèrent que cette mesure entraînera une amélioration de la sécurité routière. L'accord ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. En ce qui concerne la Suisse, la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons la répartition des compétences entre les cantons ne sont pas affectées. L'accord de coopération policière révisé prévoit que la Suisse peut ériger avec le Liechtenstein et l'Autriche un centre commun de coopération policière et douanière. Les adaptations apportées à la loi sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération permettent de régler la coopération de la Confédération et des

Teils solcher gemeinsamer Zentren für Polizei – und Zollzusammenarbeit im nationalen Recht geregelt.

### **Verhandlungen**

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz, Österreich und Liechtenstein über die grenzüberschreitende polizeiliche Zusammenarbeit  
06.06.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

**Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 04./05.11.2013 getagt.**

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

cantons dans la partie suisse des centres communs de coopération policière et douanière.

### **Délibérations**

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse, l'Autriche et le Liechtenstein concernant la coopération policière transfrontalière  
06.06.2013 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

**La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 04./05.11.2013.**

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

### 13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration

Botschaft vom 8. März 2013 zur Änderung des Ausländergesetzes (Integration) (BBI 2013 2397)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.03.2013

**Der Bundesrat hat heute die Botschaft zur Änderung des Ausländergesetzes verabschiedet. Revidiert werden sollen Bestimmungen zum Aufenthalt, zum Familiennachzug und zur Integration. Ausländerinnen und Ausländer sollen die Niederlassungsbewilligung generell nur noch erhalten, wenn sie integriert sind. Die Vorlage definiert zudem die Aufgaben von Bund und Kantonen bei der Integrationsförderung klarer. Diese baut auf dem Grundsatz auf, dass Integration eine Querschnittaufgabe ist, die vor Ort erfolgen soll: in der Schule, im Beruf und im Quartier.**

Ausländerinnen und Ausländer sollen die Niederlassungsbewilligung generell nur noch erhalten, wenn sie integriert sind. Dies gilt auch für Ehegattinnen und Ehegatten von Schweizer Bürgern sowie von Niedergelassenen und von Personen aus EU- und EFTA-Staaten. Nach geltendem Recht haben Ausländerinnen und Ausländer auch bei guter Integration nach zehn Jahren Aufenthalt in der Schweiz keinen Rechtsanspruch auf eine Niederlassungsbewilligung. Das ändert sich mit der Revision: Migranten, die zehn Jahre lang hier gelebt haben, sollen künftig einen Anspruch auf die Niederlassungsbewilligung geltend machen können, sofern sie integriert sind. Damit will der Bundesrat einen Anreiz schaffen für eine möglichst rasche Integration.

Den Kantonen wird es weiterhin möglich sein, gut integrierten Ausländerinnen und Ausländern die Niederlassungsbewilligung bereits nach fünf Jahren vorzeitig zu erteilen. Angehörige von Personen aus Drittstaaten (ausserhalb EU/EFTA), die im Rahmen des Familiennachzugs in die Schweiz einreisen wollen, müssen die Landessprache am Wohnort beherrschen oder bereit sein, sie zu erlernen, indem sie an einem Sprachförderkurs teilnehmen.

#### Integrationsdefizite konsequent angehen

Das Gesetz legt die Integrationskriterien fest, die nötig sind, damit eine ausländerrechtliche Bewilligung erteilt oder verlängert wird: Ausländerinnen und Ausländer müssen die öffentliche Sicherheit und Ordnung und die Werte der Bundesverfassung respektieren, eine Landessprache sprechen sowie bereit sein, am Wirtschaftsleben teilzunehmen oder sich zu bilden. Wenn sich bei einer ausländischen Person oder Familie Integrationsdefizite abzeichnen, sollen die zuständigen Behörden gezielt Integrationsvereinbarungen abschliessen. Damit sie diesen Auftrag wahrnehmen können, werden die heute im Ausländergesetz bestehenden Meldepflichten ausgebaut. Künftig sind grundsätzlich alle Behörden dazu gehalten, Entscheide, die auf einen ungünstigen Verlauf des Integrationsprozesses hindeuten, den kantonalen Migrationsbehörden zu melden. Werden Integrationsvereinbarungen nicht eingehalten, so müssen die betroffenen Ausländerinnen und Ausländer damit rechnen, dass ihnen die Aufenthaltsbewilligung entzogen wird.

#### Sprache als Schlüssel zu einer erfolgreichen Integration

Ab 2014 werden in allen Kantonen Integrationsprogramme umgesetzt, welche Bund und Kantone gemeinsam finanzieren. Diese sehen Massnahmen in den Bereichen Information und Beratung, Bildung und Arbeit sowie Verständigung und gesell-

### 13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration

Message du 8 mars 2013 relatif à la modification de la loi sur les étrangers (Intégration) (FF 2013 2131)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.03.2013

**Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message sur la modification de la loi fédérale sur les étrangers. Cette révision concerne les dispositions relatives au séjour, au regroupement familial et à l'intégration. Le projet prévoit que désormais seuls les étrangers intégrés pourront obtenir une autorisation d'établissement. Il définit en outre les tâches de la Confédération et des cantons en matière d'encouragement de l'intégration. Cet encouragement est fondé sur le principe selon lequel l'intégration est une tâche transversale, qui doit être accomplie sur place, à l'école, au lieu de travail et dans les quartiers.**

De manière générale, les étrangers ne pourront désormais obtenir une autorisation d'établissement que s'ils sont intégrés. Cette restriction s'appliquera également aux conjoints de ressortissants suisses, de titulaires d'une autorisation d'établissement ou de citoyens d'un Etat membre de l'UE ou de l'AELE. Selon le droit en vigueur, un étranger n'a pas droit à l'octroi d'une autorisation d'établissement après un séjour de dix ans en Suisse même s'il est bien intégré. La révision va changer cette situation, puisqu'elle prévoit que les migrants qui vivent depuis dix ans en Suisse pourront désormais faire valoir un droit à l'octroi d'une autorisation d'établissement, pour autant qu'ils soient intégrés. Le Conseil fédéral entend ainsi inciter les étrangers à s'intégrer aussi rapidement que possible.

Comme jusqu'à présent, les cantons resteront libres d'accorder une autorisation d'établissement après cinq ans déjà aux étrangers bien intégrés. Les membres de la famille d'un ressortissant d'un Etat tiers (c.-à-d. hors UE/AELE) qui souhaitent venir en Suisse au titre du regroupement familial devront maîtriser la langue nationale parlée à leur futur lieu de domicile ou être prêts à participer à une offre d'encouragement linguistique.

#### Lutter de manière conséquente contre les déficits d'intégration

La loi fixe les critères d'intégration à remplir en vue de l'octroi ou de la prolongation d'une autorisation régie par le droit des étrangers: ceux-ci doivent respecter la sécurité et l'ordre publics ainsi que les valeurs de la Constitution fédérale, ils doivent parler une langue nationale et être prêts à participer à la vie économique ou à acquérir une formation. Lorsqu'un étranger ou une famille immigrée montrent des déficits d'intégration, les autorités compétentes doivent pouvoir conclure une convention d'intégration ad hoc avec eux. Afin qu'elles puissent remplir cette mission, l'obligation de communiquer des données sur les étrangers sera étendue par rapport à ce qui est prévu aujourd'hui dans la loi fédérale sur les étrangers. Dorénavant, toutes les autorités seront en principe tenues de communiquer aux autorités cantonales compétentes en matière de migration les décisions qui laissent présager que le processus d'intégration évoluera défavorablement. L'étranger qui ne respecte pas la convention d'intégration qu'il a signée doit s'attendre à ce que son autorisation de séjour lui soit retirée.

#### La langue, clé d'une intégration réussie

A partir de 2014, tous les cantons mettront en oeuvre des programmes d'intégration cofinancés par la Confédération et les

schaftliche Integration vor. Die Integrationspolitik des Bundes setzt dabei weiterhin auf den bereits bewährten Regelstrukturansatz: Integration soll primär in der Ausbildung, im Beruf und im Quartier erfolgen. Die Vorlage enthält daher auch die gezielte Anpassung des Berufsbildungs-, des Arbeitslosenversicherungs-, des Invalidenversicherungs- und des Raumplanungsgesetzes. Wo entsprechende Angebote fehlen oder nicht ausreichen, werden Lücken durch Programme und Projekte geschlossen, welche spezifisch die Integration fördern. Das Beherrschen einer Landessprache ist dabei eine zentrale Voraussetzung für die Integration. In diesem Zusammenhang wurde ein Rahmenkonzept für die Sprachförderung entwickelt, das gemeinsame Standards in den Bereichen der Lernziele, der Lerninhalte sowie der Beurteilung von Sprachkompetenzen festlegt (Sprachförderungskonzept fide).

Um die gesellschaftliche Bedeutung der Integration zu unterstreichen, soll das geltende Ausländergesetz zudem in "Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration" (AIG) umbenannt werden.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Ausländergesetz, AuG) (Integration)  
11.12.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

## Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission (SPK) des Nationalrates vom 14.02.2014

(sda) Die laufende Revision des Ausländergesetzes hat die SPK einstimmig an den Bundesrat zurückgewiesen. Nach der Abstimmung vom Sonntag [Ja zur Masseneinwanderungsinitiative] mache die weitere Arbeit an dem Entwurf keinen Sinn, sagte Kommissionspräsidentin Cesla Amarelle.

## Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 058 322 88 74,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

cantons. Ces programmes comprendront des mesures dans trois domaines: information et conseil, formation et travail, compréhension et intégration sociale. La politique fédérale d'intégration continuera de s'appuyer sur les structures ordinaires. Selon cette approche éprouvée, l'intégration doit intervenir en premier lieu durant la formation, au travail et dans les quartiers. C'est pourquoi le projet inclut des adaptations ciblées de la loi fédérale sur la formation professionnelle, de la loi fédérale sur l'assurance-chômage, de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité et de la loi sur l'aménagement du territoire. Là où les offres d'encouragement de l'intégration sont insuffisantes ou font défaut, les lacunes seront comblées par des projets et des programmes spécifiques. Etant donné que la maîtrise d'une langue nationale constitue une condition d'intégration essentielle, un concept-cadre relatif à l'encouragement des compétences linguistiques a été développé pour définir des normes communes concernant les objectifs d'apprentissage, le contenu de l'enseignement et l'évaluation des compétences linguistiques (concept d'encouragement de l'apprentissage des langues «fide»).

Enfin, afin de souligner l'importance sociale de l'intégration, la loi fédérale sur les étrangers sera renommée et s'appellera «loi fédérale sur les étrangers et l'intégration» (LEI).

## Délibérations

Loi fédérale sur les étrangers (LEtr) (Intégration)  
11.12.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

## Conférence de presse de la commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national du 14.02.2014

### Suisse - UE - Renvoi du projet sur l'intégration des étrangers au Conseil fédéral

(ats) Le Conseil fédéral doit revoir son projet sur l'intégration des étrangers. En raison de la votation de dimanche concernant l'initiative sur l'immigration, la commission des institutions politiques du National a décidé vendredi à l'unanimité de lui renvoyer sa révision de la loi sur les étrangers.

Le gouvernement doit lui présenter de nouvelles propositions tenant compte des nouvelles exigences constitutionnelles liées au vote en matière de contingents, a expliqué à la presse la présidente de la commission Cesla Amarelle (PS/VD).

«La commission a fait preuve de sagesse», a commenté l'UDC vaudois André Bugnon. Cela évitera du travail inutile. L'UDC avait déjà annoncé mardi qu'elle s'opposerait à la poursuite des travaux sur la loi ou déposerait des amendements pour durcir les conditions du regroupement familial et d'attribution des autorisations de séjour.

## Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 058 322 88 74,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

### 13.034 Bundesgesetz über den Natur – und Heimatschutz. Nagoya-Protokoll

Botschaft vom 10. April 2013 zur Genehmigung des Protokolls von Nagoya über den Zugang zu genetischen Ressourcen und die ausgewogene und gerechte Aufteilung der sich aus ihrer Nutzung ergebenden Vorteile (Nagoya-Protokoll) und dessen Umsetzung (Bundesgesetz über den Natur – und Heimatschutz) (BBI 2013 3009)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.04.2013

**Am 10. April 2013 hat der Bundesrat seine Botschaft zuhanden des Parlaments über die Ratifizierung des Protokolls von Nagoya verabschiedet. Das Protokoll regelt den Zugang zu genetischen Ressourcen und die gerechte Aufteilung der Vorteile, die sich aus ihrer Nutzung ergeben (Access and Benefit Sharing, ABS). Mit der Umsetzung des Protokolls wird in der Schweiz die Rechtssicherheit bei der Nutzung genetischer Ressourcen aus Drittstaaten gestärkt. Dies kommt nicht nur der Forschung und der Wirtschaft zugute, sondern dient auch der weltweiten Erhaltung der Biodiversität.**

Als genetische Ressource gilt jedes Material pflanzlichen, tierischen oder mikrobiellen Ursprungs, welches einen tatsächlichen oder potenziellen Wert aufweist. Die genetische oder biochemische Zusammensetzung dieser Ressourcen findet insbesondere in der Forschung, der Landwirtschaft, der Pharma – und Kosmetikindustrie und der Biotechnologie Verwendung, beispielsweise bei der Erforschung der Wirkstoffe von Heilpflanzen für die Entwicklung neuer Medikamente oder bei der Auswahl neuer Pflanzensorten in der Landwirtschaft.

Das Protokoll von Nagoya wurde 2010 von der Staatengemeinschaft verabschiedet und regelt:

– den Zugang zu genetischen Ressourcen: Für die Schweiz ist dieser Aspekt besonders interessant, denn grosse Teile ihrer Wirtschaft sind auf die Nutzung genetischer Ressourcen angewiesen;

– die ausgewogene und gerechte Aufteilung der Vorteile aus der Nutzung genetischer Ressourcen mit den Herkunftsländern: Bei diesen sogenannten Bereitstellerländern handelt es sich häufig um Entwicklungsländer mit einem grossen Reichtum an Biodiversität. Die Teilhabe an den Vorteilen ermutigt diese Länder, ihre Biodiversität zu schützen;

– die Einhaltung der nationalen ABS Vorschriften durch die Nutzenden von genetischen Ressourcen.

Ausserdem enthält das Protokoll Bestimmungen über traditionelles Wissen, welches häufig mit genetischen Ressourcen verbunden ist (z.B. überliefertes Wissen indigener Gemeinschaften über die Heilwirkungen einer Pflanze).

#### Anpassung des Natur – und Heimatschutzgesetzes

Die Schweiz hat das Protokoll von Nagoya im Mai 2011 unterzeichnet. Der Bundesrat will nun dafür sorgen, dass die Schweiz dieses Abkommen ratifiziert und umsetzt. Zu diesem Zweck muss das Bundesgesetz über den Natur – und Heimatschutz (NHG) insbesondere mit verfahrensrelevanten Bestimmungen zu den genetischen Ressourcen ergänzt werden.

Die neuen Bestimmungen sehen eine Sorgfaltspflicht für alle Nutzenden von genetischen Ressourcen aus anderen Vertragsstaaten des Nagoya-Protokolls vor. Diese soll gewährleisten, dass die innerstaatlichen ABS-Vorschriften des Bereitstellerlandes eingehalten und die Vorteile aus der Nutzung ausgewogen und gerecht geteilt werden. Die Einhaltung der Sorg-

### 13.034 Loi sur la protection de la nature et du paysage. Protocole de Nagoya

Message du 10 avril 2013 portant approbation du Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation (Protocole de Nagoya) et sa mise en oeuvre (loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage) (FF 2013 2659)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.04.2013

**Le Conseil fédéral a adopté le 10 avril 2013 le message sur la ratification du Protocole de Nagoya adressé au Parlement. Cet accord règle l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation (accès et partage des avantages, APA). La mise en oeuvre du Protocole va augmenter la sécurité juridique en Suisse lors de l'utilisation de ressources génétiques de pays tiers, ce qui devrait profiter à la recherche et à l'économie et contribuer à la conservation de la biodiversité mondiale.**

On appelle ressource génétique un matériel d'origine végétale, animale, microbienne ou autre matériel vivant qui a une valeur effective ou potentielle. La composition génétique ou biochimique de ces ressources génétiques est utilisée dans la recherche, l'agriculture, l'industrie pharmaceutique et cosmétique ou la biotechnologie, par exemple l'utilisation d'une substance active d'une plante médicinale pour le développement d'un médicament ou la sélection des nouvelles variétés des plantes dans l'agriculture.

Le Protocole de Nagoya a été adopté par la communauté internationale en 2010. Il règle:

- l'accès aux ressources génétiques. Cet aspect intéresse particulièrement la Suisse dont de larges secteurs économiques utilisent des ressources génétiques.

- un partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques avec les pays fournisseurs. Ceux-ci sont souvent des pays en développement qui possèdent une très grande biodiversité. La participation aux avantages les encourage ainsi à conserver leur biodiversité.

- le respect par les utilisateurs des obligations fixées par les réglementations nationales en matière d'APA.

En outre, le Protocole contient des dispositions concernant les connaissances traditionnelles qui sont souvent associées aux ressources génétiques (p. ex les savoirs traditionnels des communautés indigènes sur une plante médicinale)

#### Adaptation de la loi sur la protection de la nature et du paysage

La Suisse a signé le Protocole de Nagoya en mai 2011. Le Conseil fédéral souhaite que la Suisse ratifie l'accord et le mette en oeuvre. Pour ce faire, des dispositions spécifiques sur les ressources génétiques, précisant en particulier les procédures à suivre, doivent être inscrites dans la loi sur la protection de la nature et du paysage LPN.

Les nouvelles dispositions prévoient que tout utilisateur de ressources génétiques provenant d'une autre Partie au Protocole de Nagoya doit faire preuve de diligence pour garantir que les réglementations internes du pays fournisseur ont été respectées et que les avantages sont partagés de manière juste et

faltspflicht muss vor der Vermarktung eines Produkts, das auf der Basis genetischer Ressourcen entwickelt wurde, beim Bundesamt für Umwelt (BAFU) gemeldet werden. Weitere Bundesstellen sollen überprüfen, ob die Meldung an das BAFU tatsächlich erfolgt ist. Bei einer Nichteinhaltung dieser Bestimmungen werden geeignete Sanktionen ergriffen.

Darüber hinaus erhält die Schweiz dank den neuen Bestimmungen die Möglichkeit, den Zugang zu ihren eigenen genetischen Ressourcen zu reglementieren und an den Vorteilen aus ihrer Nutzung teilzuhaben.

#### **Ratifikation in der Vernehmlassung von einer grossen Mehrheit begrüsst**

Rund 90 Prozent der Stellungnahmen, die im Zuge der Vernehmlassung eingingen, befürworteten die Ratifizierung des Protokolls. Entsprechend den Bemerkungen der Vernehmlassungsteilnehmenden wurde die Botschaft überarbeitet, so dass besser hervorgeht, wie die Änderungen des NHG auf Verordnungsstufe konkretisiert werden.

#### **Vorteile für Schweizer Forschung und Wirtschaft**

Die Ratifizierung des Protokolls von Nagoya sollte sich langfristig positiv auf Forschung und Wirtschaft der Schweiz auswirken. Die vorgesehenen Massnahmen sind so ausgestaltet, dass der Aufwand für die Nutzenden gering ist. Dieser Aufwand wird durch die erhöhte Rechtssicherheit und den erleichterten Zugang zu genetischen Ressourcen mehr als aufgewogen.

#### **Verhandlungen**

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Protokolls von Nagoya über den Zugang zu genetischen Ressourcen und die ausgewogene und gerechte Aufteilung der sich aus ihrer Nutzung ergebenden Vorteile (Nagoya-Protokoll) und dessen Umsetzung (Bundesgesetz über den Natur – und Heimatschutz) 03.12.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

#### **Debatte im Ständerat, 03.12.2013**

##### **Biopiraterie – Ständerat genehmigt Nagoya-Protokoll zu genetischen Ressourcen**

##### **Umsetzung gegenüber Bundesratsvorschlag leicht detaillierter**

**(sda) Für die Nutzung von genetischem Material zur Forschung oder für Medikamente soll die Schweiz internationale Regeln befolgen. Der Ständerat hiess am Dienstag das Nagoya-Protokoll gut. In der Umsetzung folgte die kleine Kammer dem Bundesrat nur teilweise.**

Das Nagoya-Protokoll regelt die Verwendung von genetischen Ressourcen, die beispielsweise die Pharma-, Kosmetik – oder Biotechindustrie sowie die Landwirtschaft und Forschung nutzen. Die Rede ist von einem Marktwert von hundert Milliarden Dollar. Das Protokoll soll dafür sorgen, dass Länder, aus denen Pflanzen – oder Tierressourcen stammen, bei der Vermarktung – etwa von Medikamenten – angemessen an den Vorteilen beteiligt werden.

Solche Regeln sollen auch der unter dem Begriff «Biopiraterie» bekannten Kritik begegnen. Darunter fallen Vorfälle, bei denen Firmen Ressourcen kommerziell nutzen, ohne die Herkunftsländer, denen diese gehören, angemessen zu entschädigen.

équitable. Ce devoir de diligence doit être notifié à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) avant la commercialisation de produits dont le développement repose sur l'utilisation de ressources génétiques. D'autres services compétents au niveau fédéral seront chargés de contrôler que la notification a été faite auprès de l'OFEV. Des sanctions pourront être prononcées en cas de non-respect de la réglementation.

Par ailleurs, les nouvelles dispositions prévoient la possibilité que la Suisse puisse réglementer l'accès à ses propres ressources génétiques et participer aux avantages qui en découlent.

#### **Ratification saluée par une très large majorité lors de la consultation**

Lors de la procédure de consultation, près de 90% des prises de position étaient favorables à la ratification du Protocole. Suite aux remarques exprimées lors de la consultation, le message a été adapté afin de mieux préciser comment les modifications de la LPN seront concrétisées au niveau des ordonnances.

#### **Avantage pour la recherche et l'économie suisses**

La ratification du Protocole de Nagoya devrait avoir à terme des répercussions positives sur la recherche et l'économie. Les mesures prévues sont formulées de manière à n'entraîner pour les utilisateurs qu'une charge minimale. Celle-ci devrait être largement compensée par une sécurité juridique accrue et l'accès aux ressources génétiques.

#### **Délibérations**

Arrêté fédéral portant approbation du Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation (Protocole de Nagoya) et sa mise en œuvre (loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage)

03.12.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

#### **Délibérations au Conseil des Etats, 03.12.2013**

##### **Biodiversité - Le Conseil des Etats accepte le protocole de Nagoya**

**(ats) La Suisse devrait mieux s'armer pour lutter contre la biopiraterie. Par 30 voix contre 11, le Conseil des Etats a accepté mardi de ratifier le protocole de Nagoya sur l'utilisation des ressources génétiques de la planète, malgré les réticences d'une frange de la droite. La loi sur la protection de la nature a été adaptée.**

Le Protocole de Nagoya, que la Suisse a signé en mai 2011, règle l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation. Il vise à préserver ces richesses essentielles au maintien des espèces mais aussi au développement de produits comme des médicaments ou des variétés de plantes cultivées, a souligné Ivo Bischofberger (PDC/AI) au nom de la commission.

Le texte facilite l'accès aux ressources génétiques des plantes, des animaux ou des autres organismes aux entreprises, instituts de recherche et aux autres utilisateurs de pays tiers. Il garantit également aux Etats qui fournissent les ressources génétiques de pouvoir participer aux avantages résultant de leur utilisation dans d'autres pays.

La réglementation intéresse particulièrement la Suisse, dont de larges secteurs économiques utilisent des ressources gé-

### **Zweifelhafter Nutzen**

Eine bürgerliche Minderheit im Ständerat wollte ganz auf die Ratifikation des Protokolls verzichten. Der Vertrag bringe der Schweiz nichts, und eine Nicht-Ratifikation schade auch nicht, sagte Georges Theiler (FDP/LU). Sein Antrag scheiterte aber mit 30 gegen 9 Stimmen.

Der Verzicht auf das Protokoll würde sich für die Schweiz international negativ auswirken, sagte Umweltministerin Doris Leuthard. Zu befürchten sei, dass der Zugang für Schweizer Firmen zu genetischen Ressourcen im Ausland eingeschränkt werden könnte und dass Rechtssicherheit fehle. Das schade der Forschung und der Pharmaindustrie.

Diese Argumentation verfiel im Ständerat. Die kleine Kammer befürwortete das Protokoll und Gesetzesänderungen mit 30 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

### **Formelle Prüfung verankert**

Bei diesen Änderungen handelt es sich vor allem um eine neue Sorgfaltspflicht, die eine neue Stelle beim Bundesamt für Umwelt überprüfen muss. Demnach müssen Organisationen, die auf genetisches Material zurückgreifen, eine ausgewogene und gerechte Aufteilung der erzielten Vorteile mit dem Herkunftsland vereinbaren.

Im Vergleich zum Entwurf des Bundesrats beschloss der Ständerat dazu eine etwas präzisere Regelung. Diese soll dafür sicherstellen, dass der Bund keine materielle Prüfung der gewährten Vorteile vornimmt, sondern nur die Bedingungen der Vereinbarung unter die Lupe nimmt, wie Kommissionssprecher Ivo Bischofberger (CVP/AR) sagte.

Bundesrätin Leuthard wollte, dass die Behörden die Möglichkeit haben, mehr als nur die ausgehandelten Verträge anzuschauen, damit sie die Gesamtsituation besser einschätzen können. Eine materielle Prüfung der Vorteilsgewährung sei ohnehin nicht geplant.

### **Keine Ausnahme für Krankheitserreger**

Knapp mit 21 zu 19 Stimmen abgelehnt hat der Ständerat eine umstrittene Regelung, die laut Bundesrätin Leuthard die Pharmabranche angeregt hatte. Die Branche wollte Krankheitserreger und Schädlinge vom Protokoll ausnehmen. Sie befürchtete, Länder könnten bei Grippewellen den Zugang zu Erregern blockieren, mit denen Impfstoffe hergestellt werden, bis sie besondere Vorteile erhalten.

Leuthard warb für die Lösung im Protokoll, an der die Schweiz federführend mitgearbeitet hat. Demnach fallen Schädlinge auch unter die grundsätzlichen Regeln, allerdings würden spezielle Abkommen – beispielsweise im Rahmen der Weltgesundheitsorganisationen – vorgehen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 18.02.2014**

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats setzt sich für klare Regelungen im Bereich der Nutzung von genetischen Ressourcen ein.

Die Kommission beantragt dem Nationalrat mit 18 zu 7 Stimmen, die von ihr überarbeitete Vorlage des Bundesrates zur Ratifizierung des Nagoya Protokolls (13.034) anzunehmen. Die Mehrheit der Kommission will den aktuell 29 Staaten, welche dieses Protokoll schon ratifiziert haben, folgen und auch in der Schweiz Rechtssicherheit für den Zugang zu und die Nutzung von genetischen Ressourcen schaffen, und dies sowohl für die Lebensmittel-, Kosmetik- und Pharmaindustrie, als auch für die Landwirtschaft. Sie fordert eine klare Gesetzgebung und will die bundesrätliche Vorlage - zusätzlich zu den ständerätlichen

nétiques, a fait valoir Doris Leuthard. Près de la moitié des médicaments sur le marché ont un lien avec ces ressources, selon la conseillère fédérale.

### **Opposition de fond**

Au contraire, le protocole n'apportera aucun avantage à la Suisse, dont la législation est déjà à niveau, et coûtera cher, a estimé George Theiler (PLR/LU). Pour Werner Luginbühl (PBD/BE) non plus, les chercheurs et l'économie n'en ont pas besoin.

Par 30 voix contre 9, la Chambre des cantons a fait fi de leur tentative de couler le projet. L'effet boomerang d'une non-entrée en matière aurait été considérable, les chercheurs helvétiques risquant de ne plus avoir accès aux ressources génétiques d'autres pays, a résumé Verena Diener (PVL/ZH).

La loi sur la protection de la nature et du paysage a été modifiée pour assurer l'application du traité. Ainsi, tout utilisateur de ressources génétiques devrait faire preuve de diligence pour garantir que l'accès aux ressources génétiques a eu lieu de manière licite.

### **Application limitée**

Le Conseil des Etats n'a pas voulu étendre le devoir de diligence afin que les avantages découlant de l'usage des ressources génétiques soient «partagés de manière juste et équitable». Par 21 voix contre 17, la droite a biffé cette disposition, restreignant passablement l'application du protocole de Nagoya dans le droit suisse.

Au nom de la sécurité juridique, la majorité a tenu en outre à introduire dans la loi une liste de ressources génétiques n'étant pas soumises au devoir de diligence. Par 21 voix contre 19, elle a néanmoins exclu du catalogue des exceptions les agents pathogènes ou ravageurs, qui constituent une menace pour la biodiversité et pour l'être humain.

Cette exception n'aurait couvert que les intérêts de la pharma et non pas celui des Etats à préparer rapidement des vaccins en cas de pandémie, a averti Doris Leuthard.

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 18.02.2014**

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national préconise des règles claires pour l'utilisation des ressources génétiques.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE N) propose à son conseil, par 18 voix contre 7, d'adopter le projet modifié du Conseil fédéral visant à ratifier le Protocole de Nagoya (13.034). La majorité de la commission souhaite se rallier aux 29 autres Etats qui ont déjà ratifié ce protocole et créer ainsi, en Suisse également, une sécurité du droit pour l'accès aux ressources génétiques et pour leur utilisation, que ce soit dans l'industrie alimentaire, cosmétique, pharmaceutique ou dans l'agriculture.

Präzisierungen - mit Bestimmungen zu bestimmten Pflanzensorten, zu Handels- und Gebrauchsgütern wie auch zu Pathogenen ergänzen. So beantragt sie ihrem Rat mit 15 zu 10 Stimmen, Pathogene und Schädlinge, die ausschliesslich eine Bedrohung der Biodiversität, der Landwirtschaft und des Menschen darstellen, aus dem Geltungsbereich der vorgeschlagenen Revision im Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) auszuschliessen. Mit 15 zu 9 Stimmen und 1 Enthaltung beantragt sie zudem eine Ausnahme von Handels- und Verbrauchsgütern aus diesen Bestimmungen, und mit 14 zu 10 Stimmen einen entsprechenden Ausschluss von Pflanzensorten, die zur Entwicklung von neuen Sorten vermarktet werden. Verschiedene Minderheiten verlangen die Ablehnung dieser Ausnahmen, oder auch der vom Ständerat vorgenommenen Präzisierungen. Die Kommission will auch in Bezug auf schon frei zugängliches traditionelles Wissen, welches mit genetischen Ressourcen zusammen hängt, Klarheit schaffen. So beantragt sie ihrem Rat mit 11 zu 11 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten nur traditionelles Wissen, welches noch nicht frei zugänglich ist, den Bestimmungen für eine gerechte Aufteilung von Vorteilen zu unterstellen. Eine Minderheit der Kommission lehnt diese Einschränkung ab.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Elle demande une législation claire et veut compléter le projet du Conseil fédéral en y ajoutant - en plus des précisions apportées par le Conseil des Etats - des dispositions relatives à certaines variétés végétales, à des marchandises et à des biens de consommation, ainsi qu'à des agents pathogènes. Par conséquent, elle propose à son conseil, par 15 voix contre 10, d'exclure du champ d'application du projet de loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN) les ressources génétiques qui, en tant qu'agents pathogènes ou ravageurs, constituent exclusivement une menace pour la biodiversité, l'agriculture et l'être humain. En outre, elle propose, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, d'exclure les marchandises et les biens de consommation de ces dispositions et, par 14 voix contre 10, d'exclure les variétés végétales qui sont commercialisées en vue de développer de nouvelles variétés. Plusieurs minorités sont opposées à ces exceptions, ou encore aux précisions apportées par le Conseil des Etats. La commission souhaite également établir davantage de clarté en ce qui concerne les connaissances traditionnelles librement accessibles au public qui sont associées aux ressources génétiques. Elle propose ainsi à son conseil, par 11 voix contre 11 et avec la voix prépondérante de son président, de ne soumettre aux règles sur le partage équitable des avantages uniquement les connaissances traditionnelles qui ne sont pas encore librement accessibles au public. Une minorité de la commission rejette aussi cette restriction des dispositions proposées par le Conseil fédéral.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)



### 13.038 Bundesgesetz über die Weiterbildung

Botschaft vom 15. Mai 2013 zum Bundesgesetz über die Weiterbildung (BBI 2013 3729)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.05.2013

Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung die Botschaft und den Entwurf zu einem Weiterbildungsgesetz verabschiedet und dem Parlament zur Beratung überwiesen. Das Gesetz setzt den Verfassungsauftrag zur Weiterbildung um, ordnet die Weiterbildung in den Bildungsraum Schweiz ein und legt Grundsätze über die Weiterbildung fest. Ziel ist es, die Qualität der Weiterbildungsangebote zu verbessern und mit der Regelung und Förderung der Grundkompetenzen Erwachsener einen Beitrag zur Stärkung des lebenslangen Lernens zu leisten.

Die Verfassungsbestimmungen über die Bildung vom 21. Mai 2006 legen die Basis für einen kohärenten Bildungsraum Schweiz. Dabei wurde in Artikel 64a der Bundesverfassung neu die Weiterbildung aufgenommen und damit deren Bedeutung für den Bildungsraum in der Verfassung verankert. Der Bund erhält in der Verfassung den Auftrag, Grundsätze über die Weiterbildung festzulegen. Der Gesetzesentwurf setzt diesen Auftrag um.

Unter die Weiterbildung fällt die Bildung, die namentlich in organisierten Kursen, mit Lernprogrammen und einer definierten Lehr-Lern-Beziehung ausserhalb der formalen Bildung erfolgt. Im Gesetzesentwurf werden Grundsätze zu Verantwortung, Qualität, Anrechnung von Bildungsleistungen an die formale Bildung, Verbesserung der Chancengleichheit sowie zum Wettbewerb festgelegt. Diese richten sich primär an die Spezialgesetzgebung des Bundes und der Kantone. Zudem legt der Gesetzesentwurf einheitliche Voraussetzungen für die Subventionierung der Weiterbildung in den Spezialgesetzen des Bundes fest.

Ebenfalls im Weiterbildungsgesetz geregelt wird die Förderung des Erwerbs und des Erhalts von Grundkompetenzen Erwachsener. Der Gesetzesentwurf hat zum Ziel, die Koordination der bestehenden Massnahmen zwischen Bund und Kantonen zu verbessern und überdies dem Bund die Möglichkeit einzuräumen, den Kantonen gezielt Beiträge für Massnahmen zum Erwerb und Erhalt von Grundkompetenzen Erwachsener auszurichten. Personen mit fehlenden Grundkompetenzen sollen praxisnah vermittelte, grundlegende Kompetenzen in Lesen und Schreiben, Alltagsmathematik oder Anwendung von Informations- und Kommunikationstechnologien erwerben können, was ihre Integration in die Gesellschaft und den Arbeitsmarkt verbessert.

#### Verhandlungen

Bundesgesetz über die Weiterbildung  
10.12.2013 NR Beginn der Diskussion  
11.12.2013 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### 13.038 Loi fédérale sur la formation continue

Message du 15 mai 2013 relatif à la loi fédérale sur la formation continue (FF 2013 3265)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.05.2013

Le Conseil fédéral a approuvé dans sa séance de ce jour le message à l'appui d'un projet de loi sur la formation continue et l'a transmis au Parlement. Le projet de loi concrétise le mandat constitutionnel sur la formation continue, intègre la formation continue dans l'espace suisse de la formation et fixe les principes en matière de formation continue. Le but est d'améliorer la qualité des offres de formation continue en légiférant sur l'acquisition des compétences de base chez les adultes afin de promouvoir ces compétences et contribuer ainsi à l'apprentissage tout au long de la vie.

Les dispositions constitutionnelles du 21 mai 2006 sur la formation posent les fondements d'un espace suisse de formation cohérent. L'inscription de la formation continue à l'art. 64a de la Constitution souligne l'importance de cette dernière dans l'espace suisse de formation. La Constitution confère à la Confédération le mandat de fixer les principes applicables à la formation continue. Le projet de loi concrétise cette obligation. On entend par formation continue une formation dispensée en dehors de la formation formelle, notamment dans des cours organisés, avec des programmes d'enseignement et une relation enseignant-apprenant définie. Le projet de loi règle les principes relatifs à la responsabilité, à la qualité, à la prise en compte des acquis dans formation formelle, à l'amélioration de l'égalité des chances et à la concurrence. Ces principes concernent en premier lieu la législation spéciale au niveau fédéral et cantonal. Le projet de loi prévoit en outre des conditions homogènes pour les subventions fédérales allouées à la formation continue en vertu des lois fédérales spéciales.

De plus, le projet de loi règle l'encouragement de l'acquisition et du maintien de compétences de base chez les adultes. Le projet a pour but d'améliorer la coordination des mesures en place aux échelons fédéral et cantonal et de donner à la Confédération la possibilité de verser aux cantons des subventions spécifiques pour des mesures de soutien à l'acquisition et au maintien de compétences de base chez les adultes. Il s'agit de permettre aux groupes cibles visés d'acquérir les compétences de base qui leur font défaut en lecture et écriture, en mathématiques élémentaires et dans l'utilisation des technologies de l'information et de la communication, afin de favoriser l'intégration de ces personnes dans la société et le marché de l'emploi.

#### Délibérations

Loi fédérale sur la formation continue  
10.12.2013 CN Début du traitement  
11.12.2013 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

## Debatte im Nationalrat, 11.12.2013

### Nationalrat verabschiedet Rahmengesetz zur Weiterbildung

#### Jährlicher Weiterbildungsurlaub deutlich verworfen

(sda) Weiterbildung bleibt Privatsache, der Bund legt nur die Grundsätze fest. Dieser Linie ist der Nationalrat bei der Beratung des neuen Weiterbildungsgesetzes am Mittwoch treu geblieben. Er lehnte es ab, Lohnausfälle wegen langer Weiterbildungen teilweise aus der AHV auszugleichen.

Auch von einer Woche bezahltem Weiterbildungsurlaub pro Jahr wollte er nichts wissen. Christian Wasserfallen (FDP/BE) bezeichnete dieses linke Ansinnen als "Fremdkörper". Handlungsbedarf gebe es nicht, da schon heute über 90 Prozent der beruflichen Weiterbildungen von den Arbeitgebern mitgetragen würden.

Bundesrat Johann Schneider-Ammann bezweifelte, dass dadurch bestehende Ungleichgewichte zwischen den Gesellschaftsschichten behoben werden könnten. Der Nationalrat verwarf den Weiterbildungsurlaub deutlich mit 123 zu 60 Stimmen.

#### "Grosse Idee"

Chancenlos war auch der Antrag einer linken Minderheit, Lohnausfälle wegen Langzeitweiterbildungen teilweise aus der AHV auszugleichen. Matthias Aebischer (SP/BE) sprach von einer "grossen Idee": Anders als früher arbeite heute kaum mehr jemand das ganze Leben lang im gleichen Beruf. Solche grundsätzlichen Veränderungen verlangten nach grundsätzlichen Massnahmen, sagte Aebischer.

Unterstützt wurde die SP von den Grünen und einzelnen Mitgliedern der CVP. Die Ratsmehrheit war aber kategorisch gegen einen Rentenvorbezug für Weiterbildungen. "Lassen wir diese Experimente. Dieser Antrag ist systemwidrig", sagte Wasserfallen.

Auch für Schneider-Ammann lag der Zusammenhang zwischen Altersvorsorge und Weiterbildung "nicht auf der Hand". Es handle sich um einen schweren Eingriff in die AHV-Gesetzgebung, warnte er. Der Antrag scheiterte mit 126 zu 58 Stimmen.

### Umsetzung der Bildungsverfassung

Damit bleibt der Nationalrat in Sachen Weiterbildung auf dem vom Bundesrat vorgezeichneten Kurs. Dieser konzipierte das Weiterbildungsgesetz, mit dem die Bildungsverfassung von 2006 umgesetzt wird, als Rahmengesetz.

Es soll eine rechtliche Klammer bilden über knapp drei Dutzend Spezialgesetzgebungen zur Weiterbildung und gemeinsame Grundsätze für den gesamten Bereich festlegen. Im Dschungel der Angebote und Abschlüsse soll es Transparenz und Vergleichbarkeit verbessern und auch den Behörden eine gewisse Orientierung bieten.

Dabei folgt das Weiterbildungsgesetz dem Grundsatz, dass der einzelne die Verantwortung trägt für seine Weiterbildung. Gerade das hatte im Nationalrat aber Kritik hervorgerufen, da sich heute vor allem ohnehin gut Gebildete weiterbilden, während der Anteil bei Personen ohne nachobligatorischen Abschluss gering ist.

### Keine neuen Pflichten

Sämtliche Versuche, Staat und Arbeitgeber stärker in die Pflicht zu nehmen, scheiterten aber am bürgerlichen Widerstand. Gerade die FDP konnte mit dem Gesetz nur deshalb leben, weil es keine neuen Regulierungen und kaum zusätzliche Kosten verursacht.

## Délibérations au Conseil national, 11.12.2013

### Le Conseil national ne fixe pas d'exigences pour les employeurs

(ats) Les employeurs ne doivent pas être obligés de financer des congés de formation. Le Conseil national a refusé mercredi d'introduire cette mesure dans la nouvelle loi sur la formation continue. Le texte, approuvé par 108 voix contre 57 et 15 abstentions - issues surtout des Verts, mise surtout sur la responsabilité individuelle.

La Chambre du peuple a maintenu sa ligne libérale tout au long du débat, qui avait été entamé la veille. Exit ainsi les exigences concrètes pour les employeurs.

En matière de financement, la majorité n'est pas allée plus loin que les propositions du Conseil fédéral. Elle a donc rejeté, par 126 voix contre 58, une proposition défendue par Stéphane Rossini (PS/VS) en faveur du financement partiel des congés de formation continue de longue durée au moyen d'une anticipation temporaire de la rente AVS.

Le National également refusé, par 123 voix contre 60, d'ajouter une obligation pour les employeurs d'accorder à leurs collaborateurs un congé annuel de perfectionnement. Cette proposition a été soutenue en vain par Mathias Reynard (PS/VS).

### Texte édulcoré

La nouvelle loi a suscité un débat nourri à la Chambre du peuple. Dénonçant un projet timoré, la gauche a échoué à faire du perfectionnement un droit pour tous. La droite dure a en revanche réussi à édulcorer un peu plus le texte.

Sept ans après la décision populaire d'inclure un article ad hoc dans la constitution, la loi vise essentiellement à fixer les principes applicables à la formation continue et à définir le cadre de l'action étatique.

Le texte entend fédérer tous les acteurs, de l'Ecole Club Migros jusqu'aux universités et aux Hautes écoles spécialisées. Il ne changera rien au fait que l'Etat interviendra toujours de manière subsidiaire. Aujourd'hui, la Confédération débourse 600 millions de francs par an, dont 300 millions dans le cadre de l'assurance chômage. La loi n'impliquera que 2 millions de dépenses supplémentaires.

### Responsabilité individuelle

Seule l'UDC s'est opposée frontalement au nouveau texte qui, selon elle, ne fait que s'ajouter au «maquis législatif toujours plus touffu». Sa proposition de renvoi au Conseil fédéral a été sèchement rejetée.

La gauche n'a pas eu plus de succès en voulant rendre la loi plus favorable aux personnes pour qui une formation continue serait bénéfique. Le perfectionnement reste ainsi un choix relevant de la responsabilité individuelle, ont décidé les députés.

### Clause de non-concurrence

Le National a clarifié le fait que les formations continues de l'Etat ne devraient pas concurrencer les offres des privés qui assurent aujourd'hui quasiment l'entier des cours de perfectionnement.

En outre, seuls les adultes seront concernés par l'encouragement de l'acquisition des compétences de base. La Chambre du peuple n'a pas voulu intégrer les jeunes et les parents pour mieux combattre l'illettrisme. En revanche, elle a accepté que les conseils et informations soient gratuits de manière à ce que les intéressés puissent y accéder facilement.

Der einzige neue Fördertatbestand dient dem Kampf gegen Illiterismus - Schwierigkeiten mit Lesen und Schreiben oder Alltagsmathematik. Diesen Grundkompetenzen werden die Anwendung von Informations- und Kommunikationstechnologie gleichgestellt. Für deren Förderung kann der Bund Beiträge an die Kantone ausrichten.

Eingriffe in die kantonale Bildungshoheit vermied der Nationalrat jedoch tunlichst. Mit diesem Argument lehnte er es etwa ab, die Förderung der Grundkompetenzen auf Jugendliche auszuweiten.

### **Funktionierender Markt**

Auch den - nach Ansicht der Ratsmehrheit - bestens funktionierenden privaten Bildungsmarkt liess er unangetastet. Das Gesetz verbietet der öffentlichen Hand ausdrücklich, private, nicht subventionierte Weiterbildungsangebote zu konkurrieren. Eine der wenigen Ausweitungen, die das Gesetz im Lauf der Debatte erfuhr, betrifft Information und Beratung zu Weiterbildungsangeboten. Diese sollen für jedermann kostenlos zur Verfügung stehen. Der Nationalrat stimmte dem Weiterbildungsgesetz in der Gesamtabstimmung mit 108 zu 57 Stimme bei 15 Enthaltungen zu. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates vom 28.01.2014**

Die Kommission hat zudem den Entwurf des Bundesgesetzes über die Weiterbildung (13.038 n) beraten. Mit dem vom Bundesrat am 15. Mai 2013 ans Parlament überwiesenen Gesetzesentwurf soll der Verfassungsauftrag von 2006 zur Weiterbildung (Art. 64a BV) umgesetzt und das lebenslange Lernen im Bildungsraum der Schweiz - insbesondere die privat organisierte und individuell verantwortete nichtformale Bildung - gestärkt werden. Zudem wird der Erwerb und Erhalt von Grundkompetenzen Erwachsener geregelt. Nach den lebendigen Debatten in der WBK-N (siehe Medienmitteilung vom 11. Oktober 2013) folgte die Kommission mehrheitlich den Beschlüssen des Nationalrats, empfiehlt dem Ständerat aber in einigen Punkten, bei der bundesrätlichen Vorlage zu bleiben. So strich die Kommission einstimmig die vom Nationalrat beschlossene Verpflichtung der Kantone, Berufsberatung und Orientierung für alle kostenlos zugänglich zu machen (Art. 4). Ebenso kam die Kommission im Artikel zur Verantwortung auf die bundesrätliche Version zurück und nahm die öffentlichen und privaten Arbeitgeber erneut in den Gesetzestext auf (Art. 5). Weiter entschied sich die Kommission mit 8 gegen 5 Stimmen dafür, die Organisationen der Arbeitswelt (OaA) in der Anrechnung von Bildungsleistungen nicht - wie vom Nationalrat beschlossen - explizit im Gesetzestext zu erwähnen (Art. 7). Zudem sprach sie sich dagegen aus, dem Bund die Möglichkeit zu geben, Projekte zur Entwicklung der Weiterbildung sowie zu Sensibilisierungsmassnahmen finanziell zu unterstützen (Art. 11). Schliesslich beschloss die Kommission, die Finanzhilfen an die Organisationen der Weiterbildung nicht auf vier Jahre zu beschränken (Art. 12). Die Kommission befasste sich zudem mit neuen Einzelanträgen. Mit 7 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung wurde dem Antrag entsprochen, die Pflicht zur Qualitätssicherung und entwicklung auf alle Anbieter der Weiterbildung auszuweiten (Art. 6). Mit 7 zu 6 Stimmen (Stichentscheid) beschloss die Kommission, den Bund in der interinstitutionellen Zusammenarbeit im Bereich des Erhalts und Erwerbs von Grundkompetenzen zu einer nationalen Strategie zu verpflichten (Art. 15). Der Antrag, den Arbeitnehmerinnen und Arbeit-

### **Compétences de base**

S'agissant des compétences de base à intégrer dans la loi, certains voulaient en ajouter alors que d'autres souhaitaient tout biffer, comme l'a résumé Josiane Aubert (PS/VD) au nom de la commission.

Outre la lecture, l'écriture et les mathématiques élémentaires, le plénum a finalement retenu aussi l'utilisation des technologies de l'information et de la communication. Il a en revanche renoncé à ajouter les compétences éducatives et sociales.

La majorité a également rejeté une proposition de la gauche d'élaborer une stratégie nationale pour la coordination de l'encouragement des offres. Cette coordination relève à la fois de la Confédération et des cantons.

La loi passe au Conseil des Etats.

### **Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats du 28.01.2014**

La commission a examiné le projet de loi fédérale sur la formation continue (13.038 n). Ce projet, que le Conseil fédéral a soumis au Parlement le 15 mai 2013, vise à mettre en oeuvre le mandat constitutionnel de 2006 relatif à la formation continue (art. 64a Cst.) et à renforcer la formation continue dans l'espace suisse de formation, notamment la formation non formelle effectuée à titre privé et sur initiative personnelle. Il règle en outre l'acquisition et le maintien de compétences de base chez l'adulte. Après les débats nourris qui ont eu lieu au sein de la commission homologue du Conseil national (cf. communiqué de presse du 11.10.2013), la CSEC-E a, en grande partie, suivi les décisions du Conseil national; sur certains points, elle propose toutefois à son conseil d'adopter la version du Conseil fédéral en lieu et place de celle du Conseil national. Ainsi, la commission propose, à l'unanimité, de biffer l'obligation faite aux cantons de mettre en place un système gratuit de conseil et d'orientation (art. 4). Elle propose également d'adopter la version du Conseil fédéral concernant la responsabilité en matière de formation continue en y réintégrant les employeurs publics et privés (art. 5). De plus, la commission propose, par 8 voix contre 5, de ne pas mentionner explicitement les organisations du monde du travail dans la prise en considération des acquis dans la formation formelle (art. 7). En outre, elle ne souhaite pas conférer à la Confédération la possibilité d'octroyer des contributions à des projets de développement de la formation continue ainsi qu'à des mesures de sensibilisation (art. 11). Enfin, la commission propose de ne pas limiter à quatre ans les aides financières accordées à des organisations actives dans le domaine de la formation continue (art. 12). Par ailleurs, la commission s'est penchée sur de nouvelles propositions individuelles. Par 7 voix contre 5 et 1 abstention, elle propose d'étendre l'obligation d'assurer et de développer la qualité des offres à tous les prestataires de formation continue (art. 6). Par 6 voix contre 6 et avec la voix prépondérante de sa présidente, elle propose en outre que la Confédération prévoie une stratégie nationale pour assurer la coordination interinstitutionnelle concernant l'acquisition et le maintien de compétences de base

nehmern jährlich einen bezahlten Weiterbildungsurlaub von bis zu drei Tagen zu gewähren (Obligationenrecht), wurde hingegen mit 7 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt. Die Kommission hat das Gesetz einstimmig angenommen und an den Ständerat zur Beratung für die Frühjahrssession überwiesen.

**Das Geschäft wird zuerst vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

(art. 15). Par contre, la commission a rejeté, par 7 voix contre 4 et 1 abstention, une proposition visant à obliger l'employeur à accorder au travailleur au maximum trois jours de congé payé par an pour sa formation continue (code des obligations). Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet de loi à l'unanimité; le Conseil des Etats l'examinera à la session de printemps.

**L'objet va d'abord être traité aux Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éducation et de la culture  
(CSEC)

## 13.048 Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung

Botschaft vom 29. Mai 2013 zur Änderung des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (RTVG) (BBl 2013 4975)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.05.2013

**Eine sachgerechte und zweckmässige Abgabe soll künftig den Service public in Radio und Fernsehen finanzieren. Dies schlägt der Bundesrat in der Botschaft zur Teilrevision des Radio – und Fernsehgesetzes (RTVG) vor, die er heute dem Parlament überwiesen hat. Die neue Abgabe soll – mit Ausnahmen – von allen Haushalten und Unternehmen entrichtet werden, die heutige Empfangsgebühr ersetzen und etwas tiefer ausfallen. Der Wechsel zur neuen Abgabe wurde in der Vernehmlassung mehrheitlich begrüsst. Zudem sieht die Vorlage mehr Flexibilität und einfachere Konzessionsverfahren für die privaten Radio – und Fernsehstationen vor.**

Schwerpunkt der Teilrevision des Radio – und Fernsehgesetzes (RTVG) bildet die Ablösung der heutigen Empfangsgebühr durch eine Abgabe für Radio und Fernsehen, die nicht mehr an der Existenz eines Empfangsgerätes anknüpft. Die Abgabe ist grundsätzlich von jedem Haushalt und Unternehmen zu entrichten – mit folgenden Ausnahmen:

#### Ausnahmen

Keine Abgabe für Radio und Fernsehen bezahlen nach wie vor Personen, die Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV und IV beziehen. Neu gilt die Befreiung rückwirkend auf den Beginn des EL-Bezugs, womit einem Anliegen aus der Vernehmlassung Rechnung getragen wurde.

Neu ist ebenfalls, dass kleine Unternehmen künftig keinen Beitrag an den Service public leisten müssen. Nach heutigem Stand wären rund 70 Prozent aller Unternehmen von der Abgabe befreit. Denn der Bundesrat beabsichtigt, Unternehmen mit einem Jahresumsatz von unter 500'000 Franken auszunehmen. Diese Schwelle entspricht dem Grenzwert für die vollständige Buchführungspflicht von Unternehmen nach neuem Rechnungslegungsrecht. Dieser Grenzwert führte zu kontroversen Stellungnahmen in der Vernehmlassung, der Bundesrat hält an ihm fest.

#### Kein «Opting out»

Der Vorschlag des Bundesrates enthält keine Möglichkeit, sich von der Abgabe befreien zu lassen, wenn im Haushalt keine Geräte für den Radio – oder Fernsehempfang vorhanden sind, und entspricht damit dem Auftrag des Parlaments. Ein solches «Opting out» haben in der Vernehmlassung mehrere Kantone, Parteien und weitere Organisationen gefordert. Ein «Opting out» würde nach wie vor am Gerät anknüpfen, die heutigen Nachteile aufrecht erhalten (siehe Kasten) und entsprechenden Aufwand für die Behandlung der Befreiungsmeldungen sowie Haushaltskontrollen verursachen. Mehr Aufwand bei der Erhebung und weniger Abgabepflichtige würden dazu führen, dass die Abgabe gegenüber heute weniger sinken würde.

#### Erhebung der Abgabe

Zur Erhebung der Abgabe durch die Haushalte wird eine private Organisation (Erhebungsstelle) beauftragt. Sie erhält die Haushaltsdaten von den Einwohnerregistern der Kantone und Gemeinden. Die Erhebungsstelle steht noch nicht fest – das entsprechende Mandat wird ausgeschrieben.

## 13.048 Loi sur la radio et la télévision. Modification

Message du 29 mai 2013 concernant la modification de la loi sur la radio et la télévision (LRTV) (FF 2013 4425)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.05.2013

**Le service public dans le domaine de la radio et de la télévision devrait être financé à l'avenir par une redevance fonctionnelle et adaptée. Cette proposition fait partie du message sur la révision partielle de la loi sur la radio et la télévision (LRTV) que le Conseil fédéral a transmis aujourd'hui au Parlement. A certaines exceptions près, tous les ménages et entreprises devraient payer la nouvelle redevance, qui remplacera l'ancienne et sera légèrement moins chère. Le changement de système a été majoritairement salué lors de la consultation. En outre, le projet prévoit davantage de flexibilité et des procédures simplifiées pour l'octroi de concessions aux stations de radio et de télévision privés.**

Dans cette révision partielle de la loi sur la radio et la télévision (LRTV), l'accent est mis sur le remplacement de la redevance de réception actuelle par une nouvelle redevance, qui ne sera plus liée à l'existence d'un appareil de réception. Tous les ménages et entreprises devront payer la redevance, les exceptions ci-dessous sont toutefois prévues.

#### Exceptions

Les personnes au bénéfice de prestations complémentaires AVS ou AI restent exemptées de la redevance. Dorénavant, l'exemption s'applique rétroactivement et vaut dès le début du droit aux prestations, afin de tenir compte d'une demande formulée dans la consultation.

Autre nouveauté, les petites entreprises ne devront pas verser de contribution pour le service public. En l'état actuel, 70% de toutes les entreprises seraient exonérées puisque le Conseil fédéral prévoit d'exempter les sociétés dont le chiffre d'affaires est inférieur à 500'000 francs. Cette limite correspond aux dispositions de la nouvelle loi sur la présentation des comptes, qui oblige les entreprises à tenir une comptabilité dès ce montant. Le Conseil fédéral maintient ce seuil malgré les avis controversés exprimés lors de la consultation.

#### Pas de «opting out»

La proposition du Conseil fédéral, qui répond à la demande du Parlement, ne prévoit pas de possibilité pour les ménages qui ne disposent d'aucun appareil radio/TV de se faire exonérer de la redevance. Ce système d'opting out avait été demandé par plusieurs cantons, partis et organisations. Toutefois il conserverait le lien avec la possession d'un appareil, ce qui maintiendrait les inconvénients du système actuel (voir encadré) et nécessiterait de grosses dépenses pour la gestion des demandes d'exonération et le contrôle dans les ménages. Avec davantage de frais générés par la perception et moins d'assujettis, la diminution du montant de la redevance serait moins importante.

#### Perception de la redevance

La perception de la redevance auprès des ménages sera confiée à un organisme privé (organe de perception). Les données relatives aux ménages lui seront communiquées par les registres des habitants des cantons et des communes. L'organe de perception n'a pas encore été désigné; le mandat sera mis au concours.

Die Abgabe der Unternehmen wird die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) mit den Daten aus der Mehrwertsteuer einziehen. In der Vernehmlassung bevorzugte eine Mehrheit der Stellungnehmenden diese Variante. Ihr stand die Alternative gegenüber, wonach die Erhebungsstelle die Abgabe der Haushalte und Unternehmen mit Daten der Steuerverwaltung eingezogen hätte. Die vom Bundesrat gewählte Variante wurde in der Vernehmlassung mehrheitlich als effizienter und kostengünstiger dargestellt; insbesondere entfällt hier die Schnittstelle zwischen Steuerverwaltung und Erhebungsstelle.

### Höhe der Abgabe

Die neue Abgabe soll nicht dazu führen, dass die Empfänger, d.h. die SRG, private Programme, die Erhebungsstelle, u.a., mehr Geld erhalten. Das Ziel ist, dass die bisherigen Erträge gleich bleiben (Ertragsneutralität). Da sich die Gesamtsumme auf mehr Haushalte und Unternehmen verteilt, bezahlen die Einzelnen deshalb voraussichtlich weniger. Unter dieser Voraussetzung wird die Abgabe pro Haushalt jährlich etwa 400 Franken betragen (heute 462 Franken), wenn der Systemwechsel so umgesetzt wird, wie er vom Bundesrat vorgeschlagen wird. Ob die Einnahmen aus der Abgabe erhöht oder gesenkt werden sollen, ist ein medienpolitischer Entscheid, der auch weiterhin durch den Bundesrat getroffen werden soll – unabhängig vom gewählten Erhebungssystem.

### Die Hintergründe

Die künftige Abgabe für Radio und Fernsehen ist – anders als die heutige Empfangsgebühr – nicht mehr an ein Empfangsgerät gekoppelt und daher von jedem Haushalt und Unternehmen zu bezahlen. Grund für den Systemwechsel ist die technologische Entwicklung. Heute ermöglichen auch multifunktionale Geräte wie Smartphones, Computer und Tablets den Radio – und Fernsehempfang. Was als Empfangsgerät gilt, ist nicht mehr klar. Dies führt dazu, dass heute annähernd jeder Haushalt Zugang zu Radio – oder Fernsehprogrammen hat und gebührenpflichtig ist. Der grosse administrative Aufwand für die An – und Abmeldungen bei der Gebühren-Erhebungsstelle und die damit verbundenen Kontrollen in den Haushalten und Betrieben rechtfertigen sich nicht mehr. Zudem kommt heute die Allgemeinheit für die fehlenden Beträge der Schwarzsehenden und – hörenden auf. Die Abgabe löst diese Probleme in einem sachgerechten und zweckmässigen System. Mit der Vorlage setzt der Bundesrat den Auftrag des Parlaments um, ein neues, geräteunabhängiges Abgabesystem auszuarbeiten. Unveränderter Zweck der Abgabe ist die Finanzierung von Radio – und Fernsehprogrammen der SRG und von privaten Radio – und Fernsehprogrammen mit einem Leistungsauftrag in allen Landesteilen der Schweiz (Service public).

### Gebührenanteile der privaten Stationen

Heute kann der Gebührenbetrag, der für die privaten Radio – und Fernsehstationen reserviert ist, systembedingt nicht immer voll ausbezahlt werden. Eine flexible Lösung im RTVG soll dies verhindern. So ist neu nicht mehr ein fester, sondern ein variabler Prozentsatz aus den Empfangsgebühren für die privaten Radio – und Fernsehstationen vorgesehen. Die Reaktionen in der Vernehmlassung waren so vielfältig, dass der Bundesrat am Vernehmlassungsvorschlag festhält.

Für die Verwendung des seit 2007 angehäuften Betrags von rund 69 Millionen Franken wird eine gesetzliche Regelung geschaffen und eine teilweise Rückzahlung an die Gebührenzahlenden vorgeschlagen. Zwar wurden in der Vernehmlassung zahlreiche Alternativen vorgebracht. Der Bundesrat hält an der Rückzahlung fest, da die Vorschläge Bereiche betrafen, die

La redevance des entreprises sera perçue par l'Administration fédérale des contributions (AFC) sur la base de données issues de la perception de la TVA. Une majorité des participants à la consultation s'est dite favorable à cette solution; une alternative aurait été que l'organe de perception se charge d'encaisser la redevance des ménages et des entreprises sur la base des données de l'administration des contributions. La variante retenue par le Conseil fédéral a été jugée majoritairement plus efficace et plus économique; elle permet notamment de supprimer tout lien entre l'administration des contributions et l'organe de perception.

### Montant de la redevance

La nouvelle redevance n'a pas pour but de rapporter davantage d'argent aux bénéficiaires, à savoir notamment la SSR, les programmes privés et l'organe de perception. Elle doit au contraire maintenir les recettes au même niveau (neutralité des recettes). Comme le montant total se répartit sur un plus grand nombre de ménages et d'entreprises, chaque assujéti déboursera probablement moins. Si le système est mis en place comme le prévoit le Conseil fédéral, la redevance par ménage se montera à environ 400 francs par année (contre 462 francs actuellement). Quant à la question de savoir si les recettes doivent être augmentées ou diminuées, elle relève d'une décision de politique des médias et doit être tranchée par le Conseil fédéral, quel que soit le système de perception choisi.

Le contexte Contrairement au système actuel, la future redevance pour la réception de programmes de radio et de télévision n'est plus liée à la possession d'un appareil de réception et doit être acquittée par tous les ménages et toutes les entreprises. Le développement technologique impose de changer le système: les appareils multifonctions comme les smartphones, les ordinateurs et les tablettes permettent aussi de capter des programmes de radio et de télévision. La définition d'un appareil de réception n'est plus claire. Par conséquent, presque tous les ménages ont actuellement accès à des programmes de radio ou de télévision et sont assujétis. Le gros travail administratif lié aux inscriptions et aux cessations ainsi que les contrôles auprès des ménages et des entreprises ne se justifient plus pour l'organe de perception. En outre, la collectivité prend aujourd'hui en charge les montants que devraient verser les resquilleurs. La nouvelle redevance résout ces problèmes grâce à un système adéquat et fonctionnel. Avec ce projet, le Conseil fédéral concrétise le mandat du Parlement consistant à établir un nouveau système de redevance indépendant de la possession d'un appareil. L'objectif de la redevance reste le même, à savoir financer dans toutes les régions linguistiques les programmes de radio et de télévision de la SSR et des diffuseurs privés chargés d'un mandat de prestations (service public).

### Quotes-parts de la redevance destinées aux chaînes privées

Le système en place fait qu'actuellement, le montant de la redevance réservé aux programmes de radio et de télévision privés n'est pas toujours versé intégralement. Une solution souple inscrite dans la LRTV devrait permettre de remédier à cette situation. Ainsi, un pourcentage flexible (et non plus fixe) des quotes-parts de redevance serait attribué aux chaînes privées. Les réactions émises dans le cadre de la consultation ont été si diverses que le Conseil fédéral s'en tient à la proposition initiale.

Une disposition régleme l'utilisation des 69 millions de francs accumulés depuis 2007 et prévoit un remboursement partiel aux assujétis. Si de nombreuses autres solutions ont été avan-

bereits heute subventioniert werden (neue Technologien, Aus – und Weiterbildung, Berg – und Randregionen).

### Weitere Änderungen

Die regionalen Fernsehstationen mit Konzession sollen künftig ihre Hauptinformationssendungen untertiteln. Dadurch haben auch hörbehinderte Menschen die Möglichkeit, diese Programme zu nutzen. Finanziert wird diese Dienstleistung aus den Empfangsgebühren beziehungsweise aus der neuen Radio – und Fernsehgebühr.

Lokale und regionale Radio – und Fernsehkonzessionen dürfen nur erteilt werden, wenn die Meinungs – und Angebotsvielfalt nicht gefährdet ist. Diese Vorgabe führte teilweise zu langwierigen Konzessionsverfahren. Um die Erteilung einer Konzession zu vereinfachen, soll dies nicht mehr vorgängig geprüft werden müssen. Die Frage der Medienkonzentration spielt bei der Konzessionierung aber nach wie vor eine wichtige Rolle: Werden mehrere gleichwertige Gesuche gestellt, erhält jene Station die Konzession, die die Medienvielfalt am meisten bereichert. Zudem darf ein Medienunternehmen nach wie vor nur zwei Radio – und zwei Fernsehkonzessionen besitzen. Das UVEK kann schliesslich auch nach Sendebeginn jederzeit prüfen, ob die Meinungs – und Angebotsvielfalt gefährdet ist und wenn nötig die geeigneten Massnahmen anordnen.

### Wie geht es weiter?

Die Botschaft wird nun durch die Eidgenössischen Räte behandelt. Als nächster Schritt ist die Vorberatung durch die zuständige Parlamentskommission vorgesehen. Mit einer Inkraftsetzung des revidierten Gesetzes ist nicht vor 2015 zu rechnen. Der Wechsel zum neuen Abgabesystem wird erst realisiert werden können, wenn die neue Erhebungsstelle eingesetzt ist und ihre Tätigkeit aufnehmen kann. Dies dürfte zwei weitere Jahre in Anspruch nehmen.

### Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 22.10.2013

Nachdem die Kommission im Juli auf die Vorlage zur **Änderung des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (13.048)** eingetreten war, hatte sie im August die Detailberatung begonnen und erste Grundsatzentscheide zum Abgabesystem gefällt. Aufgrund weiterer Abklärungen der Verwaltung beugte sich die KVF des Nationalrates nun erneut über das Abgabesystem und sprach sich dabei mit 14 zu 10 Stimmen gegen eine Abmeldemöglichkeit für Haushalte ohne Empfangsgerät aus. Die Mehrheit der KVF ist der Ansicht, dass ein solches Opting-Out die Nachteile der heutigen Empfangsgebühr in das neue Abgabesystem tragen würde und einen höheren Verwaltungs – und Kontrollaufwand zur Folge hätte.

Eine Minderheit hingegen möchte eine definitive Opting-out-Möglichkeit für Haushalte vorsehen, um zu verhindern, dass die Gebühr von Haushalten entrichtet werden muss, die nach wie vor keine Radio – und Fernsehprogramme empfangen. Mit der gleichen Begründung möchte eine weitere Minderheit auch für Unternehmen ohne Empfangsgerät eine Abmeldemöglichkeit ins Gesetz aufnehmen. Eine dritte Minderheit schliesslich spricht sich für ein auf fünf Jahre befristetes Opting-Out für Haushalte aus. Sie ist der Ansicht, dass man Personen ohne Empfangsgerät mit einer Übergangslösung noch während einer befristeten Zeit berücksichtigen könnte, ohne

cées dans le cadre de la consultation, le Conseil fédéral maintient le projet de remboursement car les propositions concernaient des domaines déjà subventionnés (nouvelles technologies, formation et formation continue, régions de montagne et régions périphériques).

### Autres modifications

Les chaînes régionales de télévision avec concession devront sous-titrer leurs principales émissions d'information, afin que les personnes malentendantes puissent également profiter de ces programmes. Cette prestation sera financée par la redevance de réception, respectivement la nouvelle redevance radio-télévision.

Actuellement, les concessions locales et régionales de radio et de télévision ne peuvent être octroyées que si la diversité de l'offre et des opinions n'est pas mise en péril. Cette condition a parfois conduit à des procédures d'octroi relativement longues. Pour simplifier la procédure, ce point ne devra plus être examiné au préalable. Cependant, la question de la concentration des médias demeure importante: lorsque plusieurs candidatures sont équivalentes, la concession est octroyée au diffuseur qui contribue le plus à la diversité des médias. Comme par le passé, une entreprise de médias ne peut pas posséder plus de deux concessions de télévision et deux concessions de radio. Enfin, le DETEC peut vérifier en tout temps, également après le début de la diffusion, si la diversité de l'offre et des opinions est mise en péril, et ordonner que des mesures adéquates soient prises si nécessaire.

### Suite de la procédure

Le message va maintenant être traité par les Chambres fédérales. La prochaine étape sera celle de l'examen préalable par la commission parlementaire compétente. La loi révisée n'entrera probablement pas en vigueur avant 2015. Le passage au nouveau système de redevance ne pourra se faire que lorsque le nouvel organe de perception sera désigné et qu'il sera en mesure de commencer son activité, ce qui devrait prendre encore deux ans.

### Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 22.10.2013

En août 2013, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) avait entamé la discussion par article du **projet de modification de la loi fédérale sur la radio et la télévision (13.048)** - sur lequel elle avait décidé d'entrer en matière en juillet -, en prenant notamment plusieurs décisions de principe concernant les modalités applicables à la redevance. Se fondant sur les informations supplémentaires fournies par l'administration, elle s'est à nouveau penchée sur les modalités de la redevance à sa séance de ce jour ; par 14 voix contre 10, elle a refusé d'accorder aux ménages ne possédant pas de récepteur la possibilité de ne pas payer la redevance. La majorité de la commission estime en effet qu'une «option de retrait» ne ferait que reporter les désavantages du système actuel dans le nouveau système et entraînerait davantage de frais de contrôle et d'administration.

Au contraire, une minorité souhaite prévoir une option de retrait définitif afin d'éviter que les ménages qui ne reçoivent aucun programme radio et télévision paient la redevance. Une autre minorité a avancé le même argument pour que les entreprises n'ayant aucun récepteur soient également exonérées. Enfin, une troisième minorité s'est prononcée en faveur d'une option de retrait d'une durée limitée à cinq ans; elle estime en effet

die entsprechenden Nachteile langfristig ins revidierte Gesetz zu übernehmen. Auch in weiteren Punkten der Vorlage folgt die Mehrheit der Kommission grösstenteils dem Antrag des Bundesrates. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 14 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

#### **Auskünfte**

Iris Hollinger, stv. Kommissionssekretärin, 058 322 94 61  
[KVF.CTT@parl.admin.ch](mailto:KVF.CTT@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

qu'il est possible de prendre en considération, pendant une durée limitée et au moyen d'une solution transitoire, le fait que certaines personnes ne possèdent aucun récepteur, sans que les désavantages liés à cette solution soient repris à long terme dans la loi.

La majorité de la commission s'est ralliée dans une large mesure aux propositions du Conseil fédéral sur d'autres points du projet. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet par 14 voix contre 7 et 3 abstentions.

#### **Renseignements**

Iris Hollinger, secrétaire suppléante de la commission,  
058 322 94 61, [kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)



## 13.052 Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland. Bundesgesetz

Botschaft vom 7. Juni 2013 zum Bundesgesetz über die Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland (BBI 2013 5277)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.06.2013

**Der Bundesrat hat die Botschaft und den Gesetzesentwurf zum Bundesgesetz über die Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland verabschiedet. Mit der Totalrevision des Auslandschweizer-Ausbildungsgesetzes soll die Bedeutung der Schweizerschulen für die Vermittlung schweizerischer Bildung und Kultur im Ausland verstärkt werden. Die Schweizerschulen im Ausland erhalten mehr betriebliche Flexibilität und eine grössere Planungssicherheit. Zudem sind neue Fördermöglichkeiten vorgesehen, insbesondere für die beruflichen Grundbildung und für die Gründung und den Aufbau neuer Schweizerschulen.**

Die von Bundesrat und Parlament angestrebte Gesetzesrevision sieht die Aktualisierung und Optimierung des heutigen Fördermodells im Rahmen des gegenwärtigen Fördervolumens vor.

### Mehr Flexibilität

Der Entwurf zu einem neuen Gesetz betont die Bedeutung der Schweizerschulen für die Vermittlung schweizerischer Bildung und Kultur im Ausland. Bei der Bemessung des Bundesbeitrags soll nicht nur die Anzahl Schweizer Schülerinnen und Schüler, sondern auch der Gesamtschülerbestand berücksichtigt werden. Der Verzicht auf den bisher vorgeschriebenen Mindestanteil an Schweizer Kindern gibt den Schweizerschulen mehr betriebliche Flexibilität, was dem Bund Einsparungen zu Gunsten neuer Fördermöglichkeiten erlaubt.

### Berufliche Grundbildung und Investitionshilfen für Schulgründungen

Neue Fördermöglichkeiten sind insbesondere für die berufliche Grundbildung sowie Investitionshilfen für die Gründung und den Aufbau neuer Schweizerschulen vorgesehen. Zudem soll die Planungssicherheit der Schweizerschulen vergrössert werden. Aus diesem Grund wird ein vierjähriger Zahlungsrahmen vorgesehen.

### Weltweit 17 Schweizerschulen

Heute unterstützt der Bund weltweit 17 Auslandschweizerschulen, die sich geografisch wie folgt verteilen: Europa sieben, Lateinamerika acht und Asien zwei. Sie werden von insgesamt 7'200 Kindern besucht; davon sind 1'800 Schweizer Schülerinnen und Schüler.

### Verhandlungen

Bundesgesetz über die Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland

12.12.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Debatte im Ständerat, 12.12.2013

**Ständerat stärkt Schweizer Schulen im Ausland (sda) Der Ständerat hat am Donnerstag das Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz durchgewunken. Damit er-**

## 13.052 Transmission de la formation suisse à l'étranger. Loi

Message du 7 juin 2013 concernant la loi fédérale sur la transmission de la formation suisse à l'étranger (FF 2013 4705)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.06.2013

**La révision de la loi sur les écoles suisses à l'étranger adoptée**

**Le Conseil fédéral a approuvé le message et le projet de loi sur la transmission de la formation suisse à l'étranger. La révision de la loi actuelle entend renforcer l'importance des écoles suisses en tant que vecteurs de la formation et de la culture suisses à l'étranger. Les écoles suisses à l'étranger auront une plus grande flexibilité dans leur exploitation et pourront mieux assurer leur planification. De plus, la révision prévoit de nouvelles possibilités de soutien, notamment pour la formation professionnelle initiale et pour la création et le développement de nouvelles écoles suisses.**

La révision voulue par le Conseil fédéral et le Parlement prévoit d'actualiser et d'optimiser le modèle d'encouragement actuel dans le cadre du présent crédit.

### Plus de flexibilité

Le projet de nouvelle loi renforce l'importance des écoles suisses en tant que vecteurs de la formation et de la culture suisses à l'étranger. Le calcul des contributions fédérales prendra désormais en compte l'effectif total et non plus seulement le nombre d'élèves suisses. Le fait de renoncer à un pourcentage minimum d'élèves suisses accorde une plus grande flexibilité aux écoles suisses; les économies ainsi réalisées par la Confédération peuvent être attribuées à de nouvelles possibilités de soutien.

### Formation professionnelle initiale et aides à l'investissement pour la création d'écoles

Le projet prévoit de nouvelles possibilités de soutien, pour la formation professionnelle initiale notamment, et des aides à l'investissement pour la création et le développement de nouvelles écoles suisses. De plus, la sécurité de planification des écoles sera augmentée grâce à l'introduction d'un plafond de dépenses quadriennal.

### 17 écoles suisses dans le monde

La Confédération soutient actuellement 17 écoles suisses dans le monde, réparties comme suit : Europe 7, Amérique latine 8 et Asie 2. Leur effectif total s'élève à 7200 élèves, dont 1800 enfants suisses.

### Délibérations

Loi fédérale sur la transmission de la formation suisse à l'étranger

12.12.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Délibérations au Conseil des Etats, 12.12.2013

**Ecoles suisses à l'étranger plus indépendantes (ats) Les écoles suisses à l'étranger devraient bénéficier de davantage de flexibilité dans leur gestion. Le Conseil**

**halten die 17 Schweizer Schulen im Ausland künftig mehr wirtschaftliche Freiheit und grössere Planungssicherheit. Zugleich ermöglicht das geänderte Gesetz, das Erfolgsmodell der dualen Bildung zu exportieren.**

Zufrieden blickte Bundesrat Alain Berset auf einen erfolgreichen Revisionsprozess zurück. Er bedankte sich bei der Kommission dafür, dass die geringfügigen Änderungsvorschläge nicht auf Desinteresse basierten, sondern auf Zustimmung zu den bundesrätlichen Vorschlägen.

Diese sehen vor, dass das heute 25-jährige Gesetz über die Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland auf den neuesten Stand gebracht wird, da es nicht mehr der «Realität entspricht», wie Kommissionssprecherin Géraldine Savary (SP/VD) erklärte.

**Schülergrösse ausschlaggebend**

Heute hängt die Subvention stark von der Anzahl Schweizer Schüler und Schülerinnen ab. Der Mindestanteil von Schweizer Schülern – 20 bis 30 Prozent – wird deshalb aufgehoben, da er wie eine Wachstumsgrenze wirkte und die Entwicklung hemmte. Damit werde verhindert, dass Schweizer Schulen künstlich klein bleiben müssten, um Unterstützung zu erhalten, erklärte Berset. Künftig soll die Gesamtschülerzahl und die Mehrsprachigkeit für die finanzielle Unterstützung ausschlaggebend sein. Neu sollen Investitionshilfen für Neugründungen von Schweizer Schulen ausgeschüttet werden können: Die letzte neue Schule war 1983 aufgebaut worden. Allerdings muss die lokale Gemeinschaft einen bedeutenden Teil der Aufbaukosten selbst aufbringen.

**Export der Berufslehre möglich**

Besonders freudig nahm der Ständerat die neu geschaffene «Exportmöglichkeit» des dualen Bildungssystems zur Kenntnis. «Es ist ein offenes Geheimnis, dass die meisten Länder dieses System nicht kennen», sagte Ivo Bischofberger (CVP/Al). Indem die Vermittlung der beruflichen Grundbildung im Gesetz festgehalten wird, werden künftig entsprechende Angebote beitragsberechtigt sein. Damit könnten in Zusammenarbeit mit Firmen und Kantonen auch Berufslehren im Ausland angeboten werden und ein Beitrag gegen die «beunruhigende Jugendarbeitslosigkeit im Ausland» geleistet werden, so Bischofberger.

Der Ständerat änderte am Donnerstag auf Antrag von Filippo Lombardi (CVP/TI) einzig ein Detail: Er hielt fest, dass Schweizer Schulen von einer Schweizer Trägerschaft geführt werden müssen.

**Vorzugsbedingungen**

Der Bund kann zudem ihm gehörende Liegenschaften unentgeltlich oder zu Vorzugsbedingungen auf anerkannte Schweizer Schulen oder die dafür begründeten Stiftungen zu übertragen.

Mit der Totalrevision des Gesetzes ändert der Fokus von der Bildung für Schweizer Kinder hin zur Vermittlung der Schweizer Bildung im Ausland an alle Interessierten.

Derzeit besuchen rund 7200 Kinder eine der 17 Schweizer Schulen im Ausland, davon rund 1800 Schweizer Kinder. Der Zahlungsrahmen von 20 Millionen Franken jährlich bleibt bestehen. Allerdings wird er nicht mehr jährlich, sondern jeweils für vier Jahre gesprochen, damit die Schweizer Schulen im Ausland mehr Planungssicherheit erhalten.

**Auslandschweizer-Gesetz**

Die Diskussion, ob das Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz ins Auslandschweizer-Gesetz integriert wird, wurde verscho-

**des Etats a accepté jeudi à l'unanimité à une révision de loi qui permettra d'économiser des subventions et de réutiliser ces fonds pour la création de nouveaux établissements. L'objet passe au National.**

«La loi qui n'a plus été changée depuis 25 ans ne correspond plus aux nouvelles réalités», a relevé Géraldine Savary (PS/VD) pour la commission. Les écoles ont élargi leur offre et se sont agrandies, d'où la nécessité d'optimiser le cadre légal.

La Chambre des cantons n'a modifié le projet du Conseil fédéral que sur des points mineurs. Elle a entre autres accepté une proposition de Filippo Lombardi (PDC/TI) demandant que la gestion des écoles soit assumée par un organisme suisse. Cette précision renforce un peu le lien que ces établissements auront avec la Suisse.

Actuellement, les écoles suisses à l'étranger touchent des subventions par rapport au pourcentage d'élèves suisses scolarisés. Ce pourcentage se monte à 30% dans les petits établissements et à 20% dans les plus grands. Avec la révision de la loi sur la transmission de la formation suisse à l'étranger, cette limitation doit disparaître.

Le calcul des contributions fédérales prendra en compte l'effectif total des écoles et non plus seulement le nombre d'élèves suisses. Ce changement apportera davantage de flexibilité aux écoles qui pourront ainsi compenser la réduction des deniers fédéraux par les écolages par exemple. Les subventions représentent actuellement entre 25% et 30% du budget.

**Créer de nouveaux établissements**

Avec l'argent économisé, la Confédération entend soutenir la création de nouveaux établissements. Les écoles pourront aussi compléter leur offre avec la formation professionnelle, en collaboration avec des entreprises suisses implantées à l'étranger.

Le crédit annuel pour les écoles suisses à l'étranger se monte à 20 millions de francs. Avec la nouvelle loi, il ne serait plus libéré chaque année, mais sous forme d'enveloppe quadriennale, apportant ainsi davantage de sécurité aux écoles pour leur planification.

**Céder des biens-fonds**

Une disposition permet en outre à la Confédération de céder gratuitement ou à des conditions préférentielles des biens-fonds à des écoles suisses à l'étranger reconnues ou à des fondations constituées pour elles.

Berne soutient actuellement 17 écoles suisses dans le monde, basées majoritairement en Europe et en Amérique latine. Elles sont fréquentées par 7200 élèves au total, dont 1800 Suisses. Robert Cramer (Verts/GE) a plaidé pour que la loi sur la transmission de la formation suisse à l'étranger soit intégrée dans le projet de loi sur les Suisses de l'étranger. Cette question sera réexaminée en temps voulu. Le conseiller fédéral Alain Berset a en effet plaidé pour agir par ordre de priorité, les écoles suisses à l'étranger ayant besoin de ce toilettage de la loi le plus vite possible.

ben. Zum jetzigen Zeitpunkt wünschte dies weder der Stände – noch der Bundesrat, weil sie die Änderungen für dringlich erachteten, insbesondere um die Schweizer Schule in Rio de Janeiro zu retten.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 17.01.2014**

Die nationalrätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hat das **Bundesgesetzes über die Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland (13.052)** ohne Änderungsanträge an den Nationalrat überwiesen. Während der Nichteintretensantrag mit 17 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt wurde, nahm die Kommission die Vorlage mit 18 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung an.

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
[Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur \(WBK\)](#)

#### **Communiqué de presse du Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 17.01.2014**

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a transmis à son conseil la **loi sur la transmission de la formation suisse à l'étranger (13.052)**, sans formuler de propositions d'amendement. Après avoir rejeté, par 17 voix contre 4 et 1 abstention, une proposition de non-entrée en matière, la commission a approuvé le projet par 18 voix contre 5 et 1 abstention.

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
[Commission de la science, de l'éducation et de la culture \(CSEC\)](#)

### 13.056 StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer

Botschaft vom 26. Juni 2013 zur Änderung des Strafgesetzbuchs und des Militärstrafgesetzes (Umsetzung von Art. 121 Abs. 3–6 BV über die Ausschaffung krimineller Ausländerinnen und Ausländer) (BBl 2013 5975)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.06.2013

##### Vermittelnde Lösung für die Umsetzung der Ausschaffungsinitiative

Für die Umsetzung der Ausschaffungsinitiative schlägt der Bundesrat eine vermittelnde Lösung vor, die mit gewissen Einschränkungen sowohl dem Ausweisungsautomatismus Rechnung trägt, den die Initianten anstreben, als auch dem Verhältnismässigkeitsprinzip und den Menschenrechtsgarantien. Der Bundesrat hat am Mittwoch die Botschaft zur entsprechenden Änderung des Strafrechts verabschiedet.

Volk und Stände haben am 28. November 2010 die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer» angenommen. Die neuen Bestimmungen der Bundesverfassung sind nicht eindeutig abgefasst und müssen auf Gesetzesstufe umgesetzt werden, so wie dies auch der Verfassungsartikel selbst vorsieht. Die vom Bundesrat vorgeschlagene Änderung des Strafgesetzbuchs und des Militärstrafgesetzes sieht im Vergleich zu heute eine deutlich strengere Praxis bei der Ausschaffung krimineller Ausländer vor. Allerdings begrenzt die Vorlage den von den Initianten angestrebten Ausweisungsautomatismus, um das Verhältnismässigkeitsprinzip, die Menschenrechtsgarantien und das Personenfreizügigkeitsabkommens mit der Europäischen Union so weit als möglich beachten zu können.

##### Nur bei schweren Delikten

Gemäss dem Gesetzesentwurf wird die strafrechtliche Landesverweisung vom Strafgericht ausgesprochen, das eine ausländische Person wegen klar definierter, schwerer Delikte verurteilt. Sie dauert 5 bis 15 Jahre, im Wiederholungsfall 20 Jahre. Der Deliktskatalog erfasst neben schweren Gewalt- und Sexualstraftaten auch schwere Vermögensdelikte. Zudem sollen nicht nur der unrechtmässige Bezug von Leistungen einer Sozialversicherung oder der Sozialhilfe zu einer Landesverweisung führen, sondern folgerichtig auch das unrechtmässige Vorenthalten von Leistungen an das Gemeinwesen.

Die Festlegung einer Mindeststrafe von sechs Monaten verhindert, dass wegen Bagatelldelikten eine Landesverweisung ausgesprochen wird, und gewährleistet eine gewisse Beachtung des Verhältnismässigkeitsprinzips. Gleichzeitig ermöglicht eine Ausnahmeregelung, dass namentlich Kriminaltouristen unabhängig von der Höhe der im Einzelfall verhängten Strafe des Landes verwiesen werden können.

##### Anordnung und Vollzug der Landesverweisung

Aus Gründen der Rechtssicherheit und der Rechtsgleichheit legt die Vorlage ferner die wichtigsten Grundsätze und Kompetenzen bei der Anordnung und dem Vollzug einer Landesverweisung fest. Demnach hat das Gericht schwere Verletzungen der internationalen Menschenrechtsgarantien (namentlich die Verletzung des Rechts auf Privat- und Familienleben) als Gründe zu berücksichtigen, die der Anordnung einer Landesverweisung entgegenstehen können. Die Vollzugsbehörde beachtet ihrerseits das Non-Refoulement-Gebot, also das Verbot der Ausschaffung eines Flüchtlings in einen Staat, wo sein Le-

### 13.056 CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels

Message du 26 juin 2013 concernant une modification du code pénal et du code pénal militaire (Mise en oeuvre de l'art. 121, al. 3 à 6, Cst., relatif au renvoi des étrangers criminels) (FF 2013 5373)

#### Communiqué de presse du conseil fédéral du 26.06.2013

##### Mise en oeuvre de l'initiative sur le renvoi : le Conseil fédéral choisit une voie médiane

Pour mettre en oeuvre l'initiative sur le renvoi, le Conseil fédéral propose une voie médiane entre l'automatisme de l'expulsion, tel que le prévoit le texte de l'initiative, et le respect du principe de la proportionnalité et des droits de l'homme garantis par le droit international. Le gouvernement a adopté mercredi le message concernant les modifications nécessaires du droit pénal.

Le peuple et les cantons ont approuvé le 28 novembre 2010 l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels». Les nouvelles dispositions constitutionnelles n'étant pas assez précises pour être mises en oeuvre telles quelles, une loi est nécessaire, ce que prévoit d'ailleurs le nouvel article constitutionnel lui-même. Le projet de modification du code pénal et du code pénal militaire proposé par le Conseil fédéral durcit nettement la pratique de l'expulsion des étrangers criminels. Certaines limites sont toutefois posées à l'automatisme de l'expulsion, afin de tenir compte du principe de la proportionnalité, des droits de l'homme garantis par le droit international et de l'accord sur la libre circulation conclu avec l'Union européenne.

##### Seulement en cas d'infraction grave

La personne étrangère qui aura commis une infraction grave selon des critères clairement définis sera condamnée par le tribunal pénal à une expulsion dont la durée pourra aller de 5 à 15 ans, voire à 20 ans en cas de récidive. La liste des infractions comporte, outre des actes de violence et des délits sexuels graves, des infractions graves contre le patrimoine. Par souci de cohérence, l'expulsion prévue par la disposition constitutionnelle en cas d'obtention abusive de prestations des assurances sociales ou de l'aide sociale s'appliquera également aux actes d'escroquerie commis pour obtenir des prestations ainsi qu'à différentes formes de fraude à l'Etat.

La fixation d'une peine minimale de six mois, qui vise à éviter que des infractions mineures n'entraînent l'expulsion, permet de respecter dans une large mesure le principe de la proportionnalité. Parallèlement, une exception est instaurée pour les délinquants itinérants, qui pourront être expulsés indépendamment de la peine prononcée.

##### Prononcé et exécution de l'expulsion

Pour préserver la sécurité du droit et l'égalité devant la loi, le projet précise les grands principes et les compétences relatifs au prononcé et à l'exécution de l'expulsion. Le tribunal pourra renoncer à ordonner une expulsion s'il estime qu'elle violerait des droits de l'homme garantis par le droit international (plus particulièrement le droit au respect de la vie privée et familiale). De son côté, l'autorité chargée d'exécuter l'expulsion aura la possibilité de la reporter si elle constate que l'expulsion violerait le principe du non-refoulement (interdiction d'expulser un réfugié dans un pays où sa vie ou sa liberté serait menacée en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son ap-

ben oder seine Freiheit wegen seiner Rasse, Religion, Staatszugehörigkeit, seiner Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder seiner politischen Anschauungen gefährdet wäre. Gegebenenfalls schiebt die Vollzugsbehörde den Vollzug der Landesverweisung vorübergehend auf. Für Personen, die nicht des Landes verwiesen werden können, wird kein besonderer Aufenthaltsstatus geschaffen. Sie werden nicht gestützt auf das Ausländergesetz vorläufig aufgenommen, sondern sind ohne jegliche Rechtsansprüche in der Schweiz anwesend. Sie haben namentlich kein Recht auf Erwerbstätigkeit, Familiennachzug oder Integrationsmassnahmen. Sie haben auch keinen Anspruch auf Sozialhilfe; bei Bedarf wird Nothilfe ausgerichtet. Flüchtlingen muss gestützt auf die Flüchtlingskonvention in einzelnen Bereichen eine leicht bessere Rechtsstellung zugestanden werden; sie haben namentlich einen Anspruch auf Sozialhilfe.

#### **Botschaft zur Durchsetzungsinitiative bis Ende Jahr**

Bis Ende Jahr wird das EJPD dem Bundesrat auch die Botschaft zur Volksinitiative «zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer» unterbreiten. Die Durchsetzungsinitiative will zur Umsetzung der Ausschaffungsinitiative eine direkt anwendbare (Übergangs-)Bestimmung in der Bundesverfassung verankern. Die Volksabstimmung könnte zwischen Sommer 2015 und Frühling 2016 stattfinden. Im Falle einer Annahme der Durchsetzungsinitiative würden die damit eingeführten neuen Verfassungsbestimmungen den gesetzlichen Ausführungsbestimmungen zur Ausschaffungsinitiative vorgehen.

#### **Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.02.2014**

Die Ausschaffungsinitiative der SVP soll strikt nach ihrem Wortlaut umgesetzt werden. Als Grundlage für die Gesetzgebung will die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK) die Durchsetzungsinitiative heranziehen. Der Verhältnismässigkeit wird dabei nicht Rechnung getragen (13.056). Für dieses Vorgehen hat sich die SPK mit 17 zu 7 Stimmen entschieden, wie Kommissionspräsidentin Cesla Amarelle (SP/VD) am Freitag vor den Bundeshausmedien sagte. Der Bundesrat dagegen sieht in seinem Entwurf für eine Umsetzungs-Gesetzgebung vor, dass die Umstände des Einzelfalls berücksichtigt werden können. Mit der rechtsstaatlich problematischen, aber wortgetreuen Umsetzung der Ausschaffungsinitiative will die Kommission erreichen, dass die SVP ihre Durchsetzungsinitiative zurückzieht. Darüber könne erst nach den Beratungen in den eidgenössischen Räten entschieden werden, sagte SPK-Mitglied André Bugnon (SVP/VD). Bei der Durchsetzungsinitiative hingegen hat sich die Kommission dem Bundesrat angeschlossen und empfiehlt, diese teilweise ungültig zu erklären. Grund ist, dass der Verfassungstext den Umfang des zwingenden Völkerrechts einschränken würde. Die Initiative selbst empfiehlt die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung zur Ablehnung. Die laufende Revision des Ausländergesetzes hat die SPK einstimmig an den Bundesrat zurückgewiesen. Nach der Abstimmung vom Sonntag mache die weitere Arbeit an dem Entwurf keinen Sinn, sagte Amarelle.

#### **Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

partenance à un groupe social déterminé ou de ses opinions politiques).

Le projet ne prévoit pas de statut juridique pour les personnes inexpulsables, qui ne pourront pas bénéficier d'une admission provisoire, telle que prévue dans la loi sur les étrangers. Elles n'auront donc pas le droit d'exercer une activité rémunérée, de demander le regroupement familial ni de bénéficier de mesures d'intégration. L'aide sociale leur sera interdite; elles pourront tout au plus recevoir une aide d'urgence. La convention relative au statut des réfugiés assure sur certains points des conditions légèrement plus favorables aux réfugiés, qui peuvent par exemple toucher l'aide sociale.

#### **Le message sur l'initiative de mise en oeuvre attendu d'ici à la fin de l'année**

Le DFJP remettra au Conseil fédéral d'ici à la fin de l'année un message sur l'initiative populaire fédérale «pour le renvoi effectif des étrangers criminels». Cette initiative dite «de mise en oeuvre» a pour but d'inscrire dans la Constitution une disposition (transitoire) directement applicable. La votation pourrait avoir lieu entre l'été 2015 et le printemps 2016. Si elles étaient adoptées, les dispositions de l'initiative de mise en oeuvre primeraient celles de la loi d'application de l'initiative sur le renvoi.

#### **Conférence de presse de la commission des institutions politiques du conseil national du 14.02.2014**

L'initiative de l'UDC sur le renvoi des criminels étrangers doit être appliquée au plus près. Opposée à la solution du Conseil fédéral, la commission compétente du National a adopté par 17 voix contre 7 une loi qui concrétise l'initiative de mise en oeuvre déposée par les démocrates du centre, à un point près (13.056). Elle recommande du coup (par 15 voix contre 7) le rejet de ce texte, mais espère surtout son retrait. Ce n'est toutefois pas acquis, l'UDC réserve sa décision jusqu'à l'issue des débats aux Chambres, a expliqué vendredi à la presse le conseiller national André Bugnon (UDC/VD). La commission des institutions politiques a repris la grande majorité des propositions du parti, mais en a biffé une.

Par 13 voix contre 11 et une abstention, elle refuse que les dispositions régissant l'expulsion de Suisse priment les normes non impératives du droit international. Cela signifierait que la Suisse ne serait plus tenue de respecter intégralement la Convention européenne des droits de l'homme et notamment le droit au regroupement familial, a expliqué la présidente de la commission Cesla Amarelle (PS/VD).

La gauche n'a pas voté le projet de la commission. Selon elle, il ne respecte pas le principe de proportionnalité. Les juges n'auront plus de marge de manoeuvre pour décider des expulsions au cas par cas, a déploré Silvia Schenker (PS/BS). Le PDC s'est dit satisfait.

#### **Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

### 13.058 Stipendieninitiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes

Botschaft vom 26. Juni 2013 zur «Stipendieninitiative» und zum indirekten Gegenvorschlag (Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes) (BBl 2013 5515)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.06.2013

##### **Bundesrat unterstützt Harmonisierung des Stipendienwesens**

**Der Bundesrat will bei Stipendien und Studiendarlehen bessere Voraussetzungen für eine chancengerecht ausgestaltete Tertiärstufe schaffen und die Kantone bei der Harmonisierung des Stipendienwesens unterstützen. Er hat an seiner Sitzung vom 26. Juni 2013 den Entwurf und die Botschaft zur Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes verabschiedet und dem Parlament überwiesen. Die Totalrevision ist zugleich der indirekte Gegenvorschlag des Bundesrates zur «Stipendieninitiative» des Verbandes Schweizer Studierendenschaften (VSS).**

Der Bund leistet gemäss Art. 66 Bundesverfassung eine finanzielle Unterstützung an die Kantone für deren Ausbildungsbeiträge auf der Tertiärstufe (Hochschulen und höhere Berufsbildung). Mit der Totalrevision des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2006 über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich (Ausbildungsbeitragsgesetz) beabsichtigt der Bundesrat, bessere Voraussetzungen für eine chancengerecht ausgestaltete Tertiärstufe zu schaffen. Dadurch soll der Bildungs- und Forschungsplatz Schweiz insgesamt gestärkt werden. Gleichzeitig unterstützt die Vorlage den von den Kantonen in Gang gesetzten Stipendienharmonisierungsprozess. Mit der Totalrevision antwortet der Bundesrat zudem auf die 2012 vom VSS eingereichte «Stipendieninitiative». Diese fordert zur Harmonisierung der Stipendienvergabe eine Verlagerung der Rechtskompetenz für den tertiären Bildungsbereich von den Kantonen auf den Bund und somit eine Änderung von Artikel 66 der Bundesverfassung.

Für die Vergabe von Ausbildungsbeiträgen (Stipendien oder Darlehen) sind die Kantone zuständig. Der Bund unterstützt sie für ihre Leistungen an Studierende der Hochschulen oder der höheren Berufsbildung. Die Totalrevision des Ausbildungsbeitragswesens erfolgt im Rahmen der verfassungsmässigen Zuständigkeiten und respektiert die Neugestaltung des Finanzausgleichs sowie die Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen. Gegenstand und Geltungsbereich des Gesetzes bleiben unverändert. Das Ausbildungsbeitragsgesetz bezieht sich weiterhin ausschliesslich auf die Tertiärstufe.

Der schlanke Gesetzesentwurf hält fest, dass künftig nur noch diejenigen Kantone Anspruch auf Gewährung von Bundesbeiträgen im Rahmen des Ausbildungsbeitragsgesetzes haben, welche die für die Tertiärstufe relevanten Harmonisierungsbestimmungen des jüngst in Kraft gesetzten kantonalen Stipendienkonkordats vom 18. Juni 2009 erfüllen. Im Konkordat sind – wie vom VSS gefordert – gesamtschweizerische Grundsätze und Mindeststandards für die Vergabe von Ausbildungsbeiträgen für Ausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe festgelegt. Der Bundesrat entscheidet sich damit für ein Vorgehen, das es erlauben wird, den von den Kantonen in Gang gesetzten Stipendienharmonisierungsprozess zu beschleunigen. In der Vorlage verzichtet der Bundesrat darauf, Aussagen bezüglich der Höhe der Stipendien zu machen. Die

### 13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation

Message du 26 juin 2013 relatif à l'«Initiative sur les bourses d'études» et au contre-projet indirect (révision totale de la loi sur les contributions à la formation) (FF 2013 4935)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.06.2013

##### **Le Conseil fédéral soutient l'harmonisation des régimes de bourses d'études**

**Le Conseil fédéral souhaite créer de meilleures conditions pour l'égalité des chances dans l'accès aux études supérieures et soutenir les cantons dans l'harmonisation de leurs régimes de bourses d'études. Lors de sa séance du 26 juin 2013, il a approuvé le projet et le message relatifs à la révision totale de la loi sur les contributions à la formation avant de les transmettre au Parlement. La révision totale constitue également le contre-projet indirect du Conseil fédéral à l'«Initiative sur les bourses d'études» déposée par l'Union des étudiant-e-s de Suisse (UNES).**

Selon l'art. 66 de la Constitution fédérale, la Confédération accorde une aide financière aux cantons pour l'octroi d'aides à la formation aux étudiants du degré tertiaire (hautes écoles et formation professionnelle supérieure). En proposant une révision totale de la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire (loi sur les contributions à la formation), le Conseil fédéral entend créer de meilleures conditions pour l'égalité des chances dans l'accès aux études supérieures. Le but est de consolider la position de la Suisse en tant que pôle de formation et de recherche. Ce projet de révision totale vise par ailleurs à soutenir le processus d'harmonisation des régimes de bourses d'études lancé par les cantons tout en permettant au Conseil fédéral de répondre à l'«Initiative sur les bourses d'études» déposée par l'UNES en 2012. L'initiative de l'UNES demande, en vue de l'harmonisation des systèmes d'attribution des bourses, un transfert des cantons vers la Confédération de la compétence en matière de législation s'appliquant au degré tertiaire, et par là même une modification de l'art. 66 de la Constitution fédérale.

L'attribution d'aides à la formation (bourses et prêts d'études) relève de la compétence des cantons. La Confédération subventionne les prestations que les cantons versent aux étudiants des hautes écoles et de la formation professionnelle supérieure. La révision totale du régime des bourses d'études s'inscrit dans le cadre des compétences prévues par la Constitution, et respecte la réforme de la péréquation financière et la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. L'objet et le champ d'application de la loi restent inchangés. La loi sur les contributions à la formation continuera de se rapporter uniquement au degré tertiaire.

Selon ce projet de loi succinct, la Confédération ne subventionnera plus que les cantons qui remplissent les conditions de l'harmonisation des allocations de formation du degré tertiaire définies dans le concordat du 18 juin 2009 sur les bourses d'études, qui est récemment entré en vigueur. Ce concordat fixe à l'échelle nationale les principes essentiels et les normes minimales concernant l'octroi des aides à la formation pour les formations du degré secondaire II et du degré tertiaire, ce que demande également l'UNES. Le Conseil fédéral opte par conséquent pour une procédure qui permettra d'accélérer le processus d'harmonisation des régimes de bourses d'études

Ausrichtung der Bundessubventionen nach kantonaler Wohnbevölkerung behält er bei.

Die Stossrichtung des vorliegenden Gesetzesentwurfes war in der am 14. Februar 2013 abgeschlossenen Vernehmlassung mehrheitlich begrüsst worden. Am 10. April 2013 beauftragte der Bundesrat das Eidgenössische Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung (WBF), den Gesetzesentwurf aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse zu überarbeiten.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 14.02.2014**

Wie der Bundesrat empfiehlt die nationalrätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-N) die Stipendieninitiative zur Ablehnung. Die Kommission verzichtet auf einen direkten Gegenentwurf, will aber den indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates in wesentlichen Punkten ergänzen und so die landesweite materielle Harmonisierung der Ausbildungsbeiträge vorantreiben. Mit einer Kommissionsmotion wird zu diesem Zweck auch eine stärkere finanzielle Beteiligung des Bundes gefordert

Die WBK-N widmete sich erneut der Stipendieninitiative (13.058 n), die eine landesweite Harmonisierung der Stipendienvergabe für den tertiären Bildungsbereich erreichen will und zu diesem Zweck eine Verlagerung der Rechtssetzungskompetenz von den Kantonen auf den Bund vorsieht. Im Oktober 2013 hatte die WBK-N ihre Beratung der Initiative unterbrochen, um in einer Subkommission die Möglichkeit eines direkten Gegenentwurfs zur Initiative zu prüfen und den vom Bundesrat vorgeschlagenen indirekten Gegenentwurf in Form einer Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes vorzubereiten. Als Resultat ihrer Arbeiten unterbreitete die Subkommission der WBK-N nun eine Erweiterung des indirekten Gegenentwurfs, die zum Ziel hat, die materielle Harmonisierung der Ausbildungsbeiträge zu stärken und die Bundesmittel effizienter zu verteilen. Auch jene Kantone, die dies noch nicht getan haben, sollen so zum Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung zur Harmonisierung von Ausbildungsbeiträgen (Stipendienkonkordat) ermuntert werden, ohne dass der Bund in die kantonale Autonomie eingreift. Mit 18 zu 7 Stimmen trat die WBK-N auf das Ausbildungsbeitragsgesetz ein und nahm die Anträge der Subkommission in drei wesentlichen Punkten auf: Erstens sollen Beiträge des Bundes nur jene Kantone erhalten, welche neben den formellen auch die materiellen Bestimmungen des Stipendienkonkordats einhalten. Diesen Kernentscheid fällt die Kommission mit 14 zu 10 Stimmen. Mit 11 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen sprach sie sich anschliessend dafür aus, lediglich auf die entsprechenden Artikel des Konkordats zu verweisen und sie nicht in das Gesetz zu übertragen. Die Mehrheit warnt vor einer parallelen Gesetzgebung, die der Harmonisierung der Ausbildungsbeiträge letztlich schade, während sich die Minderheit vom Übertragen der Konkordatsbestimmungen in das Gesetz mehr Einfluss des Parlaments und eine Stärkung der bereits laufenden Harmonisierungsbestrebungen erhofft. Zweitens sprach sich die WBK-N mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung dafür aus, dass der Kredit des Bundes für Ausbildungsbeiträge den einzelnen Kantonen nach Massgabe ihrer effektiven Beiträge und nicht nach Massgabe ihrer Wohnbevölkerung ausgerichtet werden soll. Dadurch soll der Anreiz für die Kantone verstärkt werden, ihre eigenen Beiträge zu erhöhen. Drittens befürwortete die Kommission mit 18 zu 7 Stimmen, dass auch die höhere Berufsbildung in das Gesetz aufgenommen wird. Keine Mehrheit fand ein Antrag der Subkommission,

lancé par les cantons. Il a décidé de ne pas se prononcer sur le montant des bourses dans le projet de loi et de maintenir le principe d'allocation des subventions fédérales en fonction de la population résidente.

La majorité des participants à la procédure de consultation, qui s'est terminée le 14 février 2013, se sont félicités de l'orientation générale du projet de loi. Le 10 avril 2013, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR) de remanier le projet en fonction des résultats de la consultation.

#### **Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 14.02.2014**

A l'instar du Conseil fédéral, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national propose de rejeter l'initiative sur les bourses d'étude. Si elle renonce à présenter un contre-projet direct, la commission souhaite modifier certains points essentiels du contre-projet indirect du Conseil fédéral, en vue d'encourager l'harmonisation matérielle des aides à la formation à l'échelon fédéral. Au moyen d'une motion de commission, elle demande, pour ce faire, une augmentation du soutien financier de la Confédération.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'est penchée une nouvelle fois sur l'initiative sur les bourses d'étude (13.058 n), qui vise à harmoniser l'octroi d'aides à la formation destinées aux étudiants du degré tertiaire et qui prévoit, à cette fin, de transférer la compétence législative en la matière des cantons à la Confédération. En octobre 2013, la CSEC-N avait interrompu l'examen de l'initiative et institué une sous-commission chargée, d'une part, d'étudier la possibilité d'opposer un contre-projet direct à l'initiative et, d'autre part, de procéder à l'examen préalable du contre-projet indirect, présenté par le Conseil fédéral sous la forme d'une révision totale de la loi sur les contributions à la formation. A l'issue de ses travaux, la sous-commission a remis à la CSEC-N une version remaniée du contre-projet du Conseil fédéral: les compléments qu'elle y a apportés visent à renforcer l'harmonisation matérielle des aides à la formation et à assurer une meilleure répartition des moyens alloués par la Confédération. Il s'agit d'inciter les cantons qui ne l'ont pas encore fait à adhérer à l'accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'étude (concordat sur les bourses d'étude), sans que la Confédération ne porte atteinte à la souveraineté des cantons. Par 18 voix contre 7, la CSEC-N est entrée en matière sur le projet de révision de la loi sur les contributions à la formation. Elle a approuvé trois éléments essentiels proposés par la sous-commission. Par 14 voix contre 10, la commission a tout d'abord souhaité que seuls les cantons qui respectent les dispositions non seulement formelles, mais également matérielles, du concordat sur les bourses d'étude puissent bénéficier des contributions fédérales. Elle a également proposé, par 11 voix contre 10 et 3 abstentions, de ne pas intégrer les articles concernés du concordat dans la loi. La majorité de la commission a en effet mis en garde contre la création d'une législation parallèle, qui nuirait selon elle à l'harmonisation des aides à la formation; quant à la minorité, elle estimait que le transfert des dispositions du concordat aurait permis de renforcer l'influence du Parlement et d'encourager les efforts d'harmonisation déjà entrepris. Par ailleurs, la CSEC-N est favorable à ce que le crédit de la Confédération destiné aux aides à la formation soit, à l'avenir, réparti entre les cantons en proportion des dépenses effectives de ceux-ci en matière d'aide à la formation tertiaire et non plus en fonction de

im Ausbildungsbeitragsgesetz zu verankern, dass sich der finanzielle Beitrag des Bundes an die Kantone mindestens nach der Hälfte aller effektiven Kantonsbeiträge bemisst. Die Kommission lehnte diesen Antrag, der eine massive Erhöhung des heutigen Bundesbetrags bedeuten würde, mit 14 zu 11 Stimmen ab. Gleichzeitig beschloss sie aber mit 17 zu 8 Stimmen eine Kommissionsmotion, welche das Anliegen nach einem verstärkten finanziellen Engagement des Bundes aufnimmt: Im Rahmen der nächsten BFI-Botschaft soll der Anteil des Bundes an die Ausbildungsbeiträge erhöht werden, damit weitere Kantone zum Beitritt zum interkantonalen Konkordat bewegt werden. Wie hoch der Anteil des Bundes in Zukunft sein soll, wird bewusst nicht präzisiert. In der Gesamtabstimmung stimmte die WBK-N dem Ausbildungsbeitragsgesetz mit 17 zu 7 Stimmen zu. Eine Minderheit betrachtet die heutige Regelung als genügend und beantragt Nichteintreten. Die Stipendieninitiative selbst empfiehlt die WBK-N mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung zur Ablehnung. Ein Antrag für einen direkten Gegenentwurf wurde nicht gestellt.

#### Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
[Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur](#)

leur population résidante, et a approuvé une proposition en ce sens, par 15 voix contre 9 et 1 abstention. Cette mesure doit encourager les cantons à accroître leurs propres contributions. Enfin, la commission a également approuvé, par 18 voix contre 7, l'intégration de la formation professionnelle supérieure dans la loi. Par 14 voix contre 11, la commission a rejeté une proposition de sa sous-commission visant à ce que la contribution versée par la Confédération aux cantons s'élève au moins à la moitié de la somme de toutes les dépenses effectives des cantons. Cette mesure aurait entraîné une augmentation massive de l'aide financière octroyée par la Confédération. En revanche, la commission a adopté, par 17 voix contre 8, une motion qui répond à l'objectif consistant à renforcer l'engagement financier de la Confédération : dans le cadre de son prochain message FRI, le Conseil fédéral est chargé d'augmenter la participation de la Confédération aux bourses d'études de manière à inciter davantage de cantons à adhérer au concordat intercantonal. A noter que c'est à dessein que le texte de la motion ne fixe pas de montant précis concernant la contribution future de la Confédération. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé la loi sur les contributions à la formation par 17 voix contre 7. Une minorité estime que la réglementation actuelle est suffisante et propose de ne pas entrer en matière. Pour ce qui est de l'initiative populaire sur les bourses d'études, la commission a proposé son rejet par 16 voix contre 8 et 1 abstention. Aucune proposition de contre-projet direct n'a été déposée. Par ailleurs, la commission a pris acte du rapport sur la formation publié le 11 février dernier; présenté tous les quatre ans, cet ouvrage de référence fait l'état des lieux du système de formation suisse, en application de l'art. 61a, al. 1, de la Constitution.

#### Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
[Commission de la science, de l'éducation et de la culture \(CSEC\)](#)



## 13.059 Gewässerschutzgesetz. Änderung

Botschaft vom 26. Juni 2013 zur Änderung des Gewässerschutzgesetzes (Verursachergerechte Finanzierung der Elimination von Spurenstoffen im Abwasser) (BBl 2013 5549)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.06.2013

#### **Mikroverunreinigungen: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Finanzierung**

**Der Bundesrat will, dass Mikroverunreinigungen im Abwasser eliminiert werden. Er schlägt deshalb eine gesamtschweizerische Finanzierungslösung vor, die 75 Prozent der erforderlichen Investitionen in rund 100 Abwasserreinigungsanlagen deckt. Dazu ist eine Änderung des Gewässerschutzgesetzes erforderlich. Am 26. Juni 2013 hat die Landesregierung eine entsprechende Botschaft an das Parlament verabschiedet.**

Damit die Mikroverunreinigungen in ausreichendem Masse aus dem Abwasser eliminiert werden können, müssen rund 100 Abwasserreinigungsanlagen (ARA) in der Schweiz speziell aufgerüstet werden. Bei diesen Mikroverunreinigungen (auch organische Spurenstoffe genannt) handelt es sich um Substanzen wie Medikamente, Hormone oder Biozide. Sie werden heute in den ARA nur zu einem geringen Teil herausgefiltert. Bereits in sehr tiefen Konzentrationen im Bereich von wenigen Mikro – oder Nanogramm pro Liter können sie die Gesundheit und die Fortpflanzung der Fische gefährden. Aber auch andere Wasserlebewesen und die Trinkwasserressourcen können durch Einträge von Mikroverunreinigungen beeinträchtigt werden.

Breit angelegte Untersuchungen haben gezeigt, dass der Anteil von Mikroverunreinigungen im gereinigten Abwasser durch Massnahmen in den ARA deutlich verringert werden kann. Ende 2009 führte das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) deshalb eine Anhörung zu einer Änderung der Gewässerschutzverordnung (GSchV) durch. Diese sah vor, rund 100 ARA in den am dichtesten besiedelten Regionen des Landes mit einer zusätzlichen Klärstufe auszustatten (siehe Kasten 1).

Im Zuge dieser Anhörung vermochte die vorgeschlagene Finanzierung, nämlich über die betroffenen ARA, nicht zu überzeugen. Namentlich die Kantone plädierten für eine gesamtschweizerische und möglichst verursachergerechte Finanzierungslösung. Diese Forderung wurde von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates (UREK-S) in einer Motion aufgegriffen, welche vom Parlament 2011 überwiesen wurde.

#### **Finanzierung im Gewässerschutzgesetz geregelt**

Im April 2012 schickte der Bundesrat einen neuen Finanzierungsvorschlag in die Vernehmlassung, der sich am Verursacherprinzip orientiert. In Anbetracht der Tatsache, dass alle Einwohnerinnen und Einwohner der Schweiz zur Belastung durch Mikroverunreinigungen beitragen, schlug der Bundesrat vor, 75 Prozent der Kosten der Aufrüstung der betroffenen ARA über eine gesamtschweizerische Abwasserabgabe zu decken, welche bei den ARA auf der Basis der angeschlossenen Einwohnerinnen und Einwohner erhoben wird. Der Höchstbetrag der Abgabe wurde auf 9 Franken pro Jahr und Einwohner festgesetzt (Kasten 2). Damit diese Finanzierung eingeführt wer-

## 13.059 Loi sur la protection des eaux. Modification

Message du 26 juin 2013 concernant la modification de la loi fédérale sur la protection des eaux (Financer l'élimination des composés traces organiques des eaux usées conformément au principe du pollueur-payeur) (FF 2013 4969)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.06.2013

#### **Micropolluants: le Conseil fédéral adopte le message sur le financement des mesures**

**Le Conseil fédéral veut que les micropolluants soient éliminés dans les eaux usées. Pour couvrir le 75% des investissements nécessaires dans une centaine de stations d'épuration, il propose un système de financement national, ce qui nécessite une modification de la loi sur la protection des eaux. Le 26 juin 2013, il a adopté un message correspondant à l'adresse du Parlement.**

Pour diminuer suffisamment les micropolluants présents dans les eaux usées, une centaine de stations d'épuration (STEP) doivent être équipées d'installations spécifiques en Suisse. Les composés traces organiques (ou micropolluants) sont des substances telles que les médicaments, les hormones ou des biocides. Ils ne sont que très partiellement éliminés dans les STEP actuelles. Même à des concentrations très faibles, de l'ordre du microgramme ou du nanogramme par litre, ces composés ont des effets néfastes sur les poissons et mettent en danger leur reproduction. Ils peuvent aussi avoir un effet nocif sur d'autres organismes aquatiques ou contaminer les ressources en eau potable.

Des études à large échelle ont démontré que des mesures prises dans les stations d'épuration réduisent considérablement les micropolluants présents dans les eaux usées traitées. A la fin 2009, le Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) a donc mis en consultation une modification de l'ordonnance sur la protection des eaux (OEaux) visant à équiper d'une étape supplémentaire d'épuration une centaine de STEP situées dans les zones les plus urbanisées de Suisse (voir Encadré 1).

Lors de la consultation sur la modification de l'ordonnance en 2009, le mode de financement proposé - par le biais des stations d'épuration concernées - n'a pas convaincu. Les cantons, en particulier, ont plaidé pour un financement national et qui soit le plus conforme possible au principe du pollueur-payeur. Cette exigence a été relayée par une motion de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) adoptée par le Parlement en 2011.

#### **Financement réglé au niveau de la loi sur la protection des eaux**

En avril 2012, le Conseil fédéral a mis en consultation une nouvelle forme de financement national et conforme au principe du pollueur-payeur. Comme la pollution due aux micropolluants provient de toute la population suisse, il a proposé que le 75% des coûts d'équipements des STEP concernées soit financé par le biais d'une taxe nationale sur les eaux usées perçue auprès de toutes les STEP, sur la base du nombre d'habitants raccordés. Le montant maximal de la taxe a été fixé à 9 francs par an et par habitant raccordé (Encadré 2). Ce système de financement nécessite une modification de la loi sur la protection des eaux (LEaux).

den kann, ist eine Änderung des Gewässerschutzgesetzes (GSchG) erforderlich.

Dieser Vorschlag stiess 2012 in der Vernehmlassung auf grosse Zustimmung und wurde unverändert in die Botschaft an das Parlament übernommen. Um den in der Vernehmlassung geäusserten Stellungnahmen dennoch Rechnung zu tragen, will der Bundesrat ausserdem ARA, die mit einer zusätzlichen Klärstufe ausgestattet wurden, von der Abwasserabgabe befreien. Damit soll für die ARA ein Anreiz geschaffen werden, die erforderlichen Arbeiten an die Hand zu nehmen, und die höheren Betriebskosten werden ausgeglichen.

Das Parlament dürfte sich ab Herbst 2013 mit dem Vorschlag des Bundesrates befassen. Die Änderungen der Gewässerschutzverordnung, welche die Massnahmen zur Verminderung der Mikroschadstoffe im gereinigten Abwasser präzisieren, können erst in Kraft gesetzt werden, wenn die Finanzierungsfrage gelöst ist.

### Verhandlungen

Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer (Gewässerschutzgesetz, GSchG)

10.12.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Debatte im Ständerat, 10.12.2013

**Abwasser soll besser gereinigt werden (sda) Kläranlagen sollen auch kleinste Verunreinigungen aus dem Abwasser waschen. Um 100 Anlagen aufzurüsten, hat der Ständerat als Erstrat am Dienstag mit nur einer Gegenstimme einer befristeten Spezialfinanzierung zugestimmt.**

Sogenannte Mikroverunreinigungen mit Substanzen wie Medikamenten oder Hormonen können schon in geringsten Mengen eine Gefahr für Tiere und Pflanzen in Gewässern bedeuten. In der Aare zwischen Thun und Bern etwa sind die schädlichen Spurenelemente mitverantwortlich für einen markanten Rückgang der Bachforellen-Population.

Handlungsbedarf sei indiskutabel ausgewiesen, sagte Ivo Bischofberger (CVP/AI) namens der vorberatenden Umweltkommission. Neben der Fischgesundheit und könnten «auch die Trinkwasserressourcen durch Einträge von Mikroverunreinigungen Schaden nehmen».

Mit einer weiteren Reinigungsstufe bei den Abwasserreinigungsanlagen (ARA) lassen sich solche organischen Spurenelemente zu einem grossen Teil eliminieren. Diese zusätzliche Reinigungsstufe soll nun in rund 100 der 700 ARA in der Schweiz eingebaut werden. Kostenpunkt: 1,2 Milliarden Franken. Betroffen sind grosse Anlagen in dicht besiedeltem Gebiet sowie solche im Einzugsgebiet von Seen und Gewässern.

### Spezialfinanzierung gefunden

Dreiviertel der Investitionskosten sollen über eine verursachergerechte gesamtschweizerische Spezialfinanzierung gedeckt werden. Diese ist bis spätestens zum Jahr 2040 befristet und beträgt maximal neun Franken pro Einwohner und Jahr. Dieses Geld erhebt die ARA via kantonale Abwassergebühren und liefert sie dem Bund ab.

Der Bund erhält dadurch jährlich 45 Millionen Franken, mit welchen er die Umrüstungen unterstützen kann. Damit die Kläranlagenbetreiber einen Anreiz erhalten, möglichst rasch zu handeln, entfällt die Abgabe, sobald die Anlage aufgerüstet ist.

Der Weg zu dieser Finanzierungslösung war nicht schnurgerade. Ein erster Anlauf des Bundesrates scheiterte vor drei Jah-

Cette proposition ayant été largement approuvée lors de la consultation en 2012, elle a été reprise telle quelle dans le message adressé au Parlement. Afin de tenir compte des avis exprimés, le Conseil fédéral prévoit en outre d'exonérer les STEP de la taxe dès que les systèmes d'épuration supplémentaires sont installés. Cette mesure doit inciter les STEP à entreprendre les travaux et représente une compensation aux coûts supplémentaires, d'exploitation notamment.

Le Parlement devrait se prononcer sur le projet du Conseil fédéral à partir de l'automne 2013. Les modifications de l'ordonnance sur la protection de l'eau, précisant les mesures à prendre pour diminuer les micropolluants dans les eaux usées traitées, ne pourront entrer en vigueur qu'une fois la question du financement résolue.

### Délibérations

Loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux)

10.12.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Délibérations au Conseil des Etats, 10.12.2013

**Les Suisses paieront une taxe allant jusqu'à 9 francs par an**

**(ats) Les Suisses raccordés à une station d'épuration devraient s'acquitter d'une taxe allant jusqu'à 9 francs par an pour que les micropolluants soient éliminés dans les eaux usées. Avec ce mode de financement, il devrait être possible de dégager quelque 1,2 milliard de francs sur 20 ans pour assainir une centaine de stations sur les 700 existantes.**

Le Conseil des Etats a accepté mardi par 37 voix contre 1 cette révision de la loi sur la protection des eaux, sur laquelle le National doit encore se prononcer.

Les médicaments, hormones ou biocides ne sont que très partiellement éliminés dans les stations d'épuration. Or même de très faibles concentrations sont néfastes pour les poissons et d'autres organismes aquatiques.

Elles peuvent aussi contaminer les ressources en eau potable, a rappelé Ivo Bischofberger (PDC/AI) au nom de la commission. D'où la nécessité d'équiper une centaine de stations d'installations spécifiques.

### 45 millions par an

Le modèle de financement finalement retenu a largement été approuvé lors de la procédure de consultation. Tenant compte des critiques, le Conseil fédéral a accepté d'exonérer les stations de la taxe dès que les systèmes d'épuration supplémentaires sont installés.

Les 45 millions de recettes escomptées chaque année devraient couvrir 75% des coûts effectifs. Les conditions de l'octroi de cette subvention fédérale devront encore être précisées dans une ordonnance.

Une minorité aurait souhaité que des mesures soient aussi prises pour le traitement et l'élimination de l'azote. Cette subvention fédérale a été supprimée en 1997. Mais certaines installations dans les cantons romands n'en ont pas bénéficié.

Contrairement à René Imoberdorf (PDC/VS), la ministre de l'environnement Doris Leuthard n'a pas considéré qu'il y avait

ren. Laut Bischofberger wurden sowohl eine Abgabe auf den Produkten, welche die Verunreinigungen verursachen, geprüft als auch eine Finanzierung über die Steuern.

Laut Bundesamt für Umwelt werden in der Schweiz rund 30'000 synthetische organische Stoffe verwendet. Sie kommen unter anderem in Arzneimitteln, Lebensmitteln, Reinigungsmitteln, Baumaterialien, Anstrichen oder Körperpflegeprodukten vor. Sie gelangen über Regen – oder Abwasser in die Gewässer, wo sie Wachstum und Fortpflanzung von Wasserlebewesen schädigen.

Der Ständerat lehnte zudem einen Minderheitsantrag ab, die Stickstoffbehandlung in die Vorlage einzuführen und diese finanziell zu unterstützen. Die sogenannte Nitrifikation oder Denitrifikation wurde mit 22 zu 15 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt. Die Vorlage geht nun in den Nationalrat.

#### **Medienmitteilung Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 21.01.2014**

##### **Gewässerschutz in Übereinstimmung mit dem Ständerat**

Bei den Beratungen zur Gewässerschutzvorlage [13.059](#) hat sich die Kommission den Beschlüssen des Ständerates mit 13 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen angeschlossen. Die Vorlage verlangt eine zweckgebundene Spezialfinanzierung für den Ausbau ausgewählter Abwasserreinigungsanlagen (ARA) zur Elimination von organischen Spurenstoffen (Mikroverunreinigungen). Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten, eine weitere Minderheit verlangt, dass mit der Spezialfinanzierung auch Einrichtungen zur Nitrifikation oder Denitrifikation finanziert werden. Die Massnahmen zum Gewässerschutz wurden ursprünglich im Jahre 2010 von der UREK-S mit der Mo. [10.3635](#) angeregt.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

discrimination, ni qu'un équipement pour la nitrification et la dénitrification était nécessaire.

#### **Communiqué du presse commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 21.01.2014**

**Protection des eaux : la commission suit le Conseil des Etats** Par 13 voix contre 7 et 4 abstentions, la commission s'est ralliée aux décisions du Conseil des Etats en ce qui concerne le projet de loi sur la protection des eaux ([13.059](#)), qui prévoit un financement spécial à affectation déterminée en vue d'aménager certaines stations d'épuration des eaux usées (STEP) de façon à éliminer les composés traces organiques (micropolluants). Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet, alors qu'une autre minorité souhaite que le financement spécial soit également affecté aux installations servant à la nitrification ou à la dénitrification. Il convient de rappeler que, à l'origine, c'est la CEATE-E qui avait, en 2010, déposé une motion ([10.3635](#)) visant à instituer des mesures de protection des eaux.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

### 13.062 Zusatzprotokoll von Nagoya/Kuala Lumpur. Biologische Sicherheit. Haftung und Wiedergutmachung

Botschaft vom 14. August 2013 über die Genehmigung des Zusatzprotokolls von Nagoya/Kuala Lumpur über Haftung und Wiedergutmachung zum Protokoll von Cartagena über die biologische Sicherheit (BBI 2013 6685)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.08.2013

Schäden an Biodiversität durch GVO: Bundesrat für internationales Haftungsregime

Der Bundesrat hat am 14. August 2013 die Botschaft zur Genehmigung des Nagoya/Kuala Lumpur-Zusatzprotokolls über Haftung und Wiedergutmachung an das Parlament verabschiedet. Dieses Protokoll sieht ein internationales Haftungsregime für Schäden an der Biodiversität vor, die von gentechnisch veränderten Organismen (GVO) verursacht werden. In der Schweiz ist dieser Bereich bereits umfassend in der Gentechnikgesetzgebung geregelt.

Im Rahmen des Übereinkommens über die biologische Vielfalt schafft das Nagoya/Kuala Lumpur-Zusatzprotokoll einen internationalen Mindeststandard für die Haftung bei Biodiversitätsschäden, welche durch gentechnisch veränderte Organismen (GVO) verursacht wurden. Die Stossrichtung des Zusatzprotokolls entspricht der Strategie der Schweiz, für den Umgang mit GVO klare Rahmenbedingungen, Sicherheitsvorschriften und Verantwortlichkeitsregeln festzulegen. Das schweizerische Gentechnikrecht steht mit dem Zusatzprotokoll im Einklang. Es ist zudem konkreter und umfassender. Deshalb kann das Zusatzprotokoll ohne Anpassungen des schweizerischen Rechts ratifiziert werden.

#### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 11.10.2013

Die Kommission beriet das **Zusatzprotokoll von Nagoya/Kuala Lumpur. Biologische Sicherheit. Haftung und Wiedergutmachung (13.062)**, welches der Bundesrat am 14. August ans Parlament überwiesen hatte. Dieses Protokoll regelt den Umgang mit Schäden an der Biodiversität, die von grenzüberschreitend verbrachten gentechnisch veränderten Organismen (GVO) verursacht werden. Das Zusatzprotokoll schafft einen internationalen Mindeststandard für die Haftung im Falle von Biodiversitätsschäden. Eine Minderheit beantragte, auf die Vorlage nicht einzutreten, da die Vorteile für die Schweiz nicht überwiegen, aber die Ratifizierung höhere Kosten und eine eventuelle verminderte Rechtssicherheit zur Folge hätten. Die Mehrheit begrüsst das Zusatzprotokoll, entspricht doch dessen Stossrichtung bereits der Strategie unseres Landes im Umgang mit GVO. Auch entstehen mit der Ratifizierung keine zusätzlichen Pflichten für unser Land. Die WBK-N trat mit 13 zu 9 Stimmen auf den «Bundesbeschluss über die Genehmigung des Zusatzprotokolls von Nagoya/Kuala Lumpur über Haftung und Wiedergutmachung zum Protokoll von Cartagena über die biologische Sicherheit» ein. Mit demselben Abstimmungsresultat stimmt die Kommission in der Gesamtabstimmung einer Annahme der Vorlage zu. Eine Minderheit beantragt dem Rat, auf die Vorlage nicht einzutreten. Mit der Genehmigung des Bundesbeschlusses in beiden Räten ist der Bundesrat ermächtigt, das Zusatzprotokoll zu ratifizieren.

### 13.062 Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur. Risques biotechnologiques. Responsabilité et réparation

Message du 14 août 2013 concernant l'approbation du Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques (FF 2013 5975)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.08.2013

OGM et biodiversité: le Conseil fédéral veut un régime international de responsabilité

Le 14 août 2013, le Conseil fédéral a adopté à l'intention du Parlement le message demandant l'approbation du Protocole additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation. Ce protocole prévoit l'instauration d'un régime international régissant la responsabilité pour les dommages causés à la biodiversité par des organismes génétiquement modifiés (OGM). En Suisse, ce domaine est déjà réglementé de manière exhaustive dans la législation sur le génie génétique.

Le Protocole additionnel de Nagoya - Kuala Lumpur, négocié dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique, crée une norme minimale internationale pour la responsabilité en cas de dommages portés à la biodiversité par des organismes génétiquement modifiés (OGM). L'orientation générale du protocole additionnel va dans le sens de la stratégie de la Suisse visant à encadrer clairement l'utilisation des OGM, à fixer des prescriptions de sécurité et à définir des règles en matière de responsabilité. La législation suisse sur le génie génétique est conforme aux dispositions du protocole additionnel; elle est même plus concrète et plus complète que ledit protocole. La ratification de ce dernier ne requiert par conséquent aucune adaptation du droit suisse

#### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 11.10.2013

La commission s'est penchée sur le message concernant l'approbation du **Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques (13.062)**, que le Conseil fédéral avait transmis au Parlement le 14 août dernier. Ce protocole vise à régir la responsabilité pour les dommages causés à la biodiversité par des organismes génétiquement modifiés (OGM) qui franchissent les frontières. Il prévoit de créer une norme minimale internationale pour ce genre de cas. Une minorité de la commission souhaitait ne pas entrer en matière sur cet objet, au motif que les avantages pour la Suisse ne seraient pas prépondérants et que la ratification du protocole entraînerait des coûts élevés et risquerait d'amoindrir la sécurité du droit. Quant à la majorité, elle approuve le protocole additionnel parce que ses objectifs généraux correspondent à la stratégie de notre pays en matière d'OGM. Elle souligne aussi que ratifier ce protocole n'impliquerait aucune obligation supplémentaire pour la Suisse. Par 13 voix contre 9, la CSEC N est entrée en matière sur l'arrêté fédéral en question. Au vote sur l'ensemble, elle s'est prononcée dans les mêmes proportions en faveur de l'adoption du projet. Une minorité propose au conseil de ne pas entrer en matière sur ce dernier. Si les deux conseils adoptent l'arrêté fédéral, le Conseil fédéral sera habilité à ratifier le protocole additionnel.

### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éducation et de la culture  
(CSEC)

### 13.064 Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes. Änderung

Botschaft vom 14. August 2013 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (BBI 2013 6663)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.08.2013

**Botschaft und Entwurf für die Änderung des Bundesgesetzes über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (ZNDG) vom Bundesrat verabschiedet**

Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung die Botschaft und den Entwurf für die Änderung des Bundesgesetzes über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes zu Händen des Parlamentes verabschiedet. Damit will er dem Nachrichtendienst des Bundes (NDB) ermöglichen, die auf sicherheitspolitisch bedeutsame Informationen aus dem Ausland anwendbare Datenbank ISAS auch nach Juni 2015 weiterzubetreiben, wenn bis dahin das neue Gesetz über den Nachrichtendienst des Bundes (NDG) noch nicht in Kraft getreten ist. Das Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (ZNDG) trat am 1. Januar 2010 in Kraft. Nach der Fusion des Strategischen Nachrichtendienstes (SND) und des Dienstes für Analyse und Prävention (DAP) zum NDB sah sich dieser in der besonderen Situation, dass für die Bearbeitung seiner Informationen unterschiedlich strenge gesetzliche Grundlagen gelten. Folge davon ist, dass heute die spezifischen Inlanddaten im Informationssystem «Innere Sicherheit» (ISIS) und die Auslandsdaten (d.h. Daten ohne direkten Bezug zur Schweiz) im Informationssystem «Äussere Sicherheit» (ISAS) bearbeitet werden. Während ISIS in seiner heutigen Form bereits 2005 den Betrieb aufnahm, wurde ISAS seit dem 21. Juni 2010 als Pilotbetrieb geführt, der sich auf eine Verordnung stützt. Liegt bis zum Juni 2015 keine formellgesetzliche Grundlage vor, muss der Pilotbetrieb von Gesetzes wegen eingestellt werden. Das neue Nachrichtendienstgesetz (NDG) kann frühestens ab Mitte 2015 die heutigen Rechtsgrundlagen für die Datenbearbeitungssysteme des NDB ablösen. Da nicht mit Sicherheit davon ausgegangen werden kann, dass das NDG Mitte 2015 in Kraft treten kann, soll durch die Änderung des ZNDG vorsorglich eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden, damit das Datenbearbeitungssystem ISAS lückenlos weiterbetrieben werden kann. Im geänderten ZNDG werden die formellgesetzlichen Grundlagen geschaffen:

- für den Betrieb und den Zugriff auf die Datenbank ISAS durch Berechtigte;
- für die Datenweitergabe an in – und ausländische Partner und Dritte;
- für ein direktes Auskunftsrecht nach Artikel 8 und 9 des Bundesgesetzes über den Datenschutz (DSG);
- für eine Kompetenzdelegation an den Bundesrat in Bezug auf den Katalog der Personendaten, die Zuständigkeiten bei der Datenbearbeitung, die Zugriffsrechte, die Häufigkeit der Qualitätssicherung, die Aufbewahrungsdauer, die Löschung der Daten, die Datensicherheit und die Aufbewahrung und Vernichtung von Daten aus Akten, die aus dem direkten Verkehr mit ausländischen Sicherheitsdiensten stammen;
- für die Regelung der Datenfelder durch das Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS).

### 13.064 Loi sur le renseignement civil. Modification

Message du 14 août 2013 concernant la modification de la loi fédérale sur le renseignement civil (FF 2013 5951)

#### Communiqué de presse du Conseil Fédéral du 14.08.2013

**Le Conseil fédéral a approuvé le message et le projet de modification de la loi fédérale sur le renseignement civil (LFRC)**

Dans sa séance de ce jour, le Conseil fédéral a approuvé, à l'attention du Parlement, le message et le projet de modification de la loi fédérale sur le renseignement civil. Il entend ainsi permettre au Service de renseignement de la Confédération (SRC) de poursuivre au-delà du mois de juin 2015 l'exploitation de la banque de données ISAS si la nouvelle loi fédérale sur le renseignement (LRens) n'est pas entrée en vigueur d'ici-là. Cette banque de données repose sur des informations provenant de l'étranger ayant de l'importance pour la politique en matière de sécurité.

La loi fédérale sur le renseignement civil (LFRC) est entrée en vigueur le 1er janvier 2010. Après le regroupement du Service de renseignement stratégique (SRS) et du Service d'analyse et de prévention (SAP) en un nouvel office, le Service de renseignement de la Confédération (SRC), ce dernier s'est vu confronté à la situation particulière de devoir appliquer deux bases légales distinctes pour le traitement de ses informations. Cela a pour conséquence que les données relatives à notre pays sont traitées dans le « Système d'information sécurité intérieure (ISIS) », les données concernant l'étranger dans le « Système d'information sécurité extérieure (ISAS) ». Le système ISIS existe dans sa forme actuelle depuis l'année 2005; le système ISAS s'appuie sur une ordonnance et il est exploité en tant que projet pilote depuis le 21 juin 2010. Sans base juridique formelle d'ici au mois de juin 2015, le projet pilote devra être interrompu d'office. La nouvelle loi sur le renseignement (LRens) remplacera au plus tôt en juin 2015 les normes légales actuellement en vigueur en matière de systèmes de traitement des données du SRC. Comme on ne peut assurer que la LRens sera entrée en vigueur en juin 2015, il convient, à titre prévisionnel, de créer une base légale en modifiant la LFRC pour que le SRC puisse poursuivre sans interruption l'exploitation du système de traitement des données ISAS. La modification de la LFRC crée les bases légales pour:

- l'exploitation et l'accès à la banque de données ISAS par les ayants droit;
- la transmission de données à des partenaires et à des tiers en Suisse et à l'étranger;
- le droit d'accès direct (droit d'être informé) en vertu des dispositions des articles 8 et 9 de la loi fédérale sur la protection des données (LPD);
- la délégation au Conseil fédéral des compétences pour fixer le catalogue des données personnelles, les compétences en matière de traitement des données, les droits d'accès, la fréquence des contrôles de qualité, la durée de conservation, la suppression, la sécurité des données et la conservation et la suppression de données et de dossiers découlant de relations directes avec les services de sûreté étrangers;
- la réglementation des champs de données par le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS).

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (ZNDG)  
03.12.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Debatte im Ständerat, 03.12.2013

#### Ständerat heisst Gesetz zu Nachrichtendienst-Datenbank gut

**(sda) Für die Ausland-Datenbank ISAS des Nachrichtendienstes wird eine gesetzliche Grundlage geschaffen. Der Ständerat hat diese am Dienstag als Erstrat gutgeheissen. Der Bundesrat will damit sicherstellen, dass der Nachrichtendienst die Datenbank weiter benutzen kann.**

Das Vorgehen war nicht umstritten, der Ständerat hiess das Gesetz oppositionslos gut. Heute wird das Informationssystem «Äussere Sicherheit» (ISAS) auf Basis einer Verordnung betrieben. Liegt bis Mitte 2015 keine gesetzliche Grundlage vor, muss der Pilotbetrieb eingestellt werden.

Da das neue Nachrichtendienstgesetz 2015 möglicherweise noch nicht in Kraft sein wird, wird nun die Gesetzesgrundlage für ISAS vorgezogen. Das neue Nachrichtendienstgesetz soll kommendes Jahr ins Parlament kommen.

#### Zwei Datenbanken

In ISAS werden Daten ohne direkten Bezug zur Schweiz bearbeitet. Die Daten mit Bezug zur Schweiz werden im Informationssystem «Innere Sicherheit» (ISIS) gespeichert. Die Vorschriften für die Bearbeitung der Daten sind unterschiedlich streng.

Das heutige System ist darauf zurückzuführen, dass der Nachrichtendienst des Bundes früher in zwei Dienste unterteilt war. Im neuen Nachrichtendienstgesetz ist ein anderes Konzept vorgesehen, das die Informationssysteme ISIS und ISAS ablösen soll. Bis dieses in Kraft ist, muss nun aber der Betrieb von ISAS geregelt werden.

#### Präzisierungen nach Anhörung

Umstritten war im Vorfeld unter anderem die Doppelerfassung von Daten in ISAS und ISIS. Diese soll weiterhin möglich sein – und zwar dann, wenn sich ein Sachverhalt nachweislich nicht eindeutig ISAS oder ISIS zuweisen lässt.

Nach der Anhörung hatte der Bundesrat indes präzisiert, dass bei Doppelerfassungen die Vorgaben der ISIS-Qualitätskontrolle anzuwenden sind. Befürchtet wurde, dass der Nachrichtendienst Daten in ISAS erfasst, um sie länger aufbewahren zu können.

#### Einsicht ins Archiv

Entscheiden musste der Rat lediglich über die Formulierung eines Abschnitts, der die Archivierung von Daten betrifft. Es ging dabei um die Einsicht in Archivgut, das von ausländischen Nachrichtendiensten stammt.

Nach dem Willen des Ständerates soll der Bundesrat die Kompetenz haben zu entscheiden, ob die Schutzfrist verlängert wird, wenn der ausländische Nachrichtendienst Vorbehalte gegen die Einsicht hat. Verteidigungsminister Ueli Maurer warf die Frage auf, ob es wirklich sinnvoll sei, für jede Historikeranfrage den Bundesrat zu bemühen, stellte sich aber nicht gegen die Formulierung.

## Délibérations

Loi fédérale sur le renseignement civil (LFRC)  
03.12.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Délibérations au Conseil des Etats, 03.12.2013

**(ats) Le Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité une révision de la loi sur le renseignement civil. Il s'agit de permettre au Service de renseignements de la Confédération (SRC) d'exploiter au-delà de juin 2015 la banque de données contenant des informations récoltées à l'étranger.**

Cette révision a une visée provisoire, le temps que la nouvelle loi sur le renseignement remplace les normes actuelles, soit au plus tôt en juin 2015. Mais dans l'hypothèse où ce texte ne serait pas prêt, le gouvernement entend s'assurer que les renseignements puissent utiliser en toute légalité le Système d'information sécurité extérieur (ISAS).

Cette banque d'informations n'a pas la même base légale que le système d'information de sécurité intérieur (ISIS). Cette particularité remonte au temps où les renseignements étaient encore divisés en deux entités distinctes, les Service de renseignements stratégique (SRC) et le Service d'analyse et de prévention, tous deux regroupés depuis.

... à une base légale

L'ISAS est exploité depuis 2010 sous forme de projet-pilote sur la base d'une ordonnance. Sans base légale, il doit être interrompu d'ici à juin 2015. La révision de loi prévoit que l'ISAS continue à recenser des informations sur l'étranger, notamment dans le domaine du terrorisme et de l'espionnage.

La loi autorise la saisie exceptionnelle à double dans l'ISIS et l'ISAS de certaines données. Face aux craintes exprimées sur le temps de conservation - les prescriptions de l'ISAS sur ce point ne sont pas aussi strictes que pour l'ISIS -, des contrôles périodiques ont été introduits.

Le Conseil des Etats a apporté quelques modifications formelles, dont l'une porte sur l'archivage. Le Conseil fédéral doit pouvoir prolonger de façon répétée pour une durée limitée le délai de protection applicable aux archives qui proviennent d'un service étranger si celui-ci émet des réserves sur une éventuelle consultation.

**Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 21.01.2014 getagt.**

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

**Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

**La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 21.01.2014.**

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

**Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)



### **13.066 Bündelung der Aufsichtskompetenz über Revisionsunternehmen und Prüfgesellschaften. Bundesgesetz**

Botschaft vom 28. August 2013 zur Bündelung der Aufsicht über Revisionsunternehmen und Prüfgesellschaften (BBI 2013 6857)

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2013**

##### **Bündelung der Aufsicht über Revisionsunternehmen und Prüfgesellschaften**

**Die Qualität der Aufsicht über die Revision soll gestärkt werden. Die bisher getrennte Aufsicht über Revisionsunternehmen und Prüfgesellschaften wird daher zusammengelegt und in zwei Schritten bei der Eidgenössischen Revisionsaufsichtsbehörde RAB konzentriert. Der Bundesrat hat heute die entsprechende Botschaft zuhanden des Parlamentes verabschiedet.**

Aktuell üben die RAB und die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht FINMA teilweise überschneidende Aufsichtsfunktionen über Revisionsunternehmen bzw. Prüfgesellschaften aus. Aufgrund der Erfahrungen der letzten fünf Jahre und der Lehren aus der Finanzkrise wurde die Zusammenarbeit zwischen den beiden Behörden auf Verbesserungsmöglichkeiten hin überprüft. FINMA und RAB haben in der Folge einen Vorschlag zur Neuordnung der Zuständigkeiten ausgearbeitet. Nach diesem Vorschlag sollen sämtliche Kompetenzen der FINMA, welche die Beaufsichtigung von Prüfgesellschaften betreffen, auf die RAB übertragen werden. Ziel ist es, Doppelspurigkeiten zu vermeiden, Strukturen effizienter zu gestalten, Fachwissen zu bündeln und die Qualität der Aufsicht zu steigern. Der Bundesrat hat diesen Vorschlag am 15. Juni 2012 im Grundsatz gutgeheissen und hat das Eidgenössische Justiz – und Polizeidepartement EJPD mit der Ausarbeitung einer entsprechenden Gesetzesvorlage beauftragt.

##### **Vorgehen in zwei Schritten**

Die Übertragung der Kompetenzen von der FINMA auf die RAB erfolgt in zwei Etappen. Bereits am 1. September 2012 ist es im Rahmen der geltenden gesetzlichen Grundlagen zu einem ersten Schritt gekommen: Die Aufsicht über die Rechnungsprüfung bei börsenkotierten Banken, Versicherungen und kollektiven Kapitalanlagen wird seither von der RAB wahrgenommen. Die Übernahme der übrigen Verantwortlichkeiten durch die RAB erfolgt in einem zweiten Schritt, sobald das Parlament die heute verabschiedete Vorlage gutgeheissen hat.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.10.2013**

Einstimmig hat die Kommission die Vorlage des Bundesrates (13.066) angenommen, mit der die Kompetenzen zur Aufsicht über die Revisionsunternehmen bzw. Prüfgesellschaften bei der Eidgenössischen Revisionsaufsichtsbehörde (RAB) zusammengeführt werden sollen. Unter geltendem Recht nimmt neben der RAB auch die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (FINMA) in ihrem Zuständigkeitsbereich Aufsichtsaufgaben über die Prüfgesellschaften wahr. Die Kommission ist der Ansicht, dass aus der Zusammenführung der Kompetenzen ein Effizienzgewinn resultiert. Entgegen der Kommissionsmehrheit (16 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung) beantragt eine Minderheit der Kommission, nicht auf die Vorlage einzutreten. Sie ist

### **13.066 Concentration des compétences en matière de surveillance des entreprises de révision et des sociétés d'audit. Loi**

Message du 28 août 2013 concernant la concentration de la surveillance des entreprises de révision et des sociétés d'audit (FF 2013 6147)

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2013**

**Concentration des compétences en matière de surveillance des entreprises de révision et des sociétés d'audit**  
**La surveillance de la révision doit être améliorée. Jusqu'ici séparées, la surveillance des entreprises de révision et la surveillance des sociétés d'audit seront reprises en deux étapes par l'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision. Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui un message au Parlement à ce sujet.**

L'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR) et l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) surveillent, pour la première, les entreprises de révision, et pour la seconde, les sociétés d'audit. Ces activités se recoupent partiellement. Au vu des expériences pratiques de ces cinq dernières années et compte tenu des leçons de la crise financière, la FINMA et l'ASR ont analysé leur collaboration afin d'évaluer les améliorations possibles. Suite à cette démarche, elles ont élaboré un projet commun de réaménagement des compétences en matière de surveillance. Ce projet prévoit de transférer à l'ASR toutes les compétences de la FINMA touchant à la surveillance des sociétés d'audit. Cette restructuration vise à éliminer les doublons administratifs, à rationaliser les structures, à concentrer les savoir-faire et à maximiser la qualité de la surveillance. Le 15 juin 2012, le Conseil fédéral a approuvé le principe de cette restructuration, chargeant du même coup le Département fédéral de justice et police (DFJP) d'élaborer un projet de loi en ce sens.

##### **Une démarche en deux temps**

Le transfert des compétences de la FINMA à l'ASR s'articule en deux temps. La première phase a déjà eu lieu le 1er septembre 2012, dans le cadre de la législation actuelle : l'ASR a en effet repris à cette date la surveillance de l'audit comptable des banques, des assurances et des placements collectifs de capitaux cotés en bourse. Les autres compétences de la FINMA passeront à l'ASR lors d'une seconde phase, lorsque le Parlement aura approuvé le projet de loi présenté aujourd'hui.

#### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 25.10.2013**

A l'unanimité, la commission propose d'adopter le projet du Conseil fédéral (13.066) visant à concentrer au sein de l'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR) les compétences relatives à la surveillance des entreprises de révision et des sociétés d'audit. Selon le droit en vigueur, l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) assume elle aussi, dans son domaine de compétences, des tâches liées à la surveillance des sociétés d'audit. La commission considère que la concentration des compétences améliorera l'efficacité. Une minorité propose de ne pas entrer en matière (entrée en matière décidée en commission par 16 voix contre 6 et 1 abstention), estimant que le projet aurait dû inté-

der Ansicht, dass im Bereich der Finanzmarktaufsicht weiterer gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht, welcher bei dieser Gelegenheit berücksichtigt werden sollte.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 058 322 94 26,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

grer d'autres modifications législatives dans le domaine de la surveillance des marchés financiers.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 058 322 94 26,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

### **13.068 Personenbeförderungsgesetz (Fantransporte). Änderung**

Botschaft vom 28. August 2013 zur Änderung des Personenbeförderungsgesetzes (Fan-Transporte) (BBl 2013 6993)

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2013**

**Transport von Sportfans im öffentlichen Verkehr soll sicherer werden**

**Sport-Fangruppen sollen künftig verpflichtet werden können, anstelle des fahrplanmässigen öffentlichen Verkehrs Extrazüge oder – busse zu benutzen. Für allfällige Schäden, welche die Fans bei diesen Transporten verursachen, sollen unter gewissen Voraussetzungen die Sportklubs haften. Der Bundesrat will mit diesen Änderungen den Transport der Fans im öffentlichen Verkehr sicherer machen. Er hat die Vorlage heute ans Parlament überwiesen.** Das Verhalten von Fangruppen beim Transport zu Sportveranstaltungen stellt den öffentlichen Verkehr vor grosse Herausforderungen. Gewaltbereite Fans verursachen immer wieder Sachschäden an Zügen und Bussen, stören den Betrieb des öffentlichen Verkehrs und gefährden die Sicherheit anderer Reisender. Die Transportunternehmen bemühen sich heute, die Fans von den anderen Passagieren zu trennen und in Extrazügen zu befördern. Wegen der gesetzlich vorgeschriebenen Transportpflicht konnten sie solche Fangruppen bisher aber nicht aus Zügen oder Bussen des fahrplanmässigen Verkehrs aussperren. Zudem fehlen Mittel, um Beschädigungen von Rollmaterial zu verhindern. Die negativen Begleiterscheinungen von Fantransporten können so nicht vollständig eingedämmt werden.

Die geplanten Neuerungen sollen die Grundlagen schaffen, um die Sicherheit bei Fantransporten zu verbessern. Der Bundesrat will dazu einen neuen Artikel in das Personenbeförderungsgesetz einfügen. Bahn – und Busbetriebe sollen demnach künftig für Passagiere, die als Fans zu Sportveranstaltungen reisen wollen, die Beförderung auf fahrplanmässigen Kursen einschränken oder verweigern können. Als Ersatz können sie den Fans den Transport in Charter – oder Extrazügen oder Extrabussen anbieten. Nach dem Willen des Bundesrates sollen überdies unter gewissen Voraussetzungen die Sportklubs für Schäden an Personen und Sachen haften, welche ihre Fans bei Transporten im öffentlichen Verkehr verursachen.

Die Lockerung der Transportpflicht für Transportunternehmen wurde in der Vernehmlassung mehrheitlich gutgeheissen, die Umsetzbarkeit allerdings teilweise kritisch beurteilt. Der Bundesrat ist indes überzeugt, dass die Vorlage zusammen mit dem interkantonalen Konkordat über Massnahmen gegen Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen für den öffentlichen Verkehr die gewünschte Wirkung entfalten wird. Das Konkordat enthält weitergehende Regelungen, wie etwa eine Bewilligungspflicht für Risikospiele.

### **13.068 Loi sur le transport de voyageurs (transport de supporters). Modification**

Message du 28 août 2013 relatif à la modification de la loi sur le transport de voyageurs (LTV) (Transport de supporters) (FF 2013 6279)

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2013**

**Le transport de supporters sera plus sûr**

**Il sera possible à l'avenir de contraindre les groupes de supporters de sport à prendre des trains ou des bus spécialement affrétés au lieu des transports publics réguliers. Dans certaines conditions, les clubs sportifs pourront être rendus responsables des éventuels dégâts causés lors de ces transports spéciaux. En modifiant la loi sur le transport de voyageurs, le Conseil fédéral entend rendre plus sûrs les transports publics lors des déplacements des supporters. Il a transmis aujourd'hui son projet au Parlement.**

Le comportement des groupes de supporters qui se rendent à des manifestations sportives constitue un défi important pour les transports publics : certains fans, enclins à la violence, saccagent régulièrement les trains et les bus, perturbent leur exploitation et compromettent la sécurité des autres voyageurs. A l'heure actuelle, les entreprises de transport s'efforcent de séparer les supporters des autres passagers et de leur fournir des trains spéciaux. Cependant, l'obligation de transporter ne leur permet pas d'exclure ces groupes des trains et des bus qui circulent selon l'horaire régulier. Comme les entreprises ne disposent pas non plus de moyens suffisants pour empêcher les actes de vandalisme sur le matériel roulant, elles ne parviennent pas à endiguer complètement les effets secondaires négatifs liés aux transports de supporters.

Les modifications prévues devraient créer les bases légales permettant d'améliorer la sécurité lors des transports de supporters. A cet effet, le Conseil fédéral propose d'intégrer un nouvel article à la loi sur le transport de voyageurs, en vertu duquel les entreprises ferroviaires et de bus pourront restreindre, voire refuser la possibilité de voyager par les moyens réguliers prévus à l'horaire aux supporters qui se rendent à une manifestation sportive. Elles pourront proposer à ces groupes de les acheminer par des trains ou bus affrétés ou spéciaux. Par ailleurs, selon le message du Conseil fédéral, il sera possible, dans certaines conditions, de rendre les clubs sportifs responsables des dommages corporels ou des dégâts matériels causés par leurs supporter lors des voyages en transports publics.

Les participants à la procédure de consultation ont majoritairement approuvé l'assouplissement de l'obligation de transporter, quoique certains aient parfois critiqué sa faisabilité. Le Conseil fédéral reste toutefois convaincu que le projet, en combinaison avec le concordat intercantonal instituant des mesures contre la violence lors de manifestations sportives, déploiera les effets souhaités pour les transports publics. Le concordat précité prévoit des réglementations plus strictes, comme par exemple l'obligation d'obtenir une autorisation pour les matchs à risque.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 12.11.2013**

Mit der **Revision des Personenbeförderungsgesetzes (Fantransporte)** will der Bundesrat die Sicherheit bei Fantransporten im Zusammenhang mit Sportveranstaltungen verbessern. Die Änderung sieht eine Lockerung der Beförderungspflicht und die Einführung einer Haftungsbestimmung vor. So soll den Fans die Beförderung durch Bahn – und Busbetriebe verweigert werden können, wenn die Sportklubs im Vorfeld ein Angebot für den Transport in Extrazügen oder –bussen erhalten haben. Zudem ist unter gewissen Umständen eine Haftung für Schäden, welche von Fans verursacht werden, vorgesehen. Die Kommission hat die Beratung aufgenommen und in einem ersten Schritt mehrere Interessensvertreter angehört. Im Anschluss an die Anhörung hat sie mit 13 zu 10 Stimmen entschieden, auf die Vorlage nicht einzutreten. Die Mehrheit der Kommission erachtet die Revision als unnötig und unverhältnismässig. Zudem ist sie der Auffassung, dass in Bezug auf die konkrete Umsetzung zu viele Unklarheiten bestehen und eine Ausweitung der gelockerten Transportpflicht auf andere Personengruppen nicht ausgeschlossen werden kann. Die Minderheit der Kommission ist der Ansicht, dass mit dieser Änderung Gewaltausschreitungen im Umfeld von Sportveranstaltungen eingedämmt und damit Reisende, Zugpersonal und der Betrieb besser geschützt werden können.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

### **Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 12.11.2013**

La révision de la loi sur le transport de voyageurs (transport de supporters) vise à améliorer la sécurité lors du transport des supporters en marge d'une manifestation sportive. Le Conseil fédéral prévoit ainsi d'assouplir l'obligation de transporter et d'introduire une clause sur la responsabilité civile. Les entreprises ferroviaires et les compagnies de bus auront désormais la possibilité de refuser de transporter les groupes de supporters si elles ont préalablement proposé au club sportif d'affréter des trains ou bus spéciaux pour l'occasion. Par ailleurs, les clubs sportifs pourront être tenus responsables, dans certaines circonstances, des dommages causés par leurs supporters. La CTT-N a entamé ses travaux par l'audition de plusieurs représentants des milieux intéressés. Elle a ensuite décidé, par 13 voix contre 10, de ne pas entrer en matière sur le projet. La majorité juge en effet cette révision inutile et disproportionnée. Elle estime en outre que sa mise en oeuvre présente de trop nombreuses zones d'ombre et que l'on ne peut exclure que l'obligation de transporter soit également assouplie pour d'autres groupes de voyageurs. Pour sa part, la minorité considère que les mesures prévues permettraient d'endiguer les actes de violence qui sont commis en marge des manifestations sportives et qu'elles contribueraient ainsi à une meilleure protection des voyageurs, du personnel des trains et, plus largement, de l'exploitation des transports publics.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

## 13.069 Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts und des Bundesblattes. Änderung

Botschaft vom 28. August 2013 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Sammlungen des Bundesrechts und das Bundesblatt (BBI 2013 7057)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2013

**Primatwechsel bei den amtlichen Veröffentlichungen**  
**Der Bundesrat hat die Botschaft zu einer Teilrevision des Bundesgesetzes über die Sammlungen des Bundesrechts und das Bundesblatt (Publikationsgesetz) verabschiedet. Bei dieser Gesetzesänderung geht es zur Hauptsache darum, dass künftig der elektronischen Fassung einer amtlichen Veröffentlichung das Primat zukommen soll, das heisst: Die elektronische Fassung soll rechtsverbindlich sein.**

Die elektronische Fassung der amtlichen Veröffentlichungen ist heute schon online zugänglich. Die Seiten auf [www.admin.ch](http://www.admin.ch) mit diesen Texten gehören zu den meistbesuchten (monatlich über 20 Millionen Abfragen). Nur wenige wissen jedoch, dass eigentlich nur die gedruckte Fassung rechtlich verbindlich ist.

Die Zahl der Abonnemente auf die gedruckte Fassung von Bundesblatt und Amtlicher Sammlung des Bundesrechts sinkt laufend (-56 % seit 2007; im Jahr 2012 waren es weniger als 2000 Abonnemente). Auf der andern Seite nimmt die Nutzung des Internets als allgemeine Informationsquelle laufend zu; so haben etwa zwischen April 2012 und September 2012 85,2 % der Bevölkerung über 14 Jahren in der Schweiz mehrmals pro Woche das Internet benützt (Quelle: Bundesamt für Statistik). Der Bundesrat ist überzeugt, dass es an der Zeit ist, zum Primat der elektronischen Fassung zu wechseln, sodass diese künftig rechtlich verbindlich ist. In den letzten Jahren haben verschiedene Länder und Institutionen diesen Schritt gemacht (z. B. der Kanton Aargau mit seiner Gesetzessammlung, das Staatssekretariat für Wirtschaft SECO mit dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, rund zehn europäische Länder – darunter Österreich – und die Europäische Union mit ihren amtlichen Veröffentlichungen). Sie haben positive Erfahrungen gemacht. Der Wechsel zum Primat der elektronischen Fassung bringt auch mehr Flexibilität im Publikationsrhythmus mit sich; eine tägliche Erscheinungsweise wird möglich und kann den bisherigen Wochenrhythmus ablösen, der sich von Druck und Vertrieb her aufdrängte.

Der Bundesrat plant, eine Plattform zu schaffen, die es Privatpersonen und Unternehmen erlaubt, online frei und gesichert auf das gesamte Bundesrecht zuzugreifen. Die Texte der Bundesverwaltung, die heute in der Amtlichen Sammlung des Bundesrechts oder im Bundesblatt bloss mit ihrem Titel veröffentlicht werden, sollen in Zukunft auf dieser Plattform ebenfalls zugänglich sein. Mit der Plattform soll zudem dem Bundesrecht auch eine grössere internationale Sichtbarkeit verschafft werden.

Die geplante Gesetzesänderung ist in der Legislaturplanung 2011–2015 (Leitlinie 1 Ziel 7 «Die Schweiz nutzt die Chancen der Informations- und Kommunikationstechnologien») sowie in den Jahreszielen 2013 des Bundesrates enthalten.

In dem von November 2012 bis März 2013 durchgeführten Vernehmlassungsverfahren wurde der Vorentwurf der Gesetzesänderung überwiegend positiv aufgenommen. Der Bundesrat hat nun eine Botschaft verabschiedet, die auf der Linie des

## 13.069 Loi sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale. Modification

Message du 28 août 2013 relatif à la modification de la loi fédérale sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale (FF 2013 6325)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2013

**Changement de primauté des publications officielles**  
**Le Conseil fédéral a approuvé le message relatif au projet de révision de la loi fédérale sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale (loi sur les publications officielles). L'objectif principal de cette révision est le passage à la primauté de la version électronique. A l'avenir, c'est donc cette dernière qui fera foi sur le plan juridique.**

La version électronique des publications officielles est, aujourd'hui déjà, disponible en ligne et les pages qui lui sont consacrées sur [www.admin.ch](http://www.admin.ch) sont celles qui sont les plus fréquentées (plus de 20 millions d'accès par mois). Mais on ignore souvent que seule la version imprimée du Recueil officiel est juridiquement contraignante.

Or, les abonnements à la version imprimée de la Feuille fédérale et du Recueil officiel sont en constante diminution (-56 % depuis 2007, moins de 2'000 abonnements en 2012). A l'inverse, l'utilisation d'internet comme source d'informations se généralise de plus en plus: ainsi, par exemple, d'avril 2012 à septembre 2012, 85,2% des personnes âgées de 14 ans et plus, en Suisse, ont utilisé Internet plusieurs fois par semaine au cours des six derniers mois (source: Office fédéral de la statistique).

Le Conseil fédéral est convaincu qu'il est temps de passer à la primauté de la version électronique afin que celle-ci fasse foi sur le plan juridique. De nombreux institutions et pays ont déjà franchi ce pas (p.ex. le canton d'Argovie avec ses textes législatifs, le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) avec la Feuille officielle suisse du commerce, de même qu'une dizaine de pays européens - dont l'Autriche et l'Union européenne - pour leurs publications officielles). Il s'avère que leurs expériences sont positives. Le passage à la primauté de la version électronique permettra également plus de flexibilité dans le rythme des publications, lesquelles pourront alors devenir quotidiennes, au lieu du rythme hebdomadaire actuel lié aux contraintes de l'impression.

Le Conseil fédéral entend également créer une plateforme électronique permettant aux particuliers et aux entreprises d'accéder librement en ligne et de manière sécurisée à l'ensemble des textes législatifs de la Confédération. Les textes de l'Administration fédérale publiés aujourd'hui dans le Recueil officiel ou dans la Feuille fédérale avec mention uniquement de leur titre seront à l'avenir eux aussi disponibles sur cette plateforme électronique. La plate-forme assurera également une meilleure visibilité du droit fédéral sur le plan international.

Cette révision s'inscrit dans le cadre du Programme de la législature 2011 à 2015 (ligne directrice 1, objectif 7: « La Suisse saisit les chances offertes par les technologies de l'information et de la communication ») et des objectifs 2013 du Conseil fédéral.

Les résultats de la procédure de consultation, menée de novembre 2012 à mars 2013, ont démontré un accueil majoritairement positif du projet de loi. Le Conseil fédéral a ratifié le message basé sur la version mise en consultation et enrichie

Vernehmlassungsentwurfs liegt und Anregungen der Vernehmlassungsteilnehmer berücksichtigt.

#### **Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.11.2013**

Die SPK stimmt dem vom Bundesrat vorgeschlagenen Primatwechsel von der gedruckten zur elektronischen Version der amtlichen Veröffentlichungen des Bundes (Bundesblatt, Amtliche und Systematische Sammlung des Bundesrechts) ohne Opposition zu (**13.069 Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts und des Bundesblatts. Änderung**). Die Kommission präzisiert dabei aber mit 17 zu 2 Stimmen, dass der Bundesrat nicht in eigener Zuständigkeit auf die gedruckte Fassung verzichten kann.

#### **Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

de certaines suggestions émises par les participants à la procédure de consultation.

#### **Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 01.11.2013**

Sans opposition, la CIP-N approuve le passage, voulu par le Conseil fédéral, de la primauté de la version imprimée à la primauté de la version électronique des publications officielles de la Confédération, à savoir la Feuille fédérale, le Recueil officiel et le Recueil systématique des lois fédérales (**13.069 Loi sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale. Modification**). La commission précise toutefois, par 17 voix contre 2, que le Conseil fédéral ne peut pas renoncer de son propre chef à la version imprimée.

#### **Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

### **13.070 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den zentralamerikanischen Staaten (Costa Rica und Panama). Genehmigung**

Botschaft vom 4. September 2013 zur Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und den zentralamerikanischen Staaten (abgeschlossen mit Costa Rica und Panama) (BBI 2013 8057)

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.09.2013**

Der Bundesrat hat die Botschaft zum Freihandelsabkommen zwischen der EFTA und den zentralamerikanischen Staaten Costa Rica und Panama verabschiedet und zur Genehmigung an die eidgenössischen Räte überwiesen.

Das am 24. Juni 2013 mit Costa Rica und Panama unterzeichnete Abkommen entspricht weitgehend den neueren, mit Drittstaaten abgeschlossenen Freihandelsabkommen der EFTA-Staaten (Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz) und hat einen sektoriell umfassenden Geltungsbereich. Es beinhaltet Bestimmungen über den Waren – und Dienstleistungshandel, Investitionen, den Schutz des geistigen Eigentums, den Wettbewerb, das öffentliche Beschaffungswesen, Handel und nachhaltige Entwicklung, wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie institutionelle Bestimmungen. Das Abkommen wird den Zugang für Schweizer Waren – und Dienstleistungsexporte und Investitionen auf den beiden dynamischen zentralamerikanischen Märkten verbessern, den gegenseitigen Handel erleichtern, den Zugang zu den öffentlichen Beschaffungsmärkten erschliessen, den Schutz des geistigen Eigentums verstärken, allgemein die Rechtssicherheit für den wirtschaftlichen Austausch verbessern sowie zur nachhaltigen Entwicklung beitragen.

Damit schafft das Abkommen für Schweizer Wirtschaftsakteure gegenüber Konkurrenten aus Ländern, die kein Freihandelsabkommen mit den beiden zentralamerikanischen Staaten haben, einen Wettbewerbsvorteil auf diesen Märkten. Darüber hinaus beugt das Abkommen dem Diskriminierungspotenzial gegenüber anderen Freihandelspartnern der beiden zentralamerikanischen Staaten vor.

Das Abkommen mit den zentralamerikanischen Staaten erweitert das Netz von Freihandelsabkommen, welches die Schweiz seit Beginn der 1990er-Jahre mit Drittländern ausserhalb der EU aufbaut. In Zentralamerika sind Panama und Costa Rica mit Abstand die wichtigsten Handelspartner der Schweiz mit einem Handelsvolumen von 302,8 Millionen Franken (Panama) bzw. 168,6 Millionen Schweizer Franken (Costa Rica) im 2012. Für die Schweiz als import – und exportorientiertes Land stellt der Abschluss von FHA neben der Mitgliedschaft bei der WTO und den bilateralen Verträgen mit der EU einen der drei Hauptpfeiler ihrer Politik der Marktöffnung und der Stärkung der ausenwirtschaftlichen Rahmenbedingungen dar. Freihandelsabkommen fördern die Diversifikation und Dynamisierung des grenzüberschreitenden wirtschaftlichen Austauschs mit wichtigen Partnern, sichern Wettbewerbsvorteile und verringern Diskriminierungen.

#### **Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.10.2013**

Mit 17 gegen 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen hat sich die Kommission für das Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den zentralamerikanischen Staaten (13.070)

### **13.070 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats de l'Amérique Centrale (Costa Rica et Panama). Approbation**

Message du 4 septembre 2013 concernant l'approbation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats d'Amérique centrale (conclu avec le Costa Rica et le Panama) (FF 2013 7221)

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.09.2013**

Le Conseil fédéral a adopté le message relatif à l'accord de libre-échange (ALE) entre les Etats de l'AELE et les Etats d'Amérique centrale Costa Rica et Panama et l'a transmis aux Chambres fédérales pour approbation.

L'accord signé avec le Costa Rica et le Panama le 24 juin 2013 répond en grande partie aux plus récents des accords de libre-échange conclus par les Etats AELE (Islande, Liechtenstein, Norvège, Suisse) et englobe un champ d'application sectoriel à large portée. Cet accord couvre le commerce des marchandises et des services, les investissements, la protection de la propriété intellectuelle, la concurrence, les marchés publics, le commerce et le développement durable, la coopération économique et technique ainsi que les dispositions juridiques et institutionnelles. L'ALE améliorera l'accès des biens, services et investissements suisses dans les deux marchés dynamiques d'Amérique centrale et facilitera les échanges commerciaux. Il ouvrira l'accès aux marchés publics, renforcera la protection de la propriété intellectuelle ainsi que la sécurité juridique pour les échanges économiques en général.

Cet accord permettra à l'économie suisse d'avoir un avantage concurrentiel certain sur les pays qui n'ont pas un tel accord avec ces deux Etats de l'Amérique centrale. L'accord permet aussi d'éviter des discriminations pour les opérateurs économiques de la Suisse par rapport à ceux des partenaires de libre-échange actuels et futurs de ces Etats d'Amérique centrale.

L'accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et ces deux Etats élargit la toile des accords de libre-échange que la Suisse a commencé à tisser au début des années 1990 avec les pays-tiers en dehors de l'UE. En Amérique centrale, le Panama et le Costa Rica sont les partenaires commerciaux les plus importants de la Suisse avec un volume d'échange de 302,8 millions francs (Panama) et 168,6 millions francs (Costa Rica) en 2012.

La Suisse, en tant que pays tributaire des importations et des exportations, fait de la conclusion d'ALE l'un des trois piliers de sa politique d'ouverture des marchés et d'amélioration du cadre des échanges internationaux. Les ALE concourent à la diversification et à la dynamisation des échanges économiques internationaux avec des partenaires importants, procurent des avantages concurrentiels et permettent d'éviter des discriminations.

#### **Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 22.10.2013**

Par 17 voix contre 0 et 6 abstentions, la commission a approuvé l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats d'Amérique centrale (13.070). Elle a rejeté, par 17 voix

ausgesprochen. Einen Antrag, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen und ihn mit der Aushandlung von Streitbelegungsmechanismen zu beauftragen, lehnte die APK-N mit 17 zu 6 Stimmen ab.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission

contre 6, une proposition visant à renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat de négocier des mécanismes de règlement des différends.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure



## 13.076 Bundesgesetz über Bauprodukte. Totalrevision

Botschaft vom 4. September 2013 zum Bundesgesetz über Bauprodukte (BBl 2013 7467)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.09.2013**

### **Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Totalrevision des Bauproduktrechts**

**Das Bauproduktrecht des Bundes soll an die neue europäische Bauprodukteverordnung angepasst werden. Dies schlägt der Bundesrat mit der Botschaft zur Totalrevision der Schweizer Bundesgesetzgebung über Bauprodukte vor, die er an seiner heutigen Sitzung dem Parlament überwiesen hat.**

Ziel der Totalrevision des Bauproduktrechts ist es, die Vorteile des bilateralen Abkommens mit der EU über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen (MRA) für die Schweiz zu erhalten. Das im Jahr 2012 durchgeführte Vernehmlassungsverfahren ergab, dass die Revisionsvorlage mehrheitlich begrüsst wird. Die Befürwortenden begründen ihre Zustimmung zur Vorlage damit, dass der Handel der Schweiz mit der EU im Bereich Bauprodukte von grosser wirtschaftlicher Bedeutung ist und ein Verzicht auf die Revision zu technischen Handelshemmnissen führen würde. Das MRA gewährleistet, dass der grenzüberschreitende Austausch von Bauprodukten verhältnismässig und «mit gleich langen Spiessen» vorgenommen werden könne.

Das Bauproduktrecht des Bundes aus dem Jahre 2001 regelt die Grundsätze für das Inverkehrbringen von Bauprodukten in der Schweiz. Mit dieser Referenzgesetzgebung wurde die Grundlage dafür geschaffen, dass das MRA im Jahre 2008 um ein Kapitel für Bauprodukte erweitert werden konnte. Das MRA dient dem Abbau von technischen Handelshemmnissen und gewährleistet für die schweizerischen Exporteure den gleichberechtigten Zugang zum europäischen Binnenmarkt für Bauprodukte. Dank diesem Zugang entfallen Doppelprüfungen, Zusatzkosten, Verzögerungen und Wettbewerbsnachteile. Ausserdem eröffnet das MRA den schweizerischen Konformitätsbewertungsstellen einen europaweiten Markt für Produktprüfungs- und Zertifizierungsdienstleistungen. Schliesslich profitieren dank einem deutlich ausgeweiteten Produkteangebot, einer schnelleren Markteinführung von Produkten und dem entsprechenden Wettbewerb in der Branche auch die Konsumenten von der Marktöffnung durch das MRA.

Die bisherige europäische Bauprodukterichtlinie 89/106/EWG wurde von der seit dem 1. Juli 2013 voll anwendbaren europäischen Bauprodukteverordnung Nr. 305/2011 abgelöst. Da sich das geltende Bauproduktrecht der Schweiz auf die europäische Bauprodukterichtlinie bezieht, ist eine Anpassung der schweizerischen Bauproduktgesetzgebung an die neue EU-Bauprodukteverordnung und eine anschliessende Revision des MRA notwendig. Dies soll sicherstellen, dass die Vorteile des MRA für die schweizerische Volkswirtschaft nicht verloren gehen und keine neuen Handelshemmnisse entstehen.

Gleichzeitig soll das revidierte Bauproduktrecht Belastungen für die Wirtschaftsteilnehmenden reduzieren, für mehr Transparenz, Verfahrensvereinfachungen und mehr Rechtssicherheit sorgen, das Produktesicherheitsrecht für Bauprodukte europakompatibel ausgestalten sowie zur Bauwerkssicherheit und Nachhaltigkeit einen wichtigen Beitrag leisten.

## 13.076 Loi sur les produits de construction. Révision totale

Message du 4 septembre 2013 concernant la loi fédérale sur les produits de construction (FF 2013 6677)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.09.2013**

### **Le Conseil fédéral approuve le message concernant la révision totale du droit des produits de construction**

**Le droit fédéral des produits de construction doit être adapté au nouveau règlement européen sur les produits de construction. C'est ce que le Conseil fédéral propose de faire dans son message concernant la révision totale de la législation sur les produits de construction, qu'il a transmis au Parlement lors de sa séance d'aujourd'hui.**

La révision totale du droit des produits de construction vise à permettre à la Suisse de continuer à bénéficier des avantages découlant de l'accord bilatéral conclu avec l'UE sur la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité (ARM). La procédure de consultation menée en 2012 a montré que le projet de révision était largement approuvé. Les partisans du projet motivent leur point de vue en faisant valoir que le commerce des produits de construction entre la Suisse et l'UE revêt une grande importance économique et que renoncer à cette révision conduirait à l'émergence d'entraves techniques au commerce. En effet, argumentent-ils, l'ARM garantit que les échanges frontaliers de produits de construction sont équilibrés et que les opérateurs économiques suisses peuvent lutter à armes égales avec leurs concurrents européens.

Le droit fédéral des produits de construction en vigueur, qui date de 2001, règle la mise sur le marché des produits de construction en Suisse. L'introduction de cette législation a créé les conditions qui ont permis, en 2008, d'ajouter à l'ARM un chapitre sur les produits de construction. Cet accord sert à éliminer les entraves techniques au commerce et à prévenir la discrimination des exportateurs suisses dans l'accès au marché intérieur européen des produits de construction. L'égalité d'accès à ce marché évite aux exportateurs suisses de devoir faire des essais en double, de supporter des frais supplémentaires, de voir la commercialisation de leurs produits retardée et de subir des désavantages concurrentiels. Par ailleurs, l'ARM ouvre le marché européen des essais de produits et des prestations de certification aux organismes suisses d'évaluation de la conformité. Enfin, cette ouverture du marché favorisée par l'ARM profite également aux consommateurs, grâce à un élargissement considérable de l'offre de produits, à l'accélération de la commercialisation de ces derniers et à la stimulation de la concurrence dans la branche. La directive européenne sur les produits de construction (directive 89/106/CEE) a été remplacée par le règlement européen sur les produits de construction (règlement no 305/2011), qui est pleinement applicable depuis le 1er juillet 2013. Le droit suisse actuel des produits de construction étant fondé sur la directive européenne sur les produits de construction, il faut l'adapter au nouveau règlement européen en la matière puis réviser l'ARM. Ainsi, l'économie suisse continuera à bénéficier des avantages découlant de l'ARM et l'instauration de nouvelles entraves au commerce sera évitée. La révision du droit des produits de construction permet également de réduire les contraintes qui pèsent sur les opérateurs économiques, d'accroître la transparence, de simplifier les procédures, de renforcer la sécurité du droit et d'assurer la compatibilité des dispositions sur la sécurité des produits de construction avec le droit européen. Elle

Die Bedeutung des MRA für die schweizerische Volkswirtschaft illustrieren folgende Zahlen: Im Bauproduktesektor ist die EU die mit grossem Abstand wichtigste Handelspartnerin der Schweiz. Im Jahre 2011 wurden Bauprodukte aus der EU im Wert von 5,3 Mrd. Franken importiert und für 2,4 Mrd. Franken in die EU exportiert. Gemessen am Gesamthandel mit Bauprodukten machte dies bei den Importen rund 90 und bei den Exporten etwa 81 Prozent des Handelsvolumens aus.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über Bauprodukte (Bauproduktengesetz, BauPG)  
27.11.2013 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

## Debatte im Ständerat, 27.11.2013

**Ständerat heisst neues Bauproduktengesetz gut (sda) Der Ständerat hat am Mittwoch die Totalrevision des Bauproduktengesetzes oppositionslos gutgeheissen. Notwendig ist diese Revision, um Schweizer Produzenten von Bauprodukten gegenüber europäischen Herstellern nicht zu benachteiligen. Kern ist die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen.**

Weil die EU ihre einstige Bauprodukt Richtlinie mit der europäischen Bauprodukteverordnung ersetzt hat, sind die technischen Vorschriften zwischen der Schweiz und der EU nicht mehr gleichwertig. Die Gleichwertigkeit bildet jedoch die Voraussetzung für den Fortbestand des bilateralen Abkommens mit der EU über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen (MRA). Um dessen Vorteile nicht zu verlieren und ins Hintertreffen zu geraten, wird das schweizerische Bauproduktrecht der neuen europäischen Verordnung angepasst. Es erlaubt schweizerischen Exporteuren von Bauprodukten den gleichberechtigten Zugang zum europäischen Binnenmarkt, ohne ihre Produkte doppelt prüfen lassen zu müssen. So entfallen Zusatzkosten, Verzögerungen und Wettbewerbsnachteile. Ausserdem erhalten die schweizerischen Konformitätsbewertungsstellen dank dieses bilateralen Abkommens Zugang zum europaweiten Markt für Produktprüfungen – und Zertifizierungsdienstleistungen. Wichtigste Neuerung ist die Leistungserklärung: Sie dient der europaweiten Vergleichbarkeit der Produktleistungen. Damit übernimmt der Hersteller die Verantwortung für die Konformität des Bauprodukts mit dessen erklärter Leistung. Das Geschäft geht nun an den Nationalrat. Wie wichtig der Bauproduktmarkt ist, zeigen Zahlen des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL): Im Jahre 2011 wurden aus der EU Bauprodukte im Wert von 5,3 Milliarden Franken importiert. Schweizer Hersteller exportierten Bauprodukte für 2,4 Milliarden Franken in die EU.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 24./25.02.2014 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

## Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

contribue en outre de manière déterminante à la sécurité des ouvrages de construction et au développement de la construction durable. Les chiffres suivants illustrent l'importance de l'ARM pour l'économie nationale: en 2011, la Suisse a importé pour 5,3 milliards de francs de produits de construction de l'UE et en a exporté vers cette dernière pour 2,4 milliards, ce qui représente, pour les importations, quelque 90 % et, pour les exportations, environ 81 % du volume total des échanges de produits de construction avec l'étranger. L'UE est donc de loin le principal partenaire commercial de la Suisse dans le secteur des produits de construction.

## Délibérations

Loi fédérale sur les produits de construction (LPCo)  
27.11.2013 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

## Délibérations au Conseil des Etats, 27.11.2013

**Le Conseil des Etats veut s'adapter à la législation européenne**

**(ats) Le droit suisse des produits de construction doit être adapté à la législation européenne. Fort de cet avis, le Conseil des Etats a adopté mercredi, par 34 voix sans opposition, une révision visant à préserver les avantages de la Suisse sur le marché de ses principaux partenaires.** Renoncer à cette révision conduirait à l'émergence d'entraves techniques au commerce, alors que le commerce des produits de construction entre la Suisse et l'Union européenne (UE) revêt une grande importance économique, ont argumenté les partisans et la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf. La loi est en effet liée à l'accord bilatéral sur la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de conformité, qui évite la discrimination des exportateurs suisses dans l'accès au marché intérieur européen des produits de construction. Ce texte permet aux exportateurs suisses de rester concurrentiels dans l'UE et ouvre l'ensemble de ce marché aux organismes suisses d'évaluation de la conformité. Les utilisateurs profitent quant à eux d'une offre nettement élargie et de la concurrence accrue dans la branche.

## Nouvelle directive

Une nouvelle directive européenne en vigueur depuis 2011 nécessite l'adaptation de la législation suisse. La révision vise à réduire les contraintes sur les opérateurs économiques, augmenter la transparence, simplifier les procédures et renforcer la sécurité du droit. Le tout en contribuant à la sécurité des ouvrages de construction et au développement de la construction durable. En 2011, la Suisse a importé pour 5,3 milliards de francs de produits de construction en provenance de l'UE et en a exporté pour 2,4 milliard. Le dossier passe au Conseil national.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 24./25.02.2014**

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.  
voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

## Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## 13.079 Für eine öffentliche Krankenkasse. Volksinitiative

Botschaft vom 20. September 2013 zur Volksinitiative 'Für eine öffentliche Krankenkasse' (BBI 2013 7929)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.09.2013

**Der Bundesrat schlägt die Ablehnung der Initiative «Für eine öffentliche Krankenkasse» vor sowie Änderungen des KVG**

**Der Bundesrat hat entschieden, die Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse» ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen. Gleichzeitig hat er einen Entwurf für eine Teilrevision des Krankenversicherungsgesetzes (KVG) verabschiedet, die der Risikoselektion besser entgegenwirken soll. Damit wird der Bundesrat den Ergebnissen der Vernehmlassung gerecht. Er nimmt aber auch die von einer Mehrheit unterstützten Verbesserungsvorschläge auf.**

Die Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse» wurde im Mai 2012 eingereicht. Sie strebt einen fundamentalen Kurswechsel in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung an. Ihr Ziel ist es, für alle Versicherten eine öffentliche Krankenkasse zu schaffen. Der Bundesrat lehnt die Initiative ab. Das aktuelle System, basierend auf dem Wettbewerbsprinzip, hat sich bewährt und soll beibehalten werden. Um den Ergebnissen der Vernehmlassung Folge zu geben, verzichtet der Bundesrat auf einen Gegenvorschlag. Er ist sich jedoch bewusst, dass Verbesserungen notwendig sind und verabschiedet daher eine Botschaft zur Teilrevision KVG.

Das Vernehmlassungsverfahren über den Gegenvorschlag zur Volksinitiative hat ein überdurchschnittlich grosses Echo ausgelöst. Eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer forderte Massnahmen, um der Risikoselektion besser entgegenzuwirken, damit der Wettbewerb dort spielen kann, wo er den Versicherten nützt, nämlich bei der Qualität, der Leistung und der Kosteneindämmung. Der Vorschlag zur Einführung einer obligatorischen Rückversicherung für sehr hohe Kosten wurde in der Vernehmlassung deutlich abgelehnt und wird nicht weiterverfolgt.

Der Grundsatz des Risikoausgleichs soll gesetzlich verankert werden. Neben Alter und Geschlecht wird seit dem Jahr 2012 auch ein Spital – oder Pflegeheimaufenthalt von mehr als drei aufeinander folgenden Nächten für die Ermittlung eines erhöhten Krankheitsrisikos berücksichtigt. Der Bundesrat will nun die Kriterien, die auf ein erhöhtes Krankheitsrisiko hindeuten, noch erweitern und neue Morbiditätsindikatoren, wie beispielsweise pharmazeutische Informationen aus dem ambulanten Bereich, bestimmen und auf Verordnungsstufe festlegen.

Der Revisionsentwurf des KVG sieht auch die institutionelle Trennung der sozialen Krankenversicherung und der Zusatzversicherungen vor, um insbesondere auf finanzieller Ebene die Transparenz zu verbessern. Zusätzliche Barrieren zur Verhinderung des Informationsaustauschs über die Leistungen zwischen den beiden Bereichen sollen den Datenschutz verbessern und der Risikoselektion entgegenwirken. Gegenwärtig führen noch sechzehn Gesellschaften die soziale Krankenkasse und die Zusatzversicherungen innerhalb derselben Rechtseinheit. Die mit der Revision des KVG verfolgten Ziele – Bekämpfung der Risikoselektion und eine grössere Transparenz im Krankenversicherungssystem – entsprechen den Zielen der Strategie Gesundheit2020, die der Bundesrat Anfang Jahr verabschiedet hat.

## 13.079 Pour une caisse publique d'assurance-maladie. Initiative populaire

Message du 20 septembre 2013 concernant l'initiative 'Pour une caisse publique d'assurance-maladie' (FF 2013 7113)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.09.2013

**Le Conseil fédéral propose le rejet de l'initiative «Pour une caisse publique d'assurance-maladie», et adopte des modifications de la LAMal**

**Le Conseil fédéral a décidé de recommander le rejet de l'initiative populaire «Pour une caisse publique d'assurance-maladie», sans lui opposer de contre-projet. Il a adopté en parallèle un projet de révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) qui vise à renforcer la lutte contre la sélection des risques. Le Conseil fédéral donne ainsi suite aux résultats de la procédure de consultation, tout en reprenant les améliorations soutenues par une majorité.**

Déposée en mai 2012, l'initiative «Pour une caisse publique d'assurance-maladie» appelle à un changement radical de cap dans l'assurance obligatoire des soins. L'objectif consiste à créer une seule caisse publique d'assurance-maladie pour tous les assurés. Le Conseil fédéral réitère son opposition à l'initiative. Le système actuel, fondé sur le principe de la concurrence, a fait ses preuves et doit être maintenu. Pour donner suite aux résultats de la consultation, le Conseil fédéral renonce à un contre-projet. Il n'en est pas moins conscient que des améliorations sont nécessaires et a adopté pour cela un message sur une révision partielle de la LAMal.

La procédure de consultation sur le contre-projet à l'initiative populaire a suscité un écho largement supérieur à la moyenne. Une majorité des milieux consultés a demandé des mesures pour améliorer la lutte contre la sélection des risques, afin que la concurrence déploie ses effets dans les domaines qui profitent aux assurés, soit la qualité, le service et la maîtrise des coûts. La proposition d'introduire une réassurance obligatoire pour les très hauts coûts, nettement rejetée en consultation, est abandonnée.

Le principe de la compensation des risques doit être inscrit de manière définitive dans la loi. En plus de l'âge et du sexe, le séjour de plus de trois nuits consécutives dans un hôpital ou un EMS est pris en compte depuis 2012 pour déterminer un risque de maladie élevé. Le Conseil fédéral veut encore élargir ces critères et fixer par voie d'ordonnance de nouveaux indicateurs de morbidité, comme par exemple les informations pharmaceutiques dans le secteur ambulatoire.

Le projet de révision de la LAMal prévoit aussi la séparation institutionnelle de l'assurance-maladie sociale et des assurances complémentaires, afin d'améliorer la transparence sur le plan financier notamment. Des barrières supplémentaires visant à empêcher l'échange d'informations concernant les prestations entre les deux domaines doivent renforcer la protection des données et la lutte contre la sélection des risques. Actuellement seize sociétés gèrent encore l'assurance-maladie sociale et les assurances complémentaires au sein de la même entité juridique.

Les buts visés par la révision de la LAMal - lutte contre la sélection des risques, ainsi qu'une plus grande transparence dans le système d'assurance-maladie - correspondent aux objectifs de la stratégie Santé2020 adoptée par le Conseil fédéral au début de l'année.

## Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse»  
09.12.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

### Debatte im Ständerat, 09.12.2013

#### Ständerat versenkt Initiative für eine öffentliche Krankenkasse

**(sda) Die Initiative «für eine öffentliche Krankenkasse» hatte am Montag in der kleinen Parlamentskammer nicht den Hauch einer Chance. Nur 13 Ständerätinnen und Ständeräte empfehlen sie dem Volk zur Annahme. 28 wollen nichts von einer Einheitskrankenkasse wissen, einige anerkennen aber Handlungsbedarf.**

In der ausführlichen Debatte zur medizinischen Versorgung und ihrer Leistungserbringung fielen Begriffe wie Sowjetisierung, Wartelisten, Verstaatlichung, Rationierung, Staatsmolo-och oder Gleichmacherei.

Vor allem bürgerliche Politikerinnen setzten sich für das heutige System mit 61 Krankenversicherern ein und hielten den dadurch möglichen Wettbewerb hoch. Eine staatliche Einheitskasse könne das Problem der steigenden Gesundheitskosten nicht lösen, erklärte Urs Schwaller (CVP/FR) namens der vorberatenden Kommission.

#### Marktwirtschaftliche Logik

Verbreitet wurde vor einem Monopolsystem mit fehlender Wahlfreiheit und fehlenden Anreizen zu einer sparsamen Gesundheitsversorgung gewarnt. Karin Keller-Sutter (FDP/SG) sprach von «Zwangsversicherten» bei einer Kasse. «Sie werden Bittsteller, denen keine andere Wahl mehr bleibt.»

Für sie ist eine öffentliche Krankenkasse «der erste Schritt zu einem vollständig steuerfinanzierten Gesundheitswesen». Und Roland Eberle (SVP/TG) warnte davor, ein zweites Kostensystem zu generieren. Da die Zusatzversicherungen bleiben würden, würden sowohl das System als auch die Kosten verdoppelt.

#### Ideologische Scheuklappen entfernt

Paul Rechsteiner (SP/SG) hielt namens einer Minderheit entgegen, dass «heute die Konkurrenzmöglichkeiten darin liegen, sich gute Risiken abzujagen».

Er erhielt von Christine Egerszegi-Obrist (FDP/AG) als einziger bürgerlicher Politikerin Sukkurs: «Damit weicht die Krankenversicherung ihrem eigentlichen Zweck aus, nämlich Menschen im Krankheitsfall zu unterstützen.» Sie forderte ihre Ratskollegen auf, die «ideologischen Scheuklappen» zur Seite legen.

Sie erinnerte daran, dass mit dem heutigen System eigentlich «ein echter Wettbewerb gar nicht möglich ist, denn die obligatorische Grundversicherung hat einen definierten Leistungskatalog, und das Angebot sollte für alle dasselbe sein».

Kostenmanagement statt Kostenabschiebung

Für sie «wäre ein Modell Suva oder ein Modell mit kantonalen oder regionalen Kassen» vorstellbar. «Ein solches Modell brächte ein gutes Kontroll- und Führungssystem sowie Transparenz über die Reserven; der Datenschutz wäre leichter einzuhalten, und Prävention bekäme einen ganz anderen Stellenwert.»

Eine Finanzierung aus einer Hand würde aus ihrer Sicht Hunderte von Millionen Franken an Marketing – und Werbekosten-

## Délibérations

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour une caisse publique d'assurance-maladie»  
09.12.2013 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

### Délibérations au Conseil des Etats, 09.12.2013

#### Le Conseil des Etats rejette l'initiative (ats) Alors que partisans et opposants à la caisse maladie unique affûtent déjà leurs armes en vue de la votation populaire en 2014, le Parlement campe sur ses positions. La majorité de droite du Conseil des Etats a dit «non» lundi à l'initiative de la gauche. Le National devrait suivre.

L'initiative populaire «pour une caisse publique d'assurance maladie» prévoit la création d'une institution nationale avec des agences cantonales qui établiront les primes et les encaisseront. Une prime uniforme serait fixée pour chaque canton.

La Confédération, les cantons, les assurés et les fournisseurs de prestations (notamment les hôpitaux et les médecins) seraient représentés au sein de l'institution, qui s'occuperait de l'assurance de base. Par 28 voix contre 13, les sénateurs ont appelé à rejeter ce texte.

#### Trop cher et dangereux

Pour la droite, le système actuel de concurrence a fait ses preuves pour gérer un marché de quelque 26 milliards de francs. Tout au plus faudra-t-il procéder à des ajustements via la loi sur la surveillance de l'assurance maladie ou l'affinement de la compensation des risques.

Mais pas question de s'engager dans une vaste réforme. Sa mise en oeuvre coûtera quelque 1,5 milliard de francs et elle enlèvera le droit aux assurés de changer d'assureur s'ils ne sont pas contents des prestations offertes, a affirmé Urs Schwaller (PDC/FR).

Une caisse unique ne pourra pas régler le problème de l'augmentation des primes, qui est lié aux soins. Elle pourra uniquement économiser à hauteur de 80 millions dans les frais administratifs et de marketing, a-t-il affirmé, tout en prédisant des hausses de primes dans les régions périphériques.

#### Comme au Royaume-Uni

Craignant qu'on supprime au final les primes «par tête» au profit d'un système de santé financé par l'impôt, Karin Keller-Sutter (PLR/SG) s'est étonnée que l'on puisse soutenir une grande structure unique qui pourrait tout entraîner dans sa faillite. La Suisse s'est engagée dans un chemin totalement opposé dans le domaine bancaire.

L'innovation y laissera des plumes, a enchaîné Alex Kuprecht (UDC/SZ). L'exemple britannique montre bien les risques d'un régime de monopole, a affirmé Felix Gutzwiller (PLR/ZH).

Au Royaume-Uni, il faut parfois attendre des années pour être soigné et les gens se tournent alors vers les assurances privées. Les centres sont en outre mieux desservis que la périphérie.

Les failles dans l'offre sont à chercher dans la politique néolibérale initiée par Margaret Thatcher, a répliqué Liliane Maury Pasquier (PS/GE). Selon elle, le population suisse ne veut plus du «dragon» actuel qui crache chaque année des hausses de primes prenant les gens à la gorge.

#### Fuite en avant

Pour la gauche, le système actuel avec 61 caisses n'est qu'une fuite en avant incontrôlable. L'assurance de base n'est pas un

sparen. «Statt einer Kostenabschiebung wäre endlich ein Kostenmanagement möglich.»

Ein solches Modell würde auch Anita Fetz (SP/BS) wählen, «weil ich weiss, dass ich als Versicherte nicht abgezockt werde». SP-Ständerat Hans Stöckli (BE) wagte zu fragen, ob es denn «wirklich 61 Kassen braucht für diesen Dienst an der Bevölkerung». Und er erinnerte daran, dass die Medizin mit einer öffentlichen Krankenkasse nicht verstaatlicht würde.

### Unbestrittener Handlungsbedarf

Die meisten Ständerätinnen und Ständeräte waren sich darüber einig, dass es bei der Aufsicht der Grundversicherer Verbesserungen bedarf. Weit verbreitet bedauerten auch die Bürgerlichen, dass der Nationalrat vergangene Woche beschloss, das entsprechende Gesetz an den Bundesrat zurückweisen zu wollen.

Gesundheitsminister Alain Berset betonte, dass der Bundesrat keinen Systemwechsel wolle, sondern gezielte Verbesserungen. Diese lägen allesamt auf dem Tisch. So etwa der verfeinerte Risikoausgleich, welcher der Nationalrat vergangene Woche mit Anpassungen zugunsten der Versicherer angenommen hat, und die Trennung von Grund – und Zusatzversicherung.

Angesprochen auf die Finanzierung der Kampagne gegen die Initiative, stellte er einmal mehr klar, dass es illegal sei, Gelder der Grundversicherung dafür zu benutzen. «Wir werden das kontrollieren.» Und er stellte eine Abstimmung im Jahr 2014 in Aussicht, wenn nichts dazwischen komme.

### Medienmitteilung Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 24.01.2014

Die SGK-NR empfiehlt die Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse» zur Ablehnung. Im Rahmen der Revision des Heilmittelgesetzes verlangt sie neue gesetzliche Grundlagen zur Reduktion von Antibiotikaresistenzen. Weiter unterstützt sie die Möglichkeit eines unbeschränkten Rentenaufschubs. Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Stimmvolk die Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse» (13.079) zur Ablehnung zu empfehlen. Die Volksinitiative verlangt für die soziale Grundversicherung die Einführung einer schweizerischen Einheitskasse mit kantonalen oder regionalen Agenturen. Pro Kanton soll es eine einheitliche Prämie geben. Die Mehrheit der Kommission ist demgegenüber der Auffassung, dass sich das heutige System mit einem regulierten Wettbewerb und Wahlfreiheit bewährt habe, auch wenn es noch einigen Optimierungsbedarf gebe (z.B. neuer Risikoausgleich). Auch im internationalen Vergleich stehe das schweizerische Gesundheitswesen sehr gut da. Ein Systemwechsel dränge sich deshalb nicht auf, auch wäre ein solcher mit erheblichen Transaktionskosten und Risiken (z.B. EDV) verbunden. Für die Befürwortenden der Volksinitiative würde ein Wechsel neben Kosteneinsparungen (Verwaltungs – und Werbekosten), bessere Steuerung, mehr Effizienz, Transparenz und Gleichbehandlung bringen und würde damit

bien comme les autres et il ne peut y avoir de concurrence sur des prestations devant être les mêmes pour tous.

Et pourtant, chaque automne, les assureurs dépensent plus de 200 millions de francs pour attirer des assurés, a souligné Paul Rechsteiner (PS/SG). En fait, ils chassent les bons risques et il faut développer un système de compensation, dont il n'y aura plus besoin avec une caisse unique.

Celle-ci assurera une plus grande transparence que les 300'000 types de primes actuelles, selon Mme Maury Pasquier. Les négociations tarifaires deviendront compréhensibles. Les primes seront réellement liées aux coûts, a affirmé la socialiste.

### Comme la SUVA

Le modèle de l'assurance accidents SUVA est souvent mis en avant par le camp rose-vert. Vu qu'elle ne pourra pas refiler la patate chaude à d'autres, la caisse unique aura tout intérêt à investir dans la prévention et la prise en charge des maladies chroniques.

Selon Mme Maury Pasquier, les coûts d'un changement de système devraient être rapidement amortis, vu les économies d'échelle avec une caisse unique. Autre avantage mis en avant par Paul Rechsteiner: on en aurait fini avec le «lobbying» des assureurs aux Chambres fédérales.

### Soutien bourgeois ?

L'initiative pourrait bien compter sur quelques soutiens bourgeois. Christine Egerszegi (PLR/AG) et Verena Diener (PVL/ZH) ont affirmé qu'elles pourraient se rallier au «oui» si des mesures de régulation ne sont pas prises.

Le renvoi par le National de la loi sur la surveillance est entre autres en cause. On ne pourra pas partir en campagne contre la caisse unique sans avoir de réponse aux lacunes actuelles, a prédit Mme Diener.

Répondant aux appels de Didier Berberat (PS/NE) et Anita Fetz (PS/BS), le ministre de la santé Alain Berset a quant à lui promis qu'il veillera à ce qu'aucun centime de l'assurance de base ne sera utilisé dans la campagne.

### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 24.01.2014

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national propose à son conseil de recommander le rejet de l'initiative populaire «Pour une caisse publique d'assurance-maladie». Par ailleurs, soucieuse de lutter contre les résistances aux antibiotiques, elle demande que la loi révisée sur les produits thérapeutiques contienne de nouvelles dispositions ad hoc. Enfin, elle se montre favorable à la suppression de toute limite concernant l'ajournement du versement des rentes AVS.

Après avoir entendu des représentants du comité d'initiative, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) a décidé, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, de proposer à son conseil de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire «Pour une caisse publique d'assurance-maladie» (13.079). Cette initiative vise à instituer une caisse unique nationale ainsi que des agences cantonales ou régionales ; de plus, une prime uniforme serait fixée pour chaque canton. La majorité de la commission estime que le système actuel, où règnent la concurrence réglementée et la liberté de choix, a fait ses preuves, même si quelques ajustements s'imposent encore (nouvelle compensation des risques, par exemple). Elle affirme

gerechter. Mit dem heutigen System seien diese Ziele nicht zu erreichen. Die Kommission hörte eingangs eine Vertretung des Initiativkomitees an.

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

aussi que le système de santé suisse occupe une excellente position en comparaison internationale. C'est pourquoi il n'est pas nécessaire, selon elle, de réformer le système, d'autant qu'un tel changement s'accompagnerait de coûts et de risques supplémentaires (en matière d'informatique, par exemple). Les partisans de l'initiative populaire considèrent pour leur part qu'une caisse unique permettrait non seulement de réaliser des économies (réduction des frais administratifs et publicitaires), mais aussi d'améliorer la gestion, l'efficacité, la transparence et l'égalité de traitement. A leurs yeux, ces objectifs ne peuvent pas être atteints dans le cadre du système actuel, bien moins équitable.

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique  
(CSSS)

### **13.081 ETH-Bereich. Leistungsauftrag 2008–2011/12**

Bericht des Bundesrates vom 20. September 2013 zum Leistungsauftrag 2008–2011/12. Leistungsbericht des ETH-Rates über den ETH-Bereich

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.09.2013**

##### **Bundesrat nimmt Kenntnis vom Leistungsbericht des ETH-Rats über die Periode 2008–2012**

**Der Bundesrat hat am 20. September 2013 vom Leistungsbericht des ETH-Rats über die Periode des Leistungsauftrags 2008–2012 Kenntnis genommen und ihn den Eidgenössischen Räten zur Genehmigung weitergeleitet. Der Bundesrat anerkennt die grossen Leistungen der Institutionen des ETH-Bereichs, welche die internationalen Spitzenpositionen weiter stärken konnten.**

Als strategisches Führungs- und Aufsichtsorgan des ETH-Bereichs verfasst der ETH-Rat jeweils am Ende einer Leistungsperiode einen Bericht über die Zielerreichung. Dieser ist Teil des Reportingsystems, mit dem der ETH-Rat dem Bundesrat und den Eidgenössischen Räten über die Umsetzung des Leistungsauftrags berichtet. Der Bundesrat hat vom Leistungsbericht 2008–2012 zur Kenntnis genommen und ihn zur Genehmigung an die Eidgenössischen Räte weitergeleitet.

Wie der Leistungsbericht 2008–2012 des ETH-Rats zeigt, hat sich der ETH-Bereich in der Berichtsperiode erfreulich dynamisch entwickelt und den Leistungsauftrag weitgehend umgesetzt. Die sechs Institutionen bieten bei anhaltendem Wachstum der Studierendenzahlen erstklassige Lehre, nehmen in der Forschung weltweit Spitzenplätze ein und sorgen für einen effizienten Wissens- und Technologietransfer für die Schweizer Wirtschaft und Gesellschaft.

Zu den zahlreichen Höhepunkten in der vergangenen Leistungsperiode gehören die erfolgreiche Bewerbung des von der EPFL koordinierten Human Brain Project als FET-Flaggschiff der Europäischen Union, die Einweihung des neuen Gebäudes des Nationalen Hochleistungsrechenzentrums (CSCS) der ETH Zürich in Lugano und der Baustart des Beschleunigtunnels für den Freie-Elektronen-Röntgenlaser SwissFEL am Paul Scherrer Institut PSI.

Trotz insgesamt grosser Leistungen bleiben Herausforderungen anzugehen, darunter die Aufrechterhaltung der hohen Qualität der Lehre angesichts stark steigender Studierendenzahlen sowie die Förderung der Frauen auf allen Stufen der akademischen Laufbahn.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 01.11.2013**

Die Kommission behandelte den vom Bundesrates am 20. September 2013 ans Parlament überwiesenen Bericht zum **Leistungsauftrag 2008–2011/12 des ETH-Rates (13.081)**. Der ETH-Rat erstellt am Ende einer Leistungsperiode einen Schlussbericht der durch die eidgenössischen Räte zu genehmigen ist. Die WBK-N setzte sich mit den Leistungen sowie mit dem Mitteleinsatz des ETH-Bereiches auseinander. Erfreut nimmt sie die ausgezeichnete Positionierung der ETH-Institutionen bei der Beteiligung an grossen Internationalen Forschungsprojekten (z.B. Human Brain Projekt) zur Kenntnis.

### **13.081 Domaine des EPF. Mandat de prestations 2008-2011/12**

Rapport du Conseil fédéral du 20 septembre 2013 concernant le mandat de prestations pour les années 2008 à 2011/12. Rapport de prestations du Conseil des EPF pour le domaine des EPF

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.09.2013**

**Le 20 septembre 2013, le Conseil fédéral a pris connaissance du Rapport de prestations du Conseil des EPF relatif au Mandat de prestations pour les années 2008 à 2012 et l'a transmis pour approbation aux Chambres fédérales. Le Conseil fédéral salue l'important travail fourni par les institutions du Domaine des EPF, qui ont continué de renforcer leur position de pointe dans le monde.**

En tant qu'organe stratégique de direction et de surveillance du Domaine des EPF, le Conseil des EPF rédige à la fin de chaque période de prestations un rapport sur la réalisation des objectifs. Ce document fait partie du système de reporting dont se sert le Conseil des EPF pour rendre compte au Conseil fédéral ainsi qu'aux Chambres fédérales de la mise en oeuvre du mandat de prestations. Le Conseil fédéral a pris connaissance du Rapport de prestations pour la période 2008 à 2012 et l'a transmis pour approbation au Parlement.

Il ressort du Rapport de prestations 2008-2012 du Conseil des EPF que le Domaine des EPF a fait preuve d'un dynamisme réjouissant durant la période sous revue et qu'il a largement satisfait aux exigences du mandat de prestations. Ainsi, les six institutions proposent un enseignement de premier ordre alors que le nombre d'étudiants ne cesse d'augmenter. Dans la recherche, elles figurent parmi les meilleurs au niveau mondial. En outre, elles pratiquent un transfert de savoir et de technologie efficace qui profite à l'économie et à la société suisses. Parmi les nombreux moments forts de la période de prestations écoulée, il convient de mentionner le Human Brain Project coordonné par l'EPFL et dont la candidature a été retenue par l'Union européenne pour devenir un projet phare en matière de technologies futures et émergentes (TFE), l'inauguration du nouveau bâtiment du Centre suisse de calcul scientifique (CSCS) de l'ETH Zurich à Lugano ainsi que la pose de la première pierre du tunnel d'accélération pour le SwissFEL, le Laser à électrons libres dans le domaine des rayons X de l'Institut Paul Scherrer (PSI).

En dépit des prestations globalement considérables qui ont été fournies jusqu'ici, certains défis restent à relever, tels que le maintien de la qualité élevée de l'enseignement face à la forte progression de l'effectif étudiant et l'encouragement des femmes à tous les niveaux de la carrière académique.

#### **Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 01.11.2013**

La commission a examiné le rapport que le Conseil fédéral avait adressé au Parlement le 20 septembre 2013 au sujet du **mandat de prestations 2008-2011/12 du domaine des EPF (13.081)**. A la fin d'une période correspondant au mandat de prestations, le Conseil des EPF rédige en effet un rapport final qui est soumis à l'approbation des Chambres fédérales. La CSEC N s'est ainsi penchée sur les prestations et sur les ressources disponibles dans le domaine des EPF. Elle a constaté avec satisfaction que les institutions du domaine des EPF oc-

Kritische Fragen wurden im Zusammenhang mit dem Betreuungsverhältnis oder der Förderung von Frauen als Professorinnen gestellt. Eine Stimme forderte eine bessere Konzentrierung der Mittel und damit die Aufhebung der Abteilung für Geisteswissenschaften. Die Kommission empfiehlt mit einer Gegenstimme die Annahme des Schlussberichtes.

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
[Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur](#)

cupaient une position remarquable dans de grands projets de recherche internationaux (par ex. le Human Brain Project). Plusieurs questions ont été soulevées en relation avec le taux d'encadrement et la promotion des femmes à des postes de professeur. Un député aurait souhaité une meilleure concentration des moyens et, par conséquent, la suppression de la filière des sciences humaines. A une voix près, la commission recommande à son conseil d'adopter le rapport final.

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
058 322 99 38, [wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
[Commission de la science, de l'éducation et de la culture](#)



## 13.082 Internationale Zivilluftfahrt. Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen

Botschaft vom 9. Oktober 2013 zur Genehmigung des Übereinkommens über die Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen mit Bezug auf die internationale Zivilluftfahrt sowie des Zusatzprotokolls zum Übereinkommen zur Bekämpfung der widerrechtlichen Inbesitznahme von Luftfahrzeugen (BBI 2013 8543)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.10.2013

#### **Genehmigung des Übereinkommens und des Zusatzprotokolls von Beijing**

**Der Bundesrat hat den Bundesbeschlussentwurf zum Übereinkommen und zum Zusatzprotokoll von Beijing verabschiedet. Diese beiden Texte enthalten aktualisierte Bestimmungen über die Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Zivilluftfahrt. Mit ihrer Genehmigung vollzieht die Schweiz einen weiteren Schritt hin zu einem kohärenten System von Rechtsvorschriften auf dem Gebiet der Terrorismusbekämpfung.**

Das Übereinkommen zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen mit Bezug auf die internationale Zivilluftfahrt und das Zusatzprotokoll zur Bekämpfung der widerrechtlichen Inbesitznahme von Luftfahrzeugen dienen dazu, die internationalen strafrechtlichen Bestimmungen an die heutigen Sicherheitsanforderungen in der Zivilluftfahrt und namentlich im Bereich der Terrorismusbekämpfung anzupassen. Die umfangreichen Änderungen an den bisherigen Übereinkünften betreffen zwei Punkte, die im gegenwärtigen internationalen Kontext zentral sind: Zum einen sollen militärische Tätigkeiten aus dem Anwendungsbereich dieser beiden Übereinkünfte ausgeklammert werden, und zum andern soll der widerrechtliche Transport gewisser gefährlicher Waren und flüchtiger Terroristen mit zivilen Luftfahrzeugen unter Strafe gestellt werden.

Die beiden Vereinbarungen sind Teil der universellen Normen, die die Vereinten Nationen in jüngerer Zeit mit ihren Konventionen gegen den Terrorismus verabschiedet haben. Mit der Ratifizierung des Übereinkommens und des Zusatzprotokolls wird die Sicherheit von Personen, Gütern und der Umwelt sowohl an Bord als auch ausserhalb von Luftfahrzeugen gestärkt. Das Übereinkommen über die Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen mit Bezug auf die internationale Zivilluftfahrt und das Zusatzprotokoll zur Bekämpfung der widerrechtlichen Inbesitznahme von Luftfahrzeugen wurden am 10. September 2010 in Beijing (China) angenommen. Sie sind Teil des multilateralen Rechtsinstrumente der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (International Civil Aviation Organization, ICAO), der auch die Schweiz angehört.

### Medienmitteilung der Kommission für und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 11.02.2014

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung im Januar bereits auf die Vorlage Internationale Zivilluftfahrt. Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen (13.082) eingetreten ist, hat sie diese in der Gesamtabstimmung mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Damit stimmt sie der Genehmigung des Übereinkommens und des Zusatzprotokolls von Beijing zu, die beide dazu dienen die internationalen strafrechtlichen Bestimmungen über die Be-

## 13.082 Aviation civile internationale. Répression des actes illicites

Message du 9 octobre 2013 concernant l'approbation de la convention sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale et du protocole additionnel à la convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs (FF 2013 7653)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.10.2013

**Approbation de la Convention et du Protocole de Beijing Le Conseil fédéral a approuvé le projet d'arrêté fédéral relatif à la Convention et au Protocole de Beijing. Les deux textes actualisent des normes sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile. La Suisse poursuit ainsi la mise en place d'un système juridique cohérent dans le domaine de la lutte contre le terrorisme.**

La Convention sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale et le Protocole complémentaire à la convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs visent à adapter le régime pénal international aux exigences actuelles de la sûreté de l'aviation civile, notamment dans le domaine de la prévention du terrorisme. Les modifications importantes apportées aux instruments concernent deux questions jugées essentielles dans le contexte international actuel. Il s'agit de l'exclusion des activités militaires du champ d'application de ces deux textes et de la criminalisation du transport illicite par l'aviation civile de certaines marchandises dangereuses et de fugitifs terroristes.

En outre, les deux textes appartiennent aux normes universelles des conventions récemment adoptées par les Nations Unies dans la lutte contre le terrorisme. La ratification de la Convention et du Protocole renforcera la protection des personnes, des biens et de l'environnement à bord et hors d'un aéronef en service. La Convention sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale et le Protocole complémentaire à la convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs ont été adoptés à Beijing le 10 septembre 2010. Ils s'inscrivent dans l'ensemble des instruments juridiques multilatéraux de l'Organisation internationale de l'aviation civile (OACI), dont la Suisse est membre.

### Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 11.02.2014

Après être entrée en matière sur le projet 13.082 Aviation civile internationale. Répression des actes illicites à sa séance de janvier, la commission a adopté ce dernier au vote sur l'ensemble, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions. Elle se déclare ainsi favorable à l'approbation de la convention et du protocole additionnel de Beijing, qui visent à adapter aux exigences de sécurité actuelles les dispositions pénales internationales sur

kämpfung widerrechtlicher Handlungen mit Bezug auf die internationale Zivilluftfahrt an die heutigen Sicherheitsanforderungen anzupassen.

**Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale.

**Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

## 13.087 Steuererlassgesetz

Botschaft vom 23. Oktober 2013 zum Steuererlassgesetz (BBl 2013 8435)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.10.2013

#### **Bundesrat will Steuererlass neu regeln und die Eidgenössische Erlasskommission aufheben**

**Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung die Botschaft zu einem Bundesgesetz über eine Neuregelung des Steuererlasses verabschiedet. Künftig sollen die Kantone sämtliche Gesuche um Erlass der direkten Bundessteuer beurteilen. Die Eidgenössische Erlasskommission für die direkte Bundessteuer (EEK) wird aufgehoben. Damit werden Doppelspurigkeiten zwischen den Kantonen und dem Bund beseitigt und das Steuersystem wird vereinfacht.**

Steuerpflichtige können um den Erlass geschuldeter Steuerbeträge ersuchen, wenn sie sich in einer Notlage befinden. Nach geltendem Recht entscheidet die EEK über Gesuche um Erlass der direkten Bundessteuer im Umfang von mindestens 25'000 Franken pro Jahr. Die Kantone behandeln Gesuche um den Erlass der direkten Bundessteuer von weniger als 25'000 Franken pro Jahr sowie die Gesuche um den Erlass der kantonalen und kommunalen Steuern. Im Jahr 2012 entschied die EEK über 56 Erlassgesuche. Diese umfassten Steuerbeträge von insgesamt rund 4,9 Mio. Franken.

Alle Gesuche um den Erlass der direkten Bundessteuer werden zukünftig von den Kantonen beurteilt. Deshalb kann die EEK aufgelöst werden. Die Kantone bestimmen, welche kantonale Behörde für den Erlass der direkten Bundessteuer zuständig sein soll. Gegen Entscheide über den Erlass der direkten Bundessteuer sollen sowohl Steuerpflichtige als auch die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) die gleichen Rechtsmittel ergreifen können wie gegen Entscheide über den Erlass der kantonalen Einkommens – und Gewinnsteuer. Neu soll das Bundesgericht im Beschwerdefall als letzte Instanz über so genannte «besonders bedeutende» Fälle urteilen. Damit wird in Grundsatzfragen eine schweizweit einheitliche Rechtsprechung gewährleistet.

#### **Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 24./25.02.2014 getagt.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben

## 13.087 Loi sur la remise de l'impôt

Message du 23 octobre 2013 concernant la loi sur la remise de l'impôt (FF 2013 7549)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.10.2013

#### **Le Conseil fédéral entend supprimer la Commission fédérale de remise de l'impôt fédéral direct et adopter une nouvelle réglementation**

**Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a adopté le message sur la loi fédérale relative à la nouvelle réglementation concernant la remise de l'impôt. Toutes les demandes en remise de l'impôt fédéral direct seront dorénavant examinées par les cantons. La Commission fédérale de remise de l'impôt fédéral direct (CFR) est supprimée, ce qui simplifie le système fiscal en éliminant des chevauchements entre les cantons et la Confédération.**

Les contribuables qui se trouvent en détresse financière peuvent demander une remise fiscale. Selon le droit en vigueur, la CFR statue sur les demandes en remise de l'impôt fédéral direct d'au moins 25 000 francs par an. Les cantons traitent toutes les demandes de moins de 25 000 francs par an et celles qui concernent la remise des impôts cantonaux et communaux. En 2012, la CFR a statué sur 56 demandes en remise de l'impôt fédéral direct, portant sur un montant total de 4,9 millions de francs environ.

Toutes les demandes de remise de l'impôt fédéral direct seront dorénavant examinées par les cantons. La Commission fédérale de remise de l'impôt fédéral direct (CFR) est donc supprimée. Les cantons désignent l'autorité cantonale compétente pour la remise de l'impôt fédéral direct. La décision concernant la demande en remise de l'impôt fédéral direct ouvre au contribuable et à l'Administration fédérale des contributions (AFC) les mêmes voies de droit que celle qui concerne la demande en remise de l'impôt cantonal sur le revenu ou sur le bénéfice. Dorénavant, le Tribunal fédéral statuera en dernière instance sur les recours se rapportant à des cas «particulièrement importants». Ainsi, pour les questions juridiques fondamentales, l'unité de la jurisprudence est garantie à l'échelle de la Suisse.

#### **La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 24./25.02.2014**

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.  
voir aussi: [www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## 13.089 Kantonsverfassung Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 13. November 2013 zur Gewährleistung der Verfassung des Kantons Genf (BBI 2013 9275)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.11.2013**

**Gewährleistung der Verfassung des Kantons Genf**  
**Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die totalrevidierte Verfassung des Kantons Genf zu gewährleisten. Alle Verfassungsartikel stimmen mit dem Bundesrecht überein bzw. lassen sich bundesrechtskonform auslegen, hält der Bundesrat in seiner am Mittwoch verabschiedeten Botschaft fest.**

Die Stimmberechtigten des Kantons Genf haben die neue Kantonsverfassung an der Volksabstimmung vom 14. Oktober 2012 angenommen. Die neue Kantonsverfassung bringt im Vergleich zur bisherigen Kantonsverfassung beispielsweise folgende Neuerungen:

- Erweiterung des Grundrechtskatalogs;
  - Änderungen im Bereich der politischen Rechte der Stimmbürger;
  - Verlängerung der Legislaturperiode für den Grossen Rat, den Staatsrat und die Gemeindebehörden von vier auf fünf Jahre;
  - Förderung von Gemeindefusionen mit finanziellen Anreizen.
- Vertieft geprüft hat der Bundesrat die Verfassungsmässigkeit von drei Bestimmungen, die unter Umständen Fragen aufwerfen kann: das Verbot des «doppelten Nein», das kantonale Monopol für die Wasser- und Stromversorgung und für die Entsorgung des Abwassers sowie die Pflicht der Behörden des Kantons Genf, sich gegen die Errichtung von Kernanlagen, von Lagerstätten für radioaktive Abfälle und von Wiederaufbereitungsanlagen einzusetzen. Nach Ansicht des Bundesrates können die betreffenden Bestimmungen jedoch so ausgelegt werden, dass sie dem Bundesrecht nicht widersprechen.

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 13./14.02.2014 getagt.**

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## 13.089 Constitution du canton de Genève. Garantie

Message du 13 novembre 2013 concernant la garantie de la constitution du canton de Genève (FF 2013 8313)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.11.2013**

**Garantie de la constitution du canton de Genève**  
**Le Conseil fédéral propose au Parlement d'accorder la garantie fédérale à la nouvelle constitution du canton de Genève. Comme il l'a constaté aujourd'hui dans un message, tous les articles de cette constitution sont conformes au droit fédéral ou peuvent être interprétés de manière à ne pas entraîner de conflit avec le droit fédéral.**

Le corps électoral du canton de Genève a accepté la nouvelle constitution cantonale en votation populaire le 14 octobre 2012. Les nouveautés principales de ce texte sont les suivantes :

- l'extension de la liste des droits fondamentaux
  - des modifications des droits politiques
  - l'allongement de la législature pour le Grand Conseil, le Conseil d'Etat et les autorités communales ; elle passera de quatre à cinq ans
  - un encouragement financier aux fusions de communes
- Le Conseil fédéral a examiné attentivement la constitutionnalité de trois dispositions, qui pourraient se révéler problématiques : il s'agit des articles concernant l'interdiction du «double refus», le monopole cantonal en matière de services industriels et l'obligation faite aux autorités cantonales de s'opposer à l'installation de centrales nucléaires, de dépôts de déchets radioactifs et d'usines de retraitement sur le territoire du canton. Le Conseil fédéral est arrivé à la conclusion que ces dispositions peuvent être interprétées de manière conforme au droit fédéral.

**La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 13./14.02.2014.**

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

### **13.090 Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten. Bundesgesetz. Totalrevision**

Botschaft vom 13. November 2013 zur Totalrevision des Bundesgesetzes über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (BBI 2013 8987)

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.11.2013**

##### **Bundesrat verabschiedet Revision des Kulturgüterschutzgesetzes**

**Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung das totalrevidierte Kulturgüterschutzgesetz verabschiedet. Damit soll das Gesetz der aktuellen Gefahren – und Bedrohungslage angepasst und der Kulturgüterschutz zusätzlich auf Katastrophen und Notlagen ausgerichtet werden. Als weltweit erster Staat schafft die Schweiz zudem die Grundlagen für einen «Bergungsort» für die vorübergehende Aufbewahrung von im Ausland akut gefährdeten Kulturgütern.**

Das geltende Bundesgesetz über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (KGSG) entstand unter dem Eindruck der massiven Zerstörungen während des Zweiten Weltkrieges. Seither hat sich die Gefahren – und Bedrohungslage stark gewandelt. Deshalb soll der Geltungsbereich des KGSG erweitert werden: Neben Massnahmen zur Prävention und Schadensbewältigung im Hinblick auf einen bewaffneten Konflikt sollen neu auch solche in Zusammenhang mit natur – oder zivilisationsbedingten Katastrophen und Notlagen erfasst werden. Die Erfahrungen – etwa vom Brand der Kapellbrücke in Luzern oder aus den Hochwassern von 2005 und 2007 – bestätigen die Notwendigkeit einer solchen Erweiterung. Diese wird bereits im Titel des Gesetzes aufgezeigt, der neu «Bundesgesetz über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten, bei Katastrophen und in Notlagen» lauten soll.

Mit der Revision des KGSG werden ebenfalls neue Bestimmungen des internationalen Rechts in der Schweizer Gesetzgebung umgesetzt. 2004 ist mit dem Zweiten Protokoll zum Haager Abkommen für den Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten von 1954 für die Schweiz eine neue völkerrechtliche Grundlage verbindlich geworden. Das Zweite Protokoll schafft für Kulturgüter unter der Bezeichnung «verstärkter Schutz» eine neue Kategorie sowie die Möglichkeit zur Errichtung eines «Bergungsorts». Ein «Bergungsort» ist ein Aufbewahrungsort für bewegliche Kulturgüter, die im Besitzer – oder Eigentümerstaat akut gefährdet sind und für eine begrenzte Zeit im Ausland aufbewahrt werden sollen. Die Schweiz ist das erste Land, das ein entsprechendes Angebot schafft.

##### **Vernehmlassung zeigt Unterstützung einer Erweiterung**

Die Stossrichtung der Totalrevision wurde in der Vernehmlassung durchwegs begrüsst. Insbesondere die Erweiterung auf Katastrophen und Notlagen wurde vielfach als notwendig bezeichnet. Der Bundesrat verzichtet zudem auf die Streichung der Bundesbeiträge an Sicherstellungsdokumentationen, die im Rahmen der Botschaft vom 19. Dezember 2012 zum Bundesgesetz über das Konsolidierungs – und Aufgabenüberprüfungspakets 2014 vorgesehen und in der Vernehmlassung von sämtlichen Kantonen und mehreren Parteien kritisiert wurde. Die Inkraftsetzung der Revision ist für 1.1.2015 geplant.

### **13.090 Protection des biens culturels en cas de conflit armé. Loi. Révision totale**

Message du 13 novembre 2013 concernant la révision totale de la loi fédérale sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (FF 2013 8051)

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.11.2013**

##### **Le Conseil fédéral approuve la révision de la loi fédérale sur la protection des biens culturels**

**Le Conseil fédéral a approuvé, lors de sa séance d'aujourd'hui, la révision totale de la loi sur la protection des biens culturels. Cette base légale sera ainsi adaptée aux défis actuels en matière de dangers et son champ d'application étendu aux catastrophes et situations d'urgence. La Suisse est le premier Etat au monde à créer les bases pour la mise en place d'un « refuge » destiné à l'entreposage temporaire de biens culturels gravement menacés à l'étranger.**

La loi fédérale sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC) en vigueur actuellement a été édictée en réponse aux destructions massives occasionnées pendant la Seconde Guerre mondiale. Depuis lors, les dangers et les menaces ont fortement évolué. C'est pourquoi il y a lieu d'étendre le champ d'application de la LPBC : aux mesures de prévention et de gestion des dommages occasionnés par des conflits armés s'ajoutent désormais celles liées à des catastrophes et des situations d'urgence naturelles ou anthropiques. Différents événements, tels que l'incendie du pont de la Chapelle de Lucerne ou les inondations de 2005 et 2007, attestent la nécessité d'un tel élargissement, lequel est déjà intégré dans le titre même de la loi, qui devient la « loi fédérale sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé, de catastrophe et de situation d'urgence ».

Avec la révision de la LPBC, de nouvelles dispositions du droit international seront inscrites dans la législation suisse. En ratifiant en 2004 le Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, la Suisse reconnaissait une nouvelle base de droit international contraignante. Dans le Deuxième Protocole, on trouve notamment la création d'une catégorie supplémentaire de protection des biens culturels, la « protection renforcée », ainsi que la possibilité d'établir un « refuge ». Un refuge est un lieu d'entreposage sûr destiné aux biens culturels meubles gravement menacés sur le territoire de l'Etat qui les détient ou les possède et qui doivent être mis en sécurité à l'étranger pour une durée limitée. La Suisse est le premier pays à proposer un tel service.

##### **La procédure de consultation montre un soutien à un élargissement du champ d'application de la loi**

L'orientation générale de la révision totale est largement saluée. La nécessité de l'élargissement aux catastrophes et aux situations d'urgence en particulier a été reconnue à maintes reprises. En outre, le Conseil fédéral renonce à la suppression des subventions fédérales pour l'établissement de documents et de reproductions prévue dans le cadre du message du 19 décembre 2012 sur la loi fédérale concernant le programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014. Cette suppression avait été critiquée par l'ensemble des cantons et par plusieurs partis lors de la procédure de consultation.

La révision devrait entrer en vigueur au 1er janvier 2015.

### **Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 18.02.2014**

Die Kommission beantragt ihrem Rat einstimmig, der Totalrevision des KGSG (13.090) zuzustimmen. Sie erachtet die Erweiterung der gesetzlichen Grundlagen des Kulturgüterschutzes als notwendig, da sich die Gefährdungslage seit dem Inkrafttreten von 1966 stark verändert hat. Einstimmig hat die Kommission in Abweichung zum Bundesrat entschieden, die Bereiche in denen die Kantone Notfallmassnahmen planen müssen, auszudehnen und nicht in einer abschliessenden Aufzählung festzulegen.

#### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

### **Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du 18.02.2014**

La CPS-N propose à son conseil, à l'unanimité, d'approuver la révision totale de la loi fédérale sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (13.090). A ses yeux, il est nécessaire que la protection des biens culturels bénéficie de bases légales étendues, sachant que les risques ont bien changé depuis l'entrée en vigueur de la loi actuelle, en 1966. La commission propose à l'unanimité à son conseil d'étendre l'éventail des domaines dans lesquels les cantons doivent planifier des mesures d'urgence et de renoncer au caractère exhaustif de l'énumération contenue dans le projet du Conseil fédéral.

#### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

### **13.091 Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative). Volksinitiative**

Botschaft vom 20. November 2013 zur Volksinitiative «Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative)» (BBI 2013 9459)

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.11.2013**

**Durchsetzungsinitiative: Ablehnung und Teilungültigkeit**  
**Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative «Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer» zur Ablehnung. Sie verstösst gegen grundlegende Prinzipien unseres Rechtsstaates, und für die Umsetzung der Verfassungsbestimmungen zur Ausschaffung ist sie nicht notwendig: Diese Umsetzung läuft, der Bundesrat hat dem Parlament im Juni eine vermittelnde Lösung vorgelegt, welche die Nachteile der Durchsetzungsinitiative vermeidet. Der Text der Durchsetzungsinitiative enthält im Übrigen eine Definition des zwingenden Völkerrechts, die ungültig ist. Der Bundesrat empfiehlt dem Parlament in seiner Botschaft daher, die Volksinitiative für teilweise ungültig zu erklären und ohne die enge Definition des zwingenden Völkerrechts zur Abstimmung zu bringen.**

Am 28. Dezember 2012 hat die SVP die Volksinitiative «Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative)» mit 155 788 gültigen Unterschriften bei der Bundeskanzlei eingereicht. Die Volksinitiative will zur Umsetzung der am 28. November 2010 angenommenen Ausschaffungsinitiative direkt anwendbare Bestimmungen in der Bundesverfassung verankern: Ausländische Staatsangehörige, die sich wegen bestimmter Delikte strafbar gemacht haben, sollen – unabhängig von der Höhe der Strafe – des Landes verwiesen und mit einem Einreiseverbot von 5 bis 15 Jahren (im Wiederholungsfall von 20 Jahren) belegt werden. Zudem sollen sie alle Rechtsansprüche auf Aufenthalt in der Schweiz und Wiedereinreise in die Schweiz verlieren.

#### **Umsetzung auf gutem Weg**

Der von der Durchsetzungsinitiative vorgeschlagene Ausweisungsautomatismus widerspricht fundamentalen rechtsstaatlichen Grundsätzen und dem Völkerrecht. Der Bundesrat unterstreicht in seiner Botschaft, dass er am 26. Juni 2013 zur Umsetzung der Ausschaffungsinitiative dem Parlament eine vermittelnde Lösung unterbreitet hat, die sowohl dem anvisierten Ausweisungsautomatismus als auch dem Verhältnismässigkeitsprinzip und den Menschenrechtsgarantien weitgehend Rechnung trägt. Die Umsetzung der Ausschaffungsinitiative befindet sich auf gutem Weg: Dem Parlament verbleiben rund zweieinhalb Jahre Zeit, um innert der vorgegebenen fünfjährigen Frist die erforderlichen Gesetzesänderungen zu verabschieden.

#### **Verletzung rechtsstaatlicher Prinzipien**

Die Durchsetzungsinitiative nimmt Widersprüche zum verfassungsmässigen Grundsatz der Verhältnismässigkeit in Kauf: Sie lässt bei der Anordnung und dem Vollzug der Landesverweisung keinen Raum für die Prüfung, ob die Landesverweisung im Einzelfall eine geeignete, notwendige sowie zumutbare Massnahme ist. Die umfassenden Deliktskataloge hätten zudem zur Folge, dass eine Landesverweisung auch aufgrund von Straftaten angeordnet werden müsste, die mit einer milden Strafe sanktioniert wurden.

### **13.091 Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire**

Message du 20 novembre 2013 concernant l'initiative populaire «Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en oeuvre)» (FF 2013 8493)

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.11.2013**

**Initiative de mise en oeuvre : rejet et nullité partielle**  
**Dans le message qu'il a adopté aujourd'hui à l'adresse du Parlement, le Conseil fédéral recommande le rejet de l'initiative populaire «Pour le renvoi effectif des étrangers criminels» - dite initiative de mise en oeuvre - au motif qu'elle est incompatible avec des principes essentiels de l'Etat de droit. Il estime en outre qu'elle n'est pas nécessaire pour mettre en oeuvre les dispositions constitutionnelles sur le renvoi, rappelant qu'il a soumis en juin dernier au Parlement un projet de compromis qui résout les problèmes d'application posés par l'initiative de mise en oeuvre. Le Conseil fédéral considère enfin que la définition restrictive que l'initiative donne du droit international impératif justifie de la déclarer partiellement nulle et de la soumettre au vote du peuple et des cantons sans cette disposition problématique.**

Le 28 décembre 2012, l'UDC déposait auprès de la Chancellerie fédérale l'initiative populaire «Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en oeuvre)», munie de 155 788 signatures valables. Cette initiative a pour but d'inscrire dans la constitution des dispositions directement applicables pour mettre en oeuvre l'initiative sur le renvoi adoptée le 28 novembre 2010. Une telle mesure aurait pour conséquence que les étrangers condamnés pour certaines infractions seraient expulsés du pays et frappés d'une interdiction d'entrée en Suisse de cinq à quinze ans (vingt ans en cas de récidive), indépendamment de la sévérité de la sanction. Ils perdraient en outre tout droit de séjourner et de pénétrer à nouveau en Suisse pendant cette période.

#### **La mise en oeuvre de l'initiative sur le renvoi en bonne voie**

Comme le constate le Conseil fédéral dans son message, l'automatisme de l'expulsion prévu par l'initiative de mise en oeuvre est contraire à plusieurs principes fondamentaux de l'Etat de droit et au droit international. Le gouvernement rappelle qu'il a présenté au Parlement, le 26 juin 2013, un projet de compromis pour mettre en oeuvre les dispositions constitutionnelles sur le renvoi qui tient compte dans une large mesure aussi bien du mécanisme d'expulsion approuvé par le souverain que du principe de la proportionnalité et des droits garantis par les droits de l'homme. Les travaux suivent leur cours : c'est à présent au Parlement qu'il revient d'adopter les modifications législatives requises. Il dispose pour ce faire de près de deux ans et demi. Pour rappel, les dispositions constitutionnelles prévoient un délai de cinq ans à cet effet.

#### **L'initiative viole les principes de l'Etat de droit**

L'initiative de mise en oeuvre admet des entorses au principe de la proportionnalité, inscrit dans la Constitution: il ne sera pratiquement plus possible, au moment où l'expulsion sera prononcée ou sur le point d'être exécutée, de vérifier si une telle mesure est, dans le cas concret, appropriée, nécessaire et raisonnablement exigible. En raison de son hétérogénéité, la liste

Die vorgeschlagene Verfassungsbestimmung räumt den Bestimmungen über die Landesverweisung ausdrücklich den Vorrang gegenüber dem nicht zwingenden Völkerrecht ein und nimmt damit auch ausdrücklich Normkonflikte in Kauf. Die Bestrebungen der Behörden, die Ausschaffungsinitiative so weit als möglich völkerrechtskonform umzusetzen, würden durch die Annahme der Durchsetzungsinitiative verunmöglicht. Es ist davon auszugehen, dass es zu zahlreichen Verstössen käme gegen die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK), den Internationalen Pakt über die bürgerlichen und politischen Rechte (UNO-Pakt II), die Kinderrechtskonvention, das Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU und das Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation.

#### **Teilungültig wegen enger Definition**

Die Volksinitiative definiert auch, was als zwingendes Völkerrecht gelten soll: Darunter fällt nach dieser Definition «ausschliesslich das Verbot der Folter, des Völkermords, des Angriffskrieges, der Sklaverei sowie das Verbot der Rückschiebung in einen Staat, in dem Tod oder Folter drohen». Diese Umschreibung ist enger als die völkerrechtliche Definition. Die Schweiz kann aber zwingendes Völkerrecht nicht einfach umdefinieren. Die Volksinitiative soll deshalb für teilungültig erklärt und Volk und Ständen ohne diese Definition zur Abstimmung unterbreitet werden.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 24.01.2014**

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates unterstützt in einem Mitbericht zur Volksinitiative «Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer» die Anträge des Bundesrates.

Die Kommission hat sich mit der Volksinitiative zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative) befasst (13.091). Sie hat mit 17 zu 7 Stimmen beschlossen, der für dieses Geschäft zuständigen Staatspolitischen Kommission des Nationalrates in einem Mitbericht Anträge zu unterbreiten. Mit 18 zu 7 Stimmen beantragt sie, Volk und Ständen die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass die automatische und von der Höhe der Strafe unabhängige Ausschaffung von Ausländerinnen und Ausländern, die sich strafbar gemacht haben, unverhältnismässig ist und gegen grundlegende Prinzipien der Rechtsstaatlichkeit verstösst. Die Kommission spricht sich zudem mit 16 zu 9 Stimmen für eine Teilungültigkeit der Volksinitiative aus, da diese eine Definition des zwingenden Völkerrechts enthält, die unweigerlich mehrere von der Schweiz unterzeichnete internationale Verträge verletzen würde. In den Augen der Kommissionsminderheit kann die Volksinitiative so interpretiert werden, dass sie mit dem geltenden Recht vereinbar ist. Sie beantragt deshalb, die gesamte Initiative Volk und Ständen zur Abstimmung zu unterbreiten mit der Empfehlung, die Initiative anzunehmen.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 058 322 94 26, [rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

des infractions pourra en outre entraîner l'expulsion de personnes ayant commis une infraction sanctionnée par une peine légère.

La disposition constitutionnelle proposée reconnaît explicitement la primauté des nouvelles normes sur le droit international non impératif. Les conflits de normes sont donc programmés. Une adoption de l'initiative empêcherait une mise en oeuvre de l'initiative sur le renvoi qui respecte, dans la mesure du possible, le droit international. Il en résulterait de nombreuses violations de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH), du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (Pacte II de l'ONU), de la Convention relative aux droits de l'enfant, de l'Accord sur la libre circulation entre la Suisse et l'UE (ALCP) et de la Convention instituant l'Association européenne de Libre-Echange (Convention AELE).

#### **Nullité partielle en raison d'une définition restrictive du droit international impératif**

Selon le texte de l'initiative, les normes impératives du droit international couvrent «exclusivement l'interdiction de la torture, du génocide, de la guerre d'agression, de l'esclavage ainsi que l'interdiction de refouler une personne vers un Etat où elle risque d'être torturée ou tuée». Cette définition est plus étroite que celle admise en droit international. Or la Suisse ne peut pas simplement décider de redéfinir la notion de droit international impératif. Il faut donc déclarer l'initiative populaire partiellement nulle et la soumettre au vote du peuple et des cantons sans la définition problématique.

#### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 24.01.2014**

La commission des affaires juridiques du Conseil national soutient, dans un co-rapport, les propositions du Conseil fédéral concernant l'initiative pour le renvoi effectif des étrangers criminels.

La commission a examiné l'initiative populaire pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en oeuvre) (13.091). Par 17 voix contre 7, elle a décidé d'adresser des propositions dans un co-rapport à la Commission des institutions politiques du Conseil national, en charge du dossier. Par 18 voix contre 7, une majorité de la commission propose de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative en votation populaire. La majorité de la commission considère que le renvoi automatique des étrangers condamnés pour des infractions indépendamment de la sanction encourue est disproportionné et contrevient aux principes fondamentaux de l'Etat de droit. Par 16 voix contre 9, la commission se prononce pour la nullité partielle de l'initiative populaire en raison de la norme qui définit de manière restrictive le droit international impératif et qui conduirait inmanquablement à des violations de plusieurs traités internationaux auxquels la Suisse a adhéré. Pour la minorité de la commission, l'initiative populaire peut être interprétée de façon compatible avec le droit en vigueur; elle propose de soumettre l'initiative complète au vote du peuple et des cantons, en recommandant son acceptation.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 058 322 94 26, [rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)



### **Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.02.2014**

Ausschaffungsinitiative - Kommission für Umsetzung strikt nach dem Wortlaut

(sda) Die Ausschaffungsinitiative der SVP soll strikt nach ihrem Wortlaut umgesetzt werden. Als Grundlage für die Gesetzgebung will die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK) die Durchsetzungsinitiative heranziehen. Der Verhältnismässigkeit wird dabei nicht Rechnung getragen.

Für dieses Vorgehen hat sich die SPK mit 17 zu 7 Stimmen entschieden, wie Kommissionspräsidentin Cesla Amarelle (SP/VD) am Freitag vor den Bundeshausmedien sagte. Der Bundesrat dagegen sieht in seinem Entwurf für eine Umsetzungs-Gesetzgebung vor, dass die Umstände des Einzelfalls berücksichtigt werden können. Mit der rechtsstaatlich problematischen, aber wortgetreuen Umsetzung der Ausschaffungsinitiative will die Kommission erreichen, dass die SVP ihre Durchsetzungsinitiative zurückzieht. Darüber könne erst nach den Beratungen in den eidgenössischen Räten entschieden werden, sagte SPK-Mitglied André Bugnon (SVP/VD).

Bei der Durchsetzungsinitiative hingegen hat sich die Kommission dem Bundesrat angeschlossen und empfiehlt, diese teilweise ungültig zu erklären. Grund ist, dass der Verfassungstext den Umfang des zwingenden Völkerrechts einschränken würde. Die Initiative selbst empfiehlt die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung zur Ablehnung.

### **Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

### **Conférence de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 14.02.2014**

Renvois d'étrangers - Une commission du National veut éviter une nouvelle votation

(ats) L'initiative de l'UDC sur le renvoi des criminels étrangers doit être appliquée au plus près. Opposée à la solution du Conseil fédéral, la commission compétente du National a adopté par 17 voix contre 7 une loi qui concrétise l'initiative de mise en oeuvre déposée par les démocrates du centre, à un point près.

Elle recommande du coup (par 15 voix contre 7) le rejet de ce texte, mais espère surtout son retrait. Ce n'est toutefois pas acquis, l'UDC réserve sa décision jusqu'à l'issue des débats aux Chambres, a expliqué vendredi à la presse le conseiller national André Bugnon (UDC/VD). La commission des institutions politiques a repris la grande majorité des propositions du parti, mais en a biffé une.

Par 13 voix contre 11 et une abstention, elle refuse que les dispositions régissant l'expulsion de Suisse priment les normes non impératives du droit international. Cela signifierait que la Suisse ne serait plus tenue de respecter intégralement la Convention européenne des droits de l'homme et notamment le droit au regroupement familial, a expliqué la présidente de la commission Cesla Amarelle (PS/VD).

La gauche n'a pas voté le projet de la commission. Selon elle, il ne respecte pas le principe de proportionnalité. Les juges n'auront plus de marge de manoeuvre pour décider des expulsions au cas par cas, a déploré Silvia Schenker (PS/BS). Le PDC s'est dit satisfait.

### **Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

### 13.102 Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs. Änderung

Botschaft vom 29. November 2013 zur Änderung des Bundesbeschlusses über den Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs) (BBI 2014 155)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2013

**Verlagerungsbericht 2013 – Bundesrat will alpenquerenden Schienenverkehr bis 2023 finanziell unterstützen**  
Der Bundesrat hat heute den neuen Bericht zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene verabschiedet. Mit den bisherigen Massnahmen können pro Jahr rund 650'000 Lastwagenfahrten über die Alpen vermieden werden. Dank der Erneuerung der Lastwagenflotte, welche durch die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA) gefördert wird, werden die Luftschadstoffe deutlich reduziert. Die gesetzlichen Ziele zur Anzahl alpenquerender Lastwagenfahrten werden indes weiterhin verfehlt. Bis die NEAT durchgehend in Betrieb und der Vier-Meter-Korridor am Gotthard verwirklicht ist, soll der unbegleitete kombinierte Verkehr weiterhin unterstützt werden. Der Bundesrat beantragt dem Parlament, den entsprechenden Zahlungsrahmen bis 2023 zu verlängern und um 180 Millionen Franken aufzustocken.

Im Güterverkehr durch die Schweizer Alpen werden die meisten Waren per Bahn befördert. Mit einem Schienenanteil von 63,4 Prozent liegt die Schweiz im internationalen Vergleich mit Abstand an der Spitze. Dank der vom Stimmvolk beschlossenen Verkehrsverlagerung können jährlich 650'000 bis 700'000 Lastwagenfahrten durch die Alpen vermieden werden. Im letzten Jahr querten rund 1,2 Millionen Lastwagen die Schweizer Alpen. Eine Reduktion der alpenquerenden Lastwagenfahrten auf das gesetzlich vorgesehene Verlagerungsziel – 650'000 Fahrten im Jahr 2018 – ist jedoch weiterhin nicht zu erreichen. Zu diesem Schluss kommt der Bundesrat im seinem neuen Bericht zur Verkehrsverlagerung. Damit bestätigen sich die Erkenntnisse aus dem letzten Bericht.

Im Verlagerungsbericht 2013 informiert der Bundesrat über den Stand der Aufträge, welche das Parlament bei der Beratung des letzten Verlagerungsberichts erteilt hat. Er schlägt vor, den Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs von 2019 bis 2023 zu verlängern. Mit der durchgehende Flachbahn auf der Gotthardachse sowie dem Vier-Meter-Korridor erhält die Schiene ab 2020 eine konkurrenzfähige Infrastruktur. Nach Ablauf der vorgeschlagenen Verlängerung sollen die Transporte nicht mehr abgegolten werden. Durch die frühzeitige Bekanntgabe dieser Fristen können sich die Unternehmen auf die Situation einstellen. Der Bundesrat will die Beiträge so ausgestalten, dass sie pro transportierte Sendung von Jahr zu Jahr sinken. Dadurch soll der kombinierte Verkehr über die Alpen schrittweise eigenwirtschaftlich werden. Insgesamt will der Bundesrat für die Verlängerung der Zahlungen für den unbegleiteten kombinierten Verkehr (UKV) 350 Millionen Franken zur Verfügung stellen. Davon stammen 170 Millionen aus dem bestehenden Zahlungsrahmen, der wegen einer inzwischen erfolgten Entlastung des Güterverkehrs bei den Trassenpreisen nicht ausgeschöpft wurde; 180 Millionen sind neue Mittel.

### 13.102 Plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes. Modification

Message du 29 novembre 2013 concernant la modification de l'arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes (FF 2014 151)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2013

**Rapport sur le transfert 2013 - le Conseil fédéral veut subventionner le fret ferroviaire transalpin jusqu'en 2023**  
Le Conseil fédéral a approuvé le nouveau rapport sur le transfert du trafic transalpin de marchandises de la route au rail. Les mesures actuelles permettent d'éviter 650 000 courses de camions par an sur les passages alpins. Grâce au renouvellement du parc de véhicules, induit par la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), la pollution atmosphérique a nettement diminué. Cependant, les objectifs inscrits dans la loi quant au nombre de courses transalpines de poids lourds ne sont toujours pas atteints. Il s'agit de poursuivre l'encouragement financier du transport combiné d'ici à ce que la NLFA soit intégralement mise en service et que le corridor 4 m au Saint-Gothard soit réalisé. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose au Parlement de prolonger jusqu'en 2023 le plafond de dépenses prévu à cet effet tout en l'augmentant de 180 millions de francs.

En trafic transalpin, la plupart des marchandises sont acheminées par le rail qui, d'ailleurs, détient 63,4 % du marché du fret en Suisse, plaçant notre pays largement en tête en comparaison internationale. Le transfert du trafic décidé par le peuple permet d'éviter 650 000 à 700 000 courses de camions par an à travers les Alpes. L'année passée, quelque 1,2 million de poids lourds ont traversé les Alpes suisses. Toutefois, l'objectif de transfert prévu par la loi - l'abaissement à 650 000 courses par an dès 2018 - reste irréalisable. C'est à cette conclusion que parvient le Conseil fédéral dans son nouveau rapport sur le transfert, qui confirme les conclusions auxquelles il était parvenu dans son rapport précédent.

Dans son rapport sur le transfert 2013, le Conseil fédéral informe de l'état d'exécution des mandats dont le Parlement l'a chargé lors des délibérations sur le rapport précédent. Ainsi, il propose de prolonger de 2019 à 2023 l'encouragement financier du trafic transalpin de marchandises par un plafond de dépenses. Lorsque, dès 2020, sur l'axe du Saint-Gothard, la ligne de plaine sera ininterrompue et le corridor 4 m aménagé, les chemins de fer disposeront d'une infrastructure compétitive. Une fois le plafond de dépenses arrivé à terme, les transports ne seront plus indemnisés. Le fait de communiquer les délais assez tôt permet aux entreprises de s'adapter à la situation. Le Conseil fédéral entend structurer les contributions par envoi acheminé de sorte qu'elles baissent d'année en année, le but étant que le transport combiné à travers les Alpes devienne progressivement autofinancé. Au total, le Conseil fédéral prévoit de mettre à disposition une somme de 350 millions de francs pour prolonger les contributions versées au titre du transport combiné non accompagné (TCNA). Sur ce montant, 170 millions de francs proviennent du plafond de dépenses actuel qui n'a pas été épuisé du fait d'un allègement des prix des sillons accordé au fret, et 180 millions de francs sont de nouveaux moyens financiers.

### **Rollende Landstrasse muss effizienter werden**

Die finanzielle Unterstützung der Rollenden Landstrasse (Rola) bleibt vorerst bis 2018 befristet. Ob bzw. in welcher Höhe sie weitergeführt werden soll, will der Bundesrat in einer Analyse im Hinblick auf den nächsten Verlagerungsbericht prüfen. Voraussetzung für eine Verlängerung ist, dass die Steuergelder wirksamer eingesetzt werden. Geprüft werden sollen unter anderem zusätzliche Angebote auf der Gotthard-Achse. Derzeit wird die Rola zum überwiegenden Teil über die Lötschberg-Simplon-Achse geführt.

Der Bundesrat will die Verkehrsverlagerung mit weiteren Massnahmen stärken. So befindet sich die Vorlage für den Bau und die Finanzierung eines durchgehenden Vier-Meter-Korridors auf der Gotthard-Achse in der parlamentarischen Beratung. Ausserdem sollen zusätzliche Terminalkapazitäten für den Umschlag Strasse-Schiene geschaffen werden, insbesondere in Norditalien, wie dies die Schweiz und Italien in einer Absichtserklärung festgehalten haben. Der Bundesrat analysiert nach der Bestätigung der LSVA-Sätze durch das Bundesgericht zudem, ob das Gebührensystem weiterentwickeln ist. Weiterhin geringe Akzeptanz hat bei den Nachbarländern und in der EU die Einführung einer Alpentransitbörse.

### **Stärkere Einbettung in die Umwelt – und Klimapolitik**

Im Verlagerungsbericht 2013 schlägt der Bundesrat vor, die Verlagerungspolitik stärker umwelt – und klimapolitisch einzubetten. Die Verlagerungspolitik leistet einen substanziellen Beitrag zu den Klima – und energiepolitischen Zielen der Schweiz. Zudem führt der technische Fortschritt bei den Lastwagen, insbesondere mit der Entwicklung der abgasarmen Fahrzeuge der Kategorie Euro VI, zu einer besseren Situation bei den Luftschadstoffen. Der Bund fördert den Ersatz von alten Lastwagen durch Euro-VI-Fahrzeuge durch tiefere Abgaben bei der LSVA. Verschiedene Prognosen gehen davon aus, dass die vom Schwerverkehr verursachte Umweltbelastung im Alpenraum dank der Erneuerung des Fahrzeugparks und den bisherigen Verlagerungsmassnahmen bis im Jahr 2020 zurückgeht. Dies wirft grundsätzliche Fragen zur Zielsetzung der Verlagerungspolitik und zum Schutz der Lebensräume im Alpenraum auf, die der Bundesrat in einer politischen Diskussion klären möchte.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 14.01.2014**

Mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission dem Antrag des Bundesrates zugestimmt, den **Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs (13.102)** moderat zu erhöhen – von heute 1495 auf 1675 Millionen – und um fünf Jahre, bis 2023, zu verlängern. Eine Minderheit der Kommission möchte den Zahlungsrahmen auf den heutigen 1495 Millionen Franken belassen, ihn aber um drei Jahre, bis 2021 verlängern.

### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

### **La chaussée roulante doit être plus efficace**

Pour l'instant, le soutien financier de la chaussée roulante (CR) reste fixé jusqu'en 2018. Le Conseil fédéral prévoit d'analyser, dans la perspective du prochain rapport sur le transfert, s'il faut prolonger ce financement et, le cas échéant, dans quelle mesure. Un tel prolongement serait lié à la condition d'une efficacité accrue des deniers publics. Il faut aussi vérifier des offres additionnelles sur l'axe du Saint-Gothard. A l'heure actuelle, la CR passe en grande partie par l'axe du Loetschberg-Simplon. Le Conseil fédéral veut encourager le transfert du trafic à l'aide de mesures supplémentaires. Ainsi il a approuvé un message, actuellement en traitement au Parlement, sur la construction et le financement d'un corridor 4 m sur l'axe du Saint-Gothard. Il s'agit également de créer des capacités additionnelles des terminaux en vue du transbordement route-rail, notamment en Italie du nord ; la Suisse et l'Italie ont signé une déclaration d'intention ad hoc. Les taux de la RPLP ayant été confirmés par le Tribunal fédéral, le Conseil fédéral vérifie s'il faut développer le système des taxes. Les pays voisins de la Suisse et l'UE restent peu susceptibles d'accepter l'introduction d'une bourse du transit alpin.

### **Renforcer les aspects de politique environnementale et climatique**

Dans son rapport sur le transfert 2013, le Conseil fédéral propose d'ancrer la politique de transfert plus fortement dans la politique environnementale et climatique. En effet, la politique de transfert contribue de manière déterminante à la réalisation des objectifs de la Suisse en matière de politique climatique et énergétique. Par ailleurs, les progrès de la technique des camions, notamment le développement des véhicules peu polluants de la catégorie Euro VI, améliorent la situation en matière de polluants atmosphériques. La Confédération encourage le remplacement des anciens poids lourds par des véhicules Euro VI en abaissant la RPLP. Différents pronostics tablent sur le fait que la pollution de l'environnement causée par le trafic lourd en zone alpine reculera d'ici à 2020, et ce, grâce au renouvellement du parc de véhicules et aux mesures de transfert. Ces conclusions soulèvent des questions fondamentales quant à la fixation des objectifs de la politique de transfert et à la protection des espaces vitaux en zone alpine, questions auxquelles le Conseil fédéral entend répondre dans le cadre de débats politiques.

### **Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 14.01.2014**

Par 15 voix contre 7 et 2 abstentions, la commission a décidé de proposer à son conseil d'approuver la proposition du Conseil fédéral de relever de 1495 à 1675 millions le **plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes (13.102)** et d'en prolonger de cinq ans la validité, soit jusqu'en 2023. Une minorité de la commission souhaite maintenir ce plafond à 1495 millions de francs tout en prolongeant de trois ans sa validité (soit jusqu'en 2021).

### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

### 13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung

Botschaft vom 29. November 2013 zur Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte (BBI 2013 9217)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2013

**Teilrevision der Nationalratswahlnormen. Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens und Botschaft**  
**Das Vernehmlassungsverfahren hat Zustimmung zu den Grundzügen einer Teilrevision der Nationalratswahlnormen, aber Ablehnung einiger technischer Neuerungen erbracht. Der Bundesrat unterbreitet die Vorlage in entsprechend abgespeckter Form.**

Am 8. März 2013 ermächtigte der Bundesrat die Bundeskanzlei, bis zum 30. Juni 2013 bei Kantonen, Parteien, Spitzenverbänden und weiteren interessierten Organisationen zum Vorentwurf einer Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte ein Vernehmlassungsverfahren durchzuführen. Mit der Vorlage sollte angesichts der unaufhaltsam wachsenden Anzahl Listen und Kandidaten die Funktionstüchtigkeit des Wahlverfahrens sicher gestellt werden. Ausserdem sollte entgegen bundesgerichtlichem Urteil die Nachzählung eidgenössischer Volksabstimmungsergebnisse entsprechend dem Willen des historischen Gesetzgebers auf den Fall glaubhaft gemachter Unregelmässigkeiten beschränkt werden. Schliesslich unterbreitete die Vorlage einen Regelungsvorschlag zu einer Differenzierung der Sammelfristen für eidgenössische Volksbegehren, um Fällen eines Nichtzustandekommens wegen verspäteter Einholung von Stimmrechtsbescheinigungen besser vorzubeugen.

Die Vernehmlassung zeitigte starke Opposition der Kantone gegen das arbeitsintensive Einholen gehashter AHV-Nummern für alle Nationalratskandidaten, starke Opposition gegen den Verzicht auf die Berufsangabe der Nationalratskandidaten und gegen die obligatorische Angabe der Postleitzahl ihrer Heimatorte sowie sehr disparate Ergebnisse zur Differenzierung der Sammelfristen für Volksbegehren, aber weit überwiegende bis einhellige Zustimmung für beinahe alle übrigen Revisionsvorschläge. Der Bundesrat hat heute von den Vernehmlassungsergebnissen Kenntnis genommen.

In entsprechend überarbeiteter Form hat der Bundesrat die Vorlage zuhanden des Parlamentes verabschiedet:

Verzichtet wird

- auf die Differenzierung der Sammelfristen zu Volksbegehren;
- auf die gehashte AHV-Nummer aller Nationalratskandidaten;
- auf die Streichung der Berufsangabe der Nationalratskandidaten.

Berücksichtigt werden einige Detailanregungen aus der Vernehmlassung; so wird neu anstelle der Postleitzahl der Heimatorte ihre Kantonszugehörigkeit für alle Kandidaten verlangt.

#### Die wichtigsten Neuerungen

Die übrigen Revisionsvorschläge des Vorentwurfs werden dem Parlament materiell unverändert unterbreitet:

- Neu sollen unzulässige Doppelkandidaturen nachträglich gestrichen werden können.
- Der Wahlanmeldeschluss soll auf den August des Wahljahres konzentriert werden.
- Das Wahlmaterial soll in der 4.-letzten Woche vor dem Wahltag verteilt werden.

### 13.103 Loi sur les droits politiques. Modification

Message du 29 novembre 2013 relatif à la modification de la loi fédérale sur les droits politiques (FF 2013 8255)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2013

**Révision partielle des dispositions relatives à l'élection du Conseil national. Résultat de la procédure de consultation et message**

**La procédure de consultation a montré que les principes de la révision partielle des dispositions relatives à l'élection du Conseil national sont accueillis favorablement, mais qu'un certain nombre d'innovations techniques sont rejetées. Le Conseil fédéral soumet donc le projet sous une forme allégée.**

Le 8 mars 2013, le Conseil fédéral a donné à la Chancellerie fédérale l'autorisation de mettre en consultation jusqu'au 30 juin 2013 auprès des cantons, des partis, des associations faïtières et d'autres organisations intéressées l'avant-projet d'une modification de la loi fédérale sur les droits politiques. Cet avant-projet visait à garantir le bon fonctionnement de la procédure électorale applicable à l'élection du Conseil national, malgré l'augmentation constante du nombre de listes et de candidats. A l'encontre d'un arrêt du Tribunal fédéral, mais conformément à la volonté exprimée à l'époque par le législateur, il s'agissait en outre de limiter le recomptage des voix lors de scrutins fédéraux aux cas vraisemblablement entachés d'irrégularités. Enfin, l'avant-projet proposait une réglementation différenciée des délais impartis pour la récolte des signatures en faveur d'une demande de référendum ou d'une initiative fédérale, afin d'éviter tout non-aboutissement dû à la remise hors délai d'attestations de la qualité d'électeur.

La consultation a révélé une forte opposition des cantons à l'acquisition jugée trop laborieuse d'un numéro AVS haché (c'est-à-dire traité de sorte qu'il soit impossible de reconstituer le numéro initial) pour tous les candidats au Conseil national ; elle a en outre révélé une forte opposition à l'abandon de l'indication de la profession de ces candidats et à la mention obligatoire du code postal de leurs lieux d'origine, et provoqué des réactions très divergentes face à l'échelonnement des délais pour la récolte de signatures, alors que la quasi totalité des autres propositions de modification recevaient un accueil majoritairement, voire unanimement positif. Le Conseil fédéral a pris connaissance aujourd'hui des résultats de la procédure de consultation.

Le Conseil fédéral a approuvé le projet à l'intention du Parlement, sous sa forme révisée conformément au résultat de la procédure de consultation :

Sont abandonnés:

- l'échelonnement des délais pour la récolte de signatures;
- le numéro AVS haché pour tous les candidats au Conseil national;
- la suppression de l'indication de la profession des candidats au Conseil national.
- Certaines suggestions faites lors de la procédure de consultation sur des points mineurs sont prises en compte; c'est ainsi que sera nouvellement exigée l'indication du canton d'appartenance des lieux d'origine de tous les candidats, à la place du code postal.

– Für die stark interessierende Panaschierstimmenstatistik soll eine Gesetzesgrundlage geschaffen werden.  
– Nachzählungen eidgenössischer Volksabstimmungen sollen beschränkt werden auf Fälle, in denen Unregelmässigkeiten glaubhaft gemacht worden sind. Statt dessen soll eine Gesetzesgrundlage für die Beobachtung von Urnengängen durch Stimmberechtigte auf der Basis gewachsener kantonaler Wohnheiten geschaffen werden.

### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 17.01.2014

Am 10. Dezember 2012 hatte der Nationalrat deutlich einer Motion der SPK zugestimmt, wonach den Gemeinden eine gesetzliche Frist für die Bescheinigungen des Stimmrechts gesetzt werden sollte (**12.3975 Mo. SPK-NR. Frist für die Bescheinigung der Unterschriften für Referenden und Volksinitiativen**). In seiner Vorlage für eine Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte hat der Bundesrat nun auf eine solche Frist verzichtet (**13.103 Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung**). Hingegen sollen die Komitees neu gesetzlich verpflichtet werden, die Unterschriftenlisten laufend und nicht erst kurz vor Ablauf der Sammelfrist gesamthaft zur Bescheinigung einzureichen. Diese Änderung war in der Kommission unumstritten. Mit 10 zu 9 Stimmen und einer Enthaltung nur knapp abgelehnt wurde hingegen ein Antrag aus den Reihen der Kommission, welcher die Vornahme von Stimmrechtsbescheinigungen nach Ablauf der Sammelfrist ermöglichen wollte. Dadurch sollte den Komitees ermöglicht werden, die verfassungsmässig vorgesehene Sammelfrist voll ausnützen zu können, ohne befürchten zu müssen, dass aufgrund von Nachlässigkeiten von Gemeindebehörden nicht alle Stimmen gezählt werden können. Die Mehrheit vertritt hingegen die Ansicht, dass der Verfassungsgeber die Sammelfrist nicht für eingereichte, sondern für bescheinigte Unterschriften vorsah. Sie ist zuversichtlich, dass die inzwischen von der Bundeskanzlei und den Gemeinden vorgenommenen Verbesserungen in Zukunft greifen werden.

### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

Les principales innovations

Les autres propositions de modification prévues par l'avant-projet sont soumises au Parlement sans changement matériel:

- les doubles candidatures illicites doivent dorénavant pouvoir être biffées ultérieurement ;
- le délai pour la remise des listes de candidats doit être exclusivement restreint au mois d'août de l'année électorale ;
- un jeu complet de bulletins électoraux doit être remis à chaque électeur durant la quatrième semaine qui précède le vote ;
- une base légale doit être créée pour la statistique - très demandée - du panachage ;
- le recomptage des voix lors de scrutins fédéraux doit être limité aux cas dans lesquels il a été rendu vraisemblable que des irrégularités ont été commises ; en contrepartie, une base légale doit être créée pour l'observation des scrutins par les électeurs, sur la base de pratiques cantonales bien établies.

### Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 17.01.2014

Le 10 décembre 2012, le Conseil national avait adopté à une nette majorité une motion de la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP N) visant à fixer un délai aux communes pour l'attestation des signatures (**12.3975 Mo. CIP N. Attestation des signatures pour les référendums et les initiatives populaires. Fixer un délai**). Dans son projet de modification de la loi fédérale sur les droits politiques (LDP), le Conseil fédéral n'a toutefois pas prévu de délai de ce genre (**13.103 n Loi sur les droits politiques. Modification**). Au contraire, les comités seront désormais tenus légalement d'adresser les listes de signatures au fur et à mesure, et non plus juste avant l'expiration du délai imparti pour la récolte des signatures, au service compétent selon le droit cantonal pour attester la qualité d'électeur. Ce changement n'a pas été contesté au sein de la commission. Par contre, une proposition venue d'un membre de la commission, qui visait à permettre l'attestation de la qualité d'électeur après le délai imparti pour la récolte des signatures, a été rejetée par 10 voix contre 9 et 1 abstention. De cette manière, les comités auraient pu pleinement exploiter le délai prévu par la Constitution fédérale, sans avoir à craindre que toutes les voix ne puissent pas être comptées à cause de la négligence des autorités communales. Pour sa part, la majorité de la CIP N a jugé que le pouvoir constituant avait prévu que ce délai s'étende non pas seulement au dépôt des signatures, mais bien à l'attestation de la qualité d'électeur des signataires. En tout état de cause, elle est convaincue que les améliorations opérées entre-temps par la Chancellerie fédérale et les communes porteront leurs fruits à l'avenir.

### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

### 13.104 Schweizer Beteiligung an der KFOR. Verlängerung des Swisscoy-Einsatzes

Botschaft vom 29. November 2013 zum Bundesbeschluss über die Verlängerung der Schweizer Beteiligung an der multinationalen Kosovo Force (KFOR) (BBI 2013 9595)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2013

##### Fortführung des Swisscoy-Einsatzes

**Der Bundesrat hat am Freitag die Fortführung des Einsatzes der Swisscoy in der multinationalen Kosovo Force (KFOR) bis 31. Dezember 2017 beschlossen und eine entsprechende Botschaft an das Parlament verabschiedet. Da der Einsatz bewaffnet erfolgt und länger als drei Wochen dauert, bedarf er der Genehmigung durch die Bundesversammlung. Die Schweiz hat jederzeit die Möglichkeit den Einsatz zu beenden.**

Die Swisscoy ist seit 1999 als Teil der KFOR im Kosovo im Einsatz und leistet seit 2002 ihren Dienst bewaffnet. Seit Beginn des Einsatzes haben rund 5'400 Angehörige der Armee freiwillig ihren Beitrag zu den Stabilisierungsbemühungen der internationalen Gemeinschaft geleistet. Die Anwesenheit der Schweizer Armee wird im Kosovo sehr geschätzt und geniesst in der dortigen Bevölkerung grosses Vertrauen. Das Interesse der Schweiz an einem gewaltfreien Kosovo ist unverändert hoch, da die Stabilität des Westbalkans unmittelbar mit der Sicherheit in der Schweiz verbunden ist. Deshalb ist die Weiterführung der KFOR-Präsenz als Teil eines internationalen Engagements im Kosovo für die Schweiz von direktem Interesse. Die Fortsetzung des friedensfördernden Einsatzes im Kosovo entspricht ausserdem, dem im Sicherheitspolitischen Bericht 2010 dargelegten Willen des Bundesrates. Der Kontingentsbestand soll von aktuell maximal 220 Armeeingehörigern auf 235 Armeeingehörige angehoben werden, damit die Leistungen, welche mit der KFOR aktuell vereinbart sind, weiterhin erbracht werden können. Zudem können ausserordentlicher Instandhaltungsbedarf oder lagebedingte Sicherheitsanforderungen temporär zu zusätzlichem Personalbedarf führen. Der maximale Bedarf an temporären Aufstockungen kann hingegen neu gesenkt werden. Statt einer Aufstockung um 80 Armeeingehörige während 12 Monaten, soll der Bundesrat die Möglichkeit haben, das bestehende Kontingent um höchstens 60 Armeeingehörige für maximal vier Monate zu erhöhen.

#### Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21.01.2014

(sda) Der Einsatz von Schweizer Armeeingehörigen im Kosovo soll bis Ende 2017 verlängert werden. Die Sicherheitskommission des Nationalrats (SIK) stimmte diesem Antrag des Bundesrats mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen zu. Die Schweiz habe nach wie vor ein grosses Interesse an einer stabilen Situation im Kosovo, sagte Kommissionspräsident Thomas Hurter (SVP/SH) am Dienstag vor den Bundeshausmedien. Während für die Kommissionsmehrheit der Swisscoy-Einsatz im nationalen Interesse ist, lehnt eine Minderheit ein Engagement der Schweizer Armee im Ausland grundsätzlich ab. Die Kommission stimmte auch der Erhöhung des Kontingents von 220 auf 235 Soldaten zu. Diese ist gemäss Bundesrat nötig, damit die mit der KFOR vereinbarten Leistungen erbracht werden können. Im Gegenzug soll die Reserve für

### 13.104 Participation de la Suisse à la KFOR. Prolongation de l'engagement de la Swisscoy

Message du 29 novembre 2013 relatif à l'arrêté fédéral portant prolongation de la participation de la Suisse à la Kosovo Force multinationale (KFOR) (FF 2013 8617)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2013

##### Poursuite de l'engagement de la Swisscoy

**Vendredi, le Conseil fédéral a décidé de poursuivre l'engagement de la Swisscoy au sein de la Kosovo Force multinationale (KFOR) jusqu'au 31 décembre 2017 et a approuvé un message rédigé en ce sens et destiné au Parlement. L'approbation de l'Assemblée fédérale est nécessaire car il s'agit d'un engagement armé d'une durée supérieure à trois semaines. La Suisse a, en tout temps, la possibilité de mettre fin à cet engagement.**

Depuis 1999, la SWISSCOY, en tant qu'élément de la KFOR, est engagée au Kosovo ; depuis 2002, elle effectue son service en armes. Depuis sa mise en place, quelque 5'400 militaires ont contribué volontairement aux efforts de stabilisation consentis par la communauté internationale. La présence des militaires suisses est très appréciée au Kosovo où la population leur témoigne une grande confiance. L'intérêt que porte la Suisse à un Kosovo sans manifestation de violence reste élevé car la stabilité des Balkans occidentaux influe directement sur sa sécurité. C'est pourquoi la prolongation de la présence de la KFOR, en tant qu'élément d'un engagement international dans cette région, revêt un intérêt tout particulier pour la Suisse. La poursuite de l'engagement pour la promotion de la paix au Kosovo correspond, en outre, à la volonté du Conseil fédéral affichée dans le rapport sur la politique de sécurité 2010. L'effectif du contingent, qui est actuellement limité à 220 militaires, doit passer à 235 pour pouvoir continuer de fournir les prestations convenues jusqu'à présent avec la KFOR. De plus, des besoins inhabituels en maintenance ou une détérioration de la sécurité due à un changement de situation peuvent exiger temporairement des ressources supplémentaires en termes de personnel. A contrario, le nombre maximal en ressources supplémentaires temporaires peut désormais être revu à la baisse. En lieu et place d'un renforcement de 80 militaires pendant douze mois, le Conseil fédéral doit avoir la possibilité d'adjoindre au contingent actuel 60 militaires au maximum pour une durée ne dépassant pas quatre mois.

#### Conférence de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 21.01.2014

(ats) L'engagement des militaires suisses au Kosovo devrait être prolongé jusqu'à fin 2017. La commission de la politique de sécurité du Conseil national propose au plénum de proroger la mission par 15 voix contre 6. La stabilité dans la région est dans l'intérêt de la Suisse, a déclaré mardi devant la presse à Berne le président de la commission Thomas Hurter (UDC/SH). Une minorité de la commission rejette pour sa part par principe un engagement de l'armée à l'étranger. La commission a approuvé également l'augmentation du contingent de 220 à 235 soldats. Selon le Conseil fédéral, celle-ci est nécessaire afin d'assurer les prestations conclues avec la Force multinationale KFOR. En contrepartie, le Conseil fédéral ne pourra plus augmenter de son propre chef cet effectif de 80 militaires pendant douze mois, mais seule-

Aufstockungen in ausserordentlichen Situationen reduziert werden: Neu soll das Kontingent um höchstens 60 Soldaten für maximal vier Monate erhöht werden können, statt wie bisher um 80 Soldaten für ein Jahr. Da der Einsatz von Schweizer Armeeangehörigen bewaffnet erfolgt und länger als drei Wochen dauert, muss er von den eidgenössischen Räten genehmigt werden. Die Swisscoy ist seit 1999 als Teil der KFOR im Kosovo im Einsatz und leistet seit 2002 ihren Dienst bewaffnet. Seit Beginn des Einsatzes haben rund 5400 Angehörige der Armee freiwillig daran teilgenommen.

#### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

ment de 60 militaires pendant quatre mois. Comme l'engagement des militaires suisses est armé et qu'il dure plus de trois semaines, il doit être approuvé par les Chambres fédérales. La Swisscoy est présente au Kosovo depuis 1999 dans le cadre de la KFOR et depuis 2002, ses membres sont armés pour leur autodéfense. Depuis, 5'400 militaires ont participé à la Swisscoy sur une base volontaire.

#### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

## 13.111 Verlagerungsbericht 2013

Bericht vom 29. November 2013 (<http://biblio.parlament.ch/e-docs/373552.pdf>)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2013

#### **Verlagerungsbericht 2013 – Bundesrat will alpenquerenden Schienenverkehr bis 2023 finanziell unterstützen**

Der Bundesrat hat heute den neuen Bericht zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene verabschiedet. Mit den bisherigen Massnahmen können pro Jahr rund 650'000 Lastwagenfahrten über die Alpen vermieden werden. Dank der Erneuerung der Lastwagenflotte, welche durch die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA) gefördert wird, werden die Luftschadstoffe deutlich reduziert. Die gesetzlichen Ziele zur Anzahl alpenquerender Lastwagenfahrten werden indes weiterhin verfehlt. Bis die NEAT durchgehend in Betrieb und der Vier-Meter-Korridor am Gotthard verwirklicht ist, soll der unbegleitete kombinierte Verkehr weiterhin unterstützt werden. Der Bundesrat beantragt dem Parlament, den entsprechenden Zahlungsrahmen bis 2023 zu verlängern und um 180 Millionen Franken aufzustocken. Im Güterverkehr durch die Schweizer Alpen werden die meisten Waren per Bahn befördert. Mit einem Schienenanteil von 63,4 Prozent liegt die Schweiz im internationalen Vergleich mit Abstand an der Spitze. Dank der vom Stimmvolk beschlossenen Verkehrsverlagerung können jährlich 650'000 bis 700'000 Lastwagenfahrten durch die Alpen vermieden werden. Im letzten Jahr querten rund 1,2 Millionen Lastwagen die Schweizer Alpen. Eine Reduktion der alpenquerenden Lastwagenfahrten auf das gesetzlich vorgesehene Verlagerungsziel – 650'000 Fahrten im Jahr 2018 – ist jedoch weiterhin nicht zu erreichen. Zu diesem Schluss kommt der Bundesrat in seinem neuen Bericht zur Verkehrsverlagerung. Damit bestätigen sich die Erkenntnisse aus dem letzten Bericht. Im Verlagerungsbericht 2013 informiert der Bundesrat über den Stand der Aufträge, welche das Parlament bei der Beratung des letzten Verlagerungsberichts erteilt hat. Er schlägt vor, den Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs von 2019 bis 2023 zu verlängern. Mit der durchgehende Flachbahn auf der Gotthardachse sowie dem Vier – Meter-Korridor erhält die Schiene ab 2020 eine konkurrenzfähige Infrastruktur. Nach Ablauf dervorgeschlagenen Verlängerung sollen die Transporte nicht mehr abgegolten werden. Durch die frühzeitige Bekanntgabe dieser Fristen können sich die Unternehmen auf die Situation einstellen. Der Bundesrat will die Beiträge so ausgestalten, dass sie pro transportierte Sendung von Jahr zu Jahr sinken. Dadurch soll der kombinierte Verkehr über die Alpen schrittweise eigenwirtschaftlich werden. Insgesamt will der Bundesrat für die Verlängerung der Zahlungen für den unbegleiteten kombinierten Verkehr (UKV) 350 Millionen Franken zur Verfügung stellen. Davon stammen 170 Millionen aus dem bestehenden Zahlungsrahmen, der wegen einer inzwischen erfolgten Entlastung des Güterverkehrs bei den Trassenpreisen nicht ausgeschöpft wurde; 180 Millionen sind neue Mittel.

#### **Rollende Landstrasse muss effizienter werden**

Die finanzielle Unterstützung der Rollenden Landstrasse (Rola) bleibt vorerst bis 2018 befristet. Ob bzw. in welcher Höhe sie weitergeführt werden soll, will der Bundesrat in einer Analyse im Hinblick auf den nächsten Verlagerungsbericht prüfen. Voraussetzung für eine Verlängerung ist, dass die Steuergelder

## 13.111 Rapport sur le transfert du trafic 2013

Rapport du 29 novembre 2013 (<http://biblio.parlament.ch/e-docs/373553.pdf>)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2013

#### **Rapport sur le transfert 2013 - le Conseil fédéral veut subventionner le fret ferroviaire transalpin jusqu'en 2023**

Le Conseil fédéral a approuvé le nouveau rapport sur le transfert du trafic transalpin de marchandises de la route au rail. Les mesures actuelles permettent d'éviter 650 000 courses de camions par an sur les passages alpins. Grâce au renouvellement du parc de véhicules, induit par la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), la pollution atmosphérique a nettement diminué. Cependant, les objectifs inscrits dans la loi quant au nombre de courses transalpines de poids lourds ne sont toujours pas atteints. Il s'agit de poursuivre l'encouragement financier du transport combiné d'ici à ce que la NLFA soit intégralement mise en service et que le corridor 4 m au Saint-Gothard soit réalisé. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose au Parlement de prolonger jusqu'en 2023 le plafond de dépenses prévu à cet effet tout en l'augmentant de 180 millions de francs. En trafic transalpin, la plupart des marchandises sont acheminées par le rail qui, d'ailleurs, détient 63,4 % du marché du fret en Suisse, plaçant notre pays largement en tête en comparaison internationale. Le transfert du trafic décidé par le peuple permet d'éviter 650 000 à 700 000 courses de camions par an à travers les Alpes. L'année passée, quelque 1,2 million de poids lourds ont traversé les Alpes suisses. Toutefois, l'objectif de transfert prévu par la loi - l'abaissement à 650 000 courses par an dès 2018 - reste irréalisable. C'est à cette conclusion que parvient le Conseil fédéral dans son nouveau rapport sur le transfert, qui confirme les conclusions auxquelles il était parvenu dans son rapport précédent. Dans son rapport sur le transfert 2013, le Conseil fédéral informe de l'état d'exécution des mandats dont le Parlement l'a chargé lors des délibérations sur le rapport précédent. Ainsi, il propose de prolonger de 2019 à 2023 l'encouragement financier du trafic transalpin de marchandises par un plafond de dépenses. Lorsque, dès 2020, sur l'axe du Saint-Gothard, la ligne de plaine sera ininterrompue et le corridor 4 m aménagé, les chemins de fer disposeront d'une infrastructure compétitive. Une fois le plafond de dépenses arrivé à terme, les transports ne seront plus indemnisés. Le fait de communiquer les délais assez tôt permet aux entreprises de s'adapter à la situation. Le Conseil fédéral entend structurer les contributions par envoi acheminé de sorte qu'elles baissent d'année en année, le but étant que le transport combiné à travers les Alpes devienne progressivement autofinancé. Au total, le Conseil fédéral prévoit de mettre à disposition une somme de 350 millions de francs pour prolonger les contributions versées au titre du transport combiné non accompagné (TCNA). Sur ce montant, 170 millions de francs proviennent du plafond de dépenses actuel qui n'a pas été épuisé du fait d'un allègement des prix des sillons accordé au fret, et 180 millions de francs sont de nouveaux moyens financiers.

#### **La chaussée roulante doit être plus efficace**

Pour l'instant, le soutien financier de la chaussée roulante (CR) reste fixé jusqu'en 2018. Le Conseil fédéral prévoit d'analyser, dans la perspective du prochain rapport sur le transfert, s'il faut prolonger ce financement et, le cas échéant, dans quelle mesure. Un tel prolongement serait lié à la condition d'une effica-



wirksamer eingesetzt werden. Geprüft werden sollen unter anderem zusätzliche Angebote auf der Gotthard-Achse. Derzeit wird die Rola zum überwiegenden Teil über die Lötschberg-Simplon-Achse geführt. Der Bundesrat will die Verkehrsverlagerung mit weiteren Massnahmen stärken. So befindet sich die Vorlage für den Bau und die Finanzierung eines durchgehenden Vier-Meter-Korridors auf der Gotthard-Achse in der parlamentarischen Beratung. Ausserdem sollen zusätzliche Terminalkapazitäten für den Umschlag Strasse-Schiene geschaffen werden, insbesondere in Norditalien, wie dies die Schweiz und Italien in einer Absichtserklärung festgehalten haben. Der Bundesrat analysiert nach der Bestätigung der LSVA-Sätze durch das Bundesgericht zudem, ob das Gebührensystem weiterentwickeln ist. Weiterhin geringe Akzeptanz hat bei den Nachbarländern und in der EU die Einführung einer Alpen transitbörse.

### **Stärkere Einbettung in die Umwelt – und Klimapolitik**

Im Verlagerungsbericht 2013 schlägt der Bundesrat vor, die Verlagerungspolitik stärker umwelt – und klimapolitisch einzubetten. Die Verlagerungspolitik leistet einen substanziellen Beitrag zu den Klima – und energiepolitischen Zielen der Schweiz. Zudem führt der technische Fortschritt bei den Lastwagen, insbesondere mit der Entwicklung der abgasarmen Fahrzeuge der Kategorie Euro VI, zu einer besseren Situation bei den Luftschadstoffen. Der Bund fördert den Ersatz von alten Lastwagen durch Euro-VI-Fahrzeuge durch tiefere Abgaben bei der LSVA. Verschiedene Prognosen gehen davon aus, dass die vom Schwerverkehr verursachte Umweltbelastung im Alpenraum dank der Erneuerung des Fahrzeugparks und den bisherigen Verlagerungsmassnahmen bis im Jahr 2020 zurückgeht. Dies wirft grundsätzliche Fragen zur Zielsetzung der Verlagerungspolitik und zum Schutz der Lebensräume im Alpenraum auf, die der Bundesrat in einer politischen Diskussion klären möchte.

### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 14.01.2014**

Der Bundesrat hat in seinem Verlagerungsbericht 2013, welchen er am 29. November 2013 verabschiedet hat, ausführlich über die Rahmenbedingungen, die erreichten und unerreichten Ziele und künftigen Herausforderungen für die Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene berichtet. Der Stand der Zielerreichung wurde in der Kommission erwartungsgemäss unterschiedlich beurteilt. Im Grundsatz hat sie aber den Willen zur Verlagerung bekräftigt und unterstützt den Weg des Bundesrates, weiterhin verschiedene Massnahmen zu deren Förderung zu treffen. Eine dieser Massnahmen ist die bisherige finanzielle Unterstützung für den alpenquerenden Schienengüterverkehr. In dem Mass, in welchem der neue Gotthard-Basistunnel und der Ceneri-Basistunnel ihre Wirkung entfalten können (Eröffnung Gotthard 2016, diejenige des Ceneri 2019), sollen aber diese Subventionen abgebaut und anschliessend ganz aufgehoben werden.

### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

cité accrue des deniers publics. Il faut aussi vérifier des offres additionnelles sur l'axe du Saint-Gothard. A l'heure actuelle, la CR passe en grande partie par l'axe du Loetschberg-Simplon. Le Conseil fédéral veut encourager le transfert du trafic à l'aide de mesures supplémentaires. Ainsi il a approuvé un message, actuellement en traitement au Parlement, sur la construction et le financement d'un corridor 4 m sur l'axe du Saint-Gothard. Il s'agit également de créer des capacités additionnelles des terminaux en vue du transbordement route-rail, notamment en Italie du nord ; la Suisse et l'Italie ont signé une déclaration d'intention ad hoc. Les taux de la RPLP ayant été confirmés par le Tribunal fédéral, le Conseil fédéral vérifie s'il faut développer le système des taxes. Les pays voisins de la Suisse et l'UE restent peu susceptibles d'accepter l'introduction d'une bourse du transit alpin.

### **Renforcer les aspects de politique environnementale et climatique**

Dans son rapport sur le transfert 2013, le Conseil fédéral propose d'ancrer la politique de transfert plus fortement dans la politique environnementale et climatique. En effet, la politique de transfert contribue de manière déterminante à la réalisation des objectifs de la Suisse en matière de politique climatique et énergétique. Par ailleurs, les progrès de la technique des camions, notamment le développement des véhicules peu polluants de la catégorie Euro VI, améliorent la situation en matière de polluants atmosphériques. La Confédération encourage le remplacement des anciens poids lourds par des véhicules Euro VI en abaissant la RPLP. Différents pronostics tablent sur le fait que la pollution de l'environnement causée par le trafic lourd en zone alpine reculera d'ici à 2020, et ce, grâce au renouvellement du parc de véhicules et aux mesures de transfert. Ces conclusions soulèvent des questions fondamentales quant à la fixation des objectifs de la politique de transfert et à la protection des espaces vitaux en zone alpine, questions auxquelles le Conseil fédéral entend répondre dans le cadre de débats politiques.

### **Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 14.01.2014**

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) a pris acte du rapport 2013 relatif au transfert du trafic, adopté par le Conseil fédéral le 29 novembre 2013. Ce document rend compte de manière détaillée de la situation en matière de transfert du trafic de marchandises vers le rail: sont notamment présentés les objectifs atteints, les objectifs manqués et les défis à venir dans ce domaine. Sans surprise, les membres de la commission ont porté des regards très différents sur l'état de réalisation des objectifs; néanmoins, ils ont réaffirmé leur soutien au principe du transfert en approuvant l'intention du Conseil fédéral de continuer à prendre des mesures ad hoc. L'une de ces mesures consiste à poursuivre le subventionnement du transport ferroviaire de fret à travers les Alpes. La CTT-N veut toutefois que les subventions en question soient réduites progressivement, jusqu'à leur suppression, à mesure que les nouveaux tunnels de base du Gotthard (ouverture en 2016) et du Ceneri (ouverture en 2019) seront opérationnels.

### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

## 13.402 Parlamentarische Initiative Bü. Distanz – und Übernachtungsentschädigung

Bericht der Kommission SR: 23.08.2013 (BBI 2013 7979)  
Stellungnahme des Bundesrates: 04.09.2013 (BBI 2013 7985)

### Grundzüge der Vorlage

Der Entwurf sieht vor, die Übernachtungsentschädigung neu in Abhängigkeit der Reisezeit von der Haltstelle des öffentlichen Verkehrs nach Bern zu berechnen. Zudem ist eine Minimaldistanz von 10 Kilometer Luftlinie vorausgesetzt. Die Regelung der Distanzentschädigung gemäss Art. 6 VPRG erfährt keine Änderung (ausgenommen Berechnungsgrundlage).

Zur administrativen Vereinfachung der Berechnung der Reisezeit wird vorgeschlagen, als Berechnungsgrundlage die erste fahrplanmässige Verbindung nach Bern ab 07.00 Uhr zu verwenden. Massgebend ist die gesamte Reisezeit von der Einsteigestelle eines lokalen öffentlichen Verkehrsbetriebes (Tram, Bus), welche am nächsten bei der Wohnadresse des Ratsmitgliedes liegt, bis zum Bahnhof Bern.

Nicht berücksichtigt wird die Verschiebezeit von der Wohnung bis zur Einsteigestelle. Diese Berechnungsgrundlage wird auch für die Berechnung der Distanzentschädigung angewendet.

Heute erhalten 16 Ratsmitglieder keine Übernachtungsentschädigung. Neu würden bei einem Schwellenwert der Reisezeit von 15 Minuten 11 Ratsmitglieder, bei 30 Minuten 21 Ratsmitglieder, bei 45 Minuten 33 Ratsmitglieder und bei 60 Minuten 50 Ratsmitglieder keine Übernachtungsentschädigung erhalten.

Die Verwaltungsdelegation schlägt einen Schwellenwert von 30 Minuten vor.

Ratsmitglieder, deren Reisezeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln weniger als 30 Minuten beträgt, sollen neu die Möglichkeit haben, notwendige Übernachtungen (z.B. bei Auswärtssitzungen) melden zu können und dafür die pauschale Übernachtungsentschädigung zu erhalten.

### Verhandlungen

15.02.2013 Bü-SR Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.  
04.03.2013 Bü-NR Zustimmung.  
Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz (VPRG)  
09.09.2013 SR Beschluss nach Entwurf des Büros.

### Debatte im Ständerat, 09.09.2013

#### Parlamentsbetrieb – Neue Regelung für Übernachtungsentschädigung

(sda) Mehrere Parlamentarierinnen und Parlamentarier könnten ihren Anspruch auf Übernachtungsentschädigungen verlieren. Der Ständerat stimmte am Montag einer Änderung der entsprechenden Regelung zu. Nur bei einer Reisezeit von über 30 Minuten soll es die Entschädigung geben.

Künftig soll die Reisezeit vom Wohnort nach Bern mit öffentlichen Verkehrsmitteln und nicht mehr die Entfernung zur Bundesstadt – mindestens 25 Kilometer – ausschlaggebend sein. Das Büro des Ständerats beantragte diese Änderung, weil die Entfernung je nach ÖV-Verbindung nichts darüber aussagt, wie lange jemand nach Bern unterwegs ist.

Statt 16 Ratsmitglieder hätten damit 21 Personen keinen Anspruch auf die Übernachtungsentschädigung von 180 Franken,

## 13.402 Initiative parlementaire Bu. Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée

Rapport de la commission CE: 23.08.2013 (FF 2013 7161)  
Avis du Conseil fédéral: 04.09.2013 (FF 2013 7167)

### Grandes lignes du projet

Le projet présenté prévoit de fonder le droit à un défraiement pour nuitées sur le temps nécessaire pour effectuer le trajet en transports publics entre le domicile du député et Berne. En outre, la distance minimum est fixée à 10 kilomètres à vol d'oiseau. La règle relative au défraiement longue distance inscrite à l'art. 6 OMAP n'est pas touchée par ce changement (sauf pour ce qui est de la méthode de calcul).

Afin de faciliter le calcul du temps de trajet, le projet prévoit de s'appuyer sur la première liaison vers Berne à partir de 7 heures, plus précisément en partant de l'arrêt desservi par les transports publics (bus ou tram) le plus proche du domicile du député concerné jusqu'à la gare centrale de Berne. Le trajet entre le domicile du député et l'arrêt des transports publics le plus proche n'est pas pris en considération.

Cette base de calcul est également applicable pour les défraiements longue distance.

Actuellement, 16 députés n'ont pas droit aux défraiements pour nuitées. Avec ce nouveau mode de calcul, ils seraient 11 si la valeur seuil de la durée de trajet était fixée à 15 minutes, 21 si cette valeur était fixée à 30 minutes, 33 pour une valeur seuil de 45 minutes et 50 pour une valeur seuil fixée à 60 minutes.

La Délégation administrative propose, quant à elle, de fixer la valeur seuil de la durée du trajet à 30 minutes.

Les députés qui effectuent un déplacement en transports publics dont la durée est inférieure à cette valeur seuil mais qui, pour des raisons particulières, seront contraints d'être hébergés sur place (pour des séances extra-muros par ex.) auront toutefois la possibilité de déclarer leurs nuitées et de recevoir une indemnité forfaitaire.

### Délibérations

15.02.2013 Bu-CE La commission décide d'élaborer une initiative.  
04.03.2013 Bu-CN Adhésion.  
Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués (OMAP)  
09.09.2013 CE Décision conforme au projet du bureau.

### Délibérations au Conseil des Etats, 09.09.2013

#### Indemnités parlementaires - Le Conseil des Etats modifie le système des indemnités pour nuitées

(ats) Les parlementaires devraient obtenir une indemnité pour nuitées à l'hôtel dès que leur domicile se trouve à au moins 10 km à vol d'oiseau du Palais fédéral ou que le trajet dure un minimum de 30 minutes en transports publics. Par 29 voix contre 2, le Conseil des Etats a modifié lundi l'ordonnance sur les défraiements. Le National doit encore se prononcer.

Actuellement, la contribution de 180 francs par nuitée pour des séances de commission ou de session est attribuée aux députés dont le domicile se trouve à au moins 25 km en transports publics. Mais la mise en oeuvre pose problème, car il n'y a pas de corrélation exacte entre la distance à parcourir et le temps nécessaire, a fait valoir Hannes Germann (UDC/SH) au nom du Bureau. Ainsi, pour une durée de trajet quasiment équiva-

wenn eine Sitzung an zwei aufeinanderfolgenden Tagen stattfindet. Allerdings dürfen diese Parlamentarier neu einzelne Übernachtungen geltend machen, wenn sie tatsächlich in Bern bleiben müssen. Finanziell soll die Änderung kaum Auswirkungen haben.

Der Ständerat hiess die Verordnungsänderung mit 29 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung gut.

#### **Das Büro des Nationalrates hat am 08.11.2013 getagt.**

Es hat einstimmig beschlossen auf den Entwurf einzutreten. Nach der Detailberatung hat es dem Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 11 Stimmen ohne Gegenstimme zugestimmt.

#### **Auskünfte**

Philippe Schwab, Generalsekretär der Bundesversammlung,  
058 322 97 01, [buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch),  
[Büro Nationalrat](#)

lente, un élu d'Überstorf (19 km de Berne, 23 minutes de trajet) n'a pas droit à une indemnité, alors qu'un Biennois (42 km, 27 minutes) touche les 180 francs. Pour l'heure, seize parlementaires n'obtiennent pas les défraiements pour nuitées. Avec la correction à 30 minutes de trajet, 21 ne profiteront plus de cette manne. Pour éviter de froisser trop d'élus, une clause spéciale été introduite autorisant des exceptions et des forfaits.

L'idée d'analyser les nuitées effectives passées dans des hôtels à Berne a été écartée en raison de la charge administrative, a expliqué M. Germann. Certains élus préfèrent louer un logement à l'année dans la capitale, tandis que d'autres choisissent de rentrer à leur domicile malgré deux heures de trajet, selon lui.

#### **Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 08.11.2013.**

Il a décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet. Il a ensuite procédé à la discussion par articles et approuvé le projet au vote sur l'ensemble par 11 voix sans opposition.

#### **Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,  
058 322 97 01, [buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
[Bureau du Conseil national](#)

## 14.004 Jahresbericht 2013 der GPK und der GPDeI

### Auszug aus dem Jahresbericht vom 31.01.2014

#### Jahresprogramm 2013 und wichtige Geschäfte des Berichtsjahrs

Die GPK beschlossen am 25. Januar 2013 im Rahmen ihres Jahresprogramms 2013, gestützt auf vorgängige Evaluationen der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle (PVK) zu folgenden Themen Untersuchungen durchzuführen: Sicherstellung der Unabhängigkeit von Regulierungs- und Aufsichtsorganen (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.3), Internationale Kooperationen der Schweizer Armee (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.2), Sicherung landwirtschaftlichen Kulturlandes (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.4).

Die PVK wird ihre Evaluationen mit einem Bericht abschliessen, welcher der federführenden Subkommission unterbreitet wird. Die zuständige Subkommission wird anschliessend ihre Beurteilungen aus der Perspektive der parlamentarischen Oberaufsicht vornehmen und ihrer Plenarkommission Bericht erstatten und Antrag stellen.

Im Weiteren hat die GPK-N auf Ersuchen der Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) Abklärungen zu verschiedenen Mängeln in der Armeelogistik an die Hand genommen (Ziff. 3.6.5).

Die am 6. Dezember 2012 eingesetzte gemeinsame Arbeitsgruppe der GPK und der Finanzkommission (FK) zur Untersuchung des Informatiksystems «Insieme» der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) hat ihre Arbeit im 1. Quartal des Berichtsjahrs aufgenommen. Der Abschluss der Arbeiten ist für 2014 geplant (Ziff. 3.4.2).

Die Arbeitsgruppe «Finanzmarktaufsicht» der beiden GPK hat mit einer Nachkontrolle zur Untersuchung «Die Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA» von 2010 begonnen. Sie plant, ihre Arbeiten im Frühjahr 2014 abzuschliessen und den beiden GPK Bericht zu erstatten.

Die GPK schlossen ihre Untersuchung zum Rücktritt des SNB-Präsidenten mit einem Bericht ab, den sie am 15. März 2013 verabschiedeten und veröffentlichten. Die GPK werden Ende Januar 2014 eine Schlussbewertung des auf diesen Bericht folgenden Dialogs mit dem Bundesrat vornehmen (Ziff. 3.1.2).

Die GPDeI hat ihre umfangreiche Untersuchung zum Datendiebstahl im Nachrichtendienst des Bundes (NDB) mit einem Bericht an den Bundesrat abgeschlossen; eine Zusammenfassung des Berichts wurde publiziert (Ziff. 4.5).

Die GPK-N schloss eine Inspektion auf der Basis einer Evaluation der PVK zur Wahl des obersten Kaders durch den Bundesrat ab (Ziff. 3.4.1; Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.2.1). Im Weiteren führte die GPK-N eine Nachkontrolle zur Inspektion über die Umstände der Ernennung von Roland Nef zum Chef der Armee durch (Ziff. 3.6.2).

Der vorliegende Jahresbericht informiert auch über weitere Abklärungen und Untersuchungen, die bisher nicht veröffentlicht wurden, so etwa über Abklärungen der GPK-N im Hinblick auf möglichen Handlungsbedarf zur Unternehmenssteuerreform II (Ziff. 3.1.1), die Behandlung der GPK-N einer Aufsichtseingabe des Zürcher Bauernverbandes betreffend verbesserte Transparenz im Schweizer Milchmarkt (Ziff. 3.1.4), eine Nachkontrolle der GPK-S zur Evaluation der Eidgenössischen Zollverwaltung von 2010 (Ziff. 3.1.5), zwei zweite Nachkontrollen der

## 14.004 Rapport annuel 2013 des CdG et de la DélCdG

### Extrait du Rapport annuel du 31.01.2014

#### Programme annuel 2013 et objets importants traités au cours de l'exercice sous revue

Le 25 janvier 2013, les Commissions de gestion (CdG) ont décidé de procéder, dans le cadre de leur programme annuel 2013, à différentes enquêtes sur la base d'évaluations confiées au Contrôle parlementaire de l'administration (CPA), et ce, sur les thèmes suivants : garantie de l'indépendance des organes de régulation et de surveillance (cf. rapport du CPA [en annexe], ch. 2.3.3), coopérations internationales de l'armée suisse (cf. rapport du CPA [en annexe], ch. 2.3.2) et maintien de la superficie des terres cultivables (cf. rapport du CPA [en annexe], ch. 2.3.4).

Au terme de chacune de ses évaluations, le CPA rédige un rapport qui est transmis à la sous-commission compétente. Cette dernière analyse ensuite le rapport sous l'angle de la haute surveillance parlementaire, avant de communiquer ses appréciations à sa commission et de lui soumettre ses propositions.

Sur la demande de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N), la Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) a entamé des investigations relatives à diverses lacunes constatées dans la logistique de l'armée (ch. 3.6.5).

Le 6 décembre 2012, les CdG et les Commissions des finances (CdF) avaient institué un groupe de travail mixte en vue d'enquêter sur le déroulement du projet informatique INSIEME de l'Administration fédérale des contributions (AFC). Lancée au premier trimestre de l'exercice sous revue, l'enquête en question devrait être terminée en 2014 (ch. 3.4.2).

Le groupe de travail « Surveillance des marchés », commun aux deux CdG, a commencé le suivi de l'enquête « Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis », effectuée en 2010. Il prévoit de clore ses travaux au printemps 2014, après quoi il remettra son rapport aux CdG.

Les CdG ont conclu leur enquête sur la démission du président de la BNS et rédigé un rapport ad hoc, qu'elles ont approuvé et publié le 15 mars 2013. A la fin du mois de janvier 2014, elles procéderont à une évaluation finale de la discussion menée avec le Conseil fédéral sur la base de ce rapport (ch. 3.1.2).

De son côté, la Délégation des Commissions de gestion (Dél-CdG) a achevé sa vaste enquête sur le vol de données au sein du Service de renseignement de la Confédération (SRC). Elle y a consacré un rapport, qu'elle a adressé au Conseil fédéral et dont elle a publié un résumé (ch. 4.5).

La CdG-N a réalisé une inspection fondée sur une évaluation du CPA concernant la nomination des cadres supérieurs par le Conseil fédéral (ch. 3.4.1 ; cf. rapport du CPA [en annexe], ch. 2.2.1). Elle a en outre procédé au suivi de l'inspection relative aux circonstances de la nomination de Roland Nef au poste de chef de l'armée (ch. 3.6.2).

Le présent rapport annuel donne également certaines informations sur des enquêtes qui n'ont pas été rendues publiques à ce jour, par exemple les investigations de la CdG-N relatives à la deuxième réforme de l'imposition des entreprises (ch. 3.1.1) ; l'examen par la CdG-N d'une requête de l'Union des paysans zurichois visant à améliorer la transparence dans le marché laitier suisse (ch. 3.1.4) ; le suivi que la Commission de gestion

GPK-S zur Inspektion «Führung und Beaufsichtigung der Arbeitslosenversicherung durch den Bund» aus dem Jahr 2009 (Ziff. 3.1.6) und zur Inspektion «Rentenwachstum in der Invalidenversicherung» von 2005 (Ziff. 3.2.3), Nachfolgearbeiten der GPK-S zur Organisation der Bekämpfung der Grippepandemie (Ziff. 3.2.1), Abklärungen der beiden GPK zur Tätigkeit eines Mitglieds der Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft (AB-BA) bei der Bank Wegelin (Ziff. 3.5.1), die Aufhebung der Vereinbarung zwischen den GPK und dem Bundesstrafgericht betreffend den Zugang zu Informationen aus laufenden Strafverfahren (Ziff. 3.5.2), Abklärungen der GPK zu Verfahrensfragen anhand konkreter Einzelfälle bei der Bundesanwaltschaft (Ziff. 3.5.3), Abklärungen der GPK-S zu Problemen des Überwachungssystems des Post- und Fernmeldeverkehrs (Ziff. 3.5.4), die Behandlung der beiden GPK einer Aufsichtseingabe gegen acht Bundesverwaltungsrichter im Zusammenhang mit Asylentscheiden (Ziff. 3.5.5) sowie über die Behandlung der GPK-N einer Aufsichtseingabe zur Vergabepaxis des Fonds für Verkehrssicherheit (Ziff. 3.7.3).

Zu den Aktivitäten der GPDel finden sich ebenfalls bisher unveröffentlichte Informationen unter Ziffer 4, so zur Anwendung der GPDel von Artikel 154a ParlG im Zusammenhang mit der Administrativuntersuchung von Prof. Heinrich Koller betreffend die ND-Aufsicht (Ziff. 4.1.2), zur Prüfung der Beobachtungsliste durch den Bundesrat (Ziff. 4.1.3) und zur Qualitätssicherung von nicht publizierten Normtexten (Ziff. 4.1.4).

## Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 058 322 97 12,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

du Conseil des Etats (CdG-E) a consacré à l'évaluation de l'Administration fédérale des douanes effectuée en 2010 (ch. 3.1.5) ; la deuxième phase de deux suivis assurés par la CdG-E, l'un concernant l'inspection des activités de conduite et de surveillance de l'assurance-chômage exercées par la Confédération, datant de 2009 (ch. 3.1.6), et l'autre portant sur l'inspection concernant l'augmentation du nombre de rentes versées par l'assurance-invalidité, datant de 2005 (ch. 3.2.3) ; le suivi par la CdG-E de l'organisation de la lutte contre la pandémie de grippe (ch. 3.2.1) ; les investigations menées par les deux CdG au sujet du rôle d'un membre de l'autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération (AS-MPC) au sein de la banque Wegelin (ch. 3.5.1) ; l'abrogation de la convention entre les CdG et le Tribunal pénal fédéral (TPF) relative au droit à l'information sur les procédures pénales en cours (ch. 3.5.2) ; les investigations des CdG liées à des questions de procédure dans des affaires menées par le Ministère public de la Confédération (MPC) (ch. 3.5.3) ; les investigations de la CdG-E sur les problèmes posés par le système de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (ch. 3.5.4) ; l'examen par les deux CdG d'une requête adressée à l'autorité de surveillance au sujet de huit juges du Tribunal administratif fédéral (TAF) en relation avec des décisions prises dans le domaine de l'asile (ch. 3.5.5) ; et, enfin, l'examen par la CdG-N d'une requête concernant la pratique du Fonds de sécurité routière (FSR) en matière d'adjudication (ch. 3.7.3).

Par ailleurs, le ch. 4 du présent rapport fournit des informations inédites sur les activités de la DÉlCdG (par ex. l'application par la DÉlCdG de l'art. 154a de la loi sur le Parlement [LPar] en relation avec l'enquête administrative réalisée par M. Heinrich Koller sur la Surveillance SR [ch. 4.1.2], l'examen de la liste d'observation par le Conseil fédéral [ch. 4.1.3] et la garantie de la qualité des textes normatifs non publiés [ch. 4.1.4]).

## Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,  
058 322 97 12, [gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commission de gestion (CdG)

## 14.008 Aussenwirtschaftspolitik 2013. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 15. Januar 2014 zur Aussenwirtschaftspolitik 2013 und Botschaften zu Wirtschaftsvereinbarungen sowie Bericht über zolltarifarisches Massnahmen im Jahr 2013 (BBI 2014)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.01.2014

#### Stärkung der Wirtschaftsbeziehungen mit Schwellenländern

**Der Bundesrat hat am 15. Januar 2014 den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2013 verabschiedet. Mit dem Schwerpunktkapitel zur Schweizer Handelsdiplomatie unterstreicht er deren Bedeutung insbesondere für die Beziehungen mit Schwellenländern. Die Schweiz stärkte ihre Wirtschaftsbeziehungen mit China durch die Unterzeichnung eines bilateralen Freihandelsabkommens. Im Rahmen der WTO wurden die Verhandlungen über Handels erleichterungen als Teil der Doha-Themen abgeschlossen. In der UNO unterzeichnete die Schweiz den Vertrag über den Waffenhandel. Im Berichtsjahr setzte sich die Schweiz weiter dafür ein, die globale nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung voranzutreiben.**

Das Schwerpunktkapitel zeigt auf, dass eine gezieltere Promotion des Standorts Schweiz, eine den Bedürfnissen der Wirtschaft angepasste Umstrukturierung des Schweizer Aussen-netzes sowie eine wirtschaftsorientiertere Aus- und Weiterbildung des Personals die Handelsdiplomatie stärken kann. Da diese voraussichtlich ihren Mehrwert zunehmend in den Schwellenländern ausserhalb Europas generieren wird, sind die Mittel entsprechend auszurichten.

Im Berichtsjahr unterzeichneten die Schweiz und China ein umfassendes bilaterales Freihandelsabkommen. Im Rahmen der EFTA wurden zudem die Freihandelsabkommen mit Bosnien und Herzegowina sowie mit Costa Rica und Panama unterzeichnet. Die Verhandlungen über Freihandelsabkommen mit Guatemala, Indien, Indonesien, Vietnam und mit der Zollunion Russland-Belarus-Kasachstan wurden fortgeführt. Bei den Verhandlungen über Freihandelsabkommen erweist sich der Interessensausgleich vor allem mit Entwicklungs- und Schwellenländern zunehmend als Herausforderung. Vor dem Hintergrund der zwischen der EU und den USA lancierten Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen nahmen die Schweiz und ihre EFTA-Partner mit den USA einen handelspolitischen Dialog auf.

#### EU, WTO und UNO

Zur Weiterentwicklung der bilateralen Beziehungen Schweiz-EU verabschiedete der Bundesrat ein Verhandlungsmandat über institutionelle Fragen. Im Berichtsjahr wurde zudem ein Abkommen über die Zusammenarbeit der Wettbewerbsbehörden unterzeichnet. Der Dialog zur Unternehmensbesteuerung wurde 2013 weitergeführt mit Blick auf eine Verständigung bis Mitte 2014. Zur Anpassung des Zinsbesteuerungsabkommens verabschiedete der Bundesrat ein Verhandlungsmandat. Weiter handelten die Schweiz und die EU die Modalitäten zur Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Kroatien aus und die EU trat mit dem Anliegen an die Schweiz heran, den laufenden Erweiterungsbeitrag zu erneuern.

An der WTO-Ministerkonferenz in Bali gelang es, bei einzelnen wichtigen Themen der Doha-Runde Fortschritte zu erzielen. Neben dem Abschluss eines neuen Abkommens über Handel-

## 14.008 Politique économique extérieure 2013. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 15 janvier 2014 sur la politique économique extérieure 2013, messages concernant des accords économiques internationaux et rapport sur les mesures tarifaires prises en 2013 (FF 2014)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.01.2014

#### Renforcement des relations économiques avec les pays émergents

**Le 15 janvier 2014, le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique économique extérieure 2013. Dans le chapitre introductif consacré à la diplomatie commerciale de la Suisse, il en souligne l'importance, en particulier pour les relations avec les pays émergents. La Suisse a renforcé ses relations économiques avec la Chine en signant un accord bilatéral de libre-échange. A l'OMC, les négociations sur la facilitation des échanges ont été finalisées dans le cadre du Cycle de Doha. A l'ONU, la Suisse a signé le Traité sur le commerce des armes. En 2013, elle a poursuivi son engagement en faveur d'un développement économique durable à l'échelle mondiale.**

Le chapitre introductif montre que la diplomatie commerciale peut être renforcée par une promotion mieux ciblée de la place économique suisse, une restructuration du réseau extérieur de la Suisse adaptée aux besoins de l'économie ainsi que par une formation et un perfectionnement du personnel orientés davantage vers l'économie. Puisque la diplomatie commerciale réalisera sa valeur ajoutée à l'avenir surtout dans les pays émergents situés hors de l'Europe, il convient de déployer en conséquence les moyens à disposition.

En 2013, la Suisse et la Chine ont signé un accord de libre-échange de large portée. De plus, dans le cadre de l'AELE, la Suisse a signé des accords de libre-échange avec la Bosnie et Herzégovine ainsi qu'avec le Costa Rica et le Panama. Les négociations sur des accords de libre-échange avec le Guatemala, l'Inde, l'Indonésie, l'union douanière Russie-Bélarus-Kazakhstan et le Vietnam se sont poursuivies. Lors des négociations de libre-échange, il apparaît de plus en plus difficile de concilier les intérêts des parties, en particulier avec les pays en développement et les pays émergents. Suite aux négociations entamées par l'UE et les Etats-Unis sur un accord de libre-échange, la Suisse et ses partenaires de l'AELE ont initié un dialogue avec Washington.

#### UE, OMC et ONU

Afin de développer les relations bilatérales de la Suisse avec l'UE, le Conseil fédéral a approuvé un mandat de négociation sur les questions institutionnelles. En 2013, un accord de coopération entre les autorités de la concurrence a en outre été signé. Le dialogue sur l'imposition des entreprises s'est poursuivi en 2013 avec la perspective d'un accord d'ici la mi-2014. De plus, le Conseil fédéral a approuvé un mandat de négociation afin d'adapter l'accord sur la fiscalité de l'épargne. La Suisse et l'UE ont également négocié les modalités de l'extension de la libre circulation des personnes à la Croatie et l'UE a demandé à la Suisse de renouveler sa contribution à l'élargissement.

Lors de la Conférence ministérielle de l'OMC à Bali, des progrès ont été accomplis dans certains sujets importants du Cycle de Doha. Outre la conclusion d'un nouvel accord sur la facilitation des échanges, des décisions ont été prises en ma-

serleichterungen gehören dazu Entscheidungen bei Fragen im Landwirtschafts – und im Entwicklungsbereich, welche vor allem die am wenigsten entwickelten Länder betreffen. Bei der Überprüfung der Handelspolitik der Schweiz durch die WTO begrüsst die Organisation die Anstrengungen der Schweiz zur Fortführung der strukturellen Reformen für die Stärkung des Wettbewerbs im Inland, insbesondere auch in der Landwirtschaft. Ausserhalb der WTO wurden Verhandlungen über ein plurilaterales Abkommen zur weiteren Liberalisierung des Handels mit Dienstleistungen lanciert, an denen die Schweiz teilnimmt.

In der UNO unterzeichnete die Schweiz den von der Generalversammlung im Berichtsjahr verabschiedeten Vertrag über den Waffenhandel. Die UNO-Kommission für internationales Handelsrecht (UNCITRAL) hiess ein neues Transparenzreglement zur Veröffentlichung umfassender Informationen über Investitionsschiedsverfahren gut.

### **Stärkung der globalen nachhaltigen wirtschaftlichen Entwicklung**

An der Ministerkonferenz der internationalen Energieagentur unterzeichneten die Teilnehmer eine Absichtserklärung über ein künftiges Assoziierungsabkommen mit den Schwellenländern im Hinblick auf eine engere Zusammenarbeit. In der OECD und im Paris Club wurde darauf hingearbeitet, China und Indien sowie andere aufstrebende Exportländer stärker in bestehende Vereinbarungen und Gremien zur Exportförderung und Schuldensanierung zu integrieren. Im Zentrum der Konferenz der Vertragsstaaten der Klimakonvention standen die Stärkung des internationalen Klimaregimes bis 2020 und die Eckpunkte für ein umfassendes Klimaabkommen für den Zeitraum nach 2020.

Bei der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit begann der internationale Dialog über die «Post-2015»-Agenda und die Ziele für eine nachhaltige Entwicklung. Die Schweiz setzt sich dabei für einen umfassenden globalen Orientierungsrahmen zur nachhaltigen Entwicklung und für die Beseitigung extremer Armut ein. Gleichzeitig sollen der Schutz von Umwelt und natürlichen Ressourcen, die Förderung von Frieden und Sicherheit sowie menschenrechtliche Verpflichtungen berücksichtigt werden. Thematisch standen bei bi – und multilateralen Projekten die Entwicklung integrierter städtischen Infrastrukturen, der systematisierte Aufbau nachhaltiger Wertschöpfungsketten und die Stärkung unabhängiger Behörden zur Überwachung der staatlichen Finanzen im Vordergrund.

### **Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.02.2014**

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates hat den Aussenwirtschaftsbericht 2013 (14.008) zur Kenntnis genommen und spricht sich einstimmig für die Genehmigung von drei internationalen Abkommen aus.

Für die Schweizer Wirtschaft ist der Aussenhandel mit verschiedenen Partnern von zentraler Bedeutung. Die APK-N nimmt den Bericht des Bundesrates zur Schweizer Aussenwirtschaftspolitik positiv zur Kenntnis und unterstützt dessen Stossrichtung. Multilaterale wie auch bilaterale Wirtschaftsbeziehungen wurden im Berichtsjahr verstärkt und sollen weiter vertieft werden. Einstimmig zur Annahme empfiehlt die Kommission das Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Bosnien und Herzegowina sowie das Landwirtschafts-abkommen der Schweiz mit Bosnien und Herzegowina. Ebenfalls mit 25 gegen 0 Stimmen spricht sich die APK-N für ein Abkommen mit Jamaika über den Schutz der geographischen

tière d'agriculture et de développement, deux domaines qui touchent principalement les pays les moins avancés. Lors de l'examen de la politique commerciale de la Suisse, l'OMC a salué les efforts de notre pays pour poursuivre les réformes structurelles visant à renforcer la compétitivité sur le marché intérieur, en particulier dans le secteur agricole. En dehors de l'OMC, la Suisse participe à des négociations entamées sur un accord plurilatéral visant à libéraliser davantage le commerce des services.

A l'ONU, la Suisse a signé le Traité sur le commerce des armes adopté par l'Assemblée générale en 2013. La Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) a entériné un nouveau règlement sur la transparence ayant pour objectif la publication d'informations plus détaillées sur les procédures arbitrales lors de différends en matière d'investissement.

### **Renforcement du développement économique durable à l'échelle mondiale**

Lors de la Conférence ministérielle de l'Agence internationale de l'énergie, les participants ont signé une déclaration d'intention sur un futur accord d'association avec les pays émergents en vue d'une coopération plus étroite. L'OCDE et le Club de Paris se sont efforcés à intégrer davantage la Chine, l'Inde et d'autres pays émergents dans les accords et les comités dont l'objectif est d'encourager les exportations et réduire les dettes. La Conférence des Etats parties à la convention climatique a porté principalement sur le renforcement du régime climatique mondial d'ici à 2020 et sur les éléments clés d'un accord climatique de large portée pour l'après-2020.

Au sujet de la coopération économique au développement, le dialogue international sur le programme pour l'après-2015 et les objectifs de développement durable ont été initiés. Dans ce contexte, la Suisse s'engage pour un cadre global définissant l'orientation du développement durable et en faveur de l'élimination de la pauvreté extrême. Il s'agit également de prendre en compte la défense de l'environnement et des ressources naturelles, la promotion de la paix et de la sécurité ainsi que les obligations liées aux droits de l'homme. Le développement intégré des infrastructures urbaines, l'amélioration systématique de la durabilité des chaînes de valeur ajoutée et le renforcement des institutions indépendantes de contrôle des finances publiques ont été les thèmes principaux traités par des projets bilatéraux et multilatéraux.

### **Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du 11.02.2014**

La Commission de politique extérieure du Conseil national a pris acte du rapport sur la politique économique extérieure 2013 (14.008) et propose, à l'unanimité, d'approuver trois accords internationaux.

La Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-N) a réservé un accueil favorable au rapport du Conseil fédéral sur la politique économique, dont elle approuve l'orientation générale. Le commerce extérieur avec différents partenaires revêt une importance capitale pour l'économie suisse. Au cours de l'année sous revue, les relations commerciales multilatérales et bilatérales ont été renforcées et devront encore l'être à l'avenir. La commission recommande à l'unanimité l'adoption de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Bosnie-Herzégovine et de l'accord agricole entre la Suisse et la Bosnie-Herzégovine. Par 25 voix contre 0, elle approuve en outre la conclusion d'un accord entre la Suisse et

Angaben aus. Auch die zolltarifarischen Massnahmen im Jahr 2013 waren in der Kommission unbestritten.

Im Rahmen einer allgemeinen Aussprache wiesen Stimmen in der APK-N allerdings auch auf die Risiken von Marktöffnungen hin, einige unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten, andere unter solchen der Nachhaltigkeit und der Förderung der Menschenrechte.

Die Schweizer Handelsdiplomatie, deren aktuelle Bedeutung und deren Zukunft im Schwerpunktkapitel des Berichtes Behandlung finden, wurde in der Kommission eingehend thematisiert. Wichtig in den Augen der APK-N sind ein zielgerichteter Einsatz der Mittel sowie eine wirksame Koordination der verschiedenen Instrumente zur Förderung eines tragfähigen Netzwerkes. Eine offensive Handelsdiplomatie kann einen Mehrwert für die Schweizer Wirtschaft bringen, doch bedarf sie einer klaren Strategie.

Mit Interesse diskutierte die Kommission die weiteren Kapitel des Berichts und tauschte sich mit dem Vorsteher des WBF, Bundesrat Johann N. Schneider-Ammann, über die aktuellen Herausforderungen für die Schweizer Aussenwirtschaftspolitik aus.

#### **Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

la Jamaïque concernant la protection des indications géographiques. Par ailleurs, les mesures tarifaires prises en 2013 n'ont pas soulevé d'opposition.

Dans le cadre d'une discussion générale, plusieurs membres de la CPE-N ont toutefois mis en garde contre les risques liés à l'ouverture des marchés, que ce soit en termes économiques ou en termes de développement durable et de droits de l'homme.

La diplomatie commerciale de la Suisse, dont la signification actuelle et future est abordée dans le chapitre introductif du rapport, a fait l'objet d'une longue discussion au sein de la commission. Aux yeux de ses membres, une utilisation plus ciblée des ressources et une coordination efficace des différents instruments visant à favoriser l'existence d'un réseau solide sont primordiales. La CPE-N estime qu'une diplomatie commerciale offensive peut apporter une plus-value à l'économie suisse, à condition cependant qu'elle repose sur une stratégie claire.

La commission a également examiné avec intérêt les autres chapitres du rapport et évoqué les défis actuels de la Suisse en matière de politique économique extérieure avec le chef du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche, le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann.

#### **Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)



## 14.009 Aussenpolitischer Bericht 2013

Aussenpolitischer Bericht 2013 vom 15. Januar 2014  
(BBI 2014 )

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.01.2014

#### Der Bundesrat verabschiedet den Aussenpolitischen Bericht 2013

An seiner Sitzung vom 15. Januar 2014 hat der Bundesrat den Aussenpolitischen Bericht 2013 verabschiedet. Er bietet einen Gesamtüberblick über die Schweizer Aussenpolitik und legt Rechenschaft ab über die wichtigsten aussenpolitischen Aktivitäten der Schweiz im Jahr 2013. Er zieht ausserdem eine erste Bilanz zur Umsetzung der Aussenpolitischen Strategie 2012–2015.

Der Aussenpolitische Bericht 2013 orientiert sich in seiner Struktur an der Aussenpolitischen Strategie 2012–2015 des Bundesrats. Zudem wird die Aussenpolitik der Schweiz entlang der vier strategischen Achsen zusammenfassend gewürdigt. Der Bericht befasst sich mit den Beziehungen der Schweiz zu ihren Nachbarländern und der Europäischen Union, der Stabilität in Europa und in der Welt, den strategischen Partnerschaften ausserhalb Europas sowie mit Fragen der globalen Governance. Er wird ergänzt durch eine Zwischenbilanz zur Umsetzung der Aussenpolitischen Strategie 2012–2015 zwei Jahre nach deren Verabschiedung.

### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.02.2014

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) hat vom Aussenpolitischen Bericht 2013 (14.009) Kenntnis genommen. In diesem Zusammenhang diskutierte sie auch über die Folgen der Annahme der Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung».

Die Kommission hat den Aussenpolitischen Bericht 2013 geprüft und davon Kenntnis genommen. Sie begrüsst diesen Bericht, der einen Gesamtüberblick über die wichtigsten aussenpolitischen Aktivitäten im Jahr 2013 gibt und eine erste Bilanz über die Umsetzung der Aussenpolitischen Strategie 2012–2015 zieht. Ihr besonderes Augenmerk galt dabei den strategischen Partnerschaften und ihren Vorteilen. Weitere Diskussionspunkte waren das Schweizer Aussennetz sowie die Massnahmen der Schweiz zugunsten der syrischen Flüchtlinge. Verschiedene Mitglieder der Kommission bedauern, dass im Bericht gewisse Aspekte der schweizerischen Aussenpolitik zu wenig berücksichtigt werden, so das Thema der integrierten Botschaften, das heisst die Zusammenlegung der Büros der DEZA und des EDA im Ausland. Die APK-N wird sich an einer ihrer nächsten Sitzungen mit diesem Thema befassen.

### Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

## 14.009 Rapport de politique étrangère 2013

Rapport sur la politique extérieure 2013 du 15 janvier 2014  
(FF 2014 )

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.01.2014

#### Le Conseil fédéral approuve le Rapport de politique étrangère 2013

Lors de sa séance du 15 janvier 2014, le Conseil fédéral a approuvé le Rapport de politique étrangère 2013. Celui-ci donne une vue d'ensemble de la politique étrangère de la Suisse et expose les principales activités déployées dans ce domaine en 2013. Il dresse en outre un premier bilan de la mise en oeuvre de la Stratégie de politique étrangère 2012–2015.

La structure du rapport 2013 s'aligne sur celle de la Stratégie de politique étrangère 2012–2015 du Conseil fédéral. La politique étrangère de la Suisse y est en outre présentée sous la forme d'un condensé, qui s'articule autour de quatre axes stratégiques. Le rapport traite des relations de la Suisse avec les Etats voisins et l'Union européenne, de la stabilité en Europe et dans le monde, des partenariats stratégiques noués hors de l'Europe ainsi que des questions liées à la gouvernance mondiale. Il dresse en outre un bilan intermédiaire de la mise en oeuvre de la Stratégie de politique étrangère 2012–2015, deux ans après son adoption par le Conseil fédéral.

### Communiqué de presse de la commission de politique étrangère du Conseil national du 11.02.2014

La Commission de politique étrangère du Conseil national (CPE-N) a pris acte du rapport sur la politique étrangère 2013 (14.009). En marge de son traitement, la CPE-N a également discuté du résultat de l'initiative populaire «contre l'immigration de masse»

La commission a examiné le rapport sur la politique étrangère 2013, dont elle a pris acte; la CPE-N jette un regard positif sur ce rapport, qui propose un tableau général des principales activités déployées dans le domaine de la politique étrangère suisse au cours de l'année 2013, ainsi qu'un premier bilan de la mise en oeuvre de la Stratégie de politique étrangère 2012–2015. Au cours de son examen, la commission s'est intéressée notamment au concept de partenariats stratégiques et de leurs avantages. La discussion a également porté sur l'organisation du réseau des représentations suisses à l'étranger, ainsi que sur les efforts déployés par le pays en faveur des réfugiés syriens. Certains membres de la commission regrettent que certains aspects de la politique étrangère suisse ne soient pas suffisamment développés, tels que la question des ambassades intégrées, c'est-à-dire du regroupement des bureaux de la DDC et du DFAE à l'étranger. La CPE-N étudiera toutefois cette thématique dans le cadre d'une prochaine séance.

### Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique étrangère (CPE)

## 14.012 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

### Bericht der Schweizer Delegation bei der parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2013

Das Schweizer Parlament gehört der Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO-PV) seit dem 31. Mai 1999 als assoziiertes Mitglied an. Die Schweizer Delegation kann somit an fast allen Tätigkeiten der Ausschüsse und Unterausschüsse, an allen thematischen Seminaren sowie an den zwei Vollversammlungen pro Jahr teilnehmen. An Letzteren können auch die assoziierten Mitglieder Resolutionsentwürfe vorlegen und Änderungsanträge zu Resolutionen einreichen; allerdings können sie sich weder an Abstimmungen noch an Wahlen beteiligen. Als neutrales Land kann und will die Schweiz nicht Vollmitglied der Versammlung werden.

#### Zusammensetzung der Delegation im Jahr 2013:

Präsidentin: Nationalrätin Chantal Galladé;

Vizepräsident: Ständerat Hans Hess;

Mitglieder: Nationalrat Thomas Hurter und Ständerat Alex Kuprecht;

Ersatzmitglieder: Nationalrat Jakob Büchler und Ständerat Peter Bieri.

Im Jahr 2013 nahm die Schweizer Delegation bei der NATO-PV an folgenden Anlässen teil:

- Frühjahrstagung vom 17. - 20. Mai 2013 in Luxemburg (Nationalrätin Chantal Galladé, Ständeräte Hans Hess, Alex Kuprecht und Peter Bieri);

- Jahrestagung vom 11.-14. Oktober 2013 in Dubrovnik, Kroatien (Nationalrätin Chantal Galladé, Nationalrat Jakob Büchler, Ständeräte Hans Hess und Alex Kuprecht);

- thematisches Seminar (sog. Rose-Roth-Seminar) über die politischen Umwälzungen in Nordafrika und deren Auswirkungen auf die Sicherheit; vom 3. - 5. April 2013 in Marrakesch, Marokko (Nationalrätin Chantal Galladé).

Die beiden Tagungen und das Seminar waren Gegenstand je eines Delegationsberichts an die Sicherheitspolitischen Kommissionen. Im Berichtsjahr überschritten sich die Daten weiterer Rose-Roth-Seminare sowie vieler Ausschuss- und Unterausschusssitzungen mit den Sessionen oder mit Kommissionssitzungen unseres Parlaments und blieben deshalb ohne Beteiligung der Schweizer Delegation.

#### Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

#### Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

## 14.012 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

### Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2013

Le Parlement suisse possède le statut de membre associé auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN) depuis le 31 mai 1999. La délégation suisse peut ainsi prendre part à presque toutes les activités des commissions et des sous-commissions, à tous les séminaires ainsi qu'aux sessions plénières qui ont lieu deux fois l'an. Durant ces dernières, les membres associés sont autorisés à présenter des projets de résolution et des propositions d'amendement aux résolutions au même titre que les membres à part entière ; ils n'ont par contre pas le droit de participer ni aux votes ni aux élections. En tant que pays neutre, la Suisse ne peut et ne veut devenir membre à part entière de l'Assemblée.

#### Composition de la délégation en 2013 :

Présidente : Chantal Galladé, conseillère nationale.

Vice-président : Hans Hess, conseiller aux Etats.

Membres : Thomas Hurter, conseiller national et Alex Kuprecht, conseiller aux Etats.

Membres suppléants : Jakob Büchler, conseiller national et Peter Bieri, conseiller aux Etats.

En 2013, les représentants de la Délégation suisse auprès de l'AP-OTAN ont participé :

- à la session de printemps à Luxembourg (du 17 au 20 mai 2013 ; Chantal Galladé, conseillère nationale, Hans Hess, conseiller aux Etats, Alex Kuprecht, conseiller aux Etats et Peter Bieri, conseiller aux Etats) ;

- à la session annuelle à Dubrovnik, Croatie (du 11 au 14 octobre 2013 ; Chantal Galladé, conseillère nationale, Jakob Büchler, conseiller national, Hans Hess, conseiller aux Etats et Alex Kuprecht, conseiller aux Etats).

- au séminaire thématique (appelés séminaire Rose-Roth) consacré aux changements politiques et à l'évolution de la sécurité en Afrique du Nord et qui s'est tenu à Marrakech, Maroc (du 3 au 5 avril 2013 ; Chantal Galladé, conseillère nationale). Les participations aux deux sessions ainsi qu'au séminaire ont fait l'objet d'un rapport écrit aux Commissions de la politique de sécurité. Durant l'année écoulée, les dates des autres séminaires Rose-Roth ainsi que de bon nombre de séances de commissions et de sous-commissions ont coïncidé avec celles des sessions de notre Parlement ou des séances de commissions. La délégation suisse n'y a par conséquent pas participé.

#### Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

#### Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

## 14.018 Sicherheitsberatung in Schweizer Aus- landvertretungen. Entsendung von Angehörigen des Militärpersonals

Botschaft vom 12. Februar 2014 zum Bundesbeschluss über den Einsatz von Angehörigen des militärischen Personals zur Sicherheitsberatung in Schweizer Auslandvertretungen (BBl 2014 )

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.02.2014**

### **Einsatz von militärischem Personal zur Sicherheitsbera- tung in Schweizer Auslandvertretungen**

**Der Bundesrat hat am Mittwoch auf Antrag des EDA und des VBS beschlossen, die Schweizer Botschaft in Kairo für die Dauer von zwölf Monaten mit einem Sicherheitsexperten der Armee zu unterstützen. Der Einsatz erfolgt unbewaffnet und in zivil. Dieser Spezialist soll Teil eines Pakets von maximal drei Sicherheitsexperten sein, die der Bundesrat dem Parlament beantragt, um die Schweizer Vertretungen in Staaten zu unterstützen, deren Sicherheitslage besondere Expertise erfordert. Diese Massnahme soll bis Ende 2016 befristet sein.**

In Ländern mit einer kritischen Sicherheitslage setzt das für die Sicherheit der schweizerischen Vertretungen verantwortliche EDA zusätzlich zu den lokalen Sicherheitskräften bereits eigens geschulte Sicherheitsexperten ein. Diese beraten den Missionschef in Sicherheitsfragen und pflegen Kontakte zu den lokalen Sicherheitsbehörden sowie den Sicherheitsverantwortlichen der anderen diplomatischen Vertretungen.

In besonders akuten Sicherheitssituationen wie gegenwärtig derjenigen in Ägypten kann kurzfristig zusätzliche Expertise erforderlich sein. Es geht dabei namentlich um die dauernde Analyse der Sicherheitslage, die Beratung des Botschaftspersonals in Sicherheitsfragen, die laufende Überprüfung der Sicherheitsmassnahmen der Botschaft, die Unterstützung des Missionschefs und seiner Kader in der Krisenbewältigung sowie die Ausbildung von künftigen lokalen Sicherheitsberatern. Auch das VBS verfügt über solche Expertise in Sicherheitsfragen. Diese soll dem EDA zur Überbrückung von Engpässen bis Ende 2016 mit maximal drei Personen gleichzeitig zur Verfügung gestellt werden. Da diese Einsätze jeweils länger als drei Wochen dauern, bedürfen sie der Genehmigung durch die Bundesversammlung, auch wenn sie unbewaffnet und in Zivilkleidung erfolgen.

Jeweils per 31. Dezember eines Jahres wird das VBS zuhanden der Aussenpolitischen und Sicherheitspolitischen Kommissionen beider Räte einen Zwischenbericht über diese Unterstützungs-Einsätze zu Gunsten des EDA vorlegen.

**Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates wird am 06.03.2014 tagen.**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.  
siehe auch: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

## 14.018 Conseillers en sécurités pour des représentants Suisses à l'étranger. Engagement de militaires

Message du 12 février 2014 relatif à l'arrêté fédéral concernant l'engagement de personnel militaire pour donner des conseils en matière de sécurité dans les représentations suisses à l'étranger (FF 2014 )

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.02.2014**

### **Engagement de personnel militaire pour donner des conseils en matière de sécurité dans les représentations suisses à l'étranger**

**Mercredi, le Conseil fédéral a décidé, à la demande du DFAE et du DDPS, d'accorder son appui à l'ambassade de Suisse au Caire en y détachant un expert en sécurité issu de l'armée pour une période de douze mois. L'engagement s'effectue sans armes et en civil. Ce spécialiste fait partie d'un groupe d'au maximum trois experts en sécurité que le Conseil fédéral propose au Parlement de constituer pour appuyer les représentations suisses dans des Etats dont la situation sécuritaire requiert une expertise particulière. Cette mesure doit être limitée jusqu'à fin 2016.**

Chargé d'assurer la sécurité des représentations suisses à l'étranger, le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) engage d'ores et déjà des experts formés par ses soins en plus des forces de sécurité locales dans les Etats dont la situation sécuritaire est fragile. Ces experts du DFAE conseillent le chef de mission relativement à la sécurité et entretiennent des contacts avec les autorités locales et les experts en sécurité des autres représentations diplomatiques. Lorsque la situation en matière de sécurité est particulièrement délicate comme actuellement en Egypte, une expertise supplémentaire peut être requise à brève échéance. En pareil cas, il convient notamment d'analyser en permanence la situation sécuritaire, de donner des conseils au personnel de l'ambassade relativement à la sécurité, de vérifier régulièrement les mesures de sécurité prises par l'ambassade, d'apporter un appui au chef de la mission et à ses cadres pour gérer les crises et de veiller à la formation des futurs conseillers locaux en sécurité. Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) a également une expertise relative aux questions de sécurité. Cette expertise doit être mise à disposition du DFAE jusqu'à fin 2016 afin de surmonter des phases de pénurie en engageant simultanément trois personnes au maximum. Comme ces engagements durent plus de trois semaines, ils doivent être approuvés par l'Assemblée fédérale quand bien même ils sont effectués sans armes et en tenue civile. Le 31 décembre de chaque année, le DDPS présentera, à l'attention de la Commission de politique extérieure et de la Commission de la politique de sécurité de chacune des Chambres fédérales, un rapport intermédiaire concernant ces engagements d'appui au profit du DFAE.

**La Commission de la politique de sécurité (CPS) du  
Conseil national se réunira le 06.03.2014.**

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.  
voir aussi: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Das Geschäft wird zuerst vom Ständerat behandelt.**

**L'objet va d'abord être traité aux Conseil des Etats.**

**Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

**Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)